叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 英国历史图片：炉边娱(pictures From English History A Fireside) 000001

2. 英国历史图片：炉边娱(pictures From English History A Fireside) 000002

3. 英国历史图片：炉边娱(pictures From English History A Fireside) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

英国历史图片：炉边娱(Pictures from English History A Fireside) 第1/3页

[kwiːn]	[vɪkˈtɔːriə]	[ˈreɪzɪŋ]	[lɔːd]	[ˈrɒl]	.
Queen	**Victoria**	**raising**	**Lord**	**Rolle**	**.**
女王	维多利亚	提高	主	罗尔	.

维多利亚女王抚养罗尔勋爵。

[ˈpɪktʃəz]
PICTURES
图片

图片

[frɒm; frəm]
FROM
从

从

[ˈɪŋglɪʃ]	[ˈhɪstri; ˈhɪstəri]	.
ENGLISH	**HISTORY**	**.**
英语	历史	.

英国历史。

[ə; eɪ]	[ˈfaɪəsaɪd]	[əˈmjuːzmənt]
A	**Fireside**	**Amusement**
一个	炉边	娱乐

炉边娱乐

[wɪð]	[ɪnˈgreɪvɪŋ]	.
WITH	**ENGRAVINGS**	**.**
和	雕刻	.

带有雕刻图案。

[bæθ.bɑːθ]	:
BATH	**:**
洗澡	:

洗澡：

[bɪnz]	[ænd; ənd]	[ˈgʊdˌwɪn]	.
BINNS	**AND**	**GOODWIN**	**.**
宾斯	和	古德温	.

宾斯和古德温。

[ˈlʌndən]	:	[ˈwɪtəkər]	&	[ˌsiː ˈəʊ]	.	,	[ˈɑːveɪ]	[ˈmærɪə]	[leɪn]	.
LONDON	**:**	**WHITTAKER**	**&**	**CO**	**.**	**,**	**AVE**	**MARIA**	**LANE**	**.**
伦敦	:	惠特克	&	一氧化碳	.	,	大道	玛丽亚	车道	.

伦敦：惠特克公司，玛丽亚大道巷。

[ˈedɪnbrə]	:	[ˈdʒɒnstoʊn]	.
EDINBURGH	**:**	**JOHNSTONE**	**.**
爱丁堡	:	约翰斯通	.

爱丁堡：约翰斯通。

[ˈdʌblɪn]	:	[ˈkʌri]	.	-	.
DUBLIN	**:**	**CURRY**	**.**	**1846**	**.**
都柏林	:	咖喱	.	-	.

都柏林：CURRY.1846。

[bæθ.bɑːθ] : ['prɪntɪd] [baɪ] [bɪnz] [ænd; ənd] ['gʊdˌwɪn] .

BATH	:	PRINTED	BY	BINNS	AND	GOODWIN	.
洗澡	:	打印	经过	宾斯	和	古德温	.

巴斯：由 BINNS 和 GOODWIN 印刷。

['prefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

[waɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['plez(ə)nt] [weɪz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

While	there	are	so	many	pleasant	ways	of	instructing	the	youth	of	the
尽管	那里	是	所以	许多	令人愉快的	方式	的	指导	这	青年	的	这

['prez(ə)nt] [deɪ] ,

present	day	,
展示	天	,

虽然有很多令人愉悦的方式来教导当今的青少年，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pə'hæps] [ə'pɪə(r)] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)] .

it	may	perhaps	appear	presumption	to	add	this	work	to	the	number	.
它	可能	也许	出现	假定	到	添加	这	工作	到	这	数字	.

将这项工作也添加到作品数量中，或许会显得有些狂妄。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [wɒtʃt] [ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [maɪnd] [meɪ] [hæv; həv]

But	those	who	have	watched	the	expansion	of	a	child's	mind	may	have
但	那些	WHO	有	观看	这	扩张	的	一个	孩子的	头脑	可能	有

[siːn] ,

seen	,
已见	,

但那些观察过孩子心智发展的人或许已经看到，

[ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [ɪz] [tuː] ['friːkwəntli] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɑːsk] ;

that	the	idea	of	improvement	is	too	frequently	combined	with	that	of	a	task	;
那	这	主意	的	改进	是	也	频繁地	合并	和	那	的	一个	任务	;

改进的概念常常与任务的概念混淆在一起；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [kən'veɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [fɔːm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]

and	where	instruction	can	be	conveyed	in	a	lighter	form	,	it	is	more
和	在哪里	操作说明	能	是	传递	在	一个	打火机	形式	,	它	是	更多的

['plezntli] [ænd; ənd] ['pɜːmənəntli] [ɪm'prest] .

pleasantly	and	permanently	impressed	.
愉快	和	永久的	印象深刻	.

用轻松的方式传达信息，更容易给人留下愉快而持久的印象。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['eldəz] , ['meni] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]

With	a	little	attention	from	their	elders	,	many	branches	of	education	may	be
和	一个	小的	注意力	从	他们的	长者	,	许多	分支	的	教育	可能	是

[meɪd] [ə'træktɪv] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] ;

made	attractive	to	children	;
制成	吸引人的	到	孩子们	;

只要长辈们稍加关注，许多教育分支就能对孩子们产生吸引力；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] , [ðæt] [ðɪs] [smɔːl] ['vɒljuːm] ,

and	it	is	hoped	,	that	this	small	volume	,
和	它	是	希望	,	那	这	小的	体积	,

希望这本小册子，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [səkˈsiːd] [ɪn] [ɪmˈprɪntɪŋ] [sʌm; səm][fjuː] ['ɪnsɪdənts][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒn]

if	it	should	not	succeed	in	imprinting	some	few	incidents	of	English	History	on
如果	它	应该	不是	成功	在	印记	一些	很少	事件	的	英语	历史	在

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

the	memory	of	the	children	,
这	记忆	的	这	孩子们	,

如果它不能成功地将一些英国历史上的事件铭刻在孩子们的记忆中，

[meɪ] [səˈdʒest] [tuː; tə][ðə; ði]['peərənts][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] ['wɪərinəs] [ɒv; əv] ['stʌdi]

may	suggest	to	the	parents	the	possibility	of	lessening	the	weariness	of	study
可能	建议	到	这	父母	这	可能性	的	减少	这	疲劳	的	学习

.

:

.

或许可以向家长们提出减轻孩子学习疲劳的可能性。

['pɪktʃəz] [frɒm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

PICTURES	FROM	ENGLISH	HISTORY	.
图片	从	英语	历史	.

英国历史图片。

[ə; eɪ]['faɪəsaɪd] [əˈmjuːzmənt] .

A	Fireside	Amusement	.
一个	炉边	娱乐	.

炉边娱乐。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] — [aɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['eldəz] ['ɔːlsəʊ] — ['ɒf(ə)n] [fiːl] [ðə; ði] ['aʊəz] ['veri]

Little	boys	and	girls	—	aye	,	and	their	elders	also	—	often	feel	the	hours	very
小的	男孩们	和	女孩们	—	是的	,	和	他们的	长者	还	—	经常	感觉	这	小时	非常

[lɒŋ] [ænd; ənd] ['hevi] .

long	and	heavy	.
长的	和	重的	.

小男孩和小女孩——是的，还有他们的长辈——常常觉得时间非常漫长而沉重。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæv; həv] ['meni] ['kɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæd; həd]['betə(r)]

The	latter	have	many	causes	for	this	feeling	;	but	the	former	had	better
这	后者	有	许多	原因	为了	这	感觉	;	但	这	以前的	有	更好的

[teɪk] [maɪ][əd'vaɪs] ,

take	my	advice	,
拿	我的	建议	,

后者产生这种感觉的原因有很多；但前者最好听从我的建议。

[ænd; ənd] [dəˈrektli] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ɪmˈplɔɪmənt] , [wɪtʃ] [wɪl] , [aɪ] ['prɒmɪs] , [kjʊə(r)][ðeə(r)]

and	directly	seek	for	some	employment	,	which	will	,	I	promise	,	cure	their
和	直接地	寻找	为了	一些	就业	,	哪个	将要	,	我	承诺	,	治愈	他们的

[kəmˈpleɪnt] .

complaint	.
抱怨	.

他们应该直接去找份工作，我保证，这能治好他们的病。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd]['mæmə][ɔː(r)] [frend] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðem; ðəm] ;

They	may	have	a	kind	mama	or	friend	to	assist	them	;
他们	可能	有	一个	种类	妈妈	或者	朋友	到	协助	他们	;

他们或许有善良的妈妈或朋友帮助他们；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [mɔ:(r)] [weɪz] [ɒv; əv] [ə'mju:zɪŋ] [ðəm'selvz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv]

and	there	are	many	more	ways	of	amusing	themselves	than	they	think	of
和	那里	是	许多	更多的	方式	的	有趣	他们自己	比	他们	思考	的

.

:

.

他们能找到的娱乐方式还有很多，只是他们没想到而已。

[let] [ðem; ðəm]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

Let	them	listen	to	me	,
让	他们	听	到	我	,

让他们听我说，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [entə'teɪnd] [sʌm; səm] [jʌŋ] [frendz]

and	I	will	tell	them	of	a	game	which	often	entertained	some	young	friends
和	我	将要	告诉	他们	的	一个	游戏	哪个	经常	娱乐	一些	年轻的	朋友们

[ɒv; əv] [maɪn] ,

of	mine	,
的	矿	,

我会给他们讲一个我的几个年轻朋友经常玩的游戏。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][plænz][fɔ:(r); fə(r)] ['pɑ:sɪŋ] ['aɪd(ə)l] ['momənts] .

and	was	one	of	their	plans	for	passing	idle	moments	.
和	曾是	一	的	他们的	计划	为了	通过	闲置的	时刻	.

这是他们消磨空闲时间的计划之一。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɜ:li] [ɪn]['dʒænjuəri] [ðæt] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld][wɒz; wəz]['kwaɪətli] ['sɪtɪŋ] [wɪð]

It	was	early	in	January	that	Mrs	.	Macdonald	was	quietly	sitting	with
它	曾是	早期的	在	一月	那	太太	.	麦克唐纳	曾是	悄悄	坐着	和

[hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,

her	sister	,
她	姐姐	,

一月初的时候，麦克唐纳夫人正和她妹妹静静地坐在一起。

[hu:] [hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm]['ɪndiə] .

who	had	not	long	arrived	from	India	.
WHO	有	不是	长的	到达的	从	印度	.

他们不久前刚从印度来到这里。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld] ; [ðə; ði] ['ʃʌtəz] [hæd; həd] [bi:n] [ʃʌt] , [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [drɔ:n] ['ɜ:lɪə(r)]

It	was	very	cold	;	the	shutters	had	been	shut	,	the	curtains	drawn	earlier
它	曾是	非常	寒冷的	;	这	百叶窗	有	到过	关闭	,	这	窗帘	绘制	早些时候

[ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] ,

than	usual	,
比	通常	,

天气很冷；百叶窗关上了，窗帘也比平时拉得早。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['faɪə(r)][tu:; tə] [gri:t] ['mɪstə(r)] . [mək'dɒn(ə)ld][ɒn]

and	the	ladies	had	made	a	cheerful	fire	to	greet	Mr	.	Macdonald	on
和	这	女士们	有	制成	一个	快乐	火	到	迎接	先生	.	麦克唐纳	在

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['deɪli] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

his	return	from	his	daily	occupation	.
他的	返回	从	他的	日常的	职业	.

女士们生起了一堆欢快的篝火，迎接麦克唐纳先生结束一天的工作回家。

['ɑ:ftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɒv; əv] ,

After	so	long	a	separation	they	had	much	to	talk	of	,
后	所以	长的	一个	分离	他们	有	很多	到	讲话	的	,

分开这么久，他们有很多话要说。

[ænd; ənd] [prɪ'fɜ:d] [ðə; ði] [braɪt] [bleɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp] .

and	preferred	the	bright	blaze	to	the	light	of	the	lamp	.
和	首选	这	明亮的	火焰	到	这	光	的	这	灯	.

他更喜欢熊熊烈火，而不是灯光。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [si:n] [wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] .

At	the	top	of	the	house	a	very	different	scene	was	passing	.
在	这	顶部	的	这	房子	一个	非常	不同的	场景	曾是	通过	.

屋顶上呈现出截然不同的景象。

['mɪsɪz] . [mək'dɑ:nəldz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)][fɔ:(r)]['kʌz(ə)nz][hæd; həd] [rɔmp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

Mrs	.	Macdonald's	children	and	their	four	cousins	had	romped	until	they
太太	.	麦当劳	孩子们	和	他们的	四	表兄弟姐妹	有	嬉戏玩耍	直到	他们

[wɜ:(r); wə(r)]['taɪəd] ,

were	tired	,
是	疲劳的	,

麦克唐纳太太的孩子们和他们的四个表兄弟姐妹玩闹嬉戏，直到筋疲力尽。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['sɪli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][stɒp] ,

and	were	now	silly	enough	to	complain	of	being	obliged	to	stop	,
和	是	现在	愚蠢的	足够的	到	抱怨	的	存在	有义务	到	停止	,

现在他们竟然愚蠢地抱怨被迫停止，

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də][nekst] ; [ðə; ði]['eldə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gʊd] -

and	did	not	know	what	to	do	next	;	the	elder	children	had	good	-
和	做过	不是	知道	什么	到	做	下一个	;	这	长老	孩子们	有	好的	-

['neɪtʃərdli] [dʒɔɪnd][ɪn][ðeə(r)] [geɪmz] ,

naturedly	joined	in	their	games	,
自然地	加入	在	他们的	游戏	,

他们不知道接下来该怎么办；年纪大一些的孩子们也和他们一起愉快地玩了起来。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['wɪəri] [tu:; tə] [tel] ['stɔ:riz] , [ɔ:(r)] [kən'tɪnju:] [ðeə(r)] [ig'zə:ʃən] [ɪn][ðeə(r)] [bɪ'hɑ:f]

and	were	too	weary	to	tell	stories	,	or	continue	their	exertions	in	their	behalf
和	是	也	厌倦	到	告诉	故事	,	或者	继续	他们的	努力	在	他们的	代表

.

:

.

他们太累了，讲不出故事，也无力继续为他们奔走。

[ðə; ði] [nɜ:s] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ðeə(r)][nɒt] ['kraʊdɪŋ] [tu:] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

The	nurse	had	insisted	on	their	not	crowding	too	close	to	the	fire	,
这	护士	有	坚持	在	他们的	不是	拥挤	也	关闭	到	这	火	,

护士坚持要求他们不要离火太近。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd][ðə; ði] [ti:] - ['ket(ə)l][hæd; həd][ðə; ði][best] [raɪt] .

to	which	she	maintained	the	baby	and	the	tea	-	kettle	had	the	best	right	.
到	哪个	她	维持	这	婴儿	和	这	茶	-	壶	有	这	最好的	正确的	.

她坚持认为婴儿和茶壶拥有最大的权利。

['lɪt(ə)l] ['ælfrɪd] [hæd; həd] [ə'sɜ:tɪd] [hi:; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Little	Alfred	had	asserted	he	was	tired	of	his	life	,
小的	阿尔弗雷德	有	断言	他	曾是	疲劳的	的	他的	生活	,

小阿尔弗雷德曾声称他厌倦了自己的生活。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)nz][bɪ'gæn] ['kraɪɪŋ] [wɪð] [kəʊld][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ]

and	his	little	cousins	began	crying	with	cold	to	which	they	were	so
和	他的	小的	表兄弟姐妹	开始	哭泣	和	寒冷的	到	哪个	他们	是	所以

[ˌʌnə'kʌstəmd] ,

unaccustomed	,
不习惯	,

他的小表弟表妹们因为不习惯寒冷而哭了起来。

[wen] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]

when	the	former	started	to	his	feet	,	expressing	his	determination	that	he
什么时候	这	以前的	开始	到	他的	脚	,	表达	他的	决心	那	他

[wʊd] [gəʊ][tuː; tə]['mæmə] ,

would	go	to	mama	,
会	去	到	妈妈	,

当前者开始站起身来，表达了他要去找妈妈的决心时，

[huː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hæd; həd]['kænd(ə)ls] ,

who	he	was	sure	had	candles	,
WHO	他	曾是	当然	有	蜡烛	,

他确信对方有蜡烛，

[ænd; ənd] [wʊd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [njuː] [pʌzls] [pə'pɑː] [geɪv] [ðem; ðəm][æt; ət] ['krɪsməs] .

and	would	shew	them	the	new	puzzles	papa	gave	them	at	Christmas	.
和	会	展示	他们	这	新的	谜题	爸爸	给予	他们	在	圣诞节	.

然后会向他们展示爸爸圣诞节送给他们的新拼图。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][veɪn][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][stɒp][hɪm] ,

It	was	in	vain	to	try	and	stop	him	,
它	曾是	在	徒劳	到	尝试	和	停止	他	,

试图阻止他毫无用处。

[ɔː(r)][tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['juːʒuəl]['aʊə(r)][ɒv; əv]['gəʊɪŋ]

or	to	remind	him	that	it	was	some	time	before	the	usual	hour	of	going
或者	到	提醒	他	那	它	曾是	一些	时间	前	这	通常	小时	的	去

['ɪntuː][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] :

into	the	drawing	room	:
进入	这	绘画	房间	:

或者提醒他，离平时去客厅的时间还有一段时间：

[ðə; ði] ['nɜːsəri] [wɒz; wəz][kwaɪt][aʊt][ɒv; əv]['feɪvə(r)] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [fiːt] ['hʌrɪɪŋ] [daʊn] [steəz] ,

the	nursery	was	quite	out	of	favour	,	and	little	feet	hurrying	down	stairs	,
这	苗圃	曾是	相当	出去	的	偏爱	,	和	小的	脚	匆忙	向下	楼梯	,

育婴室已经无人问津，孩子们匆匆忙忙地从楼上下来。

[suːn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

soon	interrupted	the	ladies	'	conversation	.
很快	中断	这	女士们	-	对话	.

很快，她打断了女士们的谈话。

['ælfrɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]['entə(r)] ,

Alfred	was	the	first	to	enter	,
阿尔弗雷德	曾是	这	第一的	到	进入	,

阿尔弗雷德第一个进入。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][kwaɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət]['faɪndɪŋ][ðə; ði][læmp][hæd; həd][nɒt] [biːn] [brɔːt] [ɪn] ;

and	was	quite	disappointed	at	finding	the	lamp	had	not	been	brought	in	;
和	曾是	相当	失望的	在	寻找	这	灯	有	不是	到过	带来	在	;

令他十分失望的是，他发现灯并没有被送进来；

[ðə; ði] ['tʃɪli] ['lɪt(ə)l] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv]['ɪndiə] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['fendə(r)] ,

the	chilly	little	natives	of	India	crowded	to	the	fender	,
这	寒冷	小的	本地人	的	印度	挤	到	这	挡泥板	,

那些来自印度的娇小土著们挤在挡泥板上，

[ænd; ənd][ɔːl] [kən'traɪvd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːm] ['hɑːθrʌg] , [ɔː(r)][ə; eɪ]

and	all	contrived	to	secure	a	piece	of	the	warm	hearthrug	,	or	a
和	全部	人为的	到	安全的	一个	片	的	这	温暖的	壁炉架	,	或者	一个

['fʊtstuːl] .

footstool	.
脚凳	.

所有人都想方设法占一块温暖的炉边地毯，或者一个脚凳。

['ælfrɪd] , [tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] , ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz]['mɑːməz][læp] ,

Alfred	**,**	**to**	**compensate**	**for**	**his**	**troubles**	**,**	**seated**	**himself**	**on**	**his**	**mama's**	**lap**	**,**
阿尔弗雷德	,	到	补偿	为了	他的	麻烦	,	坐着	他自己	在	他的	妈妈的	膝	,

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ðɪ]['sɜːk(ə)l] ,

and	**presently**	**assured**	**the**	**circle**	**,**
和	目前	保证	这	圆圈	,

为了弥补自己的窘境，阿尔弗雷德坐在妈妈的腿上，很快就安抚了在场的众人。

[ðæt] [hiː; hi] " [wʊd] [gɪv] [ðə; ðɪ] [həʊl] [wɜːld] , [ɪf] [pə'pɑː] [wʊd] [kʌm] [həʊm] . "

that	**he**	**"**	**would**	**give**	**the**	**whole**	**world**	**,**	**if**	**papa**	**would**	**come**	**home**	**.**	**"**
那	他	"	会	给	这	所有的	世界	,	如果	爸爸	会	来	家	.	"

他说："如果爸爸能回家，我愿意付出全世界。"

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['ælfrɪd] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['mæmə] ;

"	**You**	**are**	**a**	**silly**	**little**	**boy**	**,**	**Alfred**	**,**	**"**	**replied**	**his**	**mama**	**;**
"	你	是	一个	愚蠢的	小的	男生	,	阿尔弗雷德	,	"	回复	他的	妈妈	;

"你真是个傻小男孩，阿尔弗雷德，"他妈妈回答道；

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ðɪ] [wɜːld] ,

"	**if**	**it**	**were**	**possible**	**for**	**you**	**to**	**possess**	**the**	**world**	**,**
"	如果	它	是	可能的	为了	你	到	具有	这	世界	,

"如果有可能让你拥有全世界，

[juː; jʊ] [wʊd] [suːn] ['glædli] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][juː; jʊ]

you	**would**	**soon**	**gladly**	**relinquish**	**it**	**to**	**any**	**one**	**who**	**would**	**take**	**it**	**from**	**you**
你	会	很快	乐意	放弃	它	到	任何	一	WHO	会	拿	它	从	你

.

:

.

你很快就会心甘情愿地把它拱手让给任何愿意从你手中拿走它的人。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [lɜːn] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːθ] , [ɪts] [ɪn'hæbətənt] , [ænd; ənd]

You	**had**	**better**	**learn**	**to**	**know**	**more**	**of**	**the**	**earth**	**,**	**its**	**inhabitants**	**,**	**and**
你	有	更好的	学习	到	知道	更多的	的	这	地球	,	它是	居民	,	和

[ðeə(r)] ['kʌstəmz] ,

their	**customs**	**,**
他们的	海关	,

你最好多了解一下地球、地球上的居民以及他们的习俗。

[bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [ˌʌndə'teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['weɪti] [tʃɑːdʒ] .

before	**you**	**undertake**	**such**	**a**	**weighty**	**charge**	**.**
前	你	承担	这样的	一个	重	收费	.

在你承担如此重大的责任之前。

" [ɔːl] [lɑːft] [æt; ət][pɔː(r); pʊə(r)] ['ælfrɪd] , [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [ɑːnt] ['saɪlənst] [ðem; ðəm] ,

"	**All**	**laughed**	**at**	**poor**	**Alfred**	**,**	**until**	**his**	**aunt**	**silenced**	**them**	**,**
"	全部	笑了	在	贫穷的	阿尔弗雷德	,	直到	他的	阿姨	沉默	他们	,

"所有人都嘲笑可怜的阿尔弗雷德，直到他的姑妈让他们闭嘴。"

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] [maɪt] [liːd] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['plez(ə)nt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

and	**declared**	**that**	**she**	**thought**	**his**	**remark**	**might**	**lead**	**to**	**much**	**pleasant**	**instruction**
和	声明	那	她	想法	他的	评论	可能	带领	到	很多	令人愉快的	操作说明

;

;

;

她还表示，她认为他的话可能会带来许多令人愉快的启发；

[ʃi:; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [nju:] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

she	felt	sure	that	many	of	the	party	knew	but	little	of	the	globe	on	which	they
她	毛毡	当然	那	许多	的	这	派对	知道	但	小的	的	这	地球	在	哪个	他们

[lɪvd; 'laɪvd] ;

lived	;
居住地	;

她确信，党内许多人对他们所居住的地球知之甚少；

" [sə'pəʊz] [wi:; wi] [tɔ:k] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['ɪgnərənt] ,

"	suppose	we	talk	on	the	subjects	of	which	you	are	so	ignorant	,
"	认为	我们	讲话	在	这	主题	的	哪个	你	是	所以	无知	,

“假设我们来谈谈你一窍不通的话题，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:riz] [wi:; wi]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'leɪt] .

instead	of	the	stories	we	generally	relate	.
反而	的	这	故事	我们	一般来说	涉及	.

而不是我们通常讲述的故事。

" [sʌm; səm] [m'ɜ:məd] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [kən'fest] [ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

"	Some	murmured	approbation	;	but	one	or	two	confessed	they	thought	it	would
"	一些	低声说道	赞许	;	但	一	或者	二	坦白	他们	想法	它	会

[bi:; bi]['rɑ:ðə(r)][laɪk][ə; eɪ]['les(ə)n] ,

be	rather	like	a	lesson	,
是	相当	喜欢	一个	课	,

“有人低声表示赞同；但有一两个人坦言，他们认为这更像是一堂课，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['gʌvənəs] [hæd; həd] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɒŋ] ['lektʃə(r)][ɒn]

and	that	their	governess	had	that	morning	given	them	a	long	lecture	on
和	那	他们的	家庭教师	有	那	早晨	给定	他们	一个	长的	演讲	在

[dʒi'ɒgrəfi] .

geography	.
地理	.

他们的女家庭教师那天早上给他们上了一大堂地理课。

['ælfrɪd] ['bəʊldli] [ə'sɜ:tɪd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [laɪk] [sʌtʃ] ['sʌbdʒɪkts] ,

Alfred	boldly	asserted	that	he	did	not	like	such	subjects	,
阿尔弗雷德	大胆地	断言	那	他	做过	不是	喜欢	这样的	主题	,

阿尔弗雷德断然宣称他不喜欢这类题材。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][ðə; ði][nekst] [deɪz] [tɑ:sk] [wʊd] [bi:; bi]['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	that	he	was	very	glad	the	next	day's	task	would	be	history	.
和	那	他	曾是	非常	高兴的	这	下一个	天	任务	会	是	历史	.

他非常高兴第二天的工作就将成为历史。

" [ai] [lɒŋ] [tu:; tə] [si:] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,

"	I	long	to	see	,	"	he	added	,
"	我	长的	到	看	,	"	他	额外	,

“我渴望看到，”他补充道。

" [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)] [tʃɑ:lz] [ai] . [ai] [left] [hɪm][ɪn]['prɪz(ə)n] ; ['mæmə] ,

"	what	becomes	of	poor	Charles	I	.	I	left	him	in	prison	;	mama	,
"	什么	变成	的	贫穷的	查尔斯	我	.	我	左边	他	在	监狱	;	妈妈	,

“可怜的查理一世后来怎么样了？我把他留在监狱里；妈妈，

[wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz]['evə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ə'gen] ? "

will	you	tell	me	if	he	was	ever	made	a	king	again	?	"
将要	你	告诉	我	如果	他	曾是	曾经	制成	一个	国王	再次	?	"

请问他后来是否再次登基为王?

" [ai][mʌst; məst] [seɪ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,

"	I	must	say	,	"	answered	his	mother	,
"	我	必须	说	,	"	回答	他的	母亲	,

“我必须说，”他母亲回答道。

" [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ænts] [sə'dʒestʃən] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd]
" that you are not as grateful for your aunt's suggestion as I could
" 那 你 是 不是 作为 感激的 为了 你的 姑姑的 建议 作为 我 可以
[wɪʃ] .
wish .
希望 .

"你对你姑姑的建议并没有像我希望的那样感激。"

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [hæd; həd] [juː; jʊ] ['lɪsnd] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [meɪd] ['aʊə(r)] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]
I am sure had you listened we might have made our accounts of
我 是 当然 有 你 听着 我们 可能 有 制成 我们的 账户 的
['dɪfrənt] [lændz] [səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] ,
different lands so interesting ,
不同的 土地 所以 有趣的 ,

我相信，如果你当时听了，我们或许就能把对不同地方的描述写得如此精彩了。

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tɑːsk] ; [bʌt; bət] [ai] [wɪl]
that you would have found it very different from a task ; but I will
那 你 会 有 成立 它 非常 不同的 从 一个 任务 ; 但 我 将要
['hjuːmə(r)] [juː; jʊ] ,
humour you ,
幽默 你 ,

你会觉得这和完成任务截然不同；但我还是会顺着你的意思说的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['iːvnɪŋz] [ə'mjuːzmənt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] .
and this evening's amusement shall be historical .
和 这 晚上 娱乐 将 是 历史 .

今晚的娱乐活动将载入史册。

[ɪf] [ai] [tel] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] [deɪz] ,
If I tell stories of former days ,
如果 我 告诉 故事 的 以前的 天 ,

如果我讲述过去的故事，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [suːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz] ;
I shall find it difficult to suit them to your different ages ;
我 将 寻找 它 难的 到 套装 他们 到 你的 不同的 年龄 ;

我发现很难让它们适合你们不同的年龄；

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [prə'pəʊz] [ðæt] [ɔːl] [huː] [kæn; kən] , [ʃæl; ʃəl] [dʒɔɪn] [ˌem 'iː] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [siːnz] [frɒm; frəm]
I therefore propose that all who can , shall join me in describing scenes from
我 所以 提出 那 全部 WHO 能 , 将 加入 我 在 描述 场景 从
['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
English history ,
英语 历史 ,

因此，我提议所有有能力的人都与我一起描述英国历史上的场景。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [iːtʃ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] .
of which you each know something .
的 哪个 你 每个 知道 某物 .

你们每个人都了解一些内情。

[ðəʊz] [huː] ['lɪs(ə)n] [mʌst; məst] [ges] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɑːsk]
Those who listen must guess the subjects , and may be allowed to ask
那些 WHO 听 必须 猜测 这 主题 , 和 可能 是 允许 到 问
['kwestʃənz] . "
questions . "
问题 . "

听众必须猜测主题，并且可以提问。

" [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , ['mæmə] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ; " [ænd; ənd] [ɪf]

"	We	think	we	understand	you	,	mama	,	"	exclaimed	the	children	;	"	and	if
"	我们	思考	我们	理解	你	,	妈妈	,	"	惊呼	这	孩子们	;	"	和	如果

[juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'gɪn] ,

you	will	begin	,
你	将要	开始	,

“我们好像听懂了你的话，妈妈，”孩子们喊道；“如果你愿意开始的话，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn] .

we	shall	soon	be	able	to	join	.
我们	将	很快	是	有能力的	到	加入	.

我们很快就能加入。

" ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] ['wɪlɪŋli] [kən'sent] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]

"	Mrs	.	Macdonald	willingly	consented	;	and	after	a	few	minutes	,	described	the
"	太太	.	麦克唐纳	心甘情愿	同意	;	和	后	一个	很少	分钟	,	描述	这

['fɒləʊɪŋ] ['sɜːkəmstəns] :

following	circumstance	:
下列的	环境	:

麦克唐纳夫人欣然同意；几分钟后，她描述了以下情况：

— " [juː; jʊ][mʌst; məst]['pɪktʃə(r)][tuː; tə] [jɔː'selvz] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔː(r)] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

—	"	You	must	picture	to	yourselves	the	coast	of	a	shore	,	where	it
—	"	你	必须	图片	到	你们自己	这	海岸	的	一个	支撑	,	在哪里	它

[wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [flæt] ,

was	rather	flat	,
曾是	相当	平坦的	,

——“你们要想象一下，海岸线相当平坦，

[ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə][lænd] .

and	easy	to	land	.
和	简单的	到	土地	.

而且易于着陆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][vɑːst] ['mʌltɪtjuːd] [drest] [ɪn] [skɪnz] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ]

It	was	crowded	with	a	vast	multitude	dressed	in	skins	,	and	painted	with	a
它	曾是	挤	和	一个	广阔的	民众	穿着	在	皮肤	,	和	绘	和	一个

[bluː] [daɪ] :

blue	dye	:
蓝色的	染料	:

那里挤满了身穿兽皮、涂着蓝色染料的大批人：

[fə'mɪdəb(ə)l] [kɑːz] , [wɪð] [ʃɑːp] [saɪðz] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːlz] , [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [ə'tæk]

formidable	cars	,	with	sharp	scythes	fixed	to	the	wheels	,	were	ready	to	attack
强大	汽车	,	和	锋利的	镰刀	固定的	到	这	车轮	,	是	准备好	到	攻击

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	enemy	,
这	敌人	,

这些威力强大的汽车，车轮上装有锋利的镰刀，随时准备攻击敌人。

[huː] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ɪn] [lɑːdʒ] ['ves(ə)lz] , [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [mɔː(r)] [skɪl] [ðæn; ðən]

who	approached	in	large	vessels	,	the	construction	of	which	showed	more	skill	than
WHO	接近	在	大的	船只	,	这	建造	的	哪个	显示	更多的	技能	比

[ðə; ði]['wɪkə(r)] [boʊts] ,

the	wicker	boats	,
这	柳条	船	,

他们乘坐大型船只靠近，这些船只的建造工艺比柳条船要精湛得多。

['kʌvəd] [wɪð] [skɪn] , [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒn][ðə; ði][lænd] .

covered	with	skin	,	made	by	the	people	on	the	land	.
涵盖	和	皮肤	,	制成	经过	这	人们	在	这	土地	.

披着兽皮，由这片土地上的人们制作。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [bʌt; bət] [nʌn] [deəd] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] ,

The	ships	were	close	to	the	shore	,	but	none	dared	to	leave	them	,
这	船舶	是	关闭	到	这	支撑	,	但	没有任何	敢于	到	离开	他们	,

船只离岸边很近，但没有一艘船敢离开。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['stændəd] ['beərə(r)] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [huː]

until	a	standard	bearer	jumped	into	the	water	to	encourage	his	comrades	,	who
直到	一个	标准	持有人	跳了起来	进入	这	水	到	鼓励	他的	同志们	,	WHO

,

,

,

直到一名旗手跳入水中鼓舞他的战友，

['fɒləʊɪŋ] [hɪm] , [suːn] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] . "

following	him	,	soon	defeated	the	natives	.	"
下列的	他	,	很快	战败	这	本地人	.	"

他带领的队伍很快就击败了土著居民。

" [duː; də] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [ðə; ði] [deɪt] [təʊld] [ˌjuː 'es] , " [begd] ['meəri] [mək'dɒn(ə)ld] .

"	Do	let	us	have	the	date	told	us	,	"	begged	Mary	Macdonald	.
"	做	让	我们	有	这	日期	讲述	我们	,	"	乞求	玛丽	麦克唐纳	.

“请务必告诉我们日期，”玛丽·麦克唐纳恳求道。

" [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [fɜːst] ['pɪktʃə(r)] [səʊ] ['iːzi] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['skeəsli] [hæv; həv] [θɔːt] [ðɪs]

"	I	have	made	my	first	picture	so	easy	,	that	I	should	scarcely	have	thought	this
"	我	有	制成	我的	第一的	图片	所以	简单的	,	那	我	应该	几乎	有	想法	这

['nesəsəri] :

necessary	:
必要的	:

“我的第一幅画画得如此简单，以至于我几乎没想到还有这方面的必要：

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] : [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] . "

however	,	I	will	tell	you	:	it	was	53	years	before	Christ	.	"
然而	,	我	将要	告诉	你	:	它	曾是	-	年	前	基督	.	"

不过，我可以告诉你：那是公元前53年。

" [dɪd] [ðə; ði] ['kɔŋkərə] [liːv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sævɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] ?

"	Did	the	conquerors	leave	the	poor	savages	,	and	return	the	following	year	?
"	做过	这	征服者	离开	这	贫穷的	野蛮人	,	和	返回	这	下列的	年	?

"

"

"

“征服者们是否抛弃了那些可怜的野蛮人，第二年又回来了？”

" [jes] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [səb'djuː] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðə; ði] ['entəpraɪz]

"	Yes	;	and	they	found	it	so	difficult	to	subdue	them	,	that	the	enterprise
"	是的	;	和	他们	成立	它	所以	难的	到	征服	他们	,	那	这	企业

[wɒz; wəz] [æt; ət] [lɑːst] [ə'bændənd] . "

was	at	last	abandoned	.	"
曾是	在	最后的	弃	.	"

“是的；而且他们发现征服他们非常困难，最终这项行动只好放弃了。”

" [ðen] , ['mæmə] , [aɪ] [nəʊ] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [rɪ'fɜː(r)] .

"	Then	,	mama	,	I	know	to	what	you	refer	.
"	然后	,	妈妈	,	我	知道	到	什么	你	参考	.

“那么，妈妈，我知道你指的是什么了。”

" [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][wɒz; wəz] [prə'naʊnst] [kə'rekt] ; [ænd; ənd] [waɪlst] ['mɪsɪz] . ['ærə,bɪn][wɒz; wəz]

"	The	answer	was	pronounced	correct	;	and	whilst	Mrs	.	Arabin	was
"	这	回答	曾是	发音	正确的	;	和	而	太太	.	阿拉伯	曾是

[kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] ['ɪnsɪdənt][tu:; tə] [rɪ'leɪt] ,

considering	what	incident	to	relate	,
考虑	什么	事件	到	涉及	,

"答案被宣布正确；而当阿拉宾夫人正在考虑要讲述哪件事时，

[ðə; ði][lɑ:st][wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] .

the	last	was	discussed	.
这	最后的	曾是	讨论	.

最后一点也进行了讨论。

" ['mæmə] , " [sed] ['ælfrɪd] ,

"	Mama	,	"	said	Alfred	,
"	妈妈	,	"	说	阿尔弗雷德	,

"妈妈，"阿尔弗雷德说。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['dɜ:ti] [tu:; tə] [peɪnt] [ðəm'selvz] .

"	do	you	know	that	I	think	the	people	were	very	dirty	to	paint	themselves	.
"	做	你	知道	那	我	思考	这	人们	是	非常	肮脏的	到	画	他们自己	.

"

"

"

"你知道吗，我觉得那些把自己涂成这样的人很脏。"

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðeə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['ɔ:nəmənt] ;

"	It	was	their	idea	of	ornament	;
"	它	曾是	他们的	主意	的	装饰品	;

"那是他们眼中的装饰；

[ɪn] [ði:z] [deɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [ˌʌnɪn'laɪt(ə)nd] [steɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz] .

in	these	days	it	is	difficult	to	imagine	the	unenlightened	state	of	their	minds	.
在	这些	天	它	是	难的	到	想象	这	闭塞	状态	的	他们的	思想	.

如今很难想象他们思想上的愚昧状态。

[ðə; ði] [blu:] [daɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ju:st] [wɒz; wəz][ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ][plɑ:nt] [kɔ:ld] [wəʊd] . "

The	blue	dye	which	they	used	was	extracted	from	a	plant	called	woad	.	"
这	蓝色的	染料	哪个	他们	用过的	曾是	提取	从	一个	植物	称为	菘蓝	.	"

他们使用的蓝色染料是从一种叫做菘蓝的植物中提取的。

" [ai] [θɪŋk] [ai][rɪ'membə(r)] , " [ri'mɑ:k] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,

"	I	think	I	remember	,	"	remarked	one	of	the	little	ones	,
"	我	思考	我	记住	,	"	评论	一	的	这	小的	一个	,

"我想我记得，"其中一个小孩说道。

" [ðæt] [ðə; ði] ['kɔŋkərə] [keɪm] [tu:; tə]['brɪt(ə)n][frɒm; frəm] [gɔ:l] ; — [bʌt; bət][ai] [si:] [maɪ] [ɑ:nt] [ɪz]

"	that	the	conquerors	came	to	Britain	from	Gaul	;	—	but	I	see	my	aunt	is
"	那	这	征服者	来了	到	英国	从	高卢	;	—	但	我	看	我的	阿姨	是

['redi] . "

ready	.	"
准备好	.	"

"征服者是从高卢来到不列颠的；——但我看我姑妈已经准备好了。"

" [maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ə; eɪ][sæd] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['kru:əlti]['ɒf(ə)n] [ə'tendɪŋ] [wɔ:(r)] ;

"	My	history	is	a	sad	instance	of	the	cruelty	often	attending	war	;
"	我的	历史	是	一个	伤心	实例	的	这	残酷	经常	参加	战争	;

"我的经历是战争中常常伴随的残酷的悲惨例证；

[ðə; ði] [siːn] [ɪz][leɪd][ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk] [striːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['sɪti] , [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['mæsɪv]
the **scene** **is** **laid** **in** **a** **public** **street** **of** **a** **magnificent** **city** **,** **adorned** **with** **massive**
这 场景 是 铺设 在 一个 民众 街道 的 一个 壮丽 城市 , 装饰 和 大量的
['bɪldɪŋz] ,
buildings **,**
建筑物 ,

场景设定在一座宏伟城市的公共街道上，街道两旁林立着高耸入云的建筑。

['lɔrəl, 'lɔː-] - [kraʊnd] [s'tætʃuːz] , [ænd; ənd] [faɪn] ['brɪdʒɪz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['rɪvə(r)] .
laurel **-** **crowned** **statues** **,** **and** **fine** **bridges** **over** **a** **noble** **river** **.**
月桂树 - 加冕 雕像 , 和 美好的 桥梁 超过 一个 高贵 河 .

头戴桂冠的雕像，以及横跨壮丽河流的精美桥梁。

[kraʊdz] [ɒv; əv] [spek'tetər] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fɪgəz] [ɒv; əv]
Crowds **of** **spectators** **are** **watching** **a** **procession** **,** **the** **principal** **figures** **of**
人群 的 观众 是 观看 一个 游行 , 这 主要的 数据 的
[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['prɪz(ə)nə(r)] ,
which **are** **a** **royal** **prisoner** **,**
哪个 是 一个 皇家 囚犯 ,

大批观众正在观看游行队伍，队伍的主角是一名皇家囚犯。

[wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [tuː] [d'ɔːtəz] , [led][ɪn] [tʃeɪnz] : [ðə; ði][mænz] [feɪs] [bi'spiːk] ['lɒfti]
with **his** **wife** **and** **two** **daughters** **,** **led** **in** **chains** **:** **the** **man's** **face** **bespeaks** **lofty**
和 他的 妻子 和 二 女儿们 , 引领 在 链条 : 这 男人的 脸 表明 高远
[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
indignation **.**
愤慨 .

他的妻子和两个女儿被锁链牵着，男人脸上满是义愤填膺。

" [ðɪs] [æt; ət][fɜːst] ['pʌz(ə)ld][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ;
" **This** **at** **first** **puzzled** **the** **young** **people** **;**
" 这 在 第一的 困惑 这 年轻的 人们 ;

“这起初让年轻人感到困惑；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] ,
but **when** **they** **heard** **he** **made** **such** **a** **moving** **appeal** **for** **liberty** **,**
但 什么时候 他们 听到 他 制成 这样的 一个 移动 上诉 为了 自由 ,

但当他们听说他为自由发表了如此感人的呼吁时，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [ɒf] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] [spɒlvd] .
that **his** **chains** **were** **struck** **off** **,** **the** **mystery** **was** **solved** **.**
那 他的 链条 是 击 离开 , 这 神秘 曾是 已解决 .

他的锁链被解开，谜团也随之解开。

['æni] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [sketʃ] , [ænd; ənd] [naʊ] [begd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] .
Annie **had** **already** **prepared** **a** **sketch** **,** **and** **now** **begged** **for** **her** **turn** **.**
安妮 有 已经 准备 一个 草图 , 和 现在 乞求 为了 她 转动 .

安妮已经准备好了一幅素描，现在恳求轮到她了。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [kə'menst] ,
" **I** **wish** **to** **show** **you** **,** **"** **she** **commenced** **,**
" 我 希望 到 展示 你 , " 她 开始 ,

“我想向你们展示，”她开口说道。

" [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [mɔː(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɒriə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ,
" **a** **woman** **with** **more** **the** **appearance** **of** **a** **warrior** **than** **a** **female** **,**
" 一个 女士 和 更多的 这 外貌 的 一个 战士 比 一个 女性 ,

“一个外表更像战士而不是女人的女人，

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tent] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ;
in **her** **tent** **on** **the** **field** **of** **battle** **,** **surrounded** **by** **her** **children** **;**
在 她 帐篷 在 这 场地 的 战斗 , 包围 经过 她 孩子们 ;

在战场上的帐篷里，她的孩子们围绕在她身边；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][pʊt][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] ['dedli] ['pɔɪz(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lɪps] ,

she	has	put	a	cup	of	deadly	poison	to	her	lips	,
她	有	放	一个	杯子	的	致命	毒	到	她	嘴唇	,

她将一杯致命的毒药送到了唇边。

[ænd; ənd] [naʊ] ['prez(ə)nts][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [sʌn] : [hɪz; ɪz] ['fɜːmnəs] ['mɑːstəz] [ðə; ðɪ]

and	now	presents	it	to	her	young	son	:	his	firmness	masters	the
和	现在	礼物	它	到	她	年轻的	儿子	:	他的	硬度	大师	这

['wiːknəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [j'iəz] ,

weakness	of	his	years	,
弱点	的	他的	年	,

现在她把这个故事讲给她的小儿子听：他的坚韧战胜了年幼的软弱。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [teɪks] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [diːp] [drɑːft] . "

and	he	also	takes	a	long	-	deep	draught	.	"
和	他	还	需要	一个	长的	-	深的	草稿	.	"

他还深深地喝了一大口。

" ['mæmə] , [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ges] , " [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] ,

"	Mama	,	help	us	to	guess	,	"	was	heard	on	all	sides	,
"	妈妈	,	帮助	我们	到	猜测	,	"	曾是	听到	在	全部	侧面	,

“妈妈，帮我们猜猜看！”四面八方都传来这样的声音。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪəd] [fɜːst][tuː; tə]['eksəsaɪz][ðeə(r)] [əʊn] ['meməriz] .

but	the	young	ones	were	desired	first	to	exercise	their	own	memories	.
但	这	年轻的	一个	是	想要的	第一的	到	锻炼	他们的	自己的	回忆	.

但首先希望年轻人能够锻炼自己的记忆力。

[ɔːl][ðə; ðɪ][keɪsɪz][ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][wɜː(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] ,

All	the	cases	of	poisoning	they	had	ever	heard	of	were	mentioned	,
全部	这	案例	的	中毒	他们	有	曾经	听到	的	是	提及	,

他们把所有听说过的中毒案例都提到了出来，

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ə; eɪ][hɪnt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][rɪ'leɪtə(r)] [ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [raɪt]

but	at	last	a	hint	from	the	relator	assisted	them	,	and	the	right
但	在	最后的	一个	暗示	从	这	关系	协助	他们	,	和	这	正确的

['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .

answer	was	given	.
回答	曾是	给定	.

但最终，在告密者的提示下，他们找到了正确的答案。

['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] [naʊ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [tɜːn] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [niːs] ,

Mrs	.	Macdonald	now	took	the	turn	of	one	of	her	little	nieces	,
太太	.	麦克唐纳	现在	采取	这	转动	的	一	的	她	小的	侄女	,

麦克唐纳夫人现在轮到她的一个小侄女了。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)]

and	described	to	them	a	fact	which	had	taken	place	some	time	after
和	描述	到	他们	一个	事实	哪个	有	已采取	地方	一些	时间	后

[ðæt] [dʒʌst] [rɪ'leɪtɪd] .

that	just	related	.
那	只是	有关的	.

并向他们描述了之后发生的一件事。

" [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪsənɪŋ] [ə'tentɪvli] [tuː; tə][ə; eɪ]['həʊli][mæn] ,

"	A	king	and	his	courtiers	are	listening	attentively	to	a	holy	man	,
"	一个	国王	和	他的	朝臣	是	聆听	认真地	到	一个	圣	男人	,

一位国王和他的朝臣们正在认真聆听一位圣人的讲话。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə] [priːtʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] ;

who	had	come	to	their	country	to	preach	Christianity	;
WHO	有	来	到	他们的	国家	到	布道	基督教	;

那些来到他们国家传播基督教的人；

[ðə; ðiː][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ðiː] [kɔːt] [hæd; həd][bɪˈfɔː(r)] [biːn] [ɪn] ['dɑːknəs] ,

the	minds	of	the	court	had	before	been	in	darkness	,
这	思想	的	这	法庭	有	前	到过	在	黑暗	,

此前，法庭上的人们一直处于一片黑暗之中。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] ['ɜːnɪstnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdɪtərz] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn'klaɪnd]

but	the	earnestness	of	his	auditors	prophesied	that	they	were	now	inclined
但	这	认真	的	他的	审计员	预言	那	他们	是	现在	倾斜

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'sweiʒən] .

to	listen	to	his	persuasions	.
到	听	到	他的	说服	.

但听众们的认真态度预示着他们现在倾向于听取他的劝说。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [prə'naʊnst] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ; ['meni] ['gesɪz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ,

"	This	was	pronounced	very	difficult	;	many	guesses	were	given	,
"	这	曾是	发音	非常	难的	;	许多	猜测	是	给定	,

“这道题难度很高；大家给出了很多猜测，

[sʌm; səm] ['fænsi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['henri] [eɪtθ] .

some	fancying	that	it	must	be	intended	for	Henry	VIII	.
一些	幻想	那	它	必须	是	故意的	为了	亨利	八	.

有人猜测这一定是为亨利八世准备的。

[ænd; ənd]['krænmər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] [deɪt] ,

and	Cranmer	,	but	they	were	told	that	it	was	a	much	earlier	date	,
和	克兰默	,	但	他们	是	讲述	那	它	曾是	一个	很多	早些时候	日期	,

还有克兰默，但他们被告知日期要早得多。

[ænd; ənd][nɒt]['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] . [diː] . - .

and	not	later	than	A	.	D	.	600	.
和	不是	之后	比	一个	.	D	.	-	.

不晚于公元600年。

[ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [pɔːz] , [meɪd] [ðə; ðiː] [truː] ['sɜːkəmstəns] [tuː; tə][biː; bi]

This	information	,	after	a	short	pause	,	made	the	true	circumstance	to	be
这	信息	,	后	一个	短的	暂停	,	制成	这	真的	环境	到	是

[rɪ'membəd] ,

remembered	,
记得	,

短暂的停顿之后，这些信息使人们想起了事情的真相。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][nekst] [dɪ'skrɪpʃn] [wɒz; wəz][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] .

and	the	next	description	was	of	an	encampment	.
和	这	下一个	描述	曾是	的	一个	营地	.

接下来描述的是一个营地。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː][tents] [ðə; ðiː] ['inmeits] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɔːbd] [baɪ][ə; eɪ]['hɑːpə(r)] ,

In	one	of	the	tents	the	inmates	are	absorbed	by	a	harper	,
在	一	的	这	帐篷	这	囚犯	是	吸收	经过	一个	哈珀	,

在其中一个帐篷里，囚犯们被一位竖琴演奏家深深吸引。

[huː] [hæd; həd] [sɔːt] [ðə; ðiː]['prɪnsəp(ə)l][tent] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [kəm'pliːtli] ['kæptɪveɪtɪŋ]

who	had	sought	the	principal	tent	,	and	was	so	completely	captivating
WHO	有	寻求	这	主要的	帐篷	,	和	曾是	所以	完全地	引人入胜

[ðem; ðəm][baɪ][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk(ə)l]['tæləns] ,

them	by	his	musical	talents	,
他们	经过	他的	音乐	天赋	,

他找到了主帐篷，并以其音乐才华完全征服了他们。

[ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [fə'get] [bəuθ][ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['mɪlətri] ['djuːtiz] .

that	they	seemed	to	forget	both	their	situation	and	military	duties	.
那	他们	似乎	到	忘记	两个都	他们的	情况	和	军队	职责	.

他们似乎忘记了自己的处境和军人职责。

" [dɪd][hiː; hi] [rɪ'siːv] ['mʌni] , [ænd; ənd]['beri][ˌaɪ 'tiː] ? " [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ɑːskt] .

"	Did	he	receive	money	,	and	bury	it	?	"	was	quickly	asked	.
"	做过	他	收到	钱	,	和	埋葬	它	?	"	曾是	迅速地	问	.

“他是否收了钱，然后把钱埋起来了？”有人迅速问道。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [prɪns] - , [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn]['fɪksɪŋ][ɒn][ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] [kæmp] .

"	No	,	it	was	not	Prince	Anlaff	,	although	you	are	right	in	fixing	on	a	Danish	camp	.
"	不	,	它	曾是	不是	王子	-	,	虽然	你	是	正确的	在	定影	在	一个	丹麦语	营	.

“不，那不是安拉夫王子，虽然你确定那是丹麦营地的说法是对的。”

" [ðə; ði]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hɪ'stɔːriənz] [ðæt] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [neɪm] ,

"	The	hero	was	such	a	favorite	with	the	little	historians	that	they	soon	found	the	right	name	,
"	这	英雄	曾是	这样的	一个	最喜欢的	和	这	小的	历史学家	那	他们	很快	成立	这	正确的	姓名	,

“这位英雄深受小历史学家们的喜爱，他们很快就找到了合适的名字。”

[ænd; ənd] ['ælfrɪd] [rɪ'maɪndid][ðem; ðəm][ðæt][ðə; ði] [seɪm]['pɜːs(ə)n] [ɪn'ventɪd] ['læntənz] ,

and	Alfred	reminded	them	that	the	same	person	invented	lanterns	,
和	阿尔弗雷德	提醒	他们	那	这	相同的	人	发明	灯笼	,

阿尔弗雷德提醒他们，发明灯笼的人也是同一个人。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ə; eɪ]['stɔːri][frɒm; frəm][ðeə(r)][naɪs] [bʊk] , [kɔːld] " ['iːvnɪŋz] [æt; ət] [həʊm] ,

and	proceeded	to	relate	a	story	from	their	nice	book	,	called	"	Evenings	at	Home	,
和	继续	到	涉及	一个	故事	从	他们的	好的	书	,	称为	"	晚上	在	家	,

然后开始讲述他们那本名为《在家的夜晚》的好书中的一个故事，

" [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] ['beɪkɪŋ] [keɪks] ;

"	where	he	was	represented	baking	cakes	;
"	在哪里	他	曾是	代表	烘烤	蛋糕	;

“他被描绘成正在烤蛋糕；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] ,

the	little	boy	was	so	pleased	at	the	opportunity	of	talking	,
这	小的	男生	曾是	所以	高兴	在	这	机会	的	说	,

小男孩很高兴有机会说话。

[ðæt] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [ə'nɔɪd] [wen] [ðə; ði] [nɜːs] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [tiː] [wɒz; wəz] ['redi] .

that	he	felt	quite	annoyed	when	the	nurse	came	to	tell	them	their	tea	was	ready	.
那	他	毛毡	相当	恼怒	什么时候	这	护士	来了	到	告诉	他们	他们的	茶	曾是	准备好	.

当护士来告诉他们茶水准备好了时，他感到非常恼火。

[ðə; ði] [klɒk] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [mis'teik] [ɪn][ðə; ði][taɪm] ; ; ;

The	clock	was	examined	to	show	that	there	had	been	no	mistake	in	the	time	;	;	;
这	钟	曾是	检查	到	展示	那	那里	有	到过	不	错误	在	这	时间			

检查过时钟，证明时间没有错误；

[æn; ən]['aʊə(r)][hæd; həd] [pɑːst] [səʊ] ['kwɪkli] , [ðæt][sʌm; səm] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [sɪks] .

an	hour	had	passed	so	quickly	,	that	some	suspected	it	was	not	yet	six	.
一个	小时	有	通过了	所以	迅速地	,	那	一些	怀疑	它	曾是	不是	然而	六	.

一个小时过得如此之快，以至于有人怀疑现在还没到六点。

" [ai] [wɪʃt] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][pə'pɑː][tuː; tə] [kʌm] [həʊm] , " ['remənstreit, ri'mɔn-] ['ælfrɪd] ;

"	I	wished	so	much	for	papa	to	come	home	,	"	remonstrated	Alfred	;
"	我	希望	所以	很多	为了	爸爸	到	来	家	,	"	抗议	阿尔弗雷德	;

"我多么希望爸爸回家啊！"阿尔弗雷德哀叹道；

" [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] ['kɒmz] [bæk] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] [tiː] - [taɪm] ; [ai][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt]

"	he	generally	comes	back	long	before	our	tea	-	time	;	I	am	certain	it	cannot
"	他	一般来说	来	后退	长的	前	我们的	茶	-	时间	;	我	是	肯定	它	不能

[biː; bi][səʊ] [leɪt] . "

be	so	late	.	"
是	所以	晚的	.	"

"他通常会在我们喝下午茶之前很久就回来；我确信不可能这么晚了。"

" [juː; jʊ][hæv; həv] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] , " [lɜːnt] [ðæt] [ˌdɪskən'tent] [meɪ] [biː; bi]

"	You	have	,	my	dear	boy	,	"	replied	his	aunt	,	"	learnt	that	discontent	may	be
"	你	有	,	我的	亲爱的	男生	,	"	回复	他的	阿姨	,	"	学会了	那	不满	可能	是

[kjʊəd] [baɪ][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] :

cured	by	occupation	:
治愈	经过	职业	:

"我亲爱的孩子，"他的姑妈回答说，"你已经明白，不满可以通过工作来治愈：

[hæd; həd][juː; jʊ] [əb'zɜːvd] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['kɒnstənt]

had	you	observed	your	mother	,	you	would	have	seen	by	her	constant
有	你	观察到	你的	母亲	,	你	会	有	已见	经过	她	持续的

['glɑːnsɪz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] ,

glances	at	her	watch	,
眼神	在	她	手表	,

如果你仔细观察过你的母亲，就会发现她总是时不时地看手表。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [lɒŋ] [ɪk'spektɪd] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

that	she	has	long	expected	your	father	.
那	她	有	长的	预期的	你的	父亲	.

她一直盼望着你的父亲。

[ai] [naʊ] [hɪə(r)][hɪz; ɪz][step][ɪn][ðə; ði][hɔːl] ; [rʌn][ænd; ənd] [kɪs] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [wɪð] [nɜːs] ,

I	now	hear	his	step	in	the	hall	;	run	and	kiss	him	,	and	then	go	with	nurse	,
我	现在	听到	他的	步	在	这	大厅	;	跑步	和	吻	他	,	和	然后	去	和	护士	,

我听到他在走廊里的脚步声；跑过去吻他，然后和护士一起走。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] [sʌm; səm][taɪm] .

as	you	have	already	kept	her	waiting	some	time	.
作为	你	有	已经	保留	她	等待	一些	时间	.

你已经让她等了一段时间了。

" [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [wɒz; wəz] [əu'bei] ,

"	Before	this	injunction	was	obeyed	,
"	前	这	禁令	曾是	服从	,

"在遵守这项禁令之前，

[ðeɪ] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

they	solicited	a	promise	that	they	might	come	down	the	next	evening	at	the	same
他们	征求意见	一个	承诺	那	他们	可能	来	向下	这	下一个	晚上	在	这	相同的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他们请求对方承诺第二天晚上同一时间下来。

[ænd; ənd] [pleɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [geɪm] .

and	play	at	the	same	game	.
和	玩	在	这	相同的	游戏	.

并且玩的是同一款游戏。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['redɪli] ['grɑːntɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][ʌp] [steəz] [mʌtʃ] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

This	was	readily	granted	,	and	they	ran	up	stairs	much	happier	than	they
这	曾是	容易	的确	,	和	他们	跑	向上	楼梯	很多	更快乐	比	他们

[hæd; həd] [kʌm] [daʊn] . [wʌn] .

had	come	down	.	1	.
有	来	向下	.	1	.

这项请求很快就被批准了，他们兴高采烈地跑上楼，比下楼时开心多了。

[ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['brɪt(ə)n][baɪ]['dʒuːliəs]['siːzə(r)] .

Invasion	of	Britain	by	Julius	Caesar	.
入侵	的	英国	经过	尤利乌斯	凯撒	.

尤利乌斯·凯撒入侵不列颠。

[biː] . [siː] . - . [ˌtuː'tuː] .

B	.	C	.	55	.	2	.
B	.	C	.	-	.	2	.

公元前 55.2 年。

[ˌkæræk'tækəs][led]['prɪz(ə)nə(r)] [θruː] [rəʊm] .

Caractacus	led	prisoner	through	Rome	.
卡拉塔库斯	引领	囚犯	通过	罗马	.

卡拉塔库斯押着囚犯穿过罗马城。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [θriː] .

A	.	D	.	43	.	3	.
一个	.	D	.	-	.	3	.

公元 43.3 年。

[ˌbəuədi'siə] .

Boadicea	.
博阿迪西亚	.

布狄卡。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [fɔːr] .

A	.	D	.	43	.	4	.
一个	.	D	.	-	.	4	.

公元 43.4 年。

[ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə] ['ɛθəlˌbɜːrt] .

St	.	Augustine	preaching	to	Ethelbert	.
英石	.	奥古斯丁	布道	到	埃塞尔伯特	.

圣奥古斯丁向埃塞尔伯特布道。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [faɪv] .

A	.	D	.	600	.	5	.
一个	.	D	.	-	.	5	.

公元 600.5 年。

['ælfrɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['deɪnɪʃ] [kæmp] .

Alfred	in	the	Danish	camp	.
阿尔弗雷德	在	这	丹麦语	营	.

阿尔弗雷德在丹麦营地。

[ə; eɪ] . [diː] . - .

A	.	D	.	880	.
一个	.	D	.	-	.

公元880年。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

" [naʊ] ['mæmə] , "
" Now mama , "
" 现在 妈妈 , "

“现在妈妈，”

" [naʊ] ['ɑːnti] , " [kraɪd] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] [æt; ət][wʌns] ,
" Now auntie , " cried half a dozen little voices at once ,
" 现在 阿姨 , " 哭 一半 一个 打 小的 声音 在 一次 ,

“现在，阿姨，”六个稚嫩的声音同时喊道。

[æz; əz]['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [kləʊzd] [ðeə(r)] [bʊks] , [ænd; ənd] [druː] [ðeə(r)]
as Mrs . Macdonald and her sister closed their books , and drew their
作为 太太 . 麦克唐纳 和 她 姐姐 关闭 他们的 图书 , 和 画 他们的
[tʃeəz] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
chairs close to the fire ,
椅子 关闭 到 这 火 ,

麦克唐纳夫人和她妹妹合上书，把椅子拉到火炉旁。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] .
on the following evening .
在 这 下列的 晚上 .

第二天晚上。

" [wʌn]['məʊmənt][tuː; tə] [kə'lekt] [maɪ] [θɔːts] , [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , " [sed] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] ,
" One moment to collect my thoughts , dear children , " said Mrs . Macdonald ,
" 一 片刻 到 收集 我的 想法 , 亲爱的 孩子们 , " 说 太太 . 麦克唐纳 ,
['stɜːrɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
stirring the fire ,
搅拌 这 火 ,

“孩子们，请稍等片刻，让我整理一下思绪，”麦克唐纳太太一边拨弄着炉火一边说道。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ʃɪvərɪŋ] ['lɪt(ə)l] [niːs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][læp] , [waɪlst] ['ælfrɪd]
and taking one of her shivering little nieces on her lap , whilst Alfred
和 采取 一 的 她 瑟瑟发抖 小的 侄女 在 她 膝 , 而 阿尔弗雷德
[sɪ'kjʊəd] [hɪz; ɪz] [ænts] [niː] ,
secured his aunt's knee ,
安全 他的 姑姑的 膝盖 ,

她把其中一个瑟瑟发抖的小侄女抱在腿上，而阿尔弗雷德则扶着他姑姑的膝盖。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] .
seeing that his accustomed place was occupied .
看到 那 他的 习惯 地方 曾是 占领 .

因为他平时坐的位置已经被占了。

" [ðə; ði] [siːn] [ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪz][leɪd][ɪn][ə; eɪ][hɔːl] ,
" The scene I shall describe to - night is laid in a hall ,
" 这 场景 我 将 描述 到 - 夜晚 是 铺设 在 一个 大厅 ,

“我今晚要描述的场景发生在一个大厅里，

[weə(r)] ['teɪblz] [ɑː(r); ə(r)] [spred] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fiːst] :
where tables are spread for a feast :
在哪里 表格 是 传播 为了 一个 盛宴 :

餐桌已摆好，准备享用盛宴：

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][səʊ] ['kɒstli] [æz; əz][sʌm; səm][wiː; wi] [mait] [siː] [naʊ] - [ə; eɪ]

the	preparations	are	certainly	not	so	costly	as	some	we	might	see	now	-	a
这	准备工作	是	当然	不是	所以	昂贵	作为	一些	我们	可能	看	现在	-	一个

- [deɪz] ;

-	days	;
-	天	;

这些准备工作肯定不像我们现在看到的某些工作那样昂贵；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [k'ɑːpɪts] ， ['rʌʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][leɪd][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ;

for	instead	of	carpets	,	rushes	are	laid	on	the	floor	;
为了	反而	的	地毯	，	冲刺	是	铺设	在	这	地面	;

地板上铺的不是地毯，而是灯芯草；

[ðə; ði] [wɔːlz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] ， [ˌɪntə'leɪst] [wɪð] ['əʊziə(r)] ; [ðə; ði] ['wɪndəʊz]

the	walls	appear	to	be	made	of	wood	,	interlaced	with	osiers	;	the	windows
这	墙壁	出现	到	是	制成	的	木头	，	交织	和	柳条	;	这	视窗

[ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [ʌp] ,

are	filled	up	,
是	已填	向上	,

墙壁似乎是用木头做的，上面缠绕着柳条；窗户都被封死了。

[sʌm; səm] [wɪð] [klɒθ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wɪð] ['lætɪs] [wɜːk] ， [ɪn'sted] [ɒv; əv] [glɑːs] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]

some	with	cloth	,	and	others	with	lattice	work	,	instead	of	glass	;	there	are
一些	和	布	，	和	其他的	和	格子	工作	，	反而	的	玻璃	;	那里	是

[nəʊ] [greit] [ɔː(r)]['faɪə(r)] - ['pleɪsɪz] ;

no	grates	or	fire	-	places	;
不	格栅	或者	火	-	地方	;

有的用布料代替玻璃，有的用格子代替玻璃；没有炉栅或壁炉；

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [kliːn] [waɪt] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz]

nevertheless	the	table	is	covered	with	clean	white	linen	,	and	each	person	has
尽管如此	这	桌子	是	涵盖	和	干净的	白色的	亚麻布	，	和	每个	人	有

[ə; eɪ] ['seprət] ['drɪŋkɪŋ] [hɔːn] ,

a	separate	drinking	horn	,
一个	分离	喝	喇叭	,

然而，桌上铺着干净的白色桌布，每个人都有一个单独的饮酒号角。

[ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] ['pɒtɪdʒ] , [ə; eɪ] ['wʊdn] [naɪf] [ænd; ənd] [spuːn] ;

a	mess	of	pottage	,	a	wooden	knife	and	spoon	;
一个	混乱	的	浓汤	，	一个	木制的	刀	和	勺子	;

一堆粥、一把木刀和一把木勺；

[waɪlst] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [hʌŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['wʊdn] [hɑːrps] .

whilst	on	the	wall	are	hung	two	or	three	wooden	harps	.
而	在	这	墙	是	悬挂	二	或者	三	木制的	竖琴	.

墙上挂着两三架木制竖琴。

[ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld]

The	entertainment	seems	to	have	been	interrupted	by	the	entrance	of	a	wild
这	娱乐	似乎	到	有	到过	中断	经过	这	入口	的	一个	荒野

['lʊkɪŋ] [mæn] ,

looking	man	,
寻找	男人	,

娱乐活动似乎被一个外表粗犷的男子的闯入打断了。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [huː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [kləʊz]['kɒmbæt] .

with	whom	he	who	appears	to	be	a	king	is	engaged	in	close	combat	.
和	谁	他	WHO	出现	到	是	一个	国王	是	已订婚的	在	关闭	战斗	.

与他进行近身搏斗的，似乎是国王的那个人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [həʊldz][ðə; ði]['rɒbə(r)][baɪ][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ;

The	king	holds	the	robber	by	the	hair	of	his	head	;
这	国王	持有	这	强盗	经过	这	头发	的	他的	头	;

国王揪住强盗的头发;

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] [kən'traiv] [tuː; tə] [plʌndʒ] [ə; eɪ]['dægə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [ə'pəʊnənt] .

but	the	latter	contrives	to	plunge	a	dagger	into	the	heart	of	his	youthful	opponent	.
但	这	后者	精心策划	到	暴跌	一个	匕首	进入	这	心	的	他的	青春	对手	.

但后者却设法将一把匕首刺入了他年轻对手的心脏。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] ['ɑːftə(r)]['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld][hæd; həd] [siːst] ['spiːkɪŋ] ,

"	There	was	a	long	pause	after	Mrs	.	Macdonald	had	ceased	speaking	,
"	那里	曾是	一个	长的	暂停	后	太太	.	麦克唐纳	有	停止	请讲	,

麦克唐纳夫人说完话后，出现了长久的沉默。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

and	many	were	the	whisperings	between	the	young	people	.
和	许多	是	这	耳语	之间	这	年轻的	人们	.

年轻人之间窃窃私语很多。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " [kraɪd] ['ælfrɪd] , ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪləns] .

"	Give	it	up	,	"	cried	Alfred	,	tired	of	the	silence	.
"	给	它	向上	,	"	哭	阿尔弗雷德	,	疲劳的	的	这	沉默	.

"放弃吧！"阿尔弗雷德厌倦了沉默，喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sæksn] [kɪŋ] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] , [ɑːnt] ? " [ɑːskt] ['edwəd] , [ə; eɪ] [peɪl] ,

"	It	was	a	Saxon	king	,	was	it	not	,	aunt	?	"	asked	Edward	,	a	pale	,
"	它	曾是	一个	撒克逊	国王	,	曾是	它	不是	,	阿姨	?	"	问	爱德华	,	一个	苍白	,

"是位撒克逊国王，对吧，姑妈？"爱德华脸色苍白地问道。

['kwaɪət] [bɔɪ] , [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] .

quiet	boy	,	the	eldest	of	the	group	.
安静的	男生	,	这	长子	的	这	团体	.

安静的男孩，是这群孩子中年纪最大的。

" [kwaɪt] [raɪt] , [maɪ][dɪə(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [gest] [səʊ] [suːn] ,

"	Quite	right	,	my	dear	;	and	as	you	have	guessed	so	soon	,
"	相当	正确的	,	我的	亲爱的	;	和	作为	你	有	猜对了	所以	很快	,

"完全正确，亲爱的；正如你这么快就猜到的那样，

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd]['pʌz(ə)l][ˌem 'iː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] .

perhaps	you	will	try	and	puzzle	me	in	your	turn	.
也许	你	将要	尝试	和	谜	我	在	你的	转动	.

或许你也会想办法难倒我。

" ['edwəd] [blʌʃt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [ˌhezɪ'teɪʃn] , [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pɪktʃə(r)] : —

"	Edward	blushed	,	and	after	a	few	minutes	'	hesitation	,	described	the	following	picture	:	—
"	爱德华	脸红了	,	和	后	一个	很少	分钟	-	犹豫	,	描述	这	下列的	图片	:	—

爱德华脸红了，犹豫了几分钟后，描述了如下的情景:

" [ə; eɪ] [kɪŋ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] , [ɪz] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] ;

"	A	king	,	surrounded	by	some	of	his	officers	,	is	seated	in	a	large	room	;
"	一个	国王	,	包围	经过	一些	的	他的	警官	,	是	坐着	在	一个	大的	房间	;

"一位国王，周围簇拥着他的一些官员，坐在一个大房间里;

[hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ʃəʊ] [mɔː(r)] ['klenlinəs] [ðæn; ðən]
his **dress** **and** **the** **furniture** **of** **the** **apartment** **show** **more** **cleanliness** **than**
他的 裙子 和 这 家具 的 这 公寓 展示 更多的 清洁 比
['lʌkʃəri] ;
luxury **;**
奢华 ;

他的衣着和公寓里的家具都显得干净整洁，而非奢华。

[breɪv] , [rʌf] [men] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [bendɪd] [niː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ; [waɪlst] [ðeə(r)] [ə'tendənts] [ɑː(r); ə(r)]
brave **,** **rough** **men** **are** **on** **bended** **knee** **before** **him** **;** **whilst** **their** **attendants** **are**
勇敢的 , 粗糙的 男人 是 在 弯曲 膝盖 前 他 ; 而 他们的 服务员 是
['brɪŋɪŋ] [ɪn] [wʊlvz] - [hedz] ,
bringing **in** **wolves** **'** **heads** **,**
带来 在 狼 - 头部 ,

勇敢而粗犷的男人们跪在他面前；而他们的侍从则抬着狼头进来。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . "
and **laying** **them** **at** **the** **feet** **of** **the** **king** **.** **"**
和 躺下 他们 在 这 脚 的 这 国王 . "

并将它们放在国王脚下。

" ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [brɪŋ] [θriː] ['hʌndrəd] [hedz] ['jɪəli] ,
" **Every** **one** **of** **them** **was** **obliged** **to** **bring** **three** **hundred** **heads** **yearly** **,**
" 每一个 一 的 他们 曾是 有义务 到 带来 三 百 头部 每年 ,
[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ?
were **they** **not** **?**
是 他们 不是 ?

"他们每个人每年都必须献上三百头人头，不是吗？"

" [sed] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] .
" **said** **Mrs** **.** **Macdonald** **.**
" 说 太太 . 麦克唐纳 .

麦克唐纳夫人说道。

" [jes] , [ɑːnt] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ] ['kænɒt] ['pʌz(ə)l][juː; jʊ] .
" **Yes** **,** **aunt** **;** **I** **am** **afraid** **I** **cannot** **puzzle** **you** **.**
" 是的 , 阿姨 ; 我 是 害怕的 我 不能 谜 你 .

"是的，姑妈；恐怕我无法解开您的疑惑。"

" [wen] [ðə; ðiː]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['klɪəli] [meɪd] [nəʊn] , ['æni] [ɑːskt] , " [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni]
" **When** **the** **subject** **was** **more** **clearly** **made** **known** **,** **Annie** **asked** **,** **"** **Are** **there** **any**
" 什么时候 这 主题 曾是 更多的 清楚地 制成 已知 , 安妮 问 , " 是 那里 任何
[wʊlvz] [ɪn] [weɪlz] [naʊ] ,
wolves **in** **Wales** **now** **,**
狼 在 威尔士 现在 ,

当话题更加明确之后，安妮问道："现在威尔士还有狼吗？"

['mæmə] ?
mama **?**
妈妈 ?

妈妈?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)] . "
I **should** **be** **afraid** **to** **live** **there** **.** **"**
我 应该 是 害怕的 到 居住 那里 . "

我真不敢住在那里。

" [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ; [æz; əz][men][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]['sɪvəlaɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [mɔː(r)]

"	No	,	my	dear	;	as	men	have	become	more	civilized	,	and	the	country	more
"	不	,	我的	亲爱的	;	作为	男人	有	变得	更多的	文明	,	和	这	国家	更多的

[fʊl] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,

full	of	people	,
满的	的	人们	,

"不，亲爱的；随着人们变得越来越文明，国家人口也越来越多，

[ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][waɪld] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [biːn] ['drɪvn] ['ɪntuː][smɔːlə(r)]['speɪsɪz] ,

these	and	other	wild	animals	have	been	driven	into	smaller	spaces	,
这些	和	其他	荒野	动物	有	到过	驱动	进入	较小的	空间	,

这些以及其他野生动物都被驱赶到了更小的空间里。

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] [kɪld] .

until	at	last	they	have	all	been	killed	.
直到	在	最后的	他们	有	全部	到过	被杀	.

直到最后他们全部被杀害。

[ðɪs] [ɪz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['ɪŋgləənd] , [bʌt; bət][ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ;

This	is	not	only	the	case	in	England	,	but	in	other	countries	;
这	是	不是	仅有的	这	案件	在	英格兰	,	但	在	其他	国家	;

这种情况不仅发生在英国，也发生在其他国家；

[weə(r)] ['kɒləniz] [ɑː(r); ə(r)] ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fɔːməli] [waɪld][trækts][ɒv; əv][lænd] , [ðə; ði] ['wɪldə]

where	colonies	are	spreading	over	formerly	wild	tracts	of	land	,	the	wilder
在哪里	殖民地	是	传播	超过	以前	荒野	小册子	的	土地	,	这	更狂野

['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)][fɑːst] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] . "

animals	are	fast	disappearing	.	"
动物	是	快速地	消失	.	"

随着人类聚居地不断扩张，曾经的荒野逐渐消失，野生动物也随之迅速减少。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌriː'dʒɔɪn, ri-] ['æni] , ['drɔːɪŋ] ['kləuzə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz]

"	I	am	glad	of	it	,	"	rejoined	Annie	,	drawing	closer	to	her	mother's
"	我	是	高兴的	的	它	,	"	重新加入	安妮	,	绘画	更近	到	她	母亲的

[niː] ,

knee	,
膝盖	,

"我很高兴，"安妮说着，凑近了母亲的膝盖。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][wʊlf][hæd; həd] [biːn] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

and	looking	round	as	if	a	wolf	had	been	behind	her	.
和	寻找	圆形的	作为	如果	一个	狼	有	到过	在后面	她	.

她环顾四周，仿佛身后曾有一只狼。

" [aɪ] [wɪl] [naʊ] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['ærəˌbɪn] .

"	I	will	now	describe	a	picture	,	"	said	Mrs	.	Arabin	.
"	我	将要	现在	描述	一个	图片	,	"	说	太太	.	阿拉伯	.

"我现在要描述一幅画，"阿拉宾夫人说道。

" [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] ,

"	At	the	gate	of	a	castle	,
"	在	这	门	的	一个	城堡	,

"在城堡门口，

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði] [siː] ['nevə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][raɪz]['ɪntuː]

situated	in	a	country	where	the	ground	near	the	sea	never	appears	to	rise	into
位于	在	一个	国家	在哪里	这	地面	靠近	这	海	绝不	出现	到	上升	进入

[haɪ] [hɪlz] ,

high	hills	,
高的	丘陵	,

位于一个沿海地势平坦、几乎没有高山的国家

[bʌt; bət] [spredz] [ɪt'self][ɪn] ['ʌndjuleɪtɪŋ] [daʊnz] , [wi:; wi] [si:] [ə; eɪ][maɪld] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn][ɒn]

but	spreads	itself	in	undulating	downs	,	we	see	a	mild	-	looking	young	man	on
但	传播	本身	在	起伏的	下坡	,	我们	看	一个	温和的	-	寻找	年轻的	男人	在

['hɔ:sbæk] .

horseback	.
马背	.

但随着地势逐渐开阔，我们看到一个面容温和的年轻人骑在马上。

[hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ɪz] [mʌtʃ] ['hi:tɪd] ; [hi:; hi] [weəz] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - [hɔ:n] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

His	horse	is	much	heated	;	he	wears	a	hunting	-	horn	by	his	side	,
他的	马	是	很多	加热	;	他	穿着	一个	打猎	-	喇叭	经过	他的	边	,

他的马很热；他腰间别着一支猎号。

[waɪlst] ['θɜ:sti] [dɒgz] [si:m] [tu:; tə] ['envi] [ðeə(r)]['mɑ:stə(r)][ðə; ði] [kʌp] [hi:; hi][ɪz] ['pʊtɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps]

whilst	thirsty	dogs	seem	to	envy	their	master	the	cup	he	is	putting	to	his	lips
而	渴	狗	似乎	到	嫉妒	他们的	掌握	这	杯子	他	是	推杆	到	他的	嘴唇

.

:
.

而口渴的狗狗们似乎很羡慕主人正送到嘴边的杯子。

[æn; ən] ['eldəli] ['wʊmən] , [wɪð] [ʃɑ:p] [aɪz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['greɪʃəs] [smaɪl] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ,

An	elderly	woman	,	with	sharp	eyes	,	but	a	gracious	smile	on	her	face	,
一个	老年	女士	,	和	锋利的	眼睛	,	但	一个	亲切	微笑	在	她	脸	,

一位老妇人，目光锐利，但脸上却带着和蔼的微笑。

[hæz; həz] ['skeəsli] [wɪð'drɔ:n] [hɜ:(r); hə(r)][hænd]['ɑ:ftə(r)] [prɪ'zentɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [jʌŋ] ['vɪzɪtə(r)] [wɪð]

has	scarcely	withdrawn	her	hand	after	presenting	her	young	visitor	with
有	几乎	撤回	她	手	后	呈现	她	年轻的	游客	和

[ðə; ði][kʌp] ,

the	cup	,
这	杯子	,

她递给这位年轻的访客杯子后，几乎还没来得及收回手，

[waɪlst] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['plʌndʒɪŋ] [ə; eɪ]['dægə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv]

whilst	a	servant	is	at	this	moment	plunging	a	dagger	into	the	shoulder	of
而	一个	仆人	是	在	这	片刻	骤降	一个	匕首	进入	这	肩膀	的

[ðə; ði][feə(r)] - [heəd] [ju:θ] [ɒn] ['hɔ:sbæk] .

the	fair	-	haired	youth	on	horseback	.
这	公平的	-	头发	青年	在	马背	.

这时，一个仆人正将一把匕首刺入骑马的金发青年的肩膀。

" [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [wɒz; wəz] [ɪk'skleɪmd] [baɪ] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [su:n]

"	The	subject	of	this	description	was	exclaimed	by	many	little	voices	as	soon
"	这	主题	的	这	描述	曾是	惊呼	经过	许多	小的	声音	作为	很快

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['ærəˌbɪn][hæd; həd] [si:st] [tu:; tə] [spi:k] .

as	Mrs	.	Arabin	had	ceased	to	speak	.
作为	太太	.	阿拉伯	有	停止	到	说话	.

“阿拉宾太太停止说话后，许多稚嫩的声音立刻惊呼起这件事来。”

[kə'nju:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] .

Canute	and	his	Courtiers	.
克努特	和	他的	朝臣	.

克努特和他的廷臣们。

['æni] [spəʊk] [nekst] " [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [rəʊbz] , ['si:tɪd] [ɒn][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:(r)]

Annie	spoke	next	"	of	a	king	dressed	in	his	royal	robes	,	seated	on	the	sea	-	shore
安妮	辐	下一个	"	的	一个	国王	穿着	在	他的	皇家	长袍	,	坐着	在	这	海	-	支撑

;

;
;

安妮接着说：“一位身着皇家长袍的国王，坐在海边；

[hiː; hi] [lʊks] ['kɑːmli] [ænd; ənd]['kwaɪətli][æt; ət][ðə; ði] [weɪvz] , [wɪtʃ] [rəʊl][wʌn]['əʊvə(r)][ə'nʌðə(r)][ɪn]

he	looks	calmly	and	quietly	at	the	waves	,	which	roll	one	over	another	in
他	看起来	平静地	和	悄悄	在	这	波浪	,	哪个	卷	一	超过	其他	在

['bjuːtɪf(ə)l] [sək'seʃ(ə)n] ,

beautiful	succession	,
美丽的	演替	,

他平静而静静地望着波浪，波浪一波接一波地翻滚，美不胜收。

['splæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ðeə(r)] ['sɪlvəri] [spreɪ] , [ænd; ənd] ['wetɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [ðeə(r)]['braɪni]

splashing	his	face	with	their	silvery	spray	,	and	wetting	his	feet	with	their	briny
溅起水花	他的	脸	和	他们的	银色	喷	,	和	润湿	他的	脚	和	他们的	咸的

['wɔːtəz] ,

waters	,
水	,

水花飞溅到他的脸上，咸涩的水流打湿了他的双脚。

[waɪlst] [ðə; ði] [siː] - [wiːdz] [klɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['riːgl] [ə'taɪə(r)] .

whilst	the	sea	-	weeds	cling	to	his	regal	attire	.
而	这	海	-	杂草	黏着	到	他的	尊贵	服装	.

海藻缠绕在他华丽的服饰上。

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːgəli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] , ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] ['pleʒə(r)] [di'pikt] [ɪn]

The	courtiers	are	eagerly	watching	the	waves	,	any	thing	but	pleasure	depicted	in
这	朝臣	是	急切地	观看	这	波浪	,	任何	事物	但	乐趣	描绘	在

[ðeə(r)] ['kauntənəns] ,

their	countenances	,
他们的	面容	,

朝臣们正兴致勃勃地注视着海浪，脸上却丝毫没有愉悦之情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['getɪŋ] [wet] .

and	they	look	very	much	afraid	of	getting	wet	.
和	他们	看	非常	很多	害怕的	的	获得	湿的	.

他们看起来很害怕被淋湿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [wʌn][hænd][tuː; tə][ə; eɪ] [mɑːk] [set][ɪn][ðə; ði][sænd] ,

The	king	is	pointing	with	one	hand	to	a	mark	set	in	the	sand	,
这	国王	是	指向	和	一	手	到	一个	标记	放	在	这	沙	,

国王用一只手指着沙滩上的一个标记，

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪz] ['praʊdli] ['dæʃɪŋ] . "

over	which	the	ocean	is	proudly	dashing	.	"
超过	哪个	这	海洋	是	自豪地	帅气	.	"

大海正骄傲地奔腾而过。

" [əʊ] , ['æni] !

"	Oh	,	Annie	!
"	哦	,	安妮	!

“哦，安妮！”

[ðæt] [ɪz] [tuː] ['iːzi] , " [ɪk'skleɪmd] ['meəri] .

that	is	too	easy	,	"	exclaimed	Mary	.
那	是	也	简单的	,	"	惊呼	玛丽	.

“那太容易了，”玛丽惊呼道。

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪsɪz] . ['ærəˌbɪn] ,

"	Not	at	all	,	"	interrupted	Mrs	.	Arabin	,
"	不是	在	全部	,	"	中断	太太	.	阿拉伯	,

“完全不是，”阿拉宾夫人打断道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tiːtʃ] [juː 'es][tuː; tə][rɪ'membə(r)][ðə; ði]['les(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stɔːri][ɪz][səʊ] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
" if it teach us to remember the lesson which the story is so well able to
" 如果 它 教 我们 到 记住 这 课 哪个 这 故事 是 所以 出色地 有能力的 到
[tiːtʃ] .
teach .
教 .

"如果它能教会我们记住这个故事能够很好地教会我们的教训。"

" ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [siːn] [weə(r)] [ə; eɪ] ['hɔːti] ,
" Mrs . Macdonald then proceeded to describe a scene where a haughty ,
" 太太 . 麦克唐纳 然后 继续 到 描述 一个 场景 在哪里 一个 傲慢 ,

麦克唐纳夫人接着描述了这样一个场景：一个傲慢的人……

[fɪəs] - ['lʊkɪŋ] [mæn][ɪz] ['stændɪŋ] [baɪ][æn; ən]['əʊpən] [greɪv] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'tendənt]
fierce - looking man is standing by an open grave , from which his attendant
凶猛的 - 寻找 男人 是 常设 经过 一个 打开 严重 , 从 哪个 他的 服务员
['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɒdi] ;
soldiers are taking a body ;
士兵 是 采取 一个 身体 ;

一个面目凶狠的男子站在一个敞开的坟墓旁，他的士兵正从坟墓里抬出一具尸体；

[ðə; ði] [peɪl] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːps] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [praʊd] [kɪŋ] ,
the pale features of the corpse appear to resemble those of the proud king ,
这 苍白 特征 的 这 尸体 出现 到 类似 那些 的 这 自豪的 国王 ,

尸体苍白的面容似乎与那位骄傲的国王相似。

[huː] [pɔɪnts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt]['rɪvə(r)] .
who points to his followers to convey the body to the adjacent river .
WHO 积分 到 他的 追随者 到 传达 这 身体 到 这 邻近的 河 .

他指示追随者将尸体运送到附近的河边。

[ðə; ði]['baɪstændəz][ɑː(r); ə(r)] [kləʊðd] [ɪn] [luːs] [dresɪz] [laɪk][ə; eɪ]['kɑːrtərz] [frɒk] ,
The bystanders are clothed in loose dresses like a carter's frock ,
这 旁观者 是 穿着衣服 在 松动的 连衣裙 喜欢 一个 卡特的 连衣裙 ,

旁观者们穿着宽松的连衣裙，就像搬运工的衣服一样。

[baʊnd] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [baɪ][ə; eɪ] [belt] , [ænd; ənd]['əʊnli] ['riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [niː] ;
bound round the waist by a belt , and only reaching to the knee ;
边界 圆形的 这 腰部 经过 一个 腰带 , 和 仅有的 到达 到 这 膝盖 ;

用腰带束在腰间，只到膝盖处；

[sʌm; səm][hæv; həv]['aɪən] ['kɒləz] [raʊnd] [ðeə(r)] [neks] ; [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][beə(r)] -
some have iron collars round their necks ; most of them are bare -
一些 有 铁 项圈 圆形的 他们的 脖子 ; 最多 的 他们 是 裸 -
['hedɪd] ,
headed ,
标题 ,

有些脖子上戴着铁项圈；大多数没戴帽子。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [weə(r)][fɜː(r)][kæps]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] [heə(r)] , [wɪtʃ] , ['pɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði]
but a few wear fur caps over their long hair , which , parted on the
但 一个 很少 穿 毛皮 帽子 超过 他们的 长的 头发 , 哪个 , 分手了 在 这
['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
forehead ,
前额 ,

但也有少数人会在长发上戴上皮帽，长发在额头上分开，

[hæŋz] [daʊn] [ɪn] [streɪt] [lɒks] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] .
hangs down in straight locks on each side of the face .
悬挂 向下 在 直的 锁 在 每个 边 的 这 脸 .

头发笔直地垂在脸颊两侧。

[ðeə(r)] [bɪrdz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʃeɪvn] [ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)][lɪp] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] ;

Their	beards	are	shaven	on	the	upper	lip	,	and	on	the	top	of	the	chin	;
他们的	胡须	是	剃光	在	这	上	唇	,	和	在	这	顶部	的	这	下巴	;

他们的上唇和下巴上的胡须都被剃掉了;

[ðə; ði][rest] [lɒŋ] , [kli:n] [ænd; ənd] [ni:t] , [dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [hæŋz] [daʊn] [ɪn] [tu:] [pɔɪnts] ;

the	rest	long	,	clean	and	neat	,	divided	in	the	middle	,	hangs	down	in	two	points	;
这	休息	长的	,	干净的	和	整洁的	,	分割	在	这	中间	,	悬挂	向下	在	二	积分	;

其余部分长而干净整齐，从中间分开，垂下两点;

[ðeə(r)] ['ʃu:z] [kʌm] [ʌp] ['veri] [haɪ] .

their	shoes	come	up	very	high	.
他们的	鞋	来	向上	非常	高的	.

他们的鞋帮很高。

" [ɪz] [ðæt] ['ri:əli] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ? " [ɑ:skt] [lu'i:zə] .

"	Is	that	really	in	English	history	?	"	asked	Louisa	.
"	是	那	真的	在	英语	历史	?	"	问	路易莎	.

“英国历史上真的有这回事吗？”路易莎问道。

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] , [ə'baʊt] - .

"	Yes	,	my	dear	,	about	1035	.
"	是的	,	我的	亲爱的	,	关于	-	.

“是的，亲爱的，大约是 1035 年。”

" ['edwəd] [ˌri:'dʒɔin, ri-] , " [kə'nju:t] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] - — [hi:; hi] [rein] [ˌeɪ'ti:n] [j'iəz] .

"	Edward	rejoined	,	"	Canute	ascended	the	throne	1017	—	he	reigned	eighteen	years	.
"	爱德华	重新加入	,	"	克努特	上升	这	王座	-	—	他	统治	十八	年	.

爱德华回应道：“克努特于1017年登基——他统治了18年。”

[ai] [nəʊ] , [dɪə(r)] ['ɑ:nti] .

I	know	,	dear	auntie	.
我	知道	,	亲爱的	阿姨	.

我知道，亲爱的阿姨。

" ['mɪsɪz] . ['ærəˌbɪn][nekst][bɪ'gæn] : — " [maɪ]['stɔ:ri][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə] [li:d] [ˌju: 'es][tu:; tə][stɒp]

"	Mrs	.	Arabin	next	began	:	—	"	My	story	is	one	which	ought	to	lead	us	to	stop
"	太太	.	阿拉伯	下一个	开始	:	—	"	我的	故事	是	一	哪个	应该	到	带领	我们	到	停止

[ænd; ənd] [rɪ'flekt] ;

and	reflect	;
和	反映	;

“阿拉宾夫人接着说道：‘我的故事应该能让我们停下来反思;

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'leɪts] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔ:l] ,

it	relates	to	a	banqueting	hall	,
它	相关	到	一个	宴会	大厅	,

它与宴会厅有关，

[weə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['weəri] - ['lʊkɪŋ] ['kɔ:tiə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

where	a	king	and	a	wary	-	looking	courtier	are	sitting	together	surrounded	by
在哪里	一个	国王	和	一个	警惕	-	寻找	朝臣	是	坐着	一起	包围	经过

[ə'tendənts] .

attendants	.
服务员	.

国王和一位神情警惕的朝臣并肩而坐，周围簇拥着侍从。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊks] ['ɜ:nɪstli] [ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['nəʊblmən] , [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi]

The	king	looks	earnestly	and	reproachfully	at	the	nobleman	,	to	whom	he
这	国王	看起来	切实	和	责备地	在	这	贵族	,	到	谁	他

[pɔɪnts] [wɪð] [wʌn][hænd] ,

points	with	one	hand	,
积分	和	一	手	,

国王神情严肃而责备地看着那位贵族，并用一只手指着他。

[waɪlst] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔ:dz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [brest] .

whilst	the	other	is	directed	towards	his	own	breast	.
而	这	其他	是	指导	向	他的	自己的	胸部	.

而另一只眼睛则对着自己的胸部。

[ðə; ði] ['kɔ:tiə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] , [dɪ'faɪɪŋ] [lʊk] , [jet] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɜ:kɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	courtier	,	with	a	proud	,	defying	look	,	yet	with	a	lurking	expression	of
这	朝臣	,	和	一个	自豪的	,	反抗	看	,	然而	和	一个	潜伏	表达	的

['kɒnʃəs] [gɪlt] ,

conscious	guilt	,
有意识的	有罪	,

这位朝臣脸上带着骄傲而挑衅的神情，但同时又流露出一种愧疚的表情。

[ɪz] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [bred] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hɑ:f] - ['əʊpənd] [maʊθ] .

is	raising	a	piece	of	bread	to	his	half	-	opened	mouth	.
是	提高	一个	片	的	面包	到	他的	一半	-	打开	嘴	.

他举起一块面包，送到半张着的嘴边。

" [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [si:md] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ges] [ðɪs] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['mɪsɪz] .

"	None	of	the	party	seemed	able	to	guess	this	story	,	and	even	Mrs	.
"	没有任何	的	这	派对	似乎	有能力的	到	猜测	这	故事	,	和	甚至	太太	.

[mək'dɒn(ə)ld] [hɜ:'self] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

Macdonald	herself	looked	puzzled	.
麦克唐纳	她自己	看起来	困惑	.

"聚会上的每个人似乎都猜不到这个故事，就连麦克唐纳夫人本人也一脸困惑。"

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][dɔ:(r)]['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:dz] " [pli:z] , [mæm] , [ðə; ði] ['nɜ:səri] [ti:] [ɪz]

Just	then	the	door	opened	,	and	the	words	"	Please	,	ma'am	,	the	nursery	tea	is
只是	然后	这	门	打开	,	和	这	字	"	请	,	女士	,	这	苗圃	茶	是

['redi] ,

ready	,
准备好	,

就在这时，门开了，传来声音："夫人，托儿所的茶准备好了。"

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] .

"	interrupted	the	amusement	for	this	evening	.
"	中断	这	娱乐	为了	这	晚上	.

打断了今晚的娱乐活动。

[ɑ:nt] ['meəri][wɒz; wəz] [ðen] [ə'blaɪdʒd] ['kwɪkli] [tu:; tə] [tel] , [haʊ] [ðæt] [pi:s] [ɒv; əv] [bred] [tʃəʊkt]

Aunt	Mary	was	then	obliged	quickly	to	tell	,	how	that	piece	of	bread	choked
阿姨	玛丽	曾是	然后	有义务	迅速地	到	告诉	,	如何	那	片	的	面包	窒息

[ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [mæn] ,

the	ambitious	man	,
这	雄心勃勃	男人	,

于是，玛丽阿姨不得不赶紧把那块面包如何噎死了那个雄心勃勃的男人说出来。

[hu:] [səʊ] ['wɪkɪdli] [ɪk'skleɪmd] [ðæt] [hi:; hi] [həʊpt] [ðə; ði][nekst]['mɔ:s(ə)l] [mait] [bi:; bi][hɪz; ɪz][lɑ:st] ,

who	so	wickedly	exclaimed	that	he	hoped	the	next	morsel	might	be	his	last	,
WHO	所以	邪恶地	惊呼	那	他	希望	这	下一个	小块	可能	是	他的	最后的	,

他邪恶地宣称，希望下一口食物就是他的最后一口。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] [ɪn'tendɪd] ['eni] [ɪl] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] .

if	he	had	ever	intended	any	ill	against	his	king	.
如果	他	有	曾经	故意的	任何	患病的	反对	他的	国王	.

如果他曾对他的国王怀有任何恶意的话。

" [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðəʊz] ['deɪndʒərəs][sændz] [ɒf] [ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] [kent] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [mɑːk]
" Are not those dangerous sands off the coast of Kent supposed to mark
" 是 不是 那些 危险的 沙子 离开 这 海岸 的 肯特 据称 到 标记
[ðə; ði] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ɜːl] ?
the possessions of this designing earl ?
这 财产 的 这 设计 伯爵 ?

"肯特海岸附近那些危险的沙滩难道不应该是这位图谋不轨的伯爵的领地吗？"

" [ɑːskt] ['edwəd] .
" asked Edward .
" 问 爱德华 .

"爱德华问道。"

" [jes] , [maɪ] [lʌv] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [aɪ] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [spelt] [wɪð]
" Yes , my love , and therefore I contend that the name should be spelt with
" 是的 , 我的 爱 , 和 所以 我 抗衡 那 这 姓名 应该 是 拼写 和
[bʌt; bət][wʌn][əʊ] ,
but one o ,
但 一 o ,

"是的，我的爱人，因此我认为这个名字应该只用一个o来拼写，

[ðʌs] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts]['pjʊrər]['sæksn] [fɔːm] . " [wʌn] .
thus restoring it to its purer Saxon form . " 1 .
因此 恢复 它 到 它是 更纯净 撒克逊 形式 . " 1 .

从而使其恢复到更纯粹的撒克逊形式。"1.

[deθ] [ɒv; əv] ['edmənd] .
Death of Edmund .
死亡 的 埃德蒙 .

埃德蒙之死。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [ˌtuː'tuː] .
A . D . 948 . 2 .
一个 . D . - . 2 .

公元 948.2 年。

[welʃ] ['trɪbjuːt] . [θriː] .
Welsh tribute . 3 .
威尔士语 贡 . 3 .

威尔士的致敬。3.

[deθ] [ɒv; əv] ['edwəd] [ðə; ði]['mɑːtə(r)] .
Death of Edward the Martyr .
死亡 的 爱德华 这 烈士 .

殉道者爱德华之死。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [fɔːr] .
A . D . 979 . 4 .
一个 . D . - . 4 .

公元 979.4 年。

[kə'njuːt] .
Canute .
克努特 .

克努特。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [faɪv] .
A . D . 1017 . 5 .
一个 . D . - . 5 .

公元 1017.5 年。

['hærəld] .
Harold .
哈罗德 .

哈罗德。

[ə; eɪ] . [di:] . - . [sɪks] .
A . **D** . **1035** . **6** .
一个 . D . - . 6 .

公元 1035.6 年。

[deθ] [ɒv; əv] [ɜ:l] ['gɒdwɪn] .
Death **of** **Earl** **Godwin** .
死亡 的 伯爵 戈德温 .

戈德温伯爵逝世。

[ə; eɪ] . [di:] . - .
A . **D** . **1041** .
一个 . D . - .

公元1041年。

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER **III** .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['i:vnɪŋ] , ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] , [hu:] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [æn; ən]
The **following** **evening** **,** **Mrs** **.** **Macdonald** **,** **who** **had** **spent** **the** **day** **with** **an**
这 下列的 晚上 , 太太 . 麦克唐纳 , WHO 有 花费 这 天 和 一个
[ɪn'vælɪd] [frend] ,
invalid **friend** **,**
无效的 朋友 ,

第二天晚上，麦克唐纳夫人（她当天一直陪伴一位卧病在床的朋友）

[faʊnd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['si:tɪd] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'zju:m] [ðeə(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ə'mju:zmənt] ;
found **all** **the** **children** **seated** **and** **ready** **to** **resume** **their** **historical** **amusement** **;**
成立 全部 这 孩子们 坐着 和 准备好 到 恢复 他们的 历史 娱乐 ;

孩子们都已就座，准备继续进行历史娱乐活动；

[hɜ:(r); hə(r)] ['bɒnɪt] [ænd; ənd] [ʃɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['li:dɪŋ]
her **bonnet** **and** **shawl** **were** **soon** **taken** **from** **her** **,** **and** **leading**
她 引擎盖 和 披肩 是 很快 已采取 从 她 , 和 领导
[hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ,
her **to** **a** **chair** **,**
她 到 一个 椅子 ,

她的帽子和披肩很快就被拿走了，然后她被人领到一把椅子上。

[ɔ:l] [wʌns] [mɔ:(r)] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] .
all **once** **more** **crowded** **round** **her** **.**
全部 一次 更多的 挤 圆形的 她 .

众人再次围拢在她身边。

" [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'gɪn] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ] , [dɪə(r)] ['mæmə] ; [bʌt; bət] [ɑ:nt] [hæz; həz] [bi:n] [səʊ] [kaɪnd]
" **We** **could** **not** **begin** **without** **you** **,** **dear** **mama** **;** **but** **aunt** **has** **been** **so** **kind**
" 我们 可以 不是 开始 没有 你 , 亲爱的 妈妈 ; 但 阿姨 有 到过 所以 种类
[ɪn] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ˌju: 'es] ,
in **entertaining** **us** **,**
在 娱乐 我们 ,

“没有您，我们根本无法开始，亲爱的妈妈；但是阿姨一直非常热情地招待我们，真是太好了。”

[ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [nɒt] [bi:n] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . "
that **we** **have** **not** **been** **in** **the** **least** **impatient** **.** **"**
那 我们 有 不是 到过 在 这 至少 不耐烦 . "

我们丝毫没有不耐烦。

" [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə][prɪ'peə(r)] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] ,
" As you have all had so much time to prepare , and I am tired ,
" 作为 你 有 全部 有 所以 很多 时间 到 准备 , 和 我 是 疲劳的 ,

"你们都有充足的时间准备，而我已经很累了，

" [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] , " [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst] [kə'mens] .
" replied Mrs . Macdonald , " one of you must commence .
" 回复 太太 . 麦克唐纳 , " 一 的 你 必须 开始 .

麦克唐纳夫人回答说："你们之中必须有一个人先开始。"

[luˈiːzə] , [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['mediteit] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]
Louisa , you look as if you had meditated on something with which to
路易莎 , 你 看 作为 如果 你 有 冥想 在 某物 和 哪个 到
[ˌentə'teɪn] [ˌjuː 'es] ;
entertain us ;
招待 我们 ;

路易莎，你看上去好像一直在琢磨该用什么来逗我们开心似的；

[let][ˌjuː 'es][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] . "
let us hear your thoughts . "
让 我们 听到 你的 想法 . "

请告诉我们您的想法。

" [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] [wɪl] [beg][juː; jʊ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə]
" That I am quite ready to do , and will beg you to follow me to
" 那 我 是 相当 准备好 到 做 , 和 将要 求 你 到 跟随 我 到
[ə; eɪ][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ;
a coronation ;
一个 加冕礼 ;

"我完全愿意这样做，并恳请你们跟随我参加加冕典礼；

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ə'baʊt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kraʊn] [pleɪst] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
the king , about to have the crown placed on his head ,
这 国王 , 关于 到 有 这 王冠 放置 在 他的 头 ,

国王即将被戴上王冠，

[ɪz][ə; eɪ][mæn] [wɪð] ['strɒŋli] [mɑːkt] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɜːn] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
is a man with strongly marked features and a stern expression , of the middle
是 一个 男人 和 强烈 标记 特征 和 一个 船尾 表达 , 的 这 中间
[haɪt] ,
height ,
高度 ,

他是一位五官轮廓分明、表情严肃的中等身材男子。

[bʌt; bət] ['ʃəʊɪŋ] [greɪt] ['bɒdɪli] ['paʊə(r)] .
but showing great bodily power .
但 显示 伟大的 身体上的 力量 .

但展现出强大的体魄。

[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ɑː(r); ə(r)] [drest] [ɪn] ['ɑːmə(r)] , [meɪd] [ɒv; əv] ['veri] [smɔːl] ['aɪən] [rɪŋz] [lɪŋkt] [tə'geðə(r)]
His followers are dressed in armour , made of very small iron rings linked together
他的 追随者 是 穿着 在 盔甲 , 制成 的 非常 小的 铁 戒指 链接 一起
[laɪk] [net] - [wɜːk] ,
like net - work ,
喜欢 网 - 工作 ,

他的追随者身穿盔甲，盔甲由许多细小的铁环像网一样连接在一起。

[ænd; ənd][səʊ]['fleksəb(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][fɪts] [kləʊz][tuː; tə][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
and so flexible , that it fits close to their bodies .
和 所以 灵活的 , 那 它 适合 关闭 到 他们的 身体 .

而且非常柔软，能够紧贴他们的身体。

[ðə; ði] ['seɾəməni] [ɪz][nɒt] [jet] [kəm'plitɪd] ;
The ceremony is not yet completed ;
这 仪式 是 不是 然而 完全的 ;

仪式尚未结束;

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['nɔɪzi] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ænd; ənd]
the people inside the building are noisy in expressing their exultation and
这 人们 里面 这 建筑 是 嘈杂 在 表达 他们的 大喜 和
[ə'plɔːz] ,
applause ,
掌声 ,

楼内的人们喧闹地表达着他们的喜悦和掌声。

[bʌt; bət][ˌaʊt'saɪd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][saɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ]['tjuːmʌlt] ; [ðə; ði][mɒb] , [ɪn][ɪts][ɪk'saɪtɪd] [steɪt] ,
but outside there are signs of a tumult ; the mob , in its excited state ,
但 外部 那里 是 标志 的 一个 骚乱 ; 这 暴民 , 在 它是 兴奋的 状态 ,

但外面却显露出骚乱的迹象; 人群情绪激动,

[hæz; həz][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][ɪz] ['raɪətəs] [ɪn][ɪts][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]
has set fire to the neighbouring houses , and is riotous in its indignation
有 放 火 到 这 邻接 房屋 , 和 是 暴乱的 在 它是 愤慨
[æt; ət][sʌm; səm][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['iːv(ə)l] . "
at some supposed evil . "
在 一些 据称 邪恶的 . "

它放火烧毁了邻近的房屋，并对某些假想的邪恶行为义愤填膺，歇斯底里。

" [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [kɪŋ] [huːz] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [hæz; həz]
" There has been more than one king whose accession to the throne has
" 那里 有 到过 更多的 比 一 国王 谁 加入 到 这 王座 有
[biːn] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
been against the wish of the nation ,
到过 反对 这 希望 的 这 国家 ,

"历史上曾有不止一位国王的登基违背了国民的意愿。"

" [ri'mɑːk] ['edwəd] ; " [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)]['eni] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
" remarked Edward ; " but I do not remember any opposition when they were
" 评论 爱德华 ; " 但 我 做 不是 记住 任何 反对 什么时候 他们 是
[kraʊnd] . "
crowned . "
加冕 . "

爱德华说道: "但我记得他们加冕时并没有遇到任何反对。"

" [ai] [bɪ'liːv] , " [sed] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] , " [ðæt] [ðɪs] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] ,
" I believe , " said Mrs . Macdonald , " that this king was a foreigner ,
" 我 相信 , " 说 太太 . 麦克唐纳 , " 那 这 国王 曾是 一个 外国人 ,

"我相信,"麦克唐纳夫人说, "这位国王是外国人。"

[huːz] [ə'tendənts] [hæd; həd][ˌʌn'dʒʌstli] [fɪəd] [ðæt] [ðeə(r)] [prɪns] [wɒz; wəz] [bɪ'treɪd] . "
whose attendants had unjustly feared that their prince was betrayed . "
谁 服务员 有 不公正的 害怕 那 他们的 王子 曾是 背叛 . "

他的侍从们错误地认为他们的王子遭到了背叛。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [siː] , ['mæmə] . "
" You have guessed it , I see , mama . "
" 你 有 猜对了 它 , 我 看 , 妈妈 . "

"看来你猜对了, 妈妈。"

" [ænd; ənd][səʊ][hæv; həv][ai] , " [ɪk'skleɪmd] [æn; ən] [ig'zʌlt] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ;
" And so have I , " exclaimed an exulting little voice ;
" 和 所以 有 我 , " 惊呼 一个 欣喜若狂 小的 嗓音 ;

"我也是! "一个兴奋的小声音喊道;

" [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [spəʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [lɑːst] [naɪts] ['sæksn] [frendz] .

"	I	think	they	spoke	a	different	language	from	our	last	night's	Saxon	friends	.
"	我	思考	他们	辐	一个	不同的	语言	从	我们的	最后的	夜晚	撒克逊	朋友们	.

“我觉得他们说的语言和我们昨晚遇到的撒克逊朋友说的语言不一样。”

['æni] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] . "

Annie	,	it	is	now	your	turn	.	"
安妮	,	它	是	现在	你的	转动	.	"

安妮，现在轮到你了。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] , " [ʃiː; ʃi] [də'rektli] [bɪ'gæn] , " [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] ['kwaɪətə(r)] [siːn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [ɪ'vent]

"	I	shall	,	"	she	directly	began	,	"	describe	a	quieter	scene	than	the	noisy	event
"	我	将	,	"	她	直接地	开始	,	"	描述	一个	更安静	场景	比	这	嘈杂	事件

[dʒʌst] [ˌreprɪ'zentɪd] .

just	represented	.
只是	代表	.

“我将，”她直接说道，“描述一个比刚才喧闹的事件更安静的场景。”

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['leɪdi] , [wɪð] [ə; eɪ] [maɪld] , ['rɑːðə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kaʊntənəns] , [ɪz] ['siːtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

A	royal	lady	,	with	a	mild	,	rather	intellectual	countenance	,	is	seated	with	her
一个	皇家	女士	,	和	一个	温和的	,	相当	知识分子	面容	,	是	坐着	和	她

[ə'tendənt] ['leɪdɪz] ,

attendant	ladies	,
服务员	女士们	,

一位面容温和、略带知性的王室女性正与她的侍女们坐在一起。

['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] ['tæpəstri] .

busily	employed	in	working	a	large	piece	of	tapestry	.
忙碌地	受雇	在	在职的	一个	大的	片	的	挂毯	.

他正忙着缝制一幅大型挂毯。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['keəfəli] [dɪ'pɪktɪŋ] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [əb'zɔːb] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ,

The	history	she	is	carefully	depicting	appears	to	absorb	her	very	much	,
这	历史	她	是	小心	描绘	出现	到	吸收	她	非常	很多	,

她精心描绘的历史似乎深深吸引了她。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪndəstri] [hæz; həz] [prə'djuːst] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['stɜːrɪŋ]

and	her	industry	has	produced	the	representation	of	some	stirring
和	她	行业	有	生产	这	表示	的	一些	搅拌

[siːnz] ,

scenes	,
场景	,

她的行业也创作出了一些激动人心的场景。

[fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [wiː; wi] [dɪ'skraɪ] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['raɪdəz] , [ʃɪps] , ['səʊldʒəz] , & [siː] . "

for	on	her	work	we	descry	horses	,	and	riders	,	ships	,	soldiers	,	&	c	.	"
为了	在	她	工作	我们	描述	马匹	,	和	骑手	,	船舶	,	士兵	,	&	c	.	"

因为从她的作品中我们可以看到马匹、骑手、船只、士兵等等。

" [jɔː(r); jə(r)] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [wʌn] , " [sed] [luˈiːzə] ,

"	Your	picture	is	rather	a	short	one	,	"	said	Louisa	,
"	你的	图片	是	相当	一个	短的	一	,	"	说	路易莎	,

“你的照片有点短，”路易莎说。

" [bʌt; bət] ['ɪntrəstɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] ['hævɪŋ] [biːn] [səʊ] ['wɜːði] [ɒv; əv]

"	but	interesting	from	the	fact	of	the	lady	having	been	so	worthy	of
"	但	有趣的	从	这	事实	的	这	女士	拥有	到过	所以	值得	的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

admiration	.
钦佩	.

“但有趣的是，这位女士如此值得钦佩。”

[ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt] [laɪk]

I	should	not	like	to	have	been	born	in	those	days	,	for	I	do	not	like
我	应该	不是	喜欢	到	有	到过	出生	在	那些	天	,	为了	我	做	不是	喜欢

['wɜːkɪŋ] ,

working	,
在职的	,

我并不想出生在那个年代，因为我不喜欢工作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [els] . "

and	they	seem	to	have	done	nothing	else	.	"
和	他们	似乎	到	有	完毕	没有什么	别的	.	"

他们似乎什么也没做。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [lɑːdʒ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wɜːk] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn] [ðɪs]

"	There	are	certainly	large	pieces	of	work	said	to	have	been	executed	in	this
"	那里	是	当然	大的	件	的	工作	说	到	有	到过	执行	在	这

[reɪn] ,

reign	,
在位	,

"确实有一些大型作品据说是在这一时期完成的，

[bʌt; bət] ['meni] [bɪ'liːv] ['fiːmeɪl] [maɪndz][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðæn; ðən][wiː; wi] [sə'pəʊz] .

but	many	believe	female	minds	were	more	cultivated	than	we	suppose	.
但	许多	相信	女性	思想	是	更多的	栽培	比	我们	认为	.

但许多人认为女性的思想比我们想象的要更加发达。

[mə'tɪldə] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] [hæz; həz] [biːn] [drɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

Matilda	of	Flanders	has	been	drawn	with	a	book	in	her	hand	,
玛蒂尔达	的	弗兰德斯	有	到过	绘制	和	一个	书	在	她	手	,

画中的佛兰德斯的玛蒂尔达手里拿着一本书。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [hæd; həd]

as	if	she	were	in	the	habit	of	reading	,	and	by	some	means	had
作为	如果	她	是	在	这	习惯	的	阅读	,	和	经过	一些	方法	有

[fɔːmd] ['elɪgənt] [teɪsts] .

formed	elegant	tastes	.
形成	优雅的	口味	.

仿佛她有读书的习惯，并且在某种程度上形成了高雅的品味。

['eməli] , [juː; jʊ][hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] ['saɪlənt] ; [traɪ][ænd; ənd]['pʌz(ə)l][ˌjuː 'es] [ðɪs] [taɪm] . "

Emily	,	you	have	long	been	silent	;	try	and	puzzle	us	this	time	.	"
艾米丽	,	你	有	长的	到过	沉默的	;	尝试	和	谜	我们	这	时间	.	"

艾米莉，你已经很久没有说话了；这次就试着让我们摸不着头脑吧。

" [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][duː; də][səʊ] , ['mæmə] ,

"	I	should	like	to	do	so	,	mama	,
"	我	应该	喜欢	到	做	所以	,	妈妈	,

"我很乐意这样做，妈妈。"

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)][ðə; ði]['stɔːri][ai] [naʊ] [rɪ'leɪt] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .

but	I	fear	the	story	I	now	relate	will	soon	be	discovered	.
但	我	害怕	这	故事	我	现在	涉及	将要	很快	是	发现	.

但我担心我接下来要讲述的故事很快就会被人发现。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz][nɒt][leɪd][ɪn] ['ɪŋglənd] , [bʌt; bət][nɪə(r)][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌntri] ,

The	scene	is	not	laid	in	England	,	but	near	the	coast	of	an	adjacent	country	,
这	场景	是	不是	铺设	在	英格兰	,	但	靠近	这	海岸	的	一个	邻近的	国家	,

故事发生的地点并非英国，而是邻国的沿海地区。

[æn; ən][ɪk'spəʊzd] [rɒk] , [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][bʌt; bət]

an	exposed	rock	,	on	the	summit	of	which	there	was	a	castle	but
一个	裸露	岩石	,	在	这	首脑	的	哪个	那里	曾是	一个	城堡	但

[ɪn'dɪfrəntli] [dɪ'fendɪd] .

indifferently	defended	.
漠不关心	辩护	.

一块裸露的岩石，山顶上有一座城堡，但防御松懈。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [siːdʒ] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] ['wiːkənd] [ðə; ði] ['gærɪsn] ,

A	long	siege	had	so	much	weakened	the	garrison	,
一个	长的	围城	有	所以	很多	减弱	这	驻军	,

长期围困大大削弱了守军的实力。

[ðæt] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [prɪns] [huː] [led][ðem; ðəm] ;

that	few	were	able	to	protect	the	prince	who	led	them	;
那	很少	是	有能力的	到	保护	这	王子	WHO	引领	他们	;

能够保护率领他们的王子的人寥寥无几；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ,

they	were	forced	to	surrender	to	the	enemy	at	the	foot	of	the	rock	,
他们	是	强制	到	投降	到	这	敌人	在	这	脚	的	这	岩石	,

他们被迫在岩石脚下向敌人投降。

[huː] [hæd; həd] ['æŋkʃəsli] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [stɑː'veɪʃ(ə)n] [wʊd] ['kɒŋkə(r)] [ðeə(r)]

who	had	anxiously	expected	the	moment	when	starvation	would	conquer	their
WHO	有	焦虑地	预期的	这	片刻	什么时候	饥饿	会	征服	他们的

['kʌrɪdʒ] .

courage	.
勇气	.

他们曾焦急地等待着饥饿战胜勇气的那一刻。

[ðə; ði] [prɪns] [nelt] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪktə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ; [laɪf][wɒz; wəz]['grɑːntɪd] ; [bʌt; bət][hiː; hi]

The	prince	knelt	to	the	victor	for	mercy	;	life	was	granted	;	but	he
这	王子	跪下	到	这	胜利者	为了	怜悯	;	生活	曾是	的确	;	但	他

[wɒz; wəz][kɑːst][aʊt] ,

was	cast	out	,
曾是	投掷	出去	,

王子跪倒在胜利者面前求饶；胜利者饶了他一命；但他却被驱逐了。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['feɪθf(ə)l] ['fɑːloʊərz] ,

with	a	few	faithful	followers	,
和	一个	很少	忠实	追随者	,

除了少数忠实追随者之外，

[tuː; tə][faɪnd] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm] ['eni] [huː] [wʊd] [teɪk] ['pɪti] [ɒn][hɪm] . "

to	find	shelter	and	support	from	any	who	would	take	pity	on	him	.	"
到	寻找	庇护所	和	支持	从	任何	WHO	会	拿	遗憾	在	他	.	"

让他向任何可怜他的人寻求庇护和帮助。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)]['eməli] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [pə'θetɪk] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti]

"	We	were	sure	Emily	would	tell	us	something	pathetic	;	it	is	a	very	pretty
"	我们	是	当然	艾米丽	会	告诉	我们	某物	可怜的	;	它	是	一个	非常	漂亮的

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

"我们原本以为艾米丽会告诉我们一些悲惨的事情；结果却是一个非常动人的故事。"

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [θɪŋk] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

but	we	cannot	think	who	it	is	.
但	我们	不能	思考	WHO	它	是	.

但我们想不出是谁。

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][əʊld][men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tɜːnd] [aʊt] , [ænd; ənd]['teɪkən][keə(r)]

Were	there	old	men	,	women	,	and	children	turned	out	,	and	taken	care
是	那里	老的	男人	,	女性	,	和	孩子们	转向	出去	,	和	已采取	关心

[ɒv; əv][baɪ][ðə; ðɪ] [biˈsiːdʒə] ? "

of	by	the	besiegers	?	"
的	经过	这	围攻者	?	"

是否有老人、妇女和儿童被赶出来，由围攻者照顾?

" [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ðɪ] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['kæleɪ] [baɪ] ['edwəd] [θriː] .

"	No	,	it	was	not	the	taking	of	Calais	by	Edward	III	.
"	不	,	它	曾是	不是	这	采取	的	加莱	经过	爱德华	三、	.

“不，那不是爱德华三世攻占加莱。”

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rɒk] [wɒz; wəz][æn; ən]['aɪlənd] . "

I	ought	to	have	told	you	that	the	rock	was	an	island	.	"
我	应该	到	有	讲述	你	那	这	岩石	曾是	一个	岛	.	"

我应该早点告诉你，那块岩石其实是个岛。

" ['mæmə] , " ['wɪspəd] ['ælfrɪd] , [huː] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [læp] , " [duː; də][juː; jʊ]

"	Mama	,	"	whispered	Alfred	,	who	had	secured	his	mother's	lap	,	"	do	you
"	妈妈	,	"	低声说道	阿尔弗雷德	,	WHO	有	安全	他的	母亲的	膝	,	"	做	你

[ɑːsk] ['kwestʃənz] ,

ask	questions	,
问	问题	,

“妈妈，”阿尔弗雷德低声说道，他已经紧紧地抱住了妈妈的腿，“你会问问题吗？”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪəd] , [ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .

for	I	am	tired	,	and	want	to	know	.
为了	我	是	疲劳的	,	和	想	到	知道	.

因为我累了，我想知道。

" ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] [ɪn'dʌldʒd] [hɪm] ,

"	Mrs	.	Macdonald	indulged	him	,
"	太太	.	麦克唐纳	沉溺其中	他	,

麦克唐纳夫人纵容了他，

[ænd; ənd] [begd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['kɔŋkə] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɒŋkərə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'leɪtɪd]

and	begged	to	know	if	the	conquered	and	the	conqueror	were	related
和	乞求	到	知道	如果	这	征服	和	这	征服者	是	有关的

[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

to	each	other	.
到	每个	其他	.

并恳求知道被征服者和征服者之间是否有亲属关系。

" [əʊ] ! ['mæmə] , ['eməli] [muːvz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [seɪ] [jes] .

"	Oh	!	mama	,	Emily	moves	her	head	to	say	yes	.
"	哦	!	妈妈	,	艾米丽	移动	她	头	到	说	是的	.

“哦！妈妈，”艾米丽摇头表示同意。

[wiː; wi] [nəʊ] [naʊ] ; [wen] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['kwɒrəld] ,

We	know	now	;	when	little	boys	I	think	they	quarreled	,
我们	知道	现在	;	什么时候	小的	男孩们	我	思考	他们	争吵	,

我们现在知道了；我想，当小男孩们争吵的时候，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ;

because	one	of	them	threw	a	bucket	of	water	over	the	other	;
因为	一	的	他们	扔	一个	桶	的	水	超过	这	其他	;

因为其中一人将一桶水泼到了另一人身上；

[ɪf] [ðeɪ] [bɪ'gæn][səʊ] ['ɜːli] [tuː; tə] [faɪt] , [nəʊ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [heit] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn]['ɑːftə(r)][laɪf] . "

if	they	began	so	early	to	fight	,	no	wonder	they	hated	each	other	in	after	life	.	"
如果	他们	开始	所以	早期的	到	斗争	,	不	想知道	他们	憎恨	每个	其他	在	后	生活	.	"

如果他们生前就开始争斗，难怪他们死后互相憎恨。

" [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] , " [ɪn'kwaɪəd] [ðeə(r)] [ɑ:nt] ,
" Can any of you tell me , " enquired their aunt ,
" 能 任何 的 你 告诉 我 , " 询问 他们的 阿姨 ,

"你们谁能告诉我？"他们的姑姑问道。

" [wɒt] ['selɪbreɪtɪd] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [ðɪs] [reɪn] ?
" what celebrated building was erected in this reign ?
" 什么 著名 建筑 曾是 竖立 在 这 在位 ?

"在这一时期建造了哪些著名的建筑？"

['wɪljəm] , [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'teɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪʃ] [tu:; tə] ['stʌdi] [lɔ:] ,
William , if you retain your wish to study law ,
威廉 , 如果 你 保持 你的 希望 到 学习 法律 ,

威廉，如果你仍然希望学习法律，

[ju:; jʊ] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [nəʊ] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ɪts][ɪn'tɪəriə(r)] . "
you may some day know more of its interior . "
你 可能 一些 天 知道 更多的 的 它是 内部的 . "

或许有一天你会更了解它的内部构造。

" [ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , ['mæmə] ; [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['westmɪnstə(r)] [hɔ:l] ;
" I can tell you , mama ; it was Westminster Hall ;
" 我 能 告诉 你 , 妈妈 ; 它 曾是 威斯敏斯特 大厅 ;

"我可以告诉你，妈妈；那是威斯敏斯特大厅；

[ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [mʌtʃ] ['ædɪd] [tu:; tə] , [sʌm; səm] [seɪ] [kə'menst] [ɪn] [ðɪs]
the Tower of London was also much added to , some say commenced in this
这 塔 的 伦敦 曾是 还 很多 额外 到 , 一些 说 开始 在 这
[reɪn] . "
reign . "
在位 . "

伦敦塔也进行了大规模扩建，有人说扩建工程始于这一时期。

" [jes] , [bʌt; bət][hæz; həz] [bi:n] [stɪl] [mɔ:(r)] [ɪn'lɑ:dʒd] [ænd; ənd] ['ɔ:ltəd] [sɪns] .
" Yes , but has been still more enlarged and altered since .
" 是的 , 但 有 到过 仍然 更多的 放大 和 已修改 自从 .

"是的，但此后又进一步扩大和改变了。"

[jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:nt] ['menʃ(ə)nd] [ɜ:l] ['gɒdwɪn] [lɑ:st] [naɪt] ;
Your aunt mentioned Earl Godwin last night ;
你的 阿姨 提及 伯爵 戈德温 最后的 夜晚 ;

你姑妈昨晚提到了厄尔·戈德温；

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [reɪn] [ðæt] [ðə; ði][lændz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][hɪm][wɜ:(r); wə(r)]
it was in this reign that the lands which had belonged to him were
它 曾是 在 这 在位 那 这 土地 哪个 有 属于 到 他 是
[ˌəʊvəfl'əʊd] . "
overflowed . "
溢出 . "

正是在他统治时期，他曾经拥有的土地被洪水淹没了。

" [ai][rɪ'membə(r)] , " [sed] ['ælfrɪd] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['sɒləm] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ;
" I remember , " said Alfred , looking very solemn as he thought of his death ;
" 我 记住 , " 说 阿尔弗雷德 , 寻找 非常 庄严 作为 他 想法 的 他的 死亡 ;

"我记得，"阿尔弗雷德说，他想起自己的死亡，神情非常严肃；

" [bʌt; bət] [naʊ] , [dɪə(r)] ['edwəd] , [du:; də] [tel] [ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] . "
" but now , dear Edward , do tell us something funny . "
" 但 现在 , 亲爱的 爱德华 , 做 告诉 我们 某物 有趣的 . "

"不过，亲爱的爱德华，现在请给我们讲个笑话吧。"

" [ðæt] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ;
" That will not be very easy , " replied his cousin ;
" 那 将要 不是 是 非常 简单的 , " 回复 他的 表哥 ;

"那可不容易,"他的表弟回答说;

" [ænd; ənd] [ai] [deə(r)] [seɪ] ['mæmə] [kʊd; kəd] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [kæn; kən]
" and I dare say mama could obey your request much better than I can
" 和 我 敢 说 妈妈 可以 服从 你的 要求 很多 更好的 比 我 能
. "
: "
. "

"而且我敢说，妈妈肯定比我更能满足你的要求。"

" [ai] [wɪl] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] [nekst] , " [ɪk'skleɪmd] ['wɪli] ; " [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sæd] ,
" I will tell a story next , " exclaimed Willie ; " the consequences were sad ,
" 我 将要 告诉 一个 故事 下一个 , " 惊呼 威利 ; " 这 结果 是 伤心 ,

"接下来我要讲个故事,"威利大声说道，"结果很悲惨。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪl] [pliːz] ['ælfrɪd] .
but the beginning will please Alfred .
但 这 开始 将要 请 阿尔弗雷德 .

但开头会让阿尔弗雷德满意。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['tɔɪlət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
You must witness the toilet of a king ,
你 必须 证人 这 洗手间 的 一个 国王 ,

你一定要亲眼见识一下国王的厕所。

[ænd; ənd] ['fænsi] [hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [ə; eɪ] [njuː] ['skɑːlət] [kləʊk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ə'tɛndənts] [hændz] ;
and fancy he has taken a new scarlet cloak from his attendant's hands ;
和 想要 他 有 已采取 一个 新的 猩红 披风 从 他的 服务员 双手 ;

他仿佛从侍从手中接过一件崭新的猩红色斗篷;

[hiː; hi] [traɪz] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] ['fɑːs(ə)n] [ðə; ði] [hʊd] , [hiː; hi] [pul] [ænd; ənd] ['strʌglz] ,
he tries in vain to fasten the hood , he pulls and struggles ,
他 尝试 在 徒劳 到 系 这 兜帽 , 他 拉 和 斗争 ,

他徒劳地试图系上兜帽，他拉扯挣扎着。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [wɪl] [nɒt] [beə(r)] [sʌtʃ] ['triːtmənt] , [ænd; ənd] [ɪz] [suːn] [tɔːn] . "
but the material will not bear such treatment , and is soon torn . "
但 这 材料 将要 不是 熊 这样的 治疗 , 和 是 很快 撕裂 . "

但这种材料经不起这样的对待，很快就会撕裂。

" [ai] [θɪŋk] , " [sed] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] , [tuː; tə] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ,
" I think , " said Mrs . Macdonald , " you have , to please your little brother ,
" 我 思考 , " 说 太太 . 麦克唐纳 , " 你 有 , 到 请 你的 小的 兄弟 ,

"我想,"麦克唐纳太太说，"为了讨你弟弟欢心，你必须....."

['tʃəʊzn] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['meməri] . "
chosen a curious specimen of your powers of memory . "
选定 一个 好奇的 标本 的 你的 权力 的 记忆 . "

你选择了一个考验自己记忆力的奇特例子。

" [ɪn'diːd] , ['mæmə] , ['hɑːlɪnʃɛd] [ɪz] [maɪ] [ɔː'θɒrəti] ; [ðə; ði] [sæd] [end] [ɪz] ,
" Indeed , mama , Holinshed is my authority ; the sad end is ,
" 的确 , 妈妈 , 霍林谢德 是 我的 权威 ; 这 伤心 结尾 是 ,

"的确，妈妈，霍林谢德是我的权威；悲惨的结局是，

[ðæt] [ðə; ði] [kləʊk] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['brʌðə(r)] , [huː] , [hiː; hi] [sed] ,
that the cloak was sent to the king's brother , who , he said ,
那 这 披风 曾是 发送 到 这 国王的 兄弟 , WHO , 他 说 ,

他说，那件斗篷被送给了国王的兄弟，而国王的兄弟.....

[hæd; həd][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [hed] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ; [ðɪs] [səʊ] [hɜːt] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['fiːlɪŋz] , [ðæt] [hiː; hi]

had	a	smaller	head	than	his	;	this	so	hurt	his	brother's	feelings	,	that	he
有	一个	较小的	头	比	他的	;	这	所以	伤害	他的	兄弟	情怀	,	那	他

[rɪ'fjuːzd] [ɔːl] ['nʌrɪʃmənt] ,

refused	all	nourishment	,
拒绝	全部	营养	,

他的头比他的小；这深深伤害了他哥哥的心，以至于他拒绝进食。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] .

and	died	in	a	few	days	.
和	死亡	在	一个	很少	天	.

几天后便去世了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] ['prɪz(ə)nə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

He	was	the	king's	prisoner	at	the	time	.
他	曾是	这	国王的	囚犯	在	这	时间	.

当时他是国王的囚犯。

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ɔːl] [siːmd] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] ['wɪli] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [tuː]

"	For	some	minutes	all	seemed	inclined	to	think	Willie	had	told	them	too
"	为了	一些	分钟	全部	似乎	倾斜	到	思考	威利	有	讲述	他们	也

['sɪli] [ə; eɪ]['stɔːri][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] ;

silly	a	story	to	take	any	trouble	about	;
愚蠢的	一个	故事	到	拿	任何	麻烦	关于	;

"有好一会儿，大家似乎都觉得威利讲的故事太傻了，不值得费心去理会；

[bʌt; bət][ðeə(r)]['mʌðə(r)] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv] [θɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm]

but	their	mother	reminded	them	that	the	exercise	of	thought	was	the	same
但	他们的	母亲	提醒	他们	那	这	锻炼	的	想法	曾是	这	相同的

.

:

.

但他们的母亲提醒他们，思考的过程是一样的。

" [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , " [daɪ][ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]['brʌðə(r)] ? "

"	Did	the	king	,	"	she	asked	,	"	die	a	year	after	his	poor	brother	?	"
"	做过	这	国王	,	"	她	问	,	"	死	一个	年	后	他的	贫穷的	兄弟	?	"

她问道："国王是在他可怜的弟弟去世一年后去世的吗？"

" [jes] , ['mæmə] , [ɪn] - . "

"	Yes	,	mama	,	in	1135	.	"
"	是的	,	妈妈	,	在	-	.	"

"是的，妈妈，那是1135年。"

" [ðen] , " ['ædɪd] [luˈiːzə] , " [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['brʌðəz] [huː] [fɔːt] [æt; ət][ˌes 'tiː] .

"	Then	,	"	added	Louisa	,	"	they	were	the	same	brothers	who	fought	at	St	.
"	然后	,	"	额外	路易莎	,	"	他们	是	这	相同的	兄弟	WHO	战斗	在	英石	.

['maɪkəlz] [rɒk] ;

Michael's	rock	;
迈克尔的	岩石	;

"然后，"路易莎补充道，"他们就是当年在圣迈克尔岩战斗的那对兄弟；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kɪŋ] [daɪd][frɒm; frəm] ['iːtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [dɪʃ] [ɒv; əv]

and	I	think	the	king	died	from	eating	too	much	of	a	favourite	dish	of
和	我	思考	这	国王	死亡	从	吃	也	很多	的	一个	最喜欢的	盘子	的

[fɪʃ] . "

fish	.	"
鱼	.	"

我认为国王是因为吃了太多他最爱吃的鱼而死的。

" [haʊ] [smɑːt] [ðə; ði] ['skɑːlət] [kləʊk] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] , " [ri'mɑːk] ['ælfrɪd] .
" How smart the scarlet cloak must have been , " remarked Alfred .
" 如何 聪明的 这 猩红 披风 必须 有 到过 , " 评论 阿尔弗雷德 .

"那件猩红色斗篷一定很漂亮，"阿尔弗雷德说道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [laɪkt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
" You might have liked that , " replied his mother ,
" 你 可能 有 喜欢 那 , " 回复 他的 母亲 ,

"你或许会喜欢那样，"他母亲回答道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['ʃuːz] [ðeɪ] [wɔː(r)] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ;
" but you would not have admired the shoes they wore in those days ;
" 但 你 会 不是 有 钦佩 这 鞋 他们 穿着 在 那些 天 ;

但你不会欣赏他们当时穿的鞋子；

[ðə; ði] [təʊz] [hæd; həd] [sʌtʃ] [lɒŋ] [pɔɪnts] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [niː] [baɪ] [ə; eɪ]
the toes had such long points that they were fastened to the knee by a
这 脚趾 有 这样的 长的 积分 那 他们 是 系紧 到 这 膝盖 经过 一个
[tʃeɪn] .
chain .
链 .

脚趾尖很长，用链子固定在膝盖上。

['wɪli] [mʌst; məst] [nɒt] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] , ['edwəd] . "
Willie must not take your turn , Edward . "
威利 必须 不是 拿 你的 转动 , 爱德华 . "

爱德华，威利不能轮到你。

" [maɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['mæmə] , [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['dɪfrənt] ;
" My history , mama , will be very different ;
" 我的 历史 , 妈妈 , 将要 是 非常 不同的 ;

"妈妈，我的经历将会非常不同；

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [faɪn] ['ves(ə)l] [tɒst] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
for I wish to describe a fine vessel tossed about on the waves of the
为了 我 希望 到 描述 一个 美好的 血管 抛掷 关于 在 这 波浪 的 这
['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] .
English Channel .
英语 渠道 .

因为我想描述一艘在英吉利海峡波涛中颠簸的精美船只。

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['evɪdənt] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ðeə(r)] ['iːgənəs] ,
Her destruction is evident ; and , in their eagerness ,
她 破坏 是 明显 ; 和 , 在 他们的 渴望 ,

她的毁灭显而易见；而他们却急于……

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['perɪʃɪŋ] ['kriːtʃəz] [kraʊd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bəʊt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi]
some of the poor perishing creatures crowd into a boat , which is already
一些 的 这 贫穷的 消亡 生物 人群 进入 一个 船 , 哪个 是 已经
[fʊl] .
full .
满的 .

一些可怜的垂死动物挤进一艘已经满员的船里。

[ˌaɪ 'tiː] [steɪz] [tuː; tə] ['reskjuː] [wʌn] ['ʌðə(r)] ['fiːmeɪl] : [ə; eɪ] [prɪns] [həʊldz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
It stays to rescue one other female : a prince holds out his arms to her
它 停留 到 救援 一 其他 女性 : 一个 王子 持有 出去 他的 武器 到 她
;
;
;

它留下来是为了拯救另一位女性：一位王子向她伸出了双臂；

[ʃi:; ʃi][ɪz] [kɔ:t] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [trʌst] [seɪvd] ; [bʌt; bət] [tu:] ['meni] ['fɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd]

she	is	caught	,	and	you	trust	saved	;	but	too	many	follow	her	,	and
她	是	捕捉	,	和	你	相信	已保存	;	但	也	许多	跟随	她	,	和

[ðə; ði][bəʊt] ['bi:ɪŋ] [ˌəʊvə'ləʊdɪd] ,

the	boat	being	overloaded	,
这	船	存在	过载	,

她被抓住了，你相信她得救了；但跟随她的人太多，船超载了，

['strʌglz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['elɪmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [sɪŋks] [wɪð] [ɔ:l][ɒn] [bɔ:d] ,

struggles	for	a	short	time	with	the	elements	,	and	then	sinks	with	all	on	board	,
斗争	为了	一个	短的	时间	和	这	元素	,	和	然后	水槽	和	全部	在	木板	,

它与恶劣天气搏斗了一段时间后，便连同船上所有人一起沉没了。

['nevə(r)][tu:; tə][raɪz] [ə'gen] .

never	to	rise	again	.
绝不	到	上升	再次	.

永不再崛起。

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] ['wɪspəd] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] ['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)] [si:n] [tu:; tə] [smaɪl] [ə'gen] . "

"	One	of	the	party	whispered	,	"	The	young	prince's	father	was	never	seen	to	smile	again	.	"
"	一	的	这	派对	低声说道	,	"	这	年轻的	王子的	父亲	曾是	绝不	已见	到	微笑	再次	.	"

"其中一人低声说道：'从此以后，人们再也没见过这位年轻王子的父亲笑过。'"

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][kwaɪt] [raɪt] , ['meəri] ; [naʊ] [let][ˌju: 'es][hɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['ænɪkdəʊt] . "

"	You	are	quite	right	,	Mary	;	now	let	us	hear	your	anecdote	.	"
"	你	是	相当	正确的	,	玛丽	;	现在	让	我们	听到	你的	轶事	.	"

"你说得对，玛丽；现在让我们听听你的轶事吧。"

" [maɪ] [si:n] [ɪz][leɪd][ɪn]['wɪntə(r)] ; [ðə; ði] [snəʊ] ['kʌvəz] [ðə; ði] ['kʌntri] ; [ə; eɪ] [taʊn] [ɪz] [bɪ'si:dʒd] ,

"	My	scene	is	laid	in	winter	;	the	snow	covers	the	country	;	a	town	is	besieged	,
"	我的	场景	是	铺设	在	冬天	;	这	雪	封面	这	国家	;	一个	镇	是	被围困	,

"我的场景设定在冬天；大地被白雪覆盖；一座城镇被围困，

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɑ:(r); ə(r)]['kwaɪətli] ['restɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ,

and	the	soldiers	are	quietly	resting	at	night	,
和	这	士兵	是	悄悄	休息	在	夜晚	,

士兵们正在安静地休息。

[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['skeəsəti][ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz] [wɪl] [su:n] [meɪk] [ðə; ði] ['enəmi] [sə'rendə(r)] . :

expecting	that	the	dreadful	scarcity	of	provisions	will	soon	make	the	enemy	surrender	.	:
期待	那	这	可怕	缺乏	的	条款	将要	很快	制作	这	敌人	投降	.	:

预计物资极度匮乏将很快迫使敌人投降。

[fɔ:(r)] ['fɪgəz] , [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['heɪstɪli] [mu:v] , [hæv; həv] ['ɪʃu:d] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɒst(ə)n; 'pəʊst-] - [dɔ:(r)] ;

Four	figures	,	as	white	as	the	snow	over	which	they	hastily	move	,	have	issued	from	a	postern	-	door	;
四	数据	,	作为	白色的	作为	这	雪	超过	哪个	他们	草草	移动	,	有	发布	从	一个	后门	-	门	;

四个身影，像他们匆匆走过的雪一样白，从后门走了出来；

[ðeɪ] [hæv; həv] [krɒst] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] ['sentɪnəl] ,
they **have** **crossed** **the** **frozen** **river** **,** **and** **are** **now** **escaping** **the** **sentinels** **,**
他们 有 交叉 这 冷冻 河 , 和 是 现在 逃脱 这 哨兵 ,

他们已经渡过了冰封的河流，现在正在躲避哨兵。

[huː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [flaɪt] . "
who **seem** **to** **be** **ignorant** **of** **their** **flight** **.** **"**
WHO 似乎 到 是 无知 的 他们的 航班 . "

他们似乎对自己的逃亡一无所知。

" ['mæmə] , " [sed] ['ælfrɪd] , " [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [waɪt] [beəz] .
" **Mama** **,** **"** **said** **Alfred** **,** **"** **they** **must** **have** **been** **white** **bears** **.**
" 妈妈 , " 说 阿尔弗雷德 , " 他们 必须 有 到过 白色的 熊 .

“妈妈，”阿尔弗雷德说，“它们一定是白熊。”

[aɪ] [sɔː] [wʌn][ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] , [ænd; ənd] ['æni] [wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get]
I **saw** **one** **in** **the** **Zoological** **Gardens** **,** **and** **Annie** **was** **so** **afraid** **it** **would** **get**
我 锯 一 在 这 动物学 花园 , 和 安妮 曾是 所以 害怕的 它 会 得到
[aʊt] . "
out **.** **"**
出去 . "

我在动物园里看到了一只，安妮很害怕它会跑出去。

" [aɪ][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['θɔːtləs] [ɪ'nʌf]
" **I** **remember** **the** **circumstance** **,** **and** **that** **one** **little** **boy** **was** **thoughtless** **enough**
" 我 记住 这 环境 , 和 那 一 小的 男生 曾是 轻率 足够的
[tuː; tə] [tiːz] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
to **teaze** **his** **sister** **,**
到 挑逗 他的 姐姐 ,

“我记得当时的情景，那个小男孩竟然无心取笑他的妹妹。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [weɪ] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [hɜː(r); hə(r)] ['fuːlɪʃ] [fɪəz] .
which **was** **a** **silly** **way** **of** **trying** **to** **overcome** **her** **foolish** **fears** **.**
哪个 曾是 一个 愚蠢的 方式 的 尝试 到 克服 她 愚蠢 恐惧 .

这是她试图克服愚蠢恐惧的一种愚蠢方式。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , ['kɒŋkə(r)] [ðem; ðəm] [hɜː'self] ,
She **will** **,** **I** **am** **sure** **,** **conquer** **them** **herself** **,**
她 将要 , 我 是 当然 , 征服 他们 她自己 ,

我相信她一定能独自战胜他们。

[wen] [ʃiː; ʃi][faɪndz] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['juːsflnəs] .
when **she** **finds** **how** **much** **they** **interfere** **with** **her** **usefulness** **.**
什么时候 她 发现 如何 很多 他们 干扰 和 她 用处 .

当她发现这些行为对她的工作造成了多大的影响时。

[aɪ] [θɪŋk] ['ɛdwərdz] [ə'kaʊnt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːn] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
I **think** **Edward's** **account** **relates** **to** **a** **scene** **in** **England** **,**
我 思考 爱德华的 帐户 相关 到 一个 场景 在 英格兰 ,

我认为爱德华的描述与英国的某个场景有关。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [beə(r)][ɪz]['əʊnlɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['pəʊlə(r)] ['siːz] . "
and **the** **white** **bear** **is** **only** **found** **in** **the** **Polar** **Seas** **.** **"**
和 这 白色的 熊 是 仅有的 成立 在 这 极性 海域 . "

白熊只生活在极地海域。

" [wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ə; eɪ] ['wʊmən] , ['edwəd] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" **Was** **not** **one** **of** **the** **fugitives** **a** **woman** **,** **Edward** **?** **"** **asked** **one** **of** **his**
" 曾是 不是 一 的 这 逃犯 一个 女士 , 爱德华 ? " 问 一 的 他的
['kʌz(ə)nz] ;
cousins **;**
表兄弟姐妹 ;

爱德华，逃犯中是不是有个女人？他的一个表亲问道。

" [ænd; ənd][hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɒt][ə; eɪ] [jʌŋ] [sʌn] [huː] [met][hɜː(r); hə(r)][ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] ? "

"	and	had	she	not	a	young	son	who	met	her	on	this	occasion	?	"
"	和	有	她	不是	一个	年轻的	儿子	WHO	遇见	她	在	这	场合	?	"

“难道她当时没有一个年幼的儿子来迎接她吗？”

" [jes] , [hiː; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ˈɒksfəd][æt; ət] [ˈwɔlɪŋfəd] .

"	Yes	,	he	joined	his	mother	on	her	escape	from	Oxford	at	Wallingford	.
"	是的	,	他	加入	他的	母亲	在	她	逃脱	从	牛津	在	沃灵福德	.

“是的，他和母亲一起从牛津逃到了沃灵福德。”

[ˈmæmə] , [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][nɒt][sʌm; səm][ˈkjʊəriəs] [əˈkaʊnts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪˈskeɪps] ? "

Mama	,	are	there	not	some	curious	accounts	of	their	escapes	?	"
妈妈	,	是	那里	不是	一些	好奇的	账户	的	他们的	逃脱	?	"

妈妈，他们逃跑的事迹是不是有一些奇特的记载?

" [jes] ; [ðə; ðiː] [ˈrɔɪəl] [ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə] [ˈɒksfəd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪtə(r)] ,

"	Yes	;	the	royal	mother	was	taken	to	Oxford	in	a	litter	,
"	是的	;	这	皇家	母亲	曾是	已采取	到	牛津	在	一个	垃圾	,

“是的，王太后被用轿子抬到牛津去的。”

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [kɔːps] ; [ɒn][əˈnʌðə(r)] [əˈkeɪʒ(ə)n][ʃiː; ʃi] [ˈmaʊntɪd] [ə; eɪ][swɪft] [hɔːs] ,

as	if	she	had	been	a	corpse	;	on	another	occasion	she	mounted	a	swift	horse	,
作为	如果	她	有	到过	一个	尸体	;	在	其他	场合	她	安装	一个	迅速	马	,

仿佛她曾是一具尸体；另一次，她骑上一匹骏马，

[ænd; ənd][rəʊd] [wɪð] [ðə; ðiː] [ˈgreɪtɪst] [spiːd] [frɒm; frəm] [ˈwɪntʃɪstə(r)] [tuː; tə][ˈdiːˌvaɪzɪz] .

and	rode	with	the	greatest	speed	from	Winchester	to	Devizes	.
和	骑	和	这	最	速度	从	温彻斯特	到	迪韦齐斯	.

他以最快的速度从温彻斯特骑行到迪韦齐斯。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən][ɪnˈtrepɪd] , [kəˈreɪdʒəs] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ˈtʃəʊzn] [baɪ]

She	was	an	intrepid	,	courageous	woman	,	and	had	been	chosen	by
她	曾是	一个	强悍	,	勇敢	女士	,	和	有	到过	选定	经过

[hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] ,

her	father	,
她	父亲	,

她是一位勇敢无畏的女性，是她父亲钦点的。

[ˈhenri] [ai] . , [tuː; tə] [səkˈsiːd] [hɪm] ; [bɪˈfɔː(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈnəublz][sweə(r)] [ˈfiːəlti]

Henry	I	.	,	to	succeed	him	;	before	his	death	he	made	his	nobles	swear	fealty
亨利	我	.	,	到	成功	他	;	前	他的	死亡	他	制成	他的	贵族	发誓	忠诚

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

to	her	.
到	她	.

亨利一世继承了他的王位；在他去世前，他让贵族们向她宣誓效忠。

" [ðə; ðiː][ˈaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðeə(r)] [ˈfeɪvərɪt] [geɪm] [hæd; həd] [naʊ] [əˈraɪvd] :

"	The	hour	for	leaving	their	favourite	game	had	now	arrived	:
"	这	小时	为了	离开	他们的	最喜欢的	游戏	有	现在	到达的	:

“他们离开自己最喜欢的游戏的时刻已经到来了：

[ænd; ənd] [wɪð] [rɪˈpiːtɪd] [həʊps][ɒv; əv] [rɪˈnjʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ðiː][nekst] [ˈiːvnɪŋ] , [ðeɪ] [beɪd] [gʊd] -

[baɪ] [tuː; tə][ðeə(r)][kaɪnd][ˈmʌðə(r)] . [wʌn] .

bye	to	their	kind	mother	.	1	.
再见	到	他们的	种类	母亲	.	1	.

他们一再希望第二天晚上能再见到母亲，便向善良的母亲告别了。

[ˌkɒrəˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈwɪljəm] [ai] . [ə; eɪ] . [diː] . - . [ˌtuːˈtuː] .

Coronation	of	William	I	.	A	.	D	.	1066	.	2	.
加冕礼	的	威廉	我	.	一个	.	D	.	-	.	2	.

威廉加冕 IAD 1066.2。

[mə'tɪldə] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] ['wɜːkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['kɔŋkwests] . [θriː] .

Matilda	of	Flanders	working	her	husband's	conquests	.	3	.
玛蒂尔达	的	弗兰德斯	在职的	她	丈夫的	征服	.	3	.

佛兰德斯的玛蒂尔达为她丈夫的征服而努力。3.

['wɪljəm] [ˌaɪ 'aɪ] .

William	II	.
威廉	二	.

威廉二世

[bɪ'siːdʒɪŋ] [prɪns] ['henri] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [mɪ'ʃəl] .

besieging	Prince	Henry	at	St	.	Michel	.
围攻	王子	亨利	在	英石	.	米歇尔	.

在圣米歇尔围攻亨利王子。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [fɔːr] .

A	.	D	.	1088	.	4	.
一个	.	D	.	-	.	4	.

公元 1088.4 年

['henri] [aɪ] . ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['rɒbət] .

Henry	I	.	sending	his	cloak	to	his	brother	Robert	.
亨利	我	.	发送	他的	披风	到	他的	兄弟	罗伯特	.

亨利一世将他的斗篷送给了他的弟弟罗伯特。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [faɪv] .

A	.	D	.	1125	.	5	.
一个	.	D	.	-	.	5	.

公元 1125.5 年。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [waɪt] [ʃɪp] .

The	loss	of	the	"	White	Ship	.
这	损失	的	这	"	白色的	船	.

“白船”号的沉没。

" [ə; eɪ] . [diː] . - . [sɪks] .

"	A	.	D	.	1120	.	6	.
"	一个	.	D	.	-	.	6	.

“公元 1120.6 年。

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['emprəs] [mɔːd] [frɒm; frəm] ['ɒksfəd] .

The	escape	of	the	Empress	Maude	from	Oxford	.
这	逃脱	的	这	皇后	莫德	从	牛津	.

莫德皇后逃离牛津。

[ə; eɪ] . [diː] . - .

A	.	D	.	1141	.
一个	.	D	.	-	.

公元1141年。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

" [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][maɪ]['pɪktʃə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] ,

"	The	subject	of	my	picture	to	-	night	,	"	said	Mrs	.	Macdonald	,
"	这	主题	的	我的	图片	到	-	夜晚	,	"	说	太太	.	麦克唐纳	,

“我今晚画的画的主角，”麦克唐纳夫人说。

[wen] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'sembəld] [raʊnd] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['faɪə(r)] , " [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
when **the** **party** **was** **again** **assembled** **round** **a** **cheerful** **fire** **,** **"** **is** **that** **of** **a**
什么时候 这 派对 曾是 再次 组装 圆形的 一个 快乐 火 , " 是 那 的 一个
[jʌŋ] [mæn] ,
young **man** **,**
年轻的 男人 ,

当大家再次围坐在欢快的篝火旁时，“是一位年轻人的……”

[ə'pærəntli] [ə'baʊt] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ; [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['hænsəm] ,
apparently **about** **twenty** **-** **one** **years** **of** **age** **;** **his** **features** **are** **handsome** **,**
显然 关于 二十 - 一 年 的 年龄 ; 他的 特征 是 英俊的 ,
[pə'tɪkjələli] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;
particularly **his** **eyes** **;**
特别 他的 眼睛 ;

他看起来大约二十一岁；五官英俊，尤其是眼睛；

[hɪz; ɪz] [fɔːm] [ɪz]['greɪsf(ə)l] , [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [haɪt] ; [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['mænli] , ['mɪlətri]
his **form** **is** **graceful** **,** **about** **the** **middle** **height** **;** **he** **has** **a** **manly** **,** **military**
他的 形式 是 优美 , 关于 这 中间 高度 ; 他 有 一个 男子气概 , 军队
['beərɪŋ] ;
bearing **;**
轴承 ;

他体态优美，中等身高；他具有男子气概，颇具军人风范；

[ɪn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] - [liːvd] [plɑːnt] ,
in **his** **helmet** **he** **wears** **a** **piece** **of** **a** **small** **-** **leaved** **plant** **,**
在 他的 头盔 他 穿着 一个 片 的 一个 小的 - 离开 植物 ,

他的头盔里戴着一小块小叶植物的叶子。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn][hænd][hiː; hi][ɪz] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [sʌm; səm] ['wɜːkmən] ,
and **with** **one** **hand** **he** **is** **encouraging** **some** **workmen** **,**
和 和 一 手 他 是 鼓励 一些 工人 ,

他一手鼓励着一些工人，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['kæstəleɪtɪd] ['bɪldɪŋ] .
who **are** **busily** **engaged** **in** **pulling** **down** **a** **castellated** **building** **.**
WHO 是 忙碌地 已订婚的 在 拉 向下 一个 城堡状的 建筑 .

他们正忙着拆除一座城堡式建筑。

[ɔːl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːkɪŋ] ['tʃɪəfəli] ['ʌndə(r)][hɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][səʊ]['dʒent(ə)l][ɪn]
All **seem** **to** **be** **working** **cheerfully** **under** **him** **;** **and** **he** **is** **so** **gentle** **in**
全部 似乎 到 是 在职的 愉快地 在下面 他 ; 和 他 是 所以 温和的 在
[ə'pɪərəns] ,
appearance **,**
外貌 ,

在他手下，所有人似乎都工作得很愉快；而且他看上去非常和蔼可亲。

[ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'freɪd][tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)][hɪm] ,
that **the** **little** **children** **are** **not** **afraid** **to** **come** **near** **him** **,**
那 这 小的 孩子们 是 不是 害怕的 到 来 靠近 他 ,

小孩子们都不怕靠近他。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːlaɪk] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dres] .
and **look** **at** **the** **warlike** **ornaments** **of** **his** **dress** **.**
和 看 在 这 好战 装饰品 的 他的 裙子 .

再看看他衣服上那些好战的装饰。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [sʌm; səm]['səʊldʒəz] , ['evɪdəntli] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði][rest]

In	the	distance	some	soldiers	,	evidently	of	a	different	country	to	the	rest
在	这	距离	一些	士兵	,	显然	的	一个	不同的	国家	到	这	休息

[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

of	the	people	,
的	这	人们	,

远处有一些士兵，显然他们来自与其他人不同的国家。

[ɑː(r); ə(r)] [ɪm'bɑːrkɪŋ] [ɪn][boʊts] , [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] ['bægɪdʒ] . "

are	embarking	in	boats	,	with	all	their	baggage	.	"
是	启程	在	船	,	和	全部	他们的	行李	.	"

他们正带着所有行李乘船出发。

" [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ðə; ði]['rəʊmənz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , ['mæmə] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['æni] .

"	Were	those	the	Romans	going	away	,	mama	?	"	demanded	Annie	.
"	是	那些	这	罗马书	去	离开	,	妈妈	?	"	要求	安妮	.

“妈妈，那些是离开的罗马人吗？”安妮问道。

" [nəʊ] , [maɪ] [lʌv] ;

"	No	,	my	love	;
"	不	,	我的	爱	;

“不，我的爱人；

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dres] [ʃəʊ] [ə; eɪ][mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [steɪt] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ðæn; ðən]

the	building	and	the	dress	show	a	more	advanced	state	of	civilization	than
这	建筑	和	这	裙子	展示	一个	更多的	先进的	状态	的	文明	比

['aʊə(r)] ['kʌntri] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðeə(r)][ɪn'veɪʒ(ə)n] ;

our	country	presented	at	the	time	of	their	invasion	;
我们的	国家	呈现	在	这	时间	的	他们的	入侵	;

建筑和服饰所展现的文明程度，比我国在他们入侵时所展现的文明程度要高得多；

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv]['sæksn] [dɪ'sent] [ɪn][maɪ]['hɪəroʊz] ['kaʊntənəns] . "

besides	,	there	is	a	trace	of	Saxon	descent	in	my	hero's	countenance	.	"
除了	,	那里	是	一个	痕迹	的	撒克逊	下降	在	我的	英雄们	面容	.	"

此外，我笔下主人公的脸上还带着一丝撒克逊人的血统。

" [dɪd][hiː; hi] [dɪ'raɪv] [hɪz; ɪz]['sæksn] [blʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] ? " [ɑːskt] ['edwəd] .

"	Did	he	derive	his	Saxon	blood	from	his	grandmother	?	"	asked	Edward	.
"	做过	他	派生	他的	撒克逊	血	从	他的	祖母	?	"	问	爱德华	.

“他的撒克逊血统是遗传自他的祖母吗？”爱德华问道。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] . "

"	I	see	you	have	guessed	,	my	dear	boy	.	"
"	我	看	你	有	猜对了	,	我的	亲爱的	男生	.	"

“看来你已经猜到了，我的孩子。”

" ['edwəd] [ɪz][səʊ]['klevə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es]['eni] [tʃɑːns] [wen] [hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] ,

"	Edward	is	so	clever	,	we	have	none	of	us	any	chance	when	he	is	here	,
"	爱德华	是	所以	聪明的	,	我们	有	没有任何	的	我们	任何	机会	什么时候	他	是	这里	,

“爱德华太聪明了，他在这里的时候，我们谁都没有机会。”

" [ɪk'skleɪmd] ['meəri] .

"	exclaimed	Mary	.
"	惊呼	玛丽	.

“玛丽惊呼道。”

" [jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] , " [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

"	Your	cousin	,	"	replied	Mrs	.	Macdonald	,	"	has	acquired	so	much	information
"	你的	表哥	,	"	回复	太太	.	麦克唐纳	,	"	有	获得	所以	很多	信息

[baɪ] ['kɒnstənt] ,

by	constant	,
经过	持续的	,

“你的表妹，”麦克唐纳太太回答说，“通过不断地……”

[ˌpɜːsəˈvɪərɪŋ] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [tɔːt] ,
persevering **study** **and** **attention** **to** **what** **he** **has** **been** **taught** **,**
坚持不懈 学习 和 注意力 到 什么 他 有 到过 教授 ,

他坚持不懈地学习，认真对待所学内容。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'plai] [æz; əz] ['stedəli] . "
and **you** **will** **learn** **as** **much** **if** **you** **apply** **as** **steadily** **.** **"**
和 你 将要 学习 作为 很多 如果 你 申请 作为 稳步 . "

只要你坚持不懈地练习，你也会学到很多东西。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['flaʊə(r)][ðə; ði][kaɪnd][mæn][wɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] , ['mæmə] ? " [ɪn'kwaɪəd]
" **What** **was** **the** **flower** **the** **kind** **man** **wore** **in** **his** **helmet** **,** **mama** **?** **"** **enquired**
" 什么 曾是 这 花 这 种类 男人 穿着 在 他的 头盔 , 妈妈 ? " 询问
['ælfrɪd] .
Alfred **.**
阿尔弗雷德 .

"妈妈，那位好心人头盔上戴的是什么花？"阿尔弗雷德问道。

" [bruːm] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] ['grəʊɪŋ] [ɒn] ['kɒmənz] , [ænd; ənd][ɪn]
" **Broom** **,** **which** **you** **must** **have** **seen** **growing** **on** **commons** **,** **and** **in**
" 扫帚 , 哪个 你 必须 有 已见 生长 在 公共领域 , 和 在
- ['gɑːd(ə)n] .
grandpapa's **garden** **.**
- 花园 .

"金雀花，你一定在公共草地上和爷爷的花园里见过它。"

['henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] [tʊk] [ðeə(r)] ['sɜːneɪm] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] , ['plæntə]
Henry **and** **his** **descendants** **took** **their** **surname** **from** **this** **circumstance** **,** **planta**
亨利 和 他的 后代 采取 他们的 姓 从 这 环境 , 植物
['biːɪŋ] [ðə; ði]['lætɪn][fɔː(r); fə(r)][plɑːnt] ,
being **the** **Latin** **for** **plant** **,**
存在 这 拉丁 为了 植物 ,

亨利和他的后代因此得名，planta在拉丁语中是植物的意思。

[ænd; ənd][dʒɪ'nɪstə; dʒe-][fɔː(r); fə(r)][bruːm] ; [hens] [ðə; ði] [neɪm] — "
and **genista** **for** **broom** **;** **hence** **the** **name** **—** **"**
和 金雀花 为了 扫帚 ; 因此 这 姓名 — "

而genista意为扫帚；因此得名——

" [ˌplæn'tædʒənət] , " [kraɪd] ['sevrəl] ['vɔɪsɪz] [æt; ət][wʌns] .
" **Plantagenet** **,** **"** **cried** **several** **voices** **at** **once** **.**
" 金雀花 , " 哭 一些 声音 在 一次 .

"金雀花王朝！"几个人同时喊道。

" [dɪd] [nɒt][ðə; ði]['rəʊmənz] [spiːk] ['lætɪn] , ['mæmə] ? " [ɑːskt] ['meəri] .
" **Did** **not** **the** **Romans** **speak** **Latin** **,** **mama** **?** **"** **asked** **Mary** **.**
" 做过 不是 这 罗马书 说话 拉丁 , 妈妈 ? " 问 玛丽 .

"妈妈，罗马人不是说拉丁语吗？"玛丽问道。

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] ; [ænd; ənd] [pə'hæps] , ['æni] ,
" **Yes** **,** **my** **dear** **;** **and** **perhaps** **,** **Annie** **,**
" 是的 , 我的 亲爱的 ; 和 也许 , 安妮 ,

"是的，亲爱的；或许，安妮，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [rəʊt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən][ɪn'veɪʒ(ə)n]['ɪntuː]['brɪt(ə)n]
you **can** **tell** **me** **who** **wrote** **an** **account** **of** **the** **Roman** **invasion** **into** **Britain**
你 能 告诉 我 WHO 写道 一个 帐户 的 这 罗马 入侵 进入 英国
[ɪn][ðə; ði]['lætɪn]['læŋgwɪdʒ] . "
in **the** **Latin** **language** **.** **"**
在 这 拉丁 语言 . "

你能告诉我谁用拉丁语写了关于罗马入侵不列颠的记载吗?

" ['dʒuːliəs] ['sizər] , ['mæmə] ; [hɪz; ɪz] ['kɑːmənteriz] ['prɪnsəpli] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wˈɔːz][ɪn] [gɔːl] ;
" Julius Cæsar , mama ; his Commentaries principally relate to his wars in Gaul ;
" 尤利乌斯 凯撒 , 妈妈 ; 他的 评论 主要 涉及 到 他的 战争 在 高卢 ;

"尤利乌斯·凯撒，妈妈；他的《评注》主要与他在高卢的战争有关；

[ænd; ənd][wʌns] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][swɪm][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]
and once when he was obliged to swim from the ship to save his
和 一次 什么时候 他 曾是 有义务 到 游泳 从 这 船 到 节省 他的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

还有一次，他为了保命不得不游离船只。

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] . "
he carried his arms in one hand , and his writings in the other . "
他 携带 他的 武器 在 一 手 , 和 他的 著作 在 这 其他 . "

他一手拿着胳膊，一手拿着书。

" [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [əˈnʌðə(r)] [gʊd] ['pɪktʃə(r)] , ['mæmə] , " [sed] [luˈiːzə] [tuː; tə]['mɪsɪz] .
" That would have made another good picture , mama , " said Louisa to Mrs .
" 那 会 有 制成 其他 好的 图片 , 妈妈 , " 说 路易莎 到 太太 .
['ærəˌbɪn] ;
Arabin ;
阿拉伯 ;

"妈妈，那本来可以拍成另一张好照片的，"路易莎对阿拉宾太太说；

" [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] ; [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][təʊld][ˌjuː ˈes][wʌn][tuː; tə] - [naɪt]
" but I think it is now your turn ; you have not told us one to - night
" 但 我 思考 它 是 现在 你的 转动 ; 你 有 不是 讲述 我们 一 到 - 夜晚
. "
: "
. "

"但我想现在轮到你了；你今晚一个故事都没讲。"

" [wel] , [maɪ] [dɪəz] , ['pɪktʃə(r)][tuː; tə] [jɔː'selvz] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɒki] ['aɪlənd] , ['lʌvli]
" Well , my dears , picture to yourselves the shore of a rocky island , lovely
" 出色地 , 我的 亲爱的们 , 图片 到 你们自己 这 支撑 的 一个 岩石 岛 , 迷人的
['siːnəri] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] ;
scenery in the distance ;
风景 在 这 距离 ;

"亲爱的们，请想象一下，一座岩石岛屿的海岸，远处是美丽的景色；

[ðə; ðɪ][feɪnt] [sməʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ðen] ['træŋkwɪl][vɒl'keɪnəʊ] ['kɜːlɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] ;
the faint smoke of a then tranquil volcano curling above the surrounding hills ;
这 头晕的 抽烟 的 一个 然后 宁静 火山 冰壶 多于 这 周围 丘陵 ;

远处宁静的火山冒出淡淡的烟雾，在周围的山丘上空缭绕；

['səʊldʒəz] , [klæd][ɪn] [kəʊts] [ɒv; əv][meɪl] , ['beərɪŋ] [krɔːsɪz] [ɒn][ðeə(r)] [ʃiːldz] ,
soldiers , clad in coats of mail , bearing crosses on their shields ,
士兵 , 覆膜 在 外套 的 邮件 , 轴承 十字架 在 他们的 盾牌 ,

身穿锁子甲、盾牌上绘有十字架的士兵们

[ɑː(r); ə(r)] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['njuːmərəs] ['gæliz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]
are preparing to embark in the numerous galleys which are waiting in the
是 准备 到 启程 在 这 很多的 厨房 哪个 是 等待 在 这
['hɑːbə(r)] ;
harbour ;
港口 ;

他们正准备登上停泊在港口的众多帆船；

[ðeɪ] [jet] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ,
they **yet** **stop** **for** **one** **,**
他们 然而 停止 为了 一 ,

他们还是停下来等一个人。

[huːz] ['nəʊb(ə)l] [miːn] [ænd; ənd] ['prɪnsli] [ə'pɪərəns] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv]
whose **noble** **mien** **and** **princely** **appearance** **seem** **to** **show** **him** **the** **chief** **of**
谁 高贵 面容 和 王子 外貌 似乎 到 展示 他 这 首席 的
[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;
the **expedition** **;**
这 远征 ;

他高贵的气质和王子般的风度表明他是远征队的指挥官;

[hiː; hi] [ɪz] ['tendəli] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['lʌvli] ['wʊmən] ,
he **is** **tenderly** **taking** **leave** **of** **a** **young** **and** **lovely** **woman** **,**
他 是 温柔地 采取 离开 的 一个 年轻的 和 迷人的 女士 ,

他正温柔地向一位年轻美丽的女子告别。

[huː] [weəz] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['daɪədem] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ; [ə; eɪ] [veɪl] [dɪ'sendz] ['nɪəli] [tuː; tə]
who **wears** **a** **golden** **diadem** **on** **her** **head** **;** **a** **veil** **descends** **nearly** **to**
WHO 穿着 一个 金的 冠冕 在 她 头 ; 一个 面纱 下降 几乎 到
[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
her **feet** **,**
她 脚 ,

她头戴金冠，面纱垂至脚踝。

[waɪlst] [ə; eɪ] [luːs] [rəʊb] ['skeəsli] [kən'siːl] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['fɪgə(r)] [ɪn'veləpt] [ɪn] [ɪts] [fəʊldz] .
whilst **a** **loose** **robe** **scarcely** **conceals** **the** **graceful** **figure** **enveloped** **in** **its** **folds** **.**
而 一个 松动的 长袍 几乎 隐藏 这 优美 数字 被包裹 在 它是 折叠 .

宽松的长袍几乎遮不住里面优美的身姿。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [peə(r)] [stændz] [æn; ən] ['eldəli] ['meɪtrən] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] , [jet]
Behind **the** **pair** **stands** **an** **elderly** **matron** **,** **trying** **to** **separate** **them** **,** **yet**
在后面 这 一对 站立 一个 老年 护士长 , 尝试 到 分离 他们 , 然而
['evɪdəntli] [wɪð] [sʌm; səm] [rɪ'lʌktəns] .
evidently **with** **some** **reluctance** **.**
显然 和 一些 不情愿 .

两人身后站着一位老妇人，她试图将两人分开，但显然有些不情愿。

" ['rɪtʃəd] [ai] . ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ˌbɛəɹən'gɑːɹi.ə] .
" **Richard** **I** **.** **parting** **with** **Berengaria** **.**
" 理查德 我 . 离别 和 贝伦加里亚 .

理查一世与贝伦加利亚告别。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sæd] ['pɑːtɪŋ] , [ɑːnt] , " [sed] ['eməli] ;
" **That** **was** **a** **sad** **parting** **,** **aunt** **,** **"** **said** **Emily** **;**
" 那 曾是 一个 伤心 离别 , 阿姨 , " 说 艾米丽 ;

"那真是一场令人伤感的离别，姑妈，"艾米丽说;

" [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðen] ['mærid] . "
" **and** **I** **think** **the** **young** **lady** **was** **not** **then** **married** **.** **"**
" 和 我 思考 这 年轻的 女士 曾是 不是 然后 已婚 . "

"而且我认为这位年轻女士当时还没有结婚。"

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
" **You** **are** **right** **.**
" 你 是 正确的 .

"你是对的。

" [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [kən'fest] [ðəm'selvz] ['pʌz(ə)ld] .
" **The** **rest** **of** **the** **party** **confessed** **themselves** **puzzled** **.**
" 这 休息 的 这 派对 坦白 他们自己 困惑 .

"其余的人都表示感到困惑。"

" [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem ˈiː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['səʊldʒəz][wɔː(r)] [krɔːsɪz] ? "

"	**Did**	**you**	**hear**	**me**	**say**	**that**	**the**	**soldiers**	**wore**	**crosses**	**?**	"
"	做过	你	听到	我	说	那	这	士兵	穿着	十字架	?	"

你听到我说过士兵们佩戴十字架了吗?

" [əʊ] ! [ðæt] [telz] [ðə; ði] [teɪl] , " [rɪˈplaɪd] ['æni] .

"	**Oh**	**!**	**that**	**tells**	**the**	**tale**	**,**	**"**	**replied**	**Annie**	**.**
"	哦	!	那	讲述	这	故事	,	"	回复	安妮	.

“哦！这就说明一切了。”安妮回答道。

['edwəd] [nekst][bɪˈgæn][æz; əz] [fˈɒləʊz] : — " [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][maɪ]['pɪktʃə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['priːsɪŋkts]

Edward	**next**	**began**	**as**	**follows**	**:**	**—**	**"**	**The**	**scene**	**of**	**my**	**picture**	**is**	**in**	**the**	**precincts**
爱德华	下一个	开始	作为	跟随	:	—	"	这	场景	的	我的	图片	是	在	这	辖区

[ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] :

of	**a**	**castle**	**:**
的	一个	城堡	:

爱德华接着说道：“我画的场景是在一座城堡的范围内：

[ə; eɪ][bəʊld] , [ɪnˈtrepɪd] ['lʊkɪŋ] ['fɪgə(r)][ɒn] ['hɔːsbæk] [ɪz] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [pleɪs] [ɒv; əv]

a	**bold**	**,**	**intrepid**	**looking**	**figure**	**on**	**horseback**	**is**	**seeking**	**for**	**the**	**easiest**	**place**	**of**
一个	大胆的	,	强悍	寻找	数字	在	马背	是	寻求	为了	这	最容易	地方	的

[əˈtæk] ,

attack	**,**
攻击	,

一个骑在马上的、看起来大胆无畏的身影正在寻找最容易发动攻击的地点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英国历史图片：炉边娱(Pictures from English History A Fireside) 第2/3页

[waɪlst] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['tʌrət] , [di'pikt] [ɒn][ðə; ði] [dɑːk] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
whilst 而 **at** 在 **a** 一个 **small** 小的 **window** 窗户 **in** 在 **the** 这 **turret** 炮塔 **,** , **depicted** 描绘 **on** 在 **the** 这 **dark** 黑暗的 **side** 边 **of** 的 **the** 这
['pɪktʃə(r)] ,
picture 图片 **,** ,

在塔楼的一个小窗户边（图中暗面所示），

[wiː; wi][dɪ'skraɪ][æn; ən]['ɑːtʃə(r)] ['eɪmɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] [æt; ət][ðə; ði]['fɪgə(r)] [bɪ'ləʊ] .
we 我们 **descry** 描述 **an** 一个 **archer** 射手 **aiming** 瞄准 **his** 他的 **bow** 弓 **and** 和 **arrow** 箭 **at** 在 **the** 这 **figure** 数字 **below** 以下 **.** .

我们看到一名弓箭手正用弓箭瞄准下图。

" ['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [ˌkɒnfɪ'denʃəli]
" " **After** 后 **some** 一些 **little** 小的 **deliberation** 审议 **,** , **the** 这 **supposed** 据称 **subject** 主题 **was** 曾是 **confidentially** 保密
['wɪspəd] [tuː; tə]['mæmə] ,
whispered 低声说道 **to** 到 **mama** 妈妈 **,** ,

经过一番略加思索，那件事被悄悄地告诉了妈妈。

[huː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [raɪt] [ges] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['bəʊldli]
who WHO **thought** 想法 **it** 它 **was** 曾是 **a** 一个 **right** 正确的 **guess** 猜测 **,** , **after** 后 **which** 哪个 **the** 这 **name** 姓名 **was** 曾是 **more** 更多的 **boldly** 大胆地
['menʃ(ə)nd] .
mentioned 提及 **.** .

认为这是正确猜测的人，之后这个名字就被更大胆地提及了。

" [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['veri] ['ʃɒkɪŋ] ['stɔːri] , " [kə'menst] ['meəri] .
" " **I** 我 **am** 是 **now** 现在 **going** 去 **to** 到 **tell** 告诉 **a** 一个 **very** 非常 **shocking** 令人震惊 **story** 故事 **,** , **"** " **commenced** 开始 **Mary** 玛丽 **.** .

"我现在要讲一个非常令人震惊的故事，"玛丽说道。

" [ðə; ði] [siːn] [ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] ; [kəʊld] [stəʊn] [wɔːlz] , ['nærəʊ] ['wɪndəʊz] , ['aɪən][bɑːrz] , [ænd; ənd]
" " **The** 这 **scene** 场景 **is** 是 **a** 一个 **prison** 监狱 **;** ; **cold** 寒冷的 **stone** 石头 **walls** 墙壁 **,** , **narrow** 狭窄的 **windows** 视窗 **,** , **iron** 铁 **bars** 酒吧 **,** , **and** 和
[rʌf] [siːts] ,
rough 粗糙的 **seats** 座位 **,** ,

"场景如同监狱：冰冷的石墙、狭窄的窗户、铁栅栏和粗糙的座椅。"

[gɪv] [nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['kʌmfət] .
give 给 **no** 不 **idea** 主意 **of** 的 **comfort** 舒适 **.** .

丝毫感受不到舒适。

[ə; eɪ][kaɪnd] - ['lʊkɪŋ] [mæn][ɪz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] , ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs]
A 一个 **kind** 种类 **-** - **looking** 寻找 **man** 男人 **is** 是 **seated** 坐着 **in** 在 **the** 这 **centre** 中心 **of** 的 **the** 这 **group** 团体 **,** , **covering** 覆盖 **his** 他的 **face** 脸
[wɪð] [wʌn][hænd] ,
with 和 **one** 一 **hand** 手 **,** ,

人群中央坐着一位面容和善的男子，他用一只手捂着脸。

[waɪlst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [rests] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] [bɔɪ] , [huː] [lʊks] [bɪ'siːtʃɪŋli] [ɪn]
whilst **the** **other** **rests** **on** **the** **head** **of** **a** **pretty** **boy** **,** **who** **looks** **beseechingly** **in**
而 这 其他 休息 在 这 头 的 一个 漂亮的 男生 , WHO 看起来 恳求地 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his **face** **.**
他的 脸 .

而另一只则枕在一个漂亮男孩的头上，男孩用恳求的眼神望着他。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ['hiːtɪŋ] [sʌm; səm] ['kjʊəriəsli] - [ʃeɪpt] ['aɪən]
The **other** **figures** **are** **busily** **engaged** **heating** **some** **curiously** **-** **shaped** **iron**
这 其他 数据 是 忙碌地 已订婚的 加热 一些 奇怪的是 - 形状 铁
['ɪnstrʊm(ə)nts] . "
instruments **.** **"**
仪器 . "

其他人正忙着加热一些形状奇特的铁制器具。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [prɪns] [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [pʊt] [aʊt][baɪ][hɪz; ɪz]
" **That** **is** **the** **poor** **,** **dear** **little** **prince** **who** **had** **his** **eyes** **put** **out** **by** **his**
" 那 是 这 贫穷的 , 亲爱的 小的 王子 WHO 有 他的 眼睛 放 出去 经过 他的
['nɔːti] ['ʌŋk(ə)l] ,
naughty **uncle** **,**
淘气 叔叔 ,

"那是可怜的小王子，他的眼睛被他淘气的叔叔挖掉了。"

" [kraɪd] ['ælfrɪd] , [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ges] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [siːnz]
" **cried** **Alfred** **,** **delighted** **at** **being** **able** **to** **guess** **one** **of** **the** **many** **scenes**
" 哭 阿尔弗雷德 , 高兴极了 在 存在 有能力的 到 猜测 一 的 这 许多 场景
[dɪ'skraɪbd] .
described **.**
描述 .

"阿尔弗雷德喊道，他很高兴能够猜出所描述的众多场景之一。"

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['stɔːri] ['daʊtɪd] , " [ri'mɑːk] ['mɪsɪz] . ['ærəˌbɪn] .
" **I** **have** **heard** **the** **truth** **of** **that** **story** **doubted** **,** **"** **remarked** **Mrs** **.** **Arabin** **.**
" 我 有 听到 这 真相 的 那 故事 怀疑 , " 评论 太太 . 阿拉伯 .

"我听说有人对这个故事的真实性表示怀疑，"阿拉宾夫人说道。

" [səʊ][hæv; həv][aɪ] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ;
" **So** **have** **I** **,** **"** **rejoined** **her** **sister** **;**
" 所以 有 我 , " 重新加入 她 姐姐 ;

"我也是，"她姐姐接着说；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['ledʒənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [səʊ] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
" **but** **it** **is** **a** **legend** **which** **has** **become** **so** **mixed** **up** **with** **history** **,**
" 但 它 是 一个 传奇 哪个 有 变得 所以 混合 向上 和 历史 ,

但这只是一个与历史混淆不清的传说而已。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪts] [truːθ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]
that **it** **is** **difficult** **to** **ascertain** **its** **truth** **,** **and** **it** **is** **as** **well** **to** **know** **the**
那 它 是 难的 到 探明 它是 真相 , 和 它 是 作为 出色地 到 知道 这
[teɪl] .
tale **.**
故事 .

很难确定其真实性，但了解这个故事也是一件好事。

[naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , ['pɪktʃə(r)][tuː; tə] [jɔː'selvz] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
Now **,** **my** **dear** **children** **,** **picture** **to** **yourselves** **a** **battle** **.**
现在 , 我的 亲爱的 孩子们 , 图片 到 你们自己 一个 战斗 .

现在，我亲爱的孩子们，请想象一下一场战斗。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [ˈdjʊərɪŋ][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] ,

It	appears	to	be	an	engagement	during	a	civil	war	,
它	出现	到	是	一个	订婚	期间	一个	民用	战争	,

这似乎是一场内战期间的战斗。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dres] [ænd; ənd] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpəʊnənts] [ɑː(r); ə(r)][ɪgˈzæktli][əˈlaɪk] .

for	the	dress	and	appearance	of	the	opponents	are	exactly	alike	.
为了	这	裙子	和	外貌	的	这	对手	是	确切地	同样	.

因为对手的穿着打扮和外貌完全一样。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gluːm] [spred] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˈpɪktʃə(r)] ; [ðə; ði] [ˈrednəs] [ɒv; əv] [ˈsʌnset] [hæz; həz]

There	is	a	gloom	spread	over	the	whole	picture	;	the	redness	of	sunset	has
那里	是	一个	愁云	传播	超过	这	所有的	图片	;	这	发红	的	日落	有

['skeəsli] ['feɪdɪd] [əˈweɪ] ,

scarcely	faded	away	,
几乎	褪色	离开	,

整幅画面笼罩着一层阴霾；夕阳的余晖尚未完全消散。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ɪz] [əˈpiərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .

and	the	moon	is	appearing	in	the	horizon	.
和	这	月亮	是	出现	在	这	地平线	.

月亮出现在地平线上。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [wiː; wi] [siː] [æn; ən][ɪnˈfɜːm] [ˈmɒnək] [ɪn][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] ,

On	one	side	we	see	an	infirm	monarch	in	the	grasp	of	a	soldier	,
在	一	边	我们	看	一个	虚弱	君主	在	这	抓牢	的	一个	士兵	,

一边是体弱多病的君主被士兵抓住，

[huː] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] [reɪzd] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [bləʊ] , [siːm] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] [wɪð]

who	,	with	his	hand	raised	to	strike	the	fatal	blow	,	seems	to	hesitate	with
WHO	,	和	他的	手	提高	到	罢工	这	致命的	吹	,	似乎	到	犹豫	和

[əˈstɒnɪʃmənt] .

astonishment	.
惊讶	.

他举起手准备给予致命一击，却似乎因惊讶而犹豫了。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,

On	the	other	side	,
在	这	其他	边	,

另一方面，

[wʌn][ɒv; əv] ['prɪnsli] [dɪˈpɔːtmənt] [ɪz] [əˈtræktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]

one	of	princely	deportment	is	attracted	by	a	voice	from	the	spot	where	the
一	的	王子	仪态	是	吸引	经过	一个	嗓音	从	这	点	在哪里	这

[siːn] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [dɪˈskraɪbd] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

scene	I	have	just	described	is	taking	place	.
场景	我	有	只是	描述	是	采取	地方	.

一位举止高贵的王子被从我刚才描述的地方传来的声音所吸引。

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['fɪgə(r)][hæz; həz][dʒʌst][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [kɪld] ['ʌndə(r)][hɪm] .

By	his	side	a	noble	figure	has	just	had	his	horse	killed	under	him	.
经过	他的	边	一个	高贵	数字	有	只是	有	他的	马	被杀	在下面	他	.

他身旁一位贵族的坐骑刚刚被他杀死。

" [luˈiːzə] [gest] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] ,

"	Louisa	guessed	this	picture	,	and	asked	,
"	路易莎	猜对了	这	图片	,	和	问	,

路易莎猜出了这幅画的内容，并问道：

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ðɪs] [prɪns] [huːz] [laɪf][wɒz; wəz] [seɪvd] [ɪn][ðə; ði]['həʊli][lænd][baɪ][hɪz; ɪz] [waɪfs]
" Was it not this prince whose life was saved in the Holy Land by his wife's
" 曾是 它 不是 这 王子 谁 生活 曾是 已保存 在 这 圣 土地 经过 他的 妻子的
['sʌkɪŋ] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːm] ? "
sucking the poison from a wound in his arm ? "
吸吮 这 毒 从 一个 伤口 在 他的 手臂 ? "

"难道不是这位王子在圣地靠妻子吸出他手臂伤口中的毒液才保住了性命吗？"

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] ,
" So it is said , " answered Mrs . Macdonald ,
" 所以 它 是 说 , " 回答 太太 . 麦克唐纳 ,

"据说如此，"麦克唐纳太太回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['daʊtɪd] .
" but the truth of the statement is very much doubted .
" 但 这 真相 的 这 陈述 是 非常 很多 怀疑 .

但这一说法的真实性令人高度怀疑。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][ai][hɪə(r)]['pɑːpəz] [nɒk] ;
Now we will stop for this evening , as I hear papa's knock ;
现在 我们 将要 停止 为了 这 晚上 , 作为 我 听到 爸爸的 敲 ;

今晚我们就到此为止吧，因为我听到爸爸敲门了；

[pə'hæps] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [həʊm] ['ɜːli] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd][help][ˌjuː 'es]
perhaps he may be able to come home early to - morrow , and help us
也许 他 可能 是 有能力的 到 来 家 早期的 到 - 明天 , 和 帮助 我们
[tuː; tə]['pʌz(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . "
to puzzle each other . "
到 谜 每个 其他 . "

或许他明天能早点回家，帮我们一起解谜。

" [əʊ] ! [ðæt] [wɪl] [biː; bi][naɪs] , " [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] [æt; ət][wʌns] .
" Oh ! that will be nice , " cried all the little voices at once .
" 哦 ! 那 将要 是 好的 , " 哭 全部 这 小的 声音 在 一次 .

"哦！那太好了！"所有的小声音齐声喊道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə]['pʌz(ə)l][pə'pɑː] , " ['ædɪd] ['wɪli] ;
" But how I should like to puzzle papa , " added Willie ;
" 但 如何 我 应该 喜欢 到 谜 爸爸 , " 额外 威利 ;

"但我多么想让爸爸捉弄我啊，"威利补充道；

" [ai] [wɪl] [riːd] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ai][hæv; həv] [dʌn] [maɪ] ['lesnz] . "
" I will read history all the morning , when I have done my lessons . "
" 我 将要 读 历史 全部 这 早晨 , 什么时候 我 有 完毕 我的 课程 . "

"我做完功课后，整个上午都会读历史。"

" ['veri] [wel] , [maɪ][dɪə(r)] ; [jɔː(r); jə(r)] ['leʒə(r)] ['aʊəz] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['prɒfɪtəbli] [ɪm'plɔɪd] ,
" Very well , my dear ; your leisure hours will then be profitably employed ,
" 非常 出色地 , 我的 亲爱的 ; 你的 闲暇 小时 将要 然后 是 盈利 受雇 ,

"很好，亲爱的；这样你的空闲时间就能得到有效利用了。"

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['məʊtɪv] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] [gɪv] [pə'pɑː][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒɪkt]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
although the motive may be to give papa a difficult subject rather than a
虽然 这 动机 可能 是 到 给 爸爸 一个 难的 主题 相当 比 一个
[lʌv] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [pɑːt] .
love of information on your own part .
爱 的 信息 在 你的 自己的 部分 .

虽然你的动机可能是想给爸爸一个难题，而不是出于你自己对知识的热爱。

[bʌt; bət][hɪə(r)] ['kɒmz] [pə'pɑː] .
But here comes papa .
但 这里 来 爸爸 .

爸爸来了。

" ['mɪstə(r)] . [mək'dɒn(ə)ld] [naʊ] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [dɪn] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] , [ɔːl] ['kraɪɪŋ] [æt; ət] [wʌns] ,

"	**Mr**	.	**Macdonald**	**now**	**entered**	**the**	**room**	**amidst**	**the**	**din**	**of**	**little**	**voices**	,	**all**	**crying**
"	先生	.	麦克唐纳	现在	进入	这	房间	在……之中	这	din	的	小的	声音	,	全部	哭泣

at	**once**	,
在	一次	,

“麦克唐纳先生走进房间时，房间里充满了孩子们此起彼伏的哭声。”

" [duː; də] [kʌm] [həʊm] ['ɜːli] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [dɪə(r)] [pə'pɑː] . "

"	**Do**	**come**	**home**	**early**	**to**	-	**morrow**	,	**dear**	**papa**	.	"
"	做	来	家	早期的	到	-	明天	,	亲爱的	爸爸	.	"

“亲爱的爸爸，明天请早点回家。”

" [pliːz] [duː; də] , ['ʌŋk(ə)l] . " [wʌn] .

"	**Please**	**do**	,	**uncle**	.	"	**1**	.
"	请	做	,	叔叔	.	"	1	.

“请您务必这样做，叔叔。”1.

['henri] [ˌaɪ 'aɪ] .

Henry	**II**	.
亨利	二	.

亨利二世

['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɑːslz] [ɪ'rektɪd] [baɪ] ['stiːvn] , [ænd; ənd] [dɪs'tʃaːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrən] ['səʊldʒəz] .

pulling	**down**	**the**	**castles**	**erected**	**by**	**Stephen**	,	**and**	**discharging**	**the**	**foreign**	**soldiers**	.
拉	向下	这	城堡	竖立	经过	史蒂芬	,	和	出院	这	外国的	士兵	.

拆除斯蒂芬建造的城堡，并遣散外国士兵。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [ˌtuː'tuː] .

A	.	**D**	.	**1154**	.	**2**	.
一个	.	D	.	-	.	2	.

公元 1154.2 年。

['rɪtʃəd] [ai] . ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ˌbɛərən'gɑːɹi.ə] , [æt; ət] [me'siːnə] .

Richard	**I**	.	**parting**	**with**	**Berengaria**	,	**at**	**Messina**	.
理查德	我	.	离别	和	贝伦加里亚	,	在	墨西拿	.

理查一世在墨西拿与贝伦加利亚告别。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [θriː] .

A	.	**D**	.	**1189**	.	**3**	.
一个	.	D	.	-	.	3	.

公元 1189.3 年。

[deθ] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [kɜːr] [diː]['laɪən] .

Death	**of**	**Richard**	**Coeur**	**de**	**Lion**	.
死亡	的	理查德	心脏	德	狮子	.

狮心王理查德之死。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [fɔːr] .

A	.	**D**	.	**1199**	.	**4**	.
一个	.	D	.	-	.	4	.

公元 1199.4 年。

[prɪns] ['ɑːθə(r)] .

Prince	**Arthur**	.
王子	亚瑟	.

亚瑟王子。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [faɪv] .

A	.	**D**	.	**1199**	.	**5**	.
一个	.	D	.	-	.	5	.

公元 1199.5 年。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['i:vʃəm] .

Battle	**of**	**Evesham**	**.**
战斗	的	伊夫舍姆	.

伊夫舍姆之战。

[meɪ] 14th , [ə; eɪ] . [di:] . - .

May	**14th**	**,**	**A**	**.**	**D**	**.**	**1265**	**.**
可能	14th	,	一个	.	D	.	-	.

公元1265年5月14日。

['tʃæptə(r)] [vi:] .

CHAPTER	**V**	**.**
章	V	.

第五章

" [pə'pɑ:][hæz; həz] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [kʌm] [həʊm] ['ɜ:li] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] , " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

"	**Papa**	**has**	**promised**	**to**	**come**	**home**	**early**	**this**	**evening**	**,**	**"**	**repeated**	**the**	**children**
"	爸爸	有	承诺	到	来	家	早期的	这	晚上	,	"	重复	这	孩子们

[tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ;

to	**each**	**other**	**;**
到	每个	其他	;

“爸爸答应今晚早点回家，”孩子们互相重复道；

" [wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [bɪ'gɪn] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .

"	**we**	**must**	**not**	**begin**	**without**	**him**	**.**
"	我们	必须	不是	开始	没有	他	.

没有他，我们不能开始。

['mæmə] , [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [lɒŋ] ? "

Mama	**,**	**do**	**you**	**think**	**he**	**will**	**be**	**long**	**?**	**"**
妈妈	,	做	你	思考	他	将要	是	长的	?	"

妈妈，你觉得他会活很久吗?

" [nəʊ] , [maɪ] [dɪəz] , [ai][ɪk'spekt][hɪm] ['evri] ['mɪnɪt] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'teɪnd] [baɪ]

"	**No**	**,**	**my**	**dears**	**,**	**I**	**expect**	**him**	**every**	**minute**	**;**	**but**	**he**	**may**	**be**	**detained**	**by**
"	不	,	我的	亲爱的们	,	我	预计	他	每一个	分钟	;	但	他	可能	是	被拘留	经过

['bɪznəs] ,

business	**,**
商业	,

“不，亲爱的们，我每时每刻都盼着他来；但他可能会因公事耽搁。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [kʌm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]

and	**you**	**must**	**not**	**be**	**disappointed**	**if**	**he**	**should**	**not**	**come**	**as**	**soon**	**as**
和	你	必须	不是	是	失望的	如果	他	应该	不是	来	作为	很快	作为

[ju:; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] . "

you	**desire**	**.**	**"**
你	欲望	.	"

如果他没有像你希望的那样尽快到来，你也不要失望。

" [wi:; wi] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd][nɒt] [kəm'pleɪn] , " [ðeɪ] ['ɑ:nsə(r)d] ,

"	**We**	**will**	**try**	**and**	**not**	**complain**	**,**	**"**	**they**	**answered**	**,**
"	我们	将要	尝试	和	不是	抱怨	,	"	他们	回答	,

“我们会尽量不抱怨，”他们回答说。

[ɪn][ə; eɪ][təʊn] [ðæt] [ʃəʊd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə][du:; də][səʊ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

in	**a**	**tone**	**that**	**showed**	**they**	**would**	**be**	**much**	**inclined**	**to**	**do**	**so**	**if**	**they**	**had**
在	一个	语气	那	显示	他们	会	是	很多	倾斜	到	做	所以	如果	他们	有

[ðə; ði]['traɪəl] .

the	**trial**	**.**
这	审判	.

他们的语气表明，如果进行审判，他们很可能会这样做。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['fraɪt(ə)n] [jɔː'selvz] , " [sed] [ðeə(r)] [ɑːnt] ; " [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [steəz] .

"	You	need	not	frighten	yourselves	,	"	said	their	aunt	;	"	he	is	now	on	the	stairs	.
"	你	需要	不是	吓唬	你们自己	,	"	说	他们的	阿姨	;	"	他	是	现在	在	这	楼梯	.

“你们不必害怕，”他们的姑妈说，“他现在就在楼梯上。”

" [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['əʊpənd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [begd] [tuː; tə]

"	The	door	was	quickly	opened	for	him	,	and	he	was	begged	to
"	这	门	曾是	迅速地	打开	为了	他	,	和	他	曾是	乞求	到

[meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [siːt] [hɪm'self] ,

make	haste	and	seat	himself	,
制作	匆忙	和	座位	他自己	,

“有人迅速为他打开了门，并请他快点坐下。”

[waɪlst] [pɔː(r); pʊə(r)]['beɪbi][wɒz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] [frɒm; frəm] ['peɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪm] [tɪl] [ðeɪ]

whilst	poor	baby	was	prohibited	from	paying	her	visit	to	him	till	they
而	贫穷的	婴儿	曾是	禁止	从	付费	她	访问	到	他	直到	他们

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

had	finished	.
有	完成的	.

可怜的宝宝被禁止去看望他，直到他们完成任务为止。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kə'mens] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['ærəˌbɪn] , " [ænd; ənd][tuː; tə]['pʌz(ə)l]

"	You	are	expected	to	commence	,	"	said	Mrs	.	Arabin	,	"	and	to	puzzle
"	你	是	预期的	到	开始	,	"	说	太太	.	阿拉伯	,	"	和	到	谜

[ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] .

the	whole	party	.
这	所有的	派对	.

“你该开始了，”阿拉宾夫人说，“让全场都摸不着头脑。”

" [bʌt; bət][pə'pɑː][dɪd][nɒt][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ɔːl][feə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][də'rektli]

"	But	papa	did	not	consider	that	it	was	at	all	fair	he	should	be	directly
"	但	爸爸	做过	不是	考虑	那	它	曾是	在	全部	公平的	他	应该	是	直接地

[meɪd] [tuː; tə][tɑːsk][hɪm'self] .

made	to	task	himself	.
制成	到	任务	他自己	.

“但是爸爸认为，让他直接承担责任是完全不公平的。”

[hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [geɪm] [pleɪd] ,

He	reminded	them	that	he	had	never	seen	the	game	played	,
他	提醒	他们	那	他	有	绝不	已见	这	游戏	玩	,

他提醒他们，他从未看过这种比赛。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)]['mæmə] [wʊd] [bɪ'gɪn] , [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and	promised	that	if	their	mama	would	begin	,	he	would	speak	after	her	.
和	承诺	那	如果	他们的	妈妈	会	开始	,	他	会	说话	后	她	.

并承诺，如果他们的妈妈先开始，他就会接着说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] ;

"	I	am	quite	ready	to	do	so	,	"	said	Mrs	.	Macdonald	;
"	我	是	相当	准备好	到	做	所以	,	"	说	太太	.	麦克唐纳	;

“我完全愿意这样做，”麦克唐纳夫人说；

" [ænd; ənd][maɪ][fɜːst]['pɪktʃə(r)] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ɒv; əv][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː]

"	and	my	first	picture	will	show	you	a	little	child	of	not	more	than	three
"	和	我的	第一的	图片	将要	展示	你	一个	小的	孩子	的	不是	更多的	比	三

[jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

years	of	age	.
年	的	年龄	.

“我的第一张照片将向你们展示一个不超过三岁的小孩。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][leɪd][ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] ['sɪknəs] ,

She	is	laid	on	a	bed	of	sickness	,
她	是	铺设	在	一个	床	的	疾病	,

她卧病在床，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dipɪst] [æŋ'zaɪəti][meɪ][biː; bi] [treɪst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənts] - ['kauntənəns] .

and	the	deepest	anxiety	may	be	traced	in	her	attendants	'	countenances	.
和	这	最深处	焦虑	可能	是	追踪	在	她	服务员	-	面容	.

而她侍从们的脸上，或许能看出她内心深处的焦虑。

['wɪspərz] [ɒv; əv][fɪə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ]

Whispers	of	fear	at	the	consequences	of	her	death	are	escaping
低语	的	害怕	在	这	结果	的	她	死亡	是	逃脱

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们之间流露出对她死亡后果的恐惧低语。

[ðə; ðɪ][tʃaɪld] [hɜː'self] , [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] ['keɪpəb(ə)l] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)]

The	child	herself	,	had	she	been	capable	,	would	have	been	thankful	for
这	孩子	她自己	,	有	她	到过	有能力的	,	会	有	到过	感恩	为了

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'liːs] :

her	release	:
她	发布	:

如果孩子有表达能力的话，她一定会感谢自己获释的：

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwiːn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] [eɪdʒ] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ,

she	was	a	queen	,	and	even	at	her	early	age	,	by	her	marriage	,
她	曾是	一个	女王	,	和	甚至	在	她	早期的	年龄	,	经过	她	婚姻	,

她是一位女王，而且在她很年轻的时候，就通过婚姻成为了女王。

[ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [dɪ'kriːd] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ]['sɪstə(r)] - ['kʌntriz] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)]

the	nation	had	decreed	she	should	secure	a	sister	-	country's	interest	for
这	国家	有	颁布	她	应该	安全的	一个	姐姐	-	该国的	兴趣	为了

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

her	own	people	.
她	自己的	人们	.

该国已颁布法令，要求她为本国人民维护兄弟国家的利益。

[hɜː(r); hə(r)] ['leɪdɪz] [ɪn][veɪn][ɪg'zɜːt][ɔːl][ðə; ðɪ] [miːnz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv][tuː; tə][rɪ'stɔː(r)]

Her	ladies	in	vain	exert	all	the	means	that	can	be	thought	of	to	restore
她	女士们	在	徒劳	发挥	全部	这	方法	那	能	是	想法	的	到	恢复

[hɜː(r); hə(r)] ;

her	;
她	;

她的侍女们竭尽所能，想尽一切办法，却都无济于事；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][pjʊə(r)] , [braɪt] ['ɪnəs(ə)ns] . "

she	was	called	from	earth	in	her	pure	,	bright	innocence	.	"
她	曾是	称为	从	地球	在	她	纯的	,	明亮的	无辜	.	"

她带着纯洁无瑕的天真烂漫被从尘世召唤而来。

" [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [æn] , ['mæmə] ? "

"	Was	her	name	Anne	,	mama	?	"
"	曾是	她	姓名	安妮	,	妈妈	?	"

“妈妈，她叫安妮吗？”

" [nəʊ] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ɜːl] ['wɔːrɪks] ['dɔːtə(r)] , [huː] ['mærid] [prɪns] ['edwəd] ,

"	No	;	you	are	thinking	of	Earl	Warwick's	daughter	,	who	married	Prince	Edward	,
"	不	;	你	是	思维	的	伯爵	沃里克的	女儿	,	WHO	已婚	王子	爱德华	,

“不，你想到的是沃里克伯爵的女儿，她嫁给了爱德华王子。”

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['edwəd] [ðə; ði] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [huːz] ['dredf(ə)l] , ['ɜːli] [deθ] [juː; jʊ] [ɔːl] [hæv; həv]

the	son	of	Edward	the	Fourth	,	and	whose	dreadful	,	early	death	you	all	have
这	儿子	的	爱德华	这	第四	,	和	谁	可怕	,	早期的	死亡	你	全部	有

[hɜːd] [ɒv; əv] .

heard	of	.
听到	的	.

他是爱德华四世的儿子，你们都听说过他英年早逝的悲惨故事。

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [braɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kwiːn] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] . "

My	little	bride	was	a	young	queen	of	Scotland	.	"
我的	小的	新娘	曾是	一个	年轻的	女王	的	苏格兰	.	"

我的小新娘是一位年轻的苏格兰女王。

" [let] [pə'pɑː] [ges] [naʊ] , " [sed] ['ælfrɪd] .

"	Let	papa	guess	now	,	"	said	Alfred	.
"	让	爸爸	猜测	现在	,	"	说	阿尔弗雷德	.

“现在让爸爸猜猜看吧。”阿尔弗雷德说道。

" [ðen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɑːsk] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [braɪd] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] ? "

"	Then	I	shall	ask	,	was	the	bride	the	daughter	of	the	king	of	Norway	?	"
"	然后	我	将	问	,	曾是	这	新娘	这	女儿	的	这	国王	的	挪威	?	"

那么，我要问的是，新娘是挪威国王的女儿吗?

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [nɒt] [naʊ] [rɪ'fjuːz] [ˌjuː 'es] [jɔː(r); jə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] . "

"	You	are	right	,	and	must	not	now	refuse	us	your	history	.	"
"	你	是	正确的	,	和	必须	不是	现在	拒绝	我们	你的	历史	.	"

“你说得对，现在不能拒绝向我们讲述你的历史。”

" [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ;

"	I	have	no	desire	to	do	so	;
"	我	有	不	欲望	到	做	所以	;

“我并不想这样做;

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [wɪð] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] ['skɒtlənd] ,

and	you	must	all	take	a	journey	with	me	into	Scotland	,
和	你	必须	全部	拿	一个	旅行	和	我	进入	苏格兰	,

你们都必须和我一起去苏格兰旅行。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ;

for	I	wish	to	be	present	at	a	coronation	in	that	country	;
为了	我	希望	到	是	展示	在	一个	加冕礼	在	那	国家	;

因为我希望能够亲临那个国家的加冕典礼现场;

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ə'sɜːtɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] [tuː; tə] [kraʊn] [ɔːl] [ðə; ði]

we	shall	find	a	lady	asserting	the	right	of	her	family	to	crown	all	the
我们	将	寻找	一个	女士	断言	这	正确的	的	她	家庭	到	王冠	全部	这

[kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .

kings	of	the	nation	.
国王	的	这	国家	.

我们将看到一位女士声称她的家族有权为全国所有国王加冕。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['serəməni] :

She	was	the	only	representative	of	it	then	able	to	perform	the	ceremony	:
她	曾是	这	仅有的	代表	的	它	然后	有能力的	到	履行	这	仪式	:

她是当时唯一能够主持仪式的代表:

[ʃiː; ʃi] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] ['daɪədem] [ɒn] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [wʌn] ['destɪnd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuəl] ['strʌglz]

she	places	the	diadem	on	the	brow	of	one	destined	to	continual	struggles
她	地方	这	冠冕	在	这	眉头	的	一	注定	到	持续的	斗争

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] ;

for	liberty	;
为了	自由	;

她将王冠戴在注定要不断为自由而奋斗的人的额头上;

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [bi'spi:k] ['pru:d(ə)ns] , ['vælə(r)] , [ænd; ənd] [greɪt] [ɪn'θju:ziæzəm] . "

his	countenance	bespeaks	prudence	,	valour	,	and	great	enthusiasm	.	"
他的	面容	表明	谨慎	,	勇气	,	和	伟大的	热情	.	"

他的面容显示出谨慎、勇敢和极大的热情。

" [ai] [θɪŋk] , [dʒɔ:dʒ] , " [ri'mɑ:k] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] , " [ju:; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [si:n] [frɒm; frəm] ['skɒtɪʃ] ['æn(ə)lz] .

"	I	think	,	George	,	"	remarked	Mrs	.	Macdonald	,	"	you	have	taken	a	scene	from	Scottish	annals	.
"	我	思考	,	乔治	,	"	评论	太太	.	麦克唐纳	,	"	你	有	已采取	一个	场景	从	苏格兰	志	.

“我想，乔治，”麦克唐纳夫人说道，“你描绘的是苏格兰史诗中的一个场景。”

[wi:; wi][hæv; həv][æt; ət]['prez(ə)nt][kən'faɪnd] [ɑ:'selvz] [tu:; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

We	have	at	present	confined	ourselves	to	English	history	.
我们	有	在	展示	受限	我们自己	到	英语	历史	.

目前我们只研究了英国历史。

[ju:; jʊ][hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , ['pʌz(ə)ld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ai] [pə'si:v] . "

You	have	,	however	,	puzzled	the	children	,	I	perceive	.	"
你	有	,	然而	,	困惑	这	孩子们	,	我	感知	.	"

不过，我看你把孩子们弄糊涂了。

" [ai][dɪd][nɒt] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] , [hɪə(r)]['eni][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ru:lz] ;

"	I	did	not	,	you	must	remember	,	hear	any	of	your	rules	;
"	我	做过	不是	,	你	必须	记住	,	听到	任何	的	你的	规则	;

“你必须记住，我没有听到你的任何规矩；

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][ðə; ði] [tru:] ['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][maɪ] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] [baɪ][maɪ] [wɒtʃ] . "

but	I	shall	expect	the	true	answer	to	my	account	to	be	given	in	five	minutes	by	my	watch	.	"
但	我	将	预计	这	真的	回答	到	我的	帐户	到	是	给定	在	五	分钟	经过	我的	手表	.	"

但我希望我的手表能在五分钟内给我一个确切的答案。

" [əʊ] , ['mæmə] !

"	Oh	,	mama	!
"	哦	,	妈妈	!

“哦，妈妈！

[haʊ] ['kru:əl][pə'pɑ:][ɪz] ; [preɪ] [help] [ju: 'es] . "

how	cruel	papa	is	;	pray	help	us	.	"
如何	残忍的	爸爸	是	;	祈祷	帮助	我们	.	"

爸爸太残忍了；请救救我们。

" [ai] [θɪŋk] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kaʊntəs; 'kaʊntes] ['bʌkən] .

"	I	think	your	father	spoke	of	a	Countess	Buchan	.
"	我	思考	你的	父亲	辐	的	一个	伯爵夫人	布坎	.

“我想你父亲提到过一位布坎伯爵夫人。”

" ['ɪgnərəns] [wɒz; wəz] [stɪl] [kən'fest] ,

"	Ignorance	was	still	confessed	,
"	无知	曾是	仍然	坦白	,

“无知之人仍被承认，

[tɪl] [ə; eɪ] [hɪnt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['spaɪdə(r)] ['hævɪŋ] [ɜ:rdʒd][ðə; ði] [seɪm] ['hɪərəʊ][ɪn]['ɑ:ftə(r)][laɪf] [tu:; tə][ˌpɜ:sə'vɪə(r)][ɪn] [tɔɪl] [ænd; ənd] [ig'zɜ:ʃən] ;

till	a	hint	was	given	of	a	spider	having	urged	the	same	hero	in	after	life	to	persevere	in	toil	and	exertions	;
直到	一个	暗示	曾是	给定	的	一个	蜘蛛	拥有	敦促	这	相同的	英雄	在	后	生活	到	坚持不懈	在	辛劳	和	努力	;

直到有暗示表明，一只蜘蛛在死后敦促这位英雄坚持不懈地辛勤劳作；

[ðə; ði]['rɪd(ə)l][wɒz; wəz][naʊ] [suːn] [sɒlvd] .
the riddle was now soon solved .
这 谜语 曾是 现在 很快 已解决 .

谜题很快就解开了。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['stɔːri] , " [sed] ['meəri] ,
" I have a story , " said Mary ,
" 我 有 一个 故事 , " 说 玛丽 ,

"我有个故事要讲,"玛丽说。

" [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dɪgnəti] [ðæt] [wɒz; wəz][wʌns] ['ɒfəd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['prɪz(ə)nə(r)] ,
" of a great indignity that was once offered to a royal prisoner ,
" 的 一个 伟大的 侮辱 那 曾是 一次 提供 到 一个 皇家 囚犯 ,

"这是曾经加诸于一位皇家囚犯身上的莫大侮辱,

[baɪ][ðə; ði]['ɔːdərs][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːd] - [hɑːtɪd] [mæn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv][hɪm] .
by the orders of the hard - hearted man who had the custody of him .
经过 这 订单 的 这 难的 - 心地 男人 WHO 有 这 保管 的 他 .

奉那个冷酷无情的看守人的命令。

[hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['dɜːti] [dɪtʃ] [tuː; tə] [ʃeɪv] [hɪm]
His attendants had brought some water out of a dirty ditch to shave him
[wɪð] ;
with ;
和 ;

他的侍从从一条肮脏的沟渠里打来一些水给他刮胡子;

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['vɪktɪm] ['miːkli] [səb'mɪtɪd] ; [ðə; ði] [tɪəz] ['trikl] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] , [ænd; ənd]
the poor victim meekly submitted ; the tears trickled down his cheeks , and
这 贫穷的 受害者 温顺地 提交 ; 这 眼泪 涓涓细流 向下 他的 脸颊 , 和
[hiː; hi] [mˈɜːmәd] ,
he murmured ,
他 低声说道 ,

可怜的受害者逆来顺受;泪水顺着他的脸颊滑落,他喃喃自语道:

- [hɪə(r)][ɪz] [kliːn] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] , ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔː(r)][nəʊ] . -
' Here is clean warm water , whether you will or no . '
- 这里 是 干净的 温暖的 水 , 无论 你 将要 或者 不 . -

"这里有干净的温水,不管你需不需要。"

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] " [wɒz; wəz][hiː; hi][nɒt][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [bɔːn] [ɪn] [weɪlz] ?
" The question of " Was he not a king , and born in Wales ?
" 这 问题 的 " 曾是 他 不是 一个 国王 , 和 出生 在 威尔士 ?

"他难道不是一位国王,而且出生在威尔士吗?"这个问题

" [ʃəʊd] [ðæt] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [nəʊn] .
" showed that this subject was known .
" 显示 那 这 主题 曾是 已知 .

表明该主题已被人们所知。

" [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kwiːn] , [ai] [θɪŋk] , " [sed] ['æni] , " [pʊt] [hɪm]['ɪntuː]['prɪz(ə)n] ,
" The wicked queen , I think , " said Annie , " put him into prison ,
" 这 邪恶 女王 , 我 思考 , " 说 安妮 , " 放 他 进入 监狱 ,

"我想,是那个邪恶的王后把他关进了监狱,"安妮说。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kɔːzd] [ɔːl] [ðiːz] [in'dignəti] . "
and thus caused all these indignities . "
和 因此 导致 全部 这些 侮辱 . "

因此造成了这一切侮辱。

" [jes] ; [ʃi:; ʃi] [tʊk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəli] [wi:k] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	Yes	;	she	took	advantage	of	the	naturally	weak	disposition	of	her	husband	.
"	是的	;	她	采取	优势	的	这	自然	虚弱的	处置	的	她	丈夫	.

"是的，她利用了她丈夫天生的软弱性格。"

[naʊ] , [tʃɑ:lz] , [ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv]['əʊnli] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm] [sku:l] [tu:; tə] - [deɪ] [ɔ:t] [tu:; tə]

Now	,	Charles	,	you	who	have	only	returned	from	school	to	-	day	ought	to
现在	,	查尔斯	,	你	WHO	有	仅有的	返回	从	学校	到	-	天	应该	到

[gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][rɪ'saɪt(ə)l] . "

give	us	a	capital	recital	.	"
给	我们	一个	首都	独奏会	.	"

查尔斯，你今天刚放学回来，应该给我们表演一段精彩的独奏才对。

" [ai][fɪə(r)][maɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['kærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)] [deɪt] [ðæn; ðən] [jɔ:z] ,

"	I	fear	my	historical	characters	are	of	an	earlier	date	than	yours	,
"	我	害怕	我的	历史	人物	是	的	一个	早些时候	日期	比	你的	,

"恐怕我笔下的历史人物比你的人物出现得更早。"

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['gri:ʃn] [ænd; ənd]['rəʊmən]['hɪərəʊz] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [du:; də][maɪ][best] .

and	are	more	Grecian	and	Roman	heroes	;	but	I	will	do	my	best	.
和	是	更多的	希腊	和	罗马	英雄	;	但	我	将要	做	我的	最好的	.

他们更像是希腊罗马的英雄；但我会尽我所能。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] [ru:m] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑ:s(ə)l] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['stændɪŋ] ,

In	a	retired	room	of	a	castle	,	no	longer	standing	,
在	一个	退休	房间	的	一个	城堡	,	不	更长	常设	,

在一座已不复存在的城堡的一间废弃房间里，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['pi:p(ə)l] ['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)][ɪn] [ə'pærənt] [sɪ'kjʊərəti] ;

there	were	two	people	sitting	together	in	apparent	security	;
那里	是	二	人们	坐着	一起	在	明显	安全	;

两个人并排坐着，看起来很安全；

[ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['frentʃwʊmən] , [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)]

the	lady	had	the	air	and	manners	of	a	Frenchwoman	,	but	her
这	女士	有	这	空气	和	礼仪	的	一个	法国女人	,	但	她

[ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ,

expression	was	disagreeable	,
表达	曾是	令人不快的	,

这位女士举止和仪态都像个法国女人，但她的表情却令人不快。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['kru:əl] , [dɪ'si:tf(ə)l] ['pɜ:s(ə)n] .

giving	the	idea	of	a	cruel	,	deceitful	person	.
给予	这	主意	的	一个	残忍的	,	欺骗性的	人	.

给人一种残忍、狡诈之人的印象。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['ɔ:lsəʊ][hæd; həd][nəʊ] ['veri] ['pli:zɪŋ] ['æspekt] ;

The	gentleman	also	had	no	very	pleasing	aspect	;
这	绅士	还	有	不	非常	令人愉悦	方面	;

这位先生的外貌也并不讨喜；

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə; eɪ]['si:krət][dɔ:(r)][ɪz]['brəʊkən]['əʊpən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋ]

in	the	midst	of	their	conversation	a	secret	door	is	broken	open	,	and	a	king
在	这	中间	的	他们的	对话	一个	秘密	门	是	破碎的	打开	,	和	一个	国王

,

,

,

在他们交谈的过程中，一扇秘密之门被打开，一位国王走了进来。

[wɪð] [men] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] , [siːz] [ænd; ənd] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ][mæn] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fiːmeɪlz]

with	men	following	him	,	seize	and	carry	away	the	man	,	in	spite	of	the	female's
和	男人	下列的	他	,	抢占	和	携带	离开	这	男人	,	在	尽管如此	的	这	女性的

['ɜːnɪst] [in'triːti] . "

earnest	entreaties	.	"
认真	恳求	.	"

尽管女子苦苦哀求，几个男人还是跟在他身后，抓住并带走了这名男子。

" ['meəri] , [kwiːn] [ɒv; əv] [skɒts] , " ['ventʃəd] [æn; ən] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [vɔɪs] .

"	Mary	,	Queen	of	Scots	,	"	ventured	an	undecided	voice	.
"	玛丽	,	女王	的	苏格兰人	,	"	冒险	一个	未决定	嗓音	.

“苏格兰女王玛丽，”一个犹豫不决的声音说道。

" [nəʊ] ; ['dɑːnli] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [kɪŋ] . "

"	No	;	Darnley	was	not	a	king	.	"
"	不	;	达恩利	曾是	不是	一个	国王	.	"

“不，达恩利不是国王。”

" [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['leɪdi][ə; eɪ] [kwiːn] , [ænd; ənd]['mʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [fɔːst] [ə'weɪ]

"	Was	the	lady	a	queen	,	and	mother	to	the	person	who	forced	away
"	曾是	这	女士	一个	女王	,	和	母亲	到	这	人	WHO	强制	离开

[hɜː(r); hə(r)][kəm'pænjən] ? "

her	companion	?	"
她	伴侣	?	"

“这位女士是女王吗？她是逼走她伴侣的人的母亲吗？”

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] , " [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sɜːk(ə)l] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [truːθ] [brəʊk] [ə'pɒn]

"	And	I	think	,	"	exclaimed	another	of	the	circle	,	as	the	truth	broke	upon
"	和	我	思考	,	"	惊呼	其他	的	这	圆圈	,	作为	这	真相	打破	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“我想，”另一个人惊呼道，真相瞬间击中了他们。

" [ðə; ðɪ] [kwiːn] [begd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] ['pɪti] [ɒn][ðə; ðɪ]['dʒent(ə)l]['mɔːtɪmə(r)] . "

"	the	queen	begged	them	to	have	pity	on	the	gentle	Mortimer	.	"
"	这	女王	乞求	他们	到	有	遗憾	在	这	温和的	莫蒂默	.	"

“女王恳求他们怜悯善良的莫蒂默。”

" [kwaɪt] [raɪt] , " [wɒz; wəz] ['tʃɑːrlzɪz] ['ɑːnsə(r)] ; " [hɜː(r); hə(r)] [in'triːti] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

"	Quite	right	,	"	was	Charles's	answer	;	"	her	entreaties	were	,	however	,
"	相当	正确的	,	"	曾是	查尔斯的	回答	;	"	她	恳求	是	,	然而	,

[ˌdisri'gɑːdid] ,

disregarded	,
被忽视	,

“完全正确，”查尔斯回答道；“然而，她的恳求却被置之不理。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['ɑːftə(r)] [hæŋd] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɪbɪt] [æt; ət] ['taibəːn] : [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ə; eɪ]

for	he	was	soon	after	hanged	on	a	gibbet	at	Tyburn	:	it	appears	a
为了	他	曾是	很快	后	绞刑	在	一个	绞刑架	在	泰伯恩	:	它	出现	一个

['veri] [hɑːd] - [hɑːtɪd] [ækt] ,

very	hard	-	hearted	act	,
非常	难的	-	心地	行为	,

因为他不久后就在泰伯恩被吊死在绞刑架上：这似乎是一个非常冷酷无情的行为。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ]['əʊnli] [wei] [tuː; tə]['rendə(r)]

but	I	suppose	the	young	king	believed	it	to	be	the	only	way	to	render
但	我	认为	这	年轻的	国王	相信	它	到	是	这	仅有的	方式	到	使成为

[hɪm'self] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɔː'θɒrətiz] [huː] ['gʌvənd] [hɪz; ɪz] [juːθ] . "

himself	free	from	the	authorities	who	governed	his	youth	.	"
他自己	自由的	从	这	当局	WHO	受统治	他的	青年	.	"

但我认为这位年轻的国王认为这是摆脱统治他青年时代的当局的唯一途径。

" [ai] [kən'klu:d] [ðə; ði] [step] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['pɒlətɪk] [wʌn] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] ;

"	I	conclude	the	step	was	considered	a	politic	one	,	"	added	Mrs	.	Macdonald	;
"	我	结束	这	步	曾是	经过考虑的	一个	政治	一	,	"	额外	太太	.	麦克唐纳	;

"我认为这一步骤被认为是出于政治考量，"麦克唐纳夫人补充道；

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [tu:; tə] ['rekənsaɪl] [mænz] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ]

"	but	it	is	always	difficult	to	me	to	reconcile	man's	right	to	take	away
"	但	它	是	总是	难的	到	我	到	调和	男人的	正确的	到	拿	离开

[ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [wi:; wi] [nəʊ] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [waɪz] ['pɜ:pəs] .

the	life	that	we	know	was	given	for	some	wise	purpose	.
这	生活	那	我们	知道	曾是	给定	为了	一些	明智的	目的	.

"但我始终难以理解，人类有权剥夺我们明知是为了某种明智的目的而赋予的生命。

[sə'pəʊz] [wi:; wi] [gɪv] [pə'pɑ:] [hɑ:d] [wɜ:k] [naʊ] [wi:; wi] [hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [hɪm] ,

Suppose	we	give	papa	hard	work	now	we	have	secured	him	,
认为	我们	给	爸爸	难的	工作	现在	我们	有	安全	他	,

假设我们已经保护了他，就让他努力工作吧。

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [rɪ'leɪt] ['evri] ['stɔ:ri] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [li:v] [ɒf] ['aʊə(r)] [geɪm] .

and	let	him	relate	every	story	till	it	is	time	to	leave	off	our	game	.
和	让	他	涉及	每一个	故事	直到	它	是	时间	到	离开	离开	我们的	游戏	.

让他把每个故事都讲一遍，直到我们游戏结束为止。

" [pə'pɑ:] [ɪn] [veɪn] [begd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [səʊ] [ˌʌn'dʒʌst] ; [ðə; ði] [prə'pəʊz(ə)l] [wɒz; wəz] [θɔ:t]

"	Papa	in	vain	begged	they	would	not	be	so	unjust	;	the	proposal	was	thought
"	爸爸	在	徒劳	乞求	他们	会	不是	是	所以	不公正	;	这	提议	曾是	想法

[səʊ] ['eksələnt] ,

so	excellent	,
所以	出色的	,

爸爸徒劳地恳求他们不要如此不公；这个提议被认为非常好。

[ðæt] [də'rektli] ['ælfrɪd] [wʊd] [li:v] [ɒf] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] , [hi:; hi] [gʊd] - ['neɪtʃərdli]

that	directly	Alfred	would	leave	off	clapping	his	hands	,	he	good	-	naturedly
那	直接地	阿尔弗雷德	会	离开	离开	鼓掌	他的	双手	,	他	好的	-	自然地

[ˌækwi'es] : —

acquiesced	:	—
默许	:	—

阿尔弗雷德立刻停止拍手，他便欣然同意了：

" [ə; eɪ] [fi:ld] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ['prez(ə)nts] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] ['hɔrə] ,

"	A	field	of	battle	presents	all	the	usual	horrors	,
"	一个	场地	的	战斗	礼物	全部	这	通常	恐怖	,

战场上充斥着所有常见的恐怖景象，

[bʌt; bət] [ɪn] [wʌn] [rɪ'spekt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [ðæt] [aɪ] [du:; də] [nɒt] [θɪŋk] [ɪz] ['pærəleld] .

but	in	one	respect	has	a	particular	that	I	do	not	think	is	paralleled	.
但	在	一	尊重	有	一个	特别的	那	我	做	不是	思考	是	平行	.

但在某一方面，它具有我认为是独一无二的特点。

[æn; ən] [eɪdʒd] [kɪŋ] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['perilz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ;

An	aged	king	is	to	be	seen	in	all	the	perils	of	the	day	;
一个	老年人	国王	是	到	是	已见	在	全部	这	危险	的	这	天	;

一位年迈的国王，身处当今世间种种险境之中；

[hi:; hi] [ɪz] [wel] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪt] [raɪdz] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,

he	is	well	mounted	,	and	a	knight	rides	on	each	side	of	him	,
他	是	出色地	安装	,	和	一个	骑士	骑行	在	每个	边	的	他	,

他骑着骏马，两侧各有一名骑士侍立。

['li:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] ; [ɪf] [ju:; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [hɪm] , [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [blaɪnd] ,

leading	his	horse	;	if	you	examine	him	,	you	will	find	that	he	is	blind	,
领导	他的	马	;	如果	你	检查	他	,	你	将要	寻找	那	他	是	瞎的	,

他牵着马；如果你仔细观察他，就会发现他是个盲人。

[ænd; ənd][hæz; həz] [breɪvd] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [frentʃ] .

and	has	braved	danger	to	assist	the	French	.
和	有	勇敢	危险	到	协助	这	法语	.

他冒着生命危险帮助了法国人。

[ðə; ði]['mɒtəʊ][ɒn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] [wɒz; wəz] - [ɪk] [diːn] , - [wɪtʃ] [miːnz] , - [aɪ] [sɜːv] . - "

The	motto	on	his	shield	was	'	Ich	dien	,	'	which	means	,	'	I	serve	.	'	"
这	座右铭	在	他的	盾	曾是	-	我	迪恩	,	-	哪个	方法	,	-	我	服务	.	-	"

他盾牌上的格言是"Ich dien"，意思是"我服务"。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , " [sed] ['ælfrɪd] , " [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['bæt(ə)l] .

"	I	am	sure	,	"	said	Alfred	,	"	he	was	very	foolish	to	go	to	battle	.
"	我	是	当然	,	"	说	阿尔弗雷德	,	"	他	曾是	非常	愚蠢	到	去	到	战斗	.

"我确信，"阿尔弗雷德说，"他去打仗真是太愚蠢了。"

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [huː] [wʊd] [ə'tæk] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [tuː] [naɪts]

He	could	not	see	who	would	attack	him	,	and	he	prevented	the	two	knights
他	可以	不是	看	WHO	会	攻击	他	,	和	他	阻止	这	二	骑士

[frɒm; frəm] ['faɪtɪŋ] .

from	fighting	.
从	斗争	.

他看不清是谁要攻击他，于是阻止了两位骑士交战。

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [əʊld][mæn] . "

I	do	not	know	anything	about	such	a	silly	old	man	.	"
我	做	不是	知道	任何事物	关于	这样的	一个	愚蠢的	老的	男人	.	"

我对这样一个愚蠢的老头一无所知。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] [wen] [aɪ][təʊld][ðə; ði]['stɔːri] [ðæt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]

"	I	am	not	sure	when	I	told	the	story	that	I	expected	you	to	give	me	the
"	我	是	不是	当然	什么时候	我	讲述	这	故事	那	我	预期的	你	到	给	我	这

['ɑːnsə(r)] ,

answer	,
回答	,

"我不确定我讲这个故事的时候是否期待你给我答案，

['ælfrɪd] . "

Alfred	.	"
阿尔弗雷德	.	"

阿尔弗雷德。

" [dɪd][hiː; hi] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf] ? " [in'kwaiə] ['edwəd] .

"	Did	he	lose	his	life	?	"	inquired	Edward	.
"	做过	他	失去	他的	生活	?	"	询问	爱德华	.

"他丧命了吗？"爱德华问道。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi][dɪd] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['eməli] ; " [ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz][ɪn] [frɑːns] ,

"	Yes	,	I	am	sure	he	did	,	"	interrupted	Emily	;	"	the	scene	was	in	France	,
"	是的	,	我	是	当然	他	做过	,	"	中断	艾米丽	;	"	这	场景	曾是	在	法国	,

"是的，我确信他做了，"艾米丽打断道；"那件事发生在法国。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːti] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['juːθfl] [prɪns] ,

and	the	chief	leader	of	the	English	party	was	a	youthful	prince	,
和	这	首席	领导者	的	这	英语	派对	曾是	一个	青春	王子	,

英国党的领袖是一位年轻的王子。

[feɪmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l]['kærəktə(r)] . "

famed	for	his	courage	and	amiable	character	.	"
著名的	为了	他的	勇气	和	可亲	特点	.	"

他以勇气和友善的性格而闻名。

" [maɪ][nekst]['pɪktʃə(r)] , " [ri'zju:md] ['mɪstə(r)] . [mək'dɒn(ə)ld] , " [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [stri:t] ,
" My next picture , " resumed Mr . Macdonald , " shall be a crowded street ,
" 我的 下一个 图片 , " 恢复 先生 . 麦克唐纳 , " 将 是 一个 挤 街道 ,

"我的下一幅画，"麦克唐纳先生继续说道，"将是一条熙熙攘攘的街道。"

[wɪð] ['bænəz] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] ['evri] ['wɪndəʊ] ; ['ɑ:tʃɪz] [ɒv; əv] [bau] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,
with banners flying from every window ; arches of boughs and flowers ,
和 横幅 飞行 从 每一个 窗户 ; 拱门 的 树枝 和 花朵 ,

每扇窗户都飘扬着旗帜；枝繁叶茂，鲜花簇拥，

[wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˌegzʌl'teɪʃn] .
with many other signs of joy and exultation .
和 许多 其他 标志 的 喜悦 和 大喜 .

以及其他许多喜悦和兴奋的迹象。

[ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] ['pɑ:sɪz] [ə'mɪdst] ['defnɪŋ] [ə'plɔ:z] ; [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fɪgəz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
A procession passes amidst deafening applause ; the principal figures are a king ,
一个 游行 通过 在.....之中 震耳欲聋 掌声 ; 这 主要的 数据 是 一个 国王 ,
[drest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [rəʊbz] ,
dressed in his royal robes ,
穿着 在 他的 皇家 长袍 ,

游行队伍在震耳欲聋的掌声中经过；队伍中的主角是一位身着皇家长袍的国王，

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [sti:d] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [mʌtʃ] ['jʌŋgə] , [wɪð] [æn; ən]
and mounted on a beautiful steed ; the other , much younger , with an
和 安装 在 一个 美丽的 骏马 ; 这 其他 , 很多 年轻 , 和 一个
[ə'træktɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] ,
attractive expression of countenance ,
吸引人的 表达 的 面容 ,

一位骑着骏马；另一位年轻得多，面容姣好。

[raɪdz] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ɒn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:lfri] .
rides at his side on a small palfrey .
骑行 在 他的 边 在 一个 小的 帕尔弗雷 .

他骑着一匹小马驹跟在他身边。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [bɪ'stəʊ] [ðeə(r)] [tʃi:f] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['lætə(r)] . "
The people bestow their chief attention and admiration on the latter . "
这 人们 赐给 他们的 首席 注意力 和 钦佩 在 这 后者 . "

人们将主要的关注和赞赏给予后者。

" [dɪd][hi:; hi][nɒt] , " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " [wʌns][weɪt][ɒn] [ðɪs] [seɪm] [kɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sʌpə(r)] ?
" Did he not , " asked the children , " once wait on this same king at his supper ?
" 做过 他 不是 , " 问 这 孩子们 , " 一次 等待 在 这 相同的 国王 在 他的 晚餐 ?
"
"
"

孩子们问道："他难道没有在国王的晚宴上服侍过这位国王吗？"

" [jes] ; [ai] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] [ɪz] [ə'gen] [rɪ'vi:ld] .
" Yes ; I see your favourite is again revealed .
" 是的 ; 我 看 你的 最喜欢的 是 再次 揭晓 .

"是的，我看到你最喜欢的又出现了。"

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [reɪn] [fʊl] [ɒv; əv] ['glɔ:riəs] [ækts] , [bʌt; bət] ['pi:sf(ə)l] [ɪm'prʊvmənt] [wɜ:(r); wə(r)]
This was a reign full of glorious acts , but peaceful improvements were
这 曾是 一个 在位 满的 的 辉煌 行为 , 但 和平 改进 是
[nɒt] [fə'gɒtn] .
not forgotten .
不是 被遗忘的 .

这是一个充满辉煌成就的统治时期，但和平的进步也没有被遗忘。

['wɪnzə(r)] ['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] ; ['meni] ['ʌðə(r)] [ˌrestə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)]

Windsor	**Castle**	**was**	**rebuilt**	**and**	**enlarged**	**;**	**many**	**other**	**restorations**	**were**
温莎	城堡	曾是	重建	和	放大	;	许多	其他	修复	是

['eksɪkjuːtɪd] ,

executed	**,**
执行	,

温莎城堡进行了重建和扩建；还进行了许多其他修复工程。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] .

and	**much**	**attention**	**was**	**paid**	**to**	**the**	**laws**	**.**
和	很多	注意力	曾是	有薪酬的	到	这	法律	.

人们非常重视法律。

['evə(r)] [sɪns] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərərz] [reɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['nɔːmən] - [frentʃ] ; [ðeɪ]

Ever	**since**	**William**	**the**	**Conqueror's**	**reign**	**they**	**had**	**been**	**in**	**Norman**	**-**	**French**	**;**	**they**
曾经	自从	威廉	这	征服者的	在位	他们	有	到过	在	诺曼	-	法语	;	他们

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

were	**now**	**written**	**in**	**English**	**.**
是	现在	书面	在	英语	.

自征服者威廉统治时期以来，这些文本一直以诺曼法语写成；现在它们被改写成英语。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [dʌn] [maɪ][pɑːt] [tə'wɔːdz] [ðɪs] ['iːvnɪŋz] [ə'mjuːzmənt] . "

I	**think**	**I**	**have**	**now**	**done**	**my**	**part**	**towards**	**this**	**evening's**	**amusement**	**.**	**"**
我	思考	我	有	现在	完毕	我的	部分	向	这	晚上	娱乐	.	"

我想我已为今晚的娱乐活动尽了一份力。

" [wʌn][mɔː(r)]['stɔːri] , [pliːz] , [dɪə(r)][pə'pɑː] . "

"	**One**	**more**	**story**	**,**	**please**	**,**	**dear**	**papa**	**.**	**"**
"	一	更多的	故事	,	请	,	亲爱的	爸爸	.	"

“亲爱的爸爸，请再讲一个故事吧。”

" [ɪn'diːd] , ['ʌŋk(ə)l] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][nekst][tuː; tə][hɪm] ,

"	**Indeed**	**,**	**uncle**	**,**	**"**	**said**	**the**	**little**	**girl**	**next**	**to**	**him**	**,**
"	的确	,	叔叔	,	"	说	这	小的	女孩	下一个	到	他	,

“的确如此，叔叔，”他身旁的小女孩说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][taɪm][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][wʌn][mɔː(r)] ,

"	**we**	**have**	**time**	**to**	**listen**	**to**	**one**	**more**	**,**
"	我们	有	时间	到	听	到	一	更多的	,

我们还有时间再听一个，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

if	**you**	**will**	**be**	**so**	**good**	**as**	**to**	**tell**	**it**	**to**	**us**	**.**
如果	你	将要	是	所以	好的	作为	到	告诉	它	到	我们	.

如果你能告诉我们就太好了。

" [ðɪs] [lɑːst] [ə'piːl] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [rɪ'zɪstɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] [temz] [wɒz; wəz][nekst]

"	**This**	**last**	**appeal**	**could**	**not**	**be**	**resisted**	**,**	**and**	**the**	**river**	**Thames**	**was**	**next**
"	这	最后的	上诉	可以	不是	是	抵抗	,	和	这	河	泰晤士河	曾是	下一个

[dɪ'skraɪbd] :

described	**:**
描述	:

“这最后的请求无法拒绝，接下来便开始描述泰晤士河：

— " [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['seldəm] [prɪ'zentɪd] [səʊ]['kjʊəriəs][ə; eɪ] [siːn] [æz; əz] [ðæt] [aɪ] [naʊ] [rɪ'leɪt] .

—	**"**	**It**	**has**	**seldom**	**presented**	**so**	**curious**	**a**	**scene**	**as**	**that**	**I**	**now**	**relate**	**.**
—	"	它	有	很少	呈现	所以	好奇的	一个	场景	作为	那	我	现在	涉及	.

“我接下来要讲述的场景如此奇特，实属罕见。”

[ə; eɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [bɑːdʒ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nəʊblmən] .

A	**king**	**was**	**in**	**his**	**royal**	**barge**	**,**	**surrounded**	**by**	**a**	**few**	**of**	**his**	**noblemen**	**.**
一个	国王	曾是	在	他的	皇家	驳船	,	包围	经过	一个	很少	的	他的	贵族	.

国王坐在他的皇家驳船上，周围簇拥着几位贵族。

[ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [liːst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbl] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]

On	the	shore	there	are	at	least	ten	thousand	of	the	rabble	awaiting	his
在	这	支撑	那里	是	在	至少	十	千	的	这	乌合之众	等待中	他的

[ə'prəʊtʃ] ;

approach	;
方法	;

岸边至少有上万名乌合之众等着他到来；

[ðeə(r)] ['fraɪtf(ə)l] [kraɪz] , [wen] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði]['ves(ə)l] , [səʊ] ['terifai] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑːti] ,

their	frightful	cries	,	when	they	see	the	vessel	,	so	terrifies	the	royal	party	,
他们的	可怕	哭泣	,	什么时候	他们	看	这	血管	,	所以	令人恐惧	这	皇家	派对	,

他们看到那艘船时发出的可怕哭喊声，把皇室成员吓得魂飞魄散。

[ðæt] [ðeɪ] [tɜːn] [ðə; ði] ['boʊts] [hed] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] . "

that	they	turn	the	boat's	head	,	and	escape	to	the	Tower	.	"
那	他们	转动	这	船的	头	,	和	逃脱	到	这	塔	.	"

他们调转船头，逃往伦敦塔。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] ['gɪv(ə)n][juː 'es][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] , [pə'pɑː] . "

"	You	have	now	given	us	a	very	difficult	one	,	papa	.	"
"	你	有	现在	给定	我们	一个	非常	难的	一	,	爸爸	.	"

“爸爸，您现在给我们出了个难题。”

" [aɪ][həʊp][aɪ][hæv; həv] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)][tuː; tə] - [naɪt] ,

"	I	hope	I	have	;	I	shall	not	tell	you	any	more	to	-	night	,
"	我	希望	我	有	;	我	将	不是	告诉	你	任何	更多的	到	-	夜晚	,

“我希望我已经做到了；今晚我不会再告诉你更多了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] .

and	you	may	be	as	long	as	you	like	asking	questions	.
和	你	可能	是	作为	长的	作为	你	喜欢	问	问题	.

只要你喜欢问问题，你就可以一直问下去。

" [ðə; ði] [nɜːs] [naʊ] ['entəd] , [ænd; ənd][nɒt]['laɪkɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] ,

"	The	nurse	now	entered	,	and	not	liking	them	to	keep	her	waiting	,
"	这	护士	现在	进入	,	和	不是	喜欢	他们	到	保持	她	等待	,

“这时护士走了进来，她不喜欢他们让她等太久，

['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [wat] ['tailə] ['ɑːftəwədz] ['hedɪd] [ðə; ði] ['ræbl] .

Mrs	.	Macdonald	told	them	that	Wat	Tyler	afterwards	headed	the	rabble	.
太太	.	麦克唐纳	讲述	他们	那	沃特	泰勒	然后	标题	这	乌合之众	.

麦克唐纳夫人告诉他们，沃特·泰勒后来领导了这群暴徒。

" [ðen] [wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['mæmə] , [ænd; ənd] [wɪl] [weɪt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

"	Then	we	know	the	whole	history	,	mama	,	and	will	wait	for	some
"	然后	我们	知道	这	所有的	历史	,	妈妈	,	和	将要	等待	为了	一些

[mɔː(r)] ['stɔːriz] [tɪl] [ə'nʌðə(r)] ['iːvnɪŋ] . " [wʌn] .

more	stories	till	another	evening	.	"	1	.
更多的	故事	直到	其他	晚上	.	"	1	.

“那么，妈妈，我们就知道了整个故事，等到下一个晚上再听你讲更多故事吧。”1.

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , [ænd; ənd]['ɪnfənt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	death	of	the	young	queen	of	Scotland	,	and	infant	daughter	of	the
这	死亡	的	这	年轻的	女王	的	苏格兰	,	和	婴儿	女儿	的	这

[kɪŋ] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] . [ˌtuː'tuː] .

king	of	Norway	.	2	.
国王	的	挪威	.	2	.

苏格兰年轻王后和挪威国王幼女的去世。2.

[ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rɒbət] [bruːs] .

Coronation	of	Robert	Bruce	.
加冕礼	的	罗伯特	布鲁斯	.

罗伯特·布鲁斯加冕礼。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [θriː] .
A . **D** . **1307** . **3** .
一个 . D . - . 3 .

公元 1307.3 年。

['edwəd] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪn'sʌlt] [baɪ]['mɑːlˌtrævərz] .
Edward **the** **Second** **insulted** **by** **Maltravers** .
爱德华 这 第二 受辱 经过 马尔特拉弗斯 .

爱德华二世被马尔特拉弗斯侮辱。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [fɔːr] .
A . **D** . **1327** . **4** .
一个 . D . - . 4 .

公元 1327.4 年。

[deθ] [ɒv; əv]['mɔːtɪmə(r)] , [ɜːl] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] .
Death **of** **Mortimer** , **Earl** **of** **March** .
死亡 的 莫蒂默 , 伯爵 的 行进 .

马奇伯爵莫蒂默逝世。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [faɪv] .
A . **D** . **1331** . **5** .
一个 . D . - . 5 .

公元 1331.5 年。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][boʊ'hiːmjə][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [k'resɪ] .
The **king** **of** **Bohemia** **at** **the** **battle** **of** **Cressy** .
这 国王 的 波西米亚 在 这 战斗 的 克雷西 .

克雷西战役中的波西米亚国王。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [sɪks] .
A . **D** . **1345** . **6** .
一个 . D . - . 6 .

公元 1345.6 年。

['edwəd] [ðə; ði] [blæk] [prɪns] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə] ['lʌndən] .
Edward **the** **Black** **Prince** **returning** **in** **triumph** **to** **London** .
爱德华 这 黑色的 王子 返回 在 胜利 到 伦敦 .

黑太子爱德华凯旋返回伦敦。

[ə; eɪ] . [diː] . - . ['sɛvən] .
A . **D** . **1356** . **7** .
一个 . D . - . 7 .

公元 1356.7 年。

['rɪtʃəd] [ðə; ði]['sekənd] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][ɪn'sɜːrdʒənt][æt; ət] [ɹðəɹhʌɪð] .
Richard **the** **Second** **meeting** **the** **insurgents** **at** **Rotherhithe** .
理查德 这 第二 会议 这 叛乱分子 在 罗瑟希德 .

理查二世在罗瑟希德会见叛乱分子。

[ə; eɪ] . [diː] . - .
A . **D** . **1381** .
一个 . D . - .

公元1381年。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** .
章 六年级 .

第六章

" ['mæmə] , " [sed] ['meəri] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] , " [ai][hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['stɔːri][tuː; tə] - [deɪ] ,
" **Mama** **,** **"** **said** **Mary** **,** **one** **evening** **,** **"** **I** **have** **been** **reading** **a** **story** **to** **-** **day** **,**
" 妈妈 , " 说 玛丽 , 一 晚上 , " 我 有 到过 阅读 一个 故事 到 - 天 ,

一天晚上，玛丽说：“妈妈，我今天一直在读一个故事。”

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['pɪktʃə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .

which	shall	be	my	picture	to	-	night	.
哪个	将	是	我的	图片	到	-	夜晚	.

今晚我的照片就是它了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [lɔː] ,

You	must	imagine	a	court	of	law	,
你	必须	想象	一个	法庭	的	法律	,

你必须想象一个法庭，

[ðə; ðiː][dʒʌdʒ] [reɪzd] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [siːt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ðiː] ['lɔɪərz] [raʊnd] [hɪm] ;

the	judge	raised	on	a	high	seat	with	all	the	lawyers	round	him	;
这	法官	提高	在	一个	高的	座位	和	全部	这	律师	圆形的	他	;

法官坐在高高的椅子上，周围都是律师；

[hiː; hi] [lʊks] [sæd] [jet] [fɜːm] .

he	looks	sad	yet	firm	.
他	看起来	伤心	然而	公司	.

他神情悲伤却又坚定。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [stændz][ə; eɪ] ['rɔɪəli] [drest] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ðiː][ækt][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,

Before	him	stands	a	royally	dressed	young	man	in	the	act	of	drawing	his	sword	,
前	他	站立	一个	皇家	穿着	年轻的	男人	在	这	行为	的	绘画	他的	剑	,

他面前站着一位身着华丽服饰的年轻男子，正要拔剑。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['biːmɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɔːti] [dɪ'faɪɪŋ] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [praʊd] [maʊθ] .

his	face	beaming	with	anger	,	and	a	haughty	defying	look	on	his	proud	mouth	.
他的	脸	光芒四射	和	愤怒	,	和	一个	傲慢	反抗	看	在	他的	自豪的	嘴	.

他脸上满是怒火，骄傲的嘴唇上带着傲慢挑衅的神情。

['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɑː(r); ə(r)] [sɪ'kjʊr] [hɪm] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)]['prɪz(ə)nə(r)][stændz][nɪə(r)] . "

Officers	of	justice	are	securing	him	,	and	another	prisoner	stands	near	.	"
警官	的	正义	是	确保	他	,	和	其他	囚犯	站立	靠近	.	"

执法人员正在控制他，另一名囚犯站在附近。

" [wɒz; wəz][ðə; ðiː]['prɪz(ə)nə(r)][əʊld][ɔː(r)] [jʌŋ] , ['meəri] ? " [ɑːskt] [luː'iːzə] .

"	Was	the	prisoner	old	or	young	,	Mary	?	"	asked	Louisa	.
"	曾是	这	囚犯	老的	或者	年轻的	,	玛丽	?	"	问	路易莎	.

“玛丽，那个囚犯是老的还是年轻的？”路易莎问道。

" [jʌŋ] , " [wɒz; wəz][ðə; ðiː]['ɑːnsə(r)] .

"	Young	,	"	was	the	answer	.
"	年轻的	,	"	曾是	这	回答	.

“年轻，”答案是。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːlz] [aɪ] . ? "

"	Was	it	Charles	I	.	?	"
"	曾是	它	查尔斯	我	.	?	"

是查理一世吗?

" [nəʊ] . [tʃɑːlz] [aɪ] . [wɒz; wəz] ['fɔːti] - [naɪn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][traɪd] ,

"	No	.	Charles	I	.	was	forty	-	nine	years	of	age	when	he	was	tried	,
"	不	.	查尔斯	我	.	曾是	四十	-	九	年	的	年龄	什么时候	他	曾是	尝试	,

“不，查理一世受审时已经四十九岁了。”

[ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] ['ɒfəd] ['enɪ] [rɪ'zɪstəns] . "

and	I	do	not	think	he	offered	any	resistance	.	"
和	我	做	不是	思考	他	提供	任何	反抗	.	"

我认为他没有进行任何抵抗。

" [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['eməli] ; " [bʌt; bət] , ['meəri] , [haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪns] ['rɔɪəli] [drest] ?

"	I	have	it	,	"	said	Emily	;	"	but	,	Mary	,	how	was	the	prince	royally	drest	?
"	我	有	它	,	"	说	艾米丽	;	"	但	,	玛丽	,	如何	曾是	这	王子	皇家	睡衣	?

"

"

"

"我知道了，"艾米莉说，"可是，玛丽，王子穿得怎么样？"

" [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [taɪt] ['weɪskəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [luːs] [rəʊb]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪtʃli]

"	He	wore	a	tight	waistcoat	with	a	loose	robe	over	it	,	and	a	richly
"	他	穿着	一个	紧的	马甲	和	一个	松动的	长袍	超过	它	,	和	一个	丰富

[imˈbrɔidəd] ['gɜːdl] ,

embroidered	girdle	,
绣花	腰带	,

他身穿紧身背心，外面套着宽松长袍，腰间系着一条绣工精美的腰带。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ][bæg] . "

from	which	hung	a	bag	.	"
从	哪个	悬挂	一个	包	.	"

袋子就挂在上面。

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] , " [sed] ['mɪsɪz] . [məkˈdɒn(ə)ld] ,

"	I	have	heard	,	"	said	Mrs	.	Macdonald	,
"	我	有	听到	,	"	说	太太	.	麦克唐纳	,

"我听说了，"麦克唐纳夫人说。

" [ðæt] [ɒn][wʌn][əˈkeɪʒ(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [prɪns] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [bluː]

"	that	on	one	occasion	your	prince	was	said	to	have	been	dressed	in	a	blue
"	那	在	一	场合	你的	王子	曾是	说	到	有	到过	穿着	在	一个	蓝色的

['sætɪn] [rəʊb] [fʊl] [ɒv; əv] - [həʊlz] ,

satin	robe	full	of	eylet	holes	,
缎	长袍	满的	的	-	孔	,

"据说有一次，你们的王子身穿一件缀满小孔的蓝色缎子长袍，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [iːtʃ] [həʊl] [hʌŋ] [ðə; ði]['niːd(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːkt] ;

and	from	each	hole	hung	the	needle	with	which	it	was	worked	;
和	从	每个	洞	悬挂	这	针	和	哪个	它	曾是	工作	;

每个孔上都挂着用来缝制它的针；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] ['dʒɛntəlmənz] [dres] [biː; bi] [les] ['greɪsf(ə)l][ɪn][ðə; ði]

but	I	am	happy	to	say	that	if	gentlemen's	dress	be	less	graceful	in	the
但	我	是	快乐的	到	说	那	如果	绅士的	裙子	是	较少的	优美	在	这

['prez(ə)nt] [deɪ] ,

present	day	,
展示	天	,

但我很高兴地说，如果说如今男士的着装不那么优雅的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] ['eni] [reɪt] [les] [ɪ'femɪnət] [ænd; ənd][fæn'tæstɪkəl] . "

it	is	at	any	rate	less	effeminate	and	fantastical	.	"
它	是	在	任何	速度	较少的	阴柔的	和	奇幻	.	"

至少它没那么女性化和奇幻。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [dres] ? " [ɑːskt] ['æni] .

"	But	how	did	the	ladies	dress	?	"	asked	Annie	.
"	但	如何	做过	这	女士们	裙子	?	"	问	安妮	.

"可是女士们都穿些什么呢？"安妮问道。

" [haɪ] [hed] - [dresɪz] [wɪð] [lɒŋ] ['strimər] [ɒv; əv] ['rɪbən] ['fləʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ʃɔ:t]
" High head - dresses with long streamers of ribbon floating from them , short
" 高的 头 - 连衣裙 和 长的 主播 的 丝带 漂浮的 从 他们 , 短的
[weist] , [lɒŋ] ,
waists , long ,
腰部 , 长的 ,

"高高的头饰垂下长长的丝带，短小的腰身，长长的，

[fʊl] , ['fləʊɪŋ] ['petɪkəʊts] [trɪmd] [wɪð] [fɜ:(r)] , [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] [sli:vz] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [paʊtʃ] ,
full , flowing petticoats trimmed with fur , and large sleeves ending in a pouch ,
满的 , 流动 衬裙 修剪过的 和 毛皮 , 和 大的 袖子 结束 在 一个 小袋 ,

蓬松飘逸的衬裙，饰以毛皮，宽大的袖子末端呈口袋状。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɒkɪt] .
which was used as a pocket .
哪个 曾是 用过的 作为 一个 口袋 .

它被用作口袋。

[ðeə(r)] [dresɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][sɪlk][ɔ:(r)] [stʌf] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pʊrər] ['klɑ:sɪz] [wɔ:(r)] [kɔ:s]
Their dresses were made of silk or stuff , but the poorer classes wore coarse
他们的 连衣裙 是 制成 的 丝绸 或者 东西 , 但 这 贫穷 课程 穿着 粗
['flænl] [ɔ:(r)] ['fʌstiən] .
flannel or fustian .
绒布 或者 粗麻布 .

他们的裙子是用丝绸或棉布制成的，但较贫穷的阶级则穿着粗糙的法兰绒或粗棉布。

[bʌt; bət] , ['edwəd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ;
But , Edward , it is a long time since you have described a picture ;
但 , 爱德华 , 它 是 一个 长的 时间 自从 你 有 描述 一个 图片 ;

但是，爱德华，你已经很久没有描述过一幅画了；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [tɜ:n] [naʊ] . "
it is your turn now . "
它 是 你的 转动 现在 . "

现在轮到你了。

" [maɪ]['pɪktʃə(r)] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] - [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
" My picture , " he answered , after a few moments ' deliberation ,
" 我的 图片 , " 他 回答 , 后 一个 很少 时刻 - 审议 ,

"我的照片，"他沉思片刻后回答道。

" [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fi:ld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [si:n] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪ] [skaɪ][ɒv; əv] ['mɔ:nɪŋ] .
" is of a field of battle seen under the grey sky of morning .
" 是 的 一个 场地 的 战斗 已见 在下面 这 灰色的 天空 的 早晨 .

"这是在清晨灰蒙蒙的天空下看到的战场景象。"

[nəʊ] ['veri] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men][ɪz][dɪ'spəʊzd][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [lʊk] [æz; əz] ['nju:mərəs] [æz; əz]
No very large number of men is disposed so as to look as numerous as
不 非常 大的 数字 的 男人 是 处置 所以 作为 到 看 作为 很多的 作为
['pɒsəb(ə)l] ;
possible ;
可能的 ;

并没有很多男人愿意让自己看起来尽可能多。

[ðə; ði] ['ɑ:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [frʌnt] , [waɪlst] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [ʃɑ:p] [steɪks] ['pɔɪntɪd]
the archers are in front , whilst before them are placed sharp stakes pointed
这 弓箭手 是 在 正面 , 而 前 他们 是 放置 锋利的 赌注 尖
[wɪð] ['aɪən] .
with iron .
和 铁 .

弓箭手在前，他们面前竖着尖锐的铁钉。

[ə; eɪ] ['kɪŋli] ['fɪgə(r)] [raɪdz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] , [klæd][ɪn] ['glɪtərɪŋ] ['ɑːmə(r)] ,

A	kingly	figure	rides	up	and	down	the	line	,	clad	in	glittering	armour	,
一个	王者	数字	骑行	向上	和	向下	这	线	,	覆膜	在	闪闪发光	盔甲	,

一位身披闪亮盔甲的王者沿着队伍来回骑行，

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [gəʊld] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] .

and	wearing	a	crown	of	gold	ornamented	with	precious	stones	.
和	穿着	一个	王冠	的	金子	装饰	和	宝贵的	石头	.

他头戴镶嵌宝石的金冠。

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['pɑːti] [ə'pɪəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['nju:mərəs] . "

The	opposite	party	appears	much	more	numerous	.	"
这	对面的	派对	出现	很多	更多的	很多的	.	"

对方人数似乎更多。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ? " [ɑːskt] ['wɪli] .

"	Are	they	French	and	English	?	"	asked	Willie	.
"	是	他们	法语	和	英语	?	"	问	威利	.

"他们是法国人和英国人吗？"威利问道。

" [ðæt] [ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['kwestʃən] , " ['ɑːnsə(r)d] ['edwəd] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ]

"	That	is	rather	a	leading	question	,	"	answered	Edward	;	"	but	if	you	think	they
"	那	是	相当	一个	领导	问题	,	"	回答	爱德华	;	"	但	如果	你	思考	他们

[meɪ] [biː; bi] ,

may	be	,
可能	是	,

"这确实是个诱导性问题，"爱德华回答说；"但如果你认为他们可能是，

[neɪm] [ðə; ði]['bæt(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][rɪ'fɜː(r)] . "

name	the	battle	to	which	I	refer	.	"
姓名	这	战斗	到	哪个	我	参考	.	"

请说出我所指的战役。

" [krɛtʃi] ? "

"	Creci	?	"
"	creci	?	"

"克雷西？"

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

"不。"

" - ? "

"	Poictiers	?	"
"	-	?	"

"波蒂埃？"

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

"不。"

" [ðen] [ai] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , " [ɪk'skleɪmd] ['meəri] ;

"	Then	I	know	what	it	must	be	,	"	exclaimed	Mary	;
"	然后	我	知道	什么	它	必须	是	,	"	惊呼	玛丽	;

"那我就知道那一定是什么东西了，"玛丽惊呼道；

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['liːdəz] [wɒz; wəz] [kɪld] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

"	one	of	the	French	leaders	was	killed	early	in	the	day	,
"	一	的	这	法语	领导人	曾是	被杀	早期的	在	这	天	,

"一名法国领导人当天早些时候遇害。"

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ][mɔ:(r)] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɪ'keɪm] [vɪk'tɔ:riəs] .

after	which	they	made	no	more	resistance	,	and	the	English	became	victorious	.
后	哪个	他们	制成	不	更多的	反抗	,	和	这	英语	成为	胜利者	.

此后他们不再抵抗，英国人取得了胜利。

[naʊ] , ['æni] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [tɜ:n] .

Now	,	Annie	,	it	is	your	turn	.
现在	,	安妮	,	它	是	你的	转动	.

现在轮到安妮了。

" ['æni] [ðen] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] ['pɑ:ləmənt] ,

"	Annie	then	described	a	parliament	,
"	安妮	然后	描述	一个	议会	,

安妮接着描述了一个议会，

[weə(r)] [greɪv] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [hu:] [held] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

where	grave	men	were	listening	to	a	gentleman	who	held	in	his	arms	a	little
在哪里	严重	男人	是	聆听	到	一个	绅士	WHO	握住	在	他的	武器	一个	小的

['beɪbi] ,

baby	,
婴儿	,

几个神情严肃的人正在聆听一位怀抱着婴儿的绅士讲话。

[hu:] [pleɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [bɔ:l] ; [hi:; hi]['ɔ:lsəʊ][həʊldz] ['peɪpəz] [si:ld] [wɪð] [lɑ:dʒ] [si:lz] .

who	plays	with	the	royal	ball	;	he	also	holds	papers	sealed	with	large	seals	.
WHO	演出	和	这	皇家	球	;	他	还	持有	文件	密封	和	大的	封印	.

他玩弄皇家球；他还持有用大印章封缄的文件。

" [dɪd] [nɒt][ðə; ði]['beɪbi][kraɪ] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ɔ:l] [ðəʊz] ['dʒentlmən] ? " [ɑ:skt] ['ælfrɪd] .

"	Did	not	the	baby	cry	when	he	saw	all	those	gentlemen	?	"	asked	Alfred	.
"	做过	不是	这	婴儿	哭	什么时候	他	锯	全部	那些	先生们	?	"	问	阿尔弗雷德	.

"孩子看到那些先生们，难道没哭吗？"阿尔弗雷德问道。

" [hi:; hi] [dʌz] [nɒt][kraɪ][ɪn][maɪ]['pɪktʃə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['æni] ; " [hi:; hi] [lʊks] ['veri] [gʊd] ,

"	He	does	not	cry	in	my	picture	,	"	answered	Annie	;	"	he	looks	very	good	,
"	他	做	不是	哭	在	我的	图片	,	"	回答	安妮	;	"	他	看起来	非常	好的	,

"他在我的照片里没有哭，"安妮回答说，"他看起来很好。"

[ænd; ənd]['ɔ:ləʊst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [sed] [ə'raʊnd]

and	almost	as	if	he	were	listening	to	what	was	being	said	around
和	几乎	作为	如果	他	是	聆听	到	什么	曾是	存在	说	大约

[hɪm] .

him	.
他	.

他仿佛在倾听周围人们的谈话。

" [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [gest] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ærəˌbɪn] [prə'si:did] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] " [ə; eɪ]

"	This	subject	was	guessed	,	and	Mrs	.	Arabin	proceeded	to	describe	"	a
"	这	主题	曾是	猜对了	,	和	太太	.	阿拉伯	继续	到	描述	"	一个

[bɪ'si:dʒd] [taʊn] ,

besieged	town	,
被围困	镇	,

"这个话题是猜出来的，阿拉宾夫人接着描述了'一座被围困的城镇'，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [bi'si:dʒə] ; [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hu:m] , ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ]['tʃɑ:dʒə(r)] ,

surrounded	by	the	besiegers	;	at	the	head	of	whom	,	mounted	on	a	charger	,
包围	经过	这	围攻者	;	在	这	头	的	谁	,	安装	在	一个	充电器	,

被围攻者包围；在围攻者的最前面，骑着战马，

[ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ə'pærəntli] [ə'baʊt] ['twenti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

is	a	young	woman	apparently	about	twenty	-	seven	years	of	age	.
是	一个	年轻的	女士	显然	关于	二十	-	七	年	的	年龄	.

是一位看起来大约二十七岁的年轻女子。

[lʊk] [wel] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] : [juː; jʊ] [siː] [nəʊ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ðeə(r)] ,

Look	well	in	her	face	:	you	see	no	want	of	courage	there	,
看	出色地	在	她	脸	:	你	看	不	想	的	勇气	那里	,

仔细看看她的脸：你看不出她缺乏勇气。

[jet] [nəʊ] ['mæskjəlɪn] ['kɔːsnəs] — [ə; eɪ][kɑːm] ['dɪgnəti] [pə:'veid, pə-][hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] .

yet	no	masculine	coarseness	—	a	calm	dignity	pervades	her	countenance	.
然而	不	男性	粗糙度	—	一个	冷静的	尊严	普遍存在	她	面容	.

然而，她身上丝毫没有男性的粗鲁——一种沉稳的尊严弥漫在她的脸上。

[ʃiː; ʃi] [weəz] [ə; eɪ] ['helmɪt] , [ə; eɪ] [spːd] [ɪz][baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,

She	wears	a	helmet	,	a	sword	is	by	her	side	,
她	穿着	一个	头盔	,	一个	剑	是	经过	她	边	,

她头戴头盔，腰间佩剑。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kæriz] [ə; eɪ] [waɪt] ['stændəd] [ɒn] [wɪtʃ] [ɪz] [di'pikt] [ðə; ðɪ]['vɜːdʒɪn]['meəri] .

and	she	carries	a	white	standard	on	which	is	depicted	the	Virgin	Mary	.
和	她	携带	一个	白色的	标准	在	哪个	是	描绘	这	处女	玛丽	.

她手持一面白色旗帜，旗帜上绘有圣母玛利亚的画像。

[bʌt; bət][aɪ] [niːd] [nɒt][gəʊ][ɒn] ,

But	I	need	not	go	on	,
但	我	需要	不是	去	在	,

但我无需继续说下去了，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [siː] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['feɪsɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gest] [maɪ]['herəʊɪn] .

for	I	see	by	your	faces	that	you	have	already	guessed	my	heroine	.
为了	我	看	经过	你的	面孔	那	你	有	已经	猜对了	我的	女英雄	.

因为从你们的表情中，我看出你们已经猜到我的女主角是谁了。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [ɪn]['dʒɜːmən] , ['edwəd] ,

When	you	are	a	little	more	advanced	in	German	,	Edward	,
什么时候	你	是	一个	小的	更多的	先进的	在	德语	,	爱德华	,

爱德华，等你德语水平再提高一些之后.....

[juː; jʊ][mʌst; məst] [riːd] ['ʃɪlərz] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪ] ['faʊndɪd] [ɒn] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] . "

you	must	read	Schiller's	beautiful	play	founded	on	this	history	.	"
你	必须	读	席勒的	美丽的	玩	创立	在	这	历史	.	"

你一定要读读席勒根据这段历史创作的精彩剧作。

" [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][nɒt] [bɜːnt] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪtʃ] ? " [ɪn'kwaɪəd] ['meəri] .

"	Was	she	not	burnt	as	a	witch	?	"	enquired	Mary	.
"	曾是	她	不是	烧焦的	作为	一个	巫婆	?	"	询问	玛丽	.

"她不是被当成女巫烧死了吗？"玛丽问道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'spjuːtɪd] [pɔɪnt] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ;

"	That	is	a	disputed	point	,	"	answered	her	aunt	;
"	那	是	一个	争议	观点	,	"	回答	她	阿姨	;

"那是一个有争议的问题，"她姑姑回答说；

" [sʌm; səm] ['raɪtər] [seɪ] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [feɪt] [æt; ət][ruː'ɔŋ; rwɔŋ] ,

"	some	writers	say	this	was	her	fate	at	Rouen	,
"	一些	作家	说	这	曾是	她	命运	在	鲁昂	,

一些作家说，这就是她在鲁昂的命运。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)z] [steɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] , - , [ænd; ənd]

but	others	state	that	she	returned	to	her	native	village	,	Domrenci	,	and
但	其他的	状态	那	她	返回	到	她	本国的	村庄	,	-	,	和

['mærid] . "

married	.	"
已婚	.	"

但也有人说她回到了家乡多姆伦西村，并结了婚。

" [ai] [həʊp] [ʃi:; ʃi] [dɪd] , " ['ædɪd] ['eməli] ; " [bʌt; bət] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , ['mæmə] ,

"	I	hope	she	did	,	"	added	Emily	;	"	but	do	you	think	,	mama	,
"	我	希望	她	做过	,	"	额外	艾米丽	;	"	但	做	你	思考	,	妈妈	,

"我希望她做到了，"艾米丽补充道；"但是妈妈，你觉得呢？"

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)l] [æz; əz] [witʃiz] ? "

there	are	such	people	as	witches	?	"
那里	是	这样的	人们	作为	女巫	?	"

世上真的有女巫这种人吗?

" [nəʊ] , [maɪ] [lʌv] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['ærəˌbɪn] ; " ['əʊnli] [ðə; ðɪ] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˌsu:pə'stɪʃəs]

"	No	,	my	love	,	"	replied	Mrs	.	Arabin	;	"	only	the	ignorant	and	superstitious
"	不	,	我的	爱	,	"	回复	太太	.	阿拉伯	;	"	仅有的	这	无知	和	迷信的

[brˈli:v] [ɪn] [ðem; ðəm] ;

believe	in	them	;
相信	在	他们	;

"不，我的爱人，"阿拉宾夫人回答说；"只有无知和迷信的人才会相信它们;

[ænd; ənd] [ɪn] ['fɔ:mə(r)] [deɪz] , [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [les] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] , [les]

and	in	former	days	,	when	there	was	less	knowledge	,	and	above	all	,	less
和	在	以前的	天	,	什么时候	那里	曾是	较少的	知识	,	和	多于	全部	,	较少的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [tru:] [rɪ'lɪdʒən] ,

knowledge	of	true	religion	,
知识	的	真的	宗教	,

在过去，当人们的知识匮乏，尤其是对真正宗教的了解甚少的时候，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪ'li:f] [wɒz; wəz] ['veri] ['kɒmən] .

such	a	belief	was	very	common	.
这样的	一个	信仰	曾是	非常	常见的	.

这种观点非常普遍。

[sʌm; səm] [pˈɜ:sənz] [ɪn] ['dɔ:sɪtʃɪə] [ænd; ənd] [ɪn] ['lɪŋkənʃə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] ['fu:lɪʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kredɪt]

Some	persons	in	Dorsetshire	and	in	Lincolnshire	,	are	foolish	enough	to	credit
一些	人	在	多塞特郡	和	在	林肯郡	,	是	愚蠢	足够的	到	信用

[ðeə(r)] [ɪgˈzɪstəns] ['i:v(ə)n] [naʊ] . "

their	existence	even	now	.	"
他们的	存在	甚至	现在	.	"

多塞特郡和林肯郡的一些人，至今仍然愚蠢地相信它们的存在。

" [meɪ] [ai] [tel] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] , ['mæmə] ? " [ɑ:skt] ['wɪli] .

"	May	I	tell	a	story	,	mama	?	"	asked	Willie	.
"	可能	我	告诉	一个	故事	,	妈妈	?	"	问	威利	.

"妈妈，我可以讲个故事吗？"威利问道。

" ['sɜ:t(ə)nli] , [maɪ] [tʃaɪld] . "

"	Certainly	,	my	child	.	"
"	当然	,	我的	孩子	.	"

"当然，我的孩子。"

" [wel] , [ðen] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] ['fænsi] [ə; eɪ] [smɔ:l] [dɑ:k] [ru:m] [wɪð] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ɪn]

"	Well	,	then	,	you	must	fancy	a	small	dark	room	with	but	little	furniture	in
"	出色地	,	然后	,	你	必须	想要	一个	小的	黑暗的	房间	和	但	小的	家具	在

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

"那么，你一定喜欢那种家具很少、光线昏暗的小房间吧？"

[ðə; ði][kəʊld] [stəʊn] [wɔːlz] ['pleɪnli] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	cold	stone	walls	plainly	telling	us	that	the	royal	person	in	the	midst	of	the
这	寒冷的	石头	墙壁	显然	讲述	我们	那	这	皇家	人	在	这	中间	的	这

[gruːp] [ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

group	is	a	prisoner	.
团体	是	一个	囚犯	.

冰冷的石墙清楚地告诉我们，人群中的这位皇室成员是一名囚犯。

[hiː; hi][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ʌn'dres] , [waɪlst] [ə'tendənts] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒf] [æn; ən]

He	is	preparing	to	undress	,	whilst	attendants	are	taking	the	head	off	an
他	是	准备	到	脱衣服	,	而	服务员	是	采取	这	头	离开	一个

[ɪ'mens] [bʌt] [ɒv; əv]['lɪkwɪd] ;

immense	butt	of	liquid	;
巨大	屁股	的	液体	;

他正准备脱衣服，而侍者们正在取下一个巨大的液体桶的桶盖；

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [waɪn] ,

it	looks	like	wine	,
它	看起来	喜欢	葡萄酒	,

它看起来像葡萄酒。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːsk] [ə'pɪəz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

for	the	man	nearest	to	the	cask	appears	as	if	he	would	like	a	little
为了	这	男人	最近的	到	这	酒桶	出现	作为	如果	他	会	喜欢	一个	小的

['veri] [mʌtʃ] . "

very	much	.	"
非常	很多	.	"

离酒桶最近的那个人看起来似乎很想要一点儿。

" [pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] , " [ri'mɑːk] ['meəri] ; " [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]['hɪərəʊ] [suːn] [hæd; həd]

"	Perhaps	he	would	,	"	remarked	Mary	;	"	but	I	think	your	hero	soon	had
"	也许	他	会	,	"	评论	玛丽	;	"	但	我	思考	你的	英雄	很快	有

[mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [laɪkt] . "

more	than	he	liked	.	"
更多的	比	他	喜欢	.	"

“也许他会，”玛丽说道，“但我认为你的主人公很快就会得到比他想要的更多的东西。”

" ['meəri][hæz; həz] [gest] , " [sed] ['wɪli] .

"	Mary	has	guessed	,	"	said	Willie	.
"	玛丽	有	猜对了	,	"	说	威利	.

“玛丽猜对了，”威利说。

" [luˈiːzə] , [juː; jʊ]['nevə(r)] [tel] ['eni] ['stɔːriz] ; [duː; də][traɪ][ænd; ənd] [rɪ'leɪt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['prɪti] . "

"	Louisa	,	you	never	tell	any	stories	;	do	try	and	relate	something	very	pretty	.	"
"	路易莎	,	你	绝不	告诉	任何	故事	;	做	尝试	和	涉及	某物	非常	漂亮的	.	"

“路易莎，你从来不讲故事；试着讲个很美好的故事吧。”

" ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] , " ['ædɪd] ['ælfrɪd] .

"	Something	more	about	little	babies	,	"	added	Alfred	.
"	某物	更多的	关于	小的	婴儿	,	"	额外	阿尔弗雷德	.

“再多讲讲小婴儿的事吧，”阿尔弗雷德补充道。

" [ðæt] [ɪz]['rɑːðə(r)] [hɑːd] , " [sed] [luˈiːzə] ,

"	That	is	rather	hard	,	"	said	Louisa	,
"	那	是	相当	难的	,	"	说	路易莎	,

“那确实很难，”路易莎说。

" [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] [hæv; həv][nɒt]['ɒf(ə)n] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɔː(r)] ['pɪktʃəz]
" for little babies have not often much to do in history or pictures
" 为了 小的 婴儿 有 不是 经常 很多 到 做 在 历史 或者 图片
['aɪðə(r)] ;
either ;
任何一个 ;

"因为小婴儿在历史或图画中也鲜有出场机会;

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['veri] ['ʃɒkɪŋ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,
but I think I can tell you a very shocking story about two little boys ,
但 我 思考 我 能 告诉 你 一个 非常 令人震惊 故事 关于 二 小的 男孩们 ,

但我认为我可以告诉你一个关于两个小男孩的非常令人震惊的故事,

[huː] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] [naɪt] [fɑːst] [ə'sliːp] [ɪn][bed] , [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] .
who were one night fast asleep in bed , in a large room .
WHO 是 一 夜晚 快速地 睡着了 在 床 , 在 一个 大的 房间 .

一天晚上，他们在一个大房间里的床上熟睡着了。

[tuː] [men] ['kæriɪŋ] ['læntənz] [hæv; həv] [krept] ['sɒftli] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Two men carrying lanterns have crept softly up to them ,
二 男人 携带 灯笼 有 悄悄地爬 轻轻 向上 到 他们 ,

两个提着灯笼的男人悄悄地走到他们跟前。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['piləuz] [ænd; ənd]['bəulstə]['əʊvə(r)][ðeə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]
and are just putting the pillows and bolsters over their poor little
和 是 只是 推杆 这 枕头 和 支撑 超过 他们的 贫穷的 小的
['feɪsɪz] . "
faces . "
面孔 . "

然后就用枕头和靠垫盖住他们可怜的小脸。

" [əʊ] ! [duː; də][nɒt] [tel] [ˌem 'iː]['eni][mɔː(r)][ə'baʊt] [ðæt] ['stɔːri] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ælfrɪd] ;
" Oh ! do not tell me any more about that story , " interrupted Alfred ;
" 哦 ! 做 不是 告诉 我 任何 更多的 关于 那 故事 , " 中断 阿尔弗雷德 ;

"哦！别再跟我讲那个故事了,"阿尔弗雷德打断道;

" [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt]['səʊldʒəz][ə'gen] .
" tell me about soldiers again .
" 告诉 我 关于 士兵 再次 .

再跟我说说士兵的事吧。

[aɪ][duː; də][nɒt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['nestlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz]['mɑːməz] ['ʃəʊldə(r)] .
I do not like it , " he added , nestling his head on his mama's shoulder .
我 做 不是 喜欢 它 , " 他 额外 , 雏鸟 他的 头 在 他的 妈妈的 肩膀 .

"我不喜欢这样,"他补充道，同时把头靠在妈妈的肩膀上。

" [mɪs] ['greɪəm] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['stɔːri][ɪn][ðə; ðɪ] [skuːl] - [ruːm] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ][kraɪd] ;
" Miss Graham told me that story in the school - room one day , and I cried ;
" 错过 格雷厄姆 讲述 我 那 故事 在 这 学校 - 房间 一 天 , 和 我 哭 ;

"有一天，格雷厄姆小姐在教室里给我讲了这个故事，我哭了;

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][help][ˌaɪ 'tiː] , ['mæmə] . "
I could not help it , mama . "
我 可以 不是 帮助 它 , 妈妈 . "

"我没办法，妈妈。"

" [ɪf] [ðæt] ['stɔːri][biː; bi] ['riːəli] [truː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] ['ʃɒkɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] ;
" If that story be really true , it is indeed shocking , " said Mrs . Macdonald ;
" 如果 那 故事 是 真的 真的 , 它 是 的确 令人震惊 , " 说 太太 . 麦克唐纳 ;

"如果这个故事是真的，那真是太令人震惊了,"麦克唐纳夫人说;

" [bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði][məʊd][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['prɪnsɪz] - [deθ] [ɪz]['veri] [mʌtʃ] ['kwestʃənd] :

"	but	I	believe	the	mode	of	the	little	princes	'	death	is	very	much	questioned	:
"	但	我	相信	这	模式	的	这	小的	王子们	-	死亡	是	非常	很多	被质问	:

但我认为小王子的死因一直备受质疑：

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] ['wɪkɪd] ['ʌŋk(ə)l][dɪd] [meɪk] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm]

however	,	it	is	certain	that	their	wicked	uncle	did	make	away	with	them	in	some
然而	,	它	是	肯定	那	他们的	邪恶	叔叔	做过	制作	离开	和	他们	在	一些

['mænə(r)] . "

manner	.	"
方式	.	"

然而，可以肯定的是，他们邪恶的叔叔确实以某种方式带走了他们。

" ['mæmə] , [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] , " ['ædɪd] ['ælfrɪd] ,

"	Mama	,	I	should	not	like	to	have	the	world	for	my	own	,	"	added	Alfred	,
"	妈妈	,	我	应该	不是	喜欢	到	有	这	世界	为了	我的	自己的	,	"	额外	阿尔弗雷德	,

“妈妈，我并不想独占整个世界，”阿尔弗雷德补充道。

" [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

"	if	there	were	such	wicked	people	in	it	;
"	如果	那里	是	这样的	邪恶	人们	在	它	;

“如果里面真有这样邪恶的人；

[ðeɪ] [mait] [kʌm] [ænd; ənd]['smʌðə(r)][ˌem 'iː][ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l][bed] . " [wʌn] .

they	might	come	and	smother	me	in	my	little	bed	.	"	1	.
他们	可能	来	和	窒息	我	在	我的	小的	床	.	"	1	.

他们可能会来把我闷死在我的小床上。”1.

[prɪns] ['henri] [ænd; ənd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [gæskɔɪn] .

Prince	Henry	and	Chief	Justice	Gascoigne	.
王子	亨利	和	首席	正义	加斯科因	.

亨利王子和首席大法官加斯科因。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [ˌtuː'tuː] .

A	.	D	.	1405	.	2	.
一个	.	D	.	-	.	2	.

公元 1405.2 年。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ædʒinkɔːt] .

Battle	of	Agincourt	.
战斗	的	阿金库尔	.

阿金库尔战役。

[ɒk'təʊbə(r)] 24th , - . [θriː] .

October	24th	,	1415	.	3	.
十月	24th	,	-	.	3	.

1415.3年10月24日。

[ɜːl] [ɒv; əv] ['wɒrɪk] [prɪ'zentɪŋ] ['henri] ['sɪksθ] . [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] .

Earl	of	Warwick	presenting	Henry	VI	.	to	the	Parliament	.
伯爵	的	沃里克	呈现	亨利	六年级	.	到	这	议会	.

沃里克伯爵向议会引荐亨利六世。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [fɔːr] .

A	.	D	.	1422	.	4	.
一个	.	D	.	-	.	4	.

公元 1422.4 年。

[dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk] [bɪ'fɔː(r)] ['ɔːrlənz] .

Joan	of	Arc	before	Orleans	.
琼	的	弧	前	奥尔良	.

圣女贞德在奥尔良战役前夕。

[meɪ] 8th , - . [faɪv] .
May 8th , 1429 . 5 .
可能 8th , - . 5 .

1429.5年5月8日

[deθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [djuːk] [ɒv; əv] ['klærəns] .
Death of the Duke of Clarence .
死亡 的 这 公爵 的 克拉伦斯 .

克拉伦斯公爵逝世。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [sɪks] .
A . D . 1478 . 6 .
一个 . D . - . 6 .

公元 1478.6 年。

['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪnsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]['taʊə(r)] .
Murder of the Princes in the Tower .
谋杀 的 这 王子们 在 这 塔 .

《塔中王子谋杀案》。

[ə; eɪ] . [diː] . - .
A . D . 1483 .
一个 . D . - .

公元1483年。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðeə(r)]['mɑːmə][æt; ət][ðə; ðɪ]['juːʒuəl][taɪm] ,
The children never failed to join their mamas at the usual time ,
这 孩子们 绝不 失败的 到 加入 他们的 妈妈们 在 这 通常 时间 ,

孩子们总是按时来到妈妈身边。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] , [ænd; ənd]
and sometimes were almost inclined to believe it was dark , and
和 有时 是 几乎 倾斜 到 相信 它 曾是 黑暗的 , 和
[taɪm] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ðɪ] ['ʃʌtəz] ,
time to shut the shutters ,
时间 到 关闭 这 百叶窗 ,

有时我们几乎都觉得天黑了，该关上百叶窗了。

['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [wɪʃt] .
earlier than the ladies wished .
早些时候 比 这 女士们 希望 .

比女士们预想的要早。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] [gʊd] ['hjuːmə(r)] ,
This evening they had a lesson in good humor ,
这 晚上 他们 有 一个 课 在 好的 幽默 ,

今晚他们上了一堂关于幽默的课。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] [steɪd] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['pɪəriəd][fɔː(r); fə(r)] [kə'mensɪŋ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd]
for a visitor stayed so long that the period for commencing arrived and
为了 一个 游客 入住 所以 长的 那 这 时期 为了 开始 到达的 和
[pɑːst] ,
passed ,
通过了 ,

因为访客停留的时间太长，以至于开始期限已到又过了。

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['gɪvɪŋ] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] ;

without	his	giving	any	signs	of	leaving	;
没有	他的	给予	任何	标志	的	离开	;

他没有表现出任何要离开的迹象；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [daʊn] [steəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðəm'selvz] [raʊnd]

but	he	was	scarcely	down	stairs	before	they	began	to	arrange	themselves	round
但	他	曾是	几乎	向下	楼梯	前	他们	开始	到	安排	他们自己	圆形的

[ðə; ði] ['faɪə(r)] .

the	fire	.
这	火	.

但他刚下楼，他们就开始围坐在火堆旁。

" [waɪl] ['mɪstə(r)] . [waɪt] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] , ['mæmə] , " [sed] ['edwəd] , " [ai] [fɔːmd] ['aʊə(r)] [fɜːst]

"	While	Mr	.	White	was	here	,	mama	,	"	said	Edward	,	"	I	formed	our	first
"	尽管	先生	.	白色的	曾是	这里	,	妈妈	,	"	说	爱德华	,	"	我	形成	我们的	第一的

['pɪktʃə(r)] . "

picture	.	"
图片	.	"

“怀特先生在的时候，妈妈，”爱德华说，“我拍了我们的第一张照片。”

" [ai] ['nəʊtɪst] , " [riˈmɑːk] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] , " [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [kw'aɪətəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti]

"	I	noticed	,	"	remarked	his	aunt	,	"	that	you	were	the	quietest	of	the	party
"	我	注意到	,	"	评论	他的	阿姨	,	"	那	你	是	这	最安静	的	这	派对

,

,

,

“我注意到，”他姑姑说，“你是聚会上最安静的人。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

and	it	is	now	accounted	for	.
和	它	是	现在	已记录	为了	.

现在已经查明原因。

[baɪ] ['eksəsaɪzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] , [juː; jʊ] [in'ʃuəd] [pə'laɪt] [bɪ'heɪvjə(r)] .

By	exercising	your	mind	,	you	ensured	polite	behaviour	.
经过	锻炼	你的	头脑	,	你	确保	有礼貌的	行为	.

通过锻炼思维，你就能确保举止得体。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] . "

We	are	all	quite	ready	to	listen	.	"
我们	是	全部	相当	准备好	到	听	.	"

我们都非常愿意倾听。

" [ɔːl'ðəʊ] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,

"	Although	I	wish	to	represent	a	field	of	battle	,
"	虽然	我	希望	到	代表	一个	场地	的	战斗	,

“虽然我希望描绘战场，

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['əʊnli] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	shall	only	call	your	attention	to	one	part	of	it	.
我	将	仅有的	称呼	你的	注意力	到	一	部分	的	它	.

我只想提请你们注意其中的一部分。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] , [ɑːmd] [mæn] [ɪz] ['faɪtɪŋ] ['despərətli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;

A	single	,	armed	man	is	fighting	desperately	for	his	life	;
一个	单身的	,	武装	男人	是	斗争	绝望地	为了	他的	生活	;

一名孤身持枪的男子正在拼死求生；

[hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ɪz] [səʊ] ['biːt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [bləʊz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] , [ðæt] [ɔːl] [ʃeɪp] [ɪz] [lɒst] .

his	helmet	is	so	beaten	by	the	blows	it	has	received	,	that	all	shape	is	lost	.
他的	头盔	是	所以	被打败	经过	这	打击	它	有	已收到	,	那	全部	形状	是	丢失的	.

他的头盔被击打得面目全非，完全失去了原有的形状。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][eɪm][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['fjʊəri][æt; ət][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ə'pærəntli] [ɒv; əv]

He	seems	to	desire	to	aim	his	chief	fury	at	a	person	apparently	of
他	似乎	到	欲望	到	目的	他的	首席	愤怒	在	一个	人	显然	的

[sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

some	importance	,
一些	重要性	,

他似乎想把主要的怒火发泄在某个重要人物身上。

[huː] [ʃəʊ] [nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] : [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [les]

who	shews	no	disposition	to	meet	the	attack	:	his	followers	,	however	,	are	less
WHO	展示	不	处置	到	见面	这	攻击	:	他的	追随者	,	然而	,	是	较少的

['skruːpjələs] ,

scrupulous	,
一丝不苟的	,

他本人丝毫没有反击的意愿；然而，他的追随者们却没那么肆无忌惮。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [kɪld] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ] [brʊk] [wɪtʃ] [lɒŋ] [rɪ'meɪnd] [steɪnd] [wɪð]

and	he	is	killed	on	the	banks	of	a	brook	which	long	remained	stained	with
和	他	是	被杀	在	这	银行	的	一个	溪	哪个	长的	剩余	染色	和

[hɪz; ɪz] [blʌd] . "

his	blood	.	"
他的	血	.	"

他被杀在一条小溪的岸边，溪水很久以来都沾满了他的鲜血。

" [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['hɪərəʊ][laɪk] , ['edwəd] ? "

"	What	was	your	hero	like	,	Edward	?	"
"	什么	曾是	你的	英雄	喜欢	,	爱德华	?	"

爱德华，你心目中的英雄是什么样的人？

" [ðeə(r)] [siːm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] .

"	There	seems	,	"	he	replied	,	"	a	difference	of	opinion	on	that	point	.
"	那里	似乎	,	"	他	回复	,	"	一个	不同之处	的	观点	在	那	观点	.

“看来，”他回答说，“在这个问题上存在意见分歧。”

[sʌm; səm] [hɪ'stɔːriənz] [seɪ] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊmli] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]

Some	historians	say	that	although	his	features	were	homely	,	the	expression
一些	历史学家	说	那	虽然	他的	特征	是	家常的	,	这	表达

[wɒz; wəz] ['prɪnsli] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l] ;

was	princely	and	sensible	;
曾是	王子	和	明智的	;

一些历史学家认为，虽然他的五官相貌平平，但表情却很有王者风范，很通情达理；

['ʌðə(r)z] [ɪn'fɔːm] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'fɔːmd] , [ænd; ənd] [ʌn'pliːzɪŋ] [ɪn] ['evri] [wei] .

others	inform	us	,	that	he	was	deformed	,	and	unpleasing	in	every	way	.
其他的	通知	我们	,	那	他	曾是	变形	,	和	令人不快	在	每一个	方式	.

另一些人则告诉我们，他畸形丑陋，各方面都令人厌恶。

" [ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ,

"	The	next	question	was	,
"	这	下一个	问题	曾是	,

下一个问题是：

" [duː; də][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'griː] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] ['ʃəʊldə(r)] ['haɪə(r)]

"	Do	most	of	them	agree	in	saying	that	he	had	one	shoulder	higher
"	做	最多	的	他们	同意	在	说	那	他	有	一	肩膀	更高

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

than	the	other	,
比	这	其他	,

“他们大多数人是否都同意他一侧肩膀比另一侧高？”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['krʊkbæk] ? "
and **was** **sometimes** **called** **Crookback** **?** **"**
和 曾是 有时 称为 驼背 ? "

有时也被称为驼背?

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

"是的。

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːl]
But **who** **can** **tell** **me** **what** **he** **exclaimed** **as** **he** **rushed** **on** **to** **the** **Earl**
但 WHO 能 告诉 我 什么 他 惊呼 作为 他 匆忙 在 到 这 伯爵
[ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] ? "
of **Richmond** **?** **"**
的 里士满 ? "

但谁能告诉我，当他冲向里士满伯爵时，他喊了些什么呢?

" ['triːz(ə)n] !
" **Treason** **!**
" 叛国罪 !

"叛国罪！"

['triːz(ə)n] !
Treason **!**
叛国罪 !

叛国!

['triːz(ə)n] ! " ['redɪli] [kraɪd] ['wɪli] .
Treason **!** **"** **readily** **cried** **Willie** **.**
叛国罪 ! " 容易 哭 威利 .

"叛国！"威利大声喊道。

" [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , ['wɪli] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ˌentə'teɪn] [ˌjuː 'es]
" **As** **you** **are** **in** **such** **a** **hurry** **to** **answer** **,** **Willie** **,** **you** **shall** **entertain** **us**
" 作为 你 是 在 这样的 一个 匆忙 到 回答 , 威利 , 你 将 招待 我们
[nekst] ,
next **,**
下一个 ,

"既然你这么急着回答，威利，那接下来就由你来招待我们吧。"

" [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" **said** **his** **mother** **.**
" 说 他的 母亲 .

"他母亲说道。"

" ['sɜːt(ə)nli] , ['mæmə] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['stɔːri] [kwaɪt] ['redi] ;
" **Certainly** **,** **mama** **,** **I** **have** **a** **story** **quite** **ready** **;**
" 当然 , 妈妈 , 我 有 一个 故事 相当 准备好 ;

"当然，妈妈，我已经准备好一个故事了;

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl]['fænsi][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['edɪfɪs] ,
and **you** **must** **all** **fancy** **you** **see** **a** **sacred** **edifice** **,**
和 你 必须 全部 想要 你 看 一个 神圣 大厦 ,

你们一定都觉得自己看到的是一座神圣的建筑吧?

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['æn(ə)lz] .
which **has** **been** **the** **scene** **of** **many** **of** **our** **interesting** **historical** **annals** **.**
哪个 有 到过 这 场景 的 许多 的 我们的 有趣的 历史 志 .

这里曾是许多有趣历史事件的发生地。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd] [əˈgenst] [ɪts][ˈhəʊli] [wɔːlz] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ][ˈskæfəʊld]

We	are	on	the	outside	,	and	against	its	holy	walls	we	see	a	scaffold
我们	是	在	这	外部	,	和	反对	它是	圣	墙壁	我们	看	一个	脚手架

[ɪˈrektɪd] ,

erected	,
竖立	,

我们身处教堂外，在它神圣的城墙边，我们看到一座脚手架拔地而起。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ˈpəːpitreit] .

but	there	is	no	execution	to	be	perpetrated	.
但	那里	是	不	执行	到	是	实施	.

但并没有执行死刑的可能。

[ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv] [ˈsɪŋgjələli] [ˈdɪgnɪfaɪd][ænd; ənd] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [əˈpɪərəns] [stændz] [wɪð] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)]

A	youth	of	singularly	dignified	and	fascinating	appearance	stands	with	a	paper
一个	青年	的	单独地	凝重	和	迷人	外貌	站立	和	一个	纸

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

in	his	hand	,
在	他的	手	,

一位外表俊朗、气质非凡的青年手持一张纸站在那里。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːdz] [ə; eɪ][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊdz] , [huː] [hæv; həv] [flɒkt]

from	which	he	reads	a	declaration	to	the	crowds	,	who	have	flocked
从	哪个	他	阅读	一个	宣言	到	这	人群	,	WHO	有	成群结队的

[frɒm; frəm][ɔːl] [ˈkwɔːtəz] .

from	all	quarters	.
从	全部	四分之一	.

他向从四面八方涌来的人群宣读了一份宣言。

" [ðɪs] [ˈstɔːri] [ˈpʌz(ə)ld][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;

"	This	story	puzzled	the	children	for	a	long	time	;
"	这	故事	困惑	这	孩子们	为了	一个	长的	时间	;

"这个故事让孩子们困惑了很久；

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [kʊd; kəd][nɒt][æt; ət][fɜːst][rɪˈmembə(r)][ðə; ði][fækt] .

even	the	ladies	could	not	at	first	remember	the	fact	.
甚至	这	女士们	可以	不是	在	第一的	记住	这	事实	.

就连女士们一开始也想不起这件事。

" [wɒz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ] [kɪŋ] ? " [ɑːskt] [wʌn] .

"	Was	he	a	king	?	"	asked	one	.
"	曾是	他	一个	国王	?	"	问	一	.

"他是国王吗？"有人问道。

" [nəʊ] ; [hiː; hi][ɒn] [ðæt] [əˈkeɪʒ(ə)n] [kənˈfest] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv] [ˈrɔɪəl] [blʌd] . "

"	No	;	he	on	that	occasion	confessed	that	he	was	not	of	royal	blood	.	"
"	不	;	他	在	那	场合	坦白	那	他	曾是	不是	的	皇家	血	.	"

"不，他当时承认自己并非皇室血统。"

" [wɒz; wəz][hiː; hi][ðə; ði]['əʊnli][ɪmˈpɒstə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz] [prɪˈtenʃən] [ɪn] [ðæt] [reɪn]

"	Was	he	the	only	impostor	obliged	to	relinquish	his	pretensions	in	that	reign
"	曾是	他	这	仅有的	骗子	有义务	到	放弃	他的	虚荣心	在	那	在位

? " [ɪnˈkwaɪəd] ['mɪsɪz] . ['ærəˌbɪn] .

?	"	enquired	Mrs	.	Arabin	.
?	"	询问	太太	.	阿拉伯	.

"难道他是那段时期唯一一个被迫放弃其冒名顶替身份的骗子吗？"阿拉宾夫人问道。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd] , [sɒlvd] [ðə; ði]['mɪst(ə)ri] .

The	answer	that	he	was	the	second	,	solved	the	mystery	.
这	回答	那	他	曾是	这	第二	,	已解决	这	神秘	.

他是第二名的答案解开了谜团。

['æni] [nekst] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [tɜ:n] , [ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] [tu:]

Annie	next	took	her	turn	,	and	gave	an	account	of	the	meeting	of	two
安妮	下一个	采取	她	转动	,	和	给予	一个	帐户	的	这	会议	的	二

[kɪŋz] .

kings	.
国王	.

接下来轮到安妮了，她讲述了两位国王会面的故事。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'lɒŋd]

It	was	in	another	country	,	although	the	ground	on	which	it	took	place	belonged
它	曾是	在	其他	国家	,	虽然	这	地面	在	哪个	它	采取	地方	属于

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ;

to	the	English	;
到	这	英语	;

虽然事件发生在英国，但地点却在另一个国家。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [swi:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒdʒd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['mɑ:stəz] .

the	different	suites	were	lodged	around	their	respective	masters	.
这	不同的	套房	是	已提交	大约	他们的	各自	大师	.

各个套房都围绕着各自的主人而建。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][aɪ][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] , [ðə; ði] [tu:] ['lætə(r)] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n]

At	the	moment	I	have	selected	,	the	two	latter	appear	to	have	been
在	这	片刻	我	有	已选	,	这	二	后者	出现	到	有	到过

['reslɪŋ] ;

wrestling	;
摔角	;

在我选择的这个时刻，后两者似乎正在扭打；

[wʌn][hæz; həz] [bi:n] ['kɔŋkə] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['fɔ:lən] ; [hi:; hi][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd]

one	has	been	conquered	,	and	has	fallen	;	he	is	of	a	fresh	and
一	有	到过	征服	,	和	有	倒下	;	他	是	的	一个	新鲜的	和

['rʌdi] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

ruddy	complexion	,
红润	肤色	,

一人已被征服，倒下；他面色红润，神采奕奕。

[ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən] [æθ'letɪk] [fɔ:m] , [wɪtʃ] [ʃəʊ] [greɪt] ['ekspə:tnis] [ɪn][hɪz; ɪz][kəm'pænjən][tu:; tə]

and	of	an	athletic	form	,	which	shew	great	expertness	in	his	companion	to
和	的	一个	运动	形式	,	哪个	展示	伟大的	专业技能	在	他的	伴侣	到

[hæv; həv] ['væŋkwɪʃt] [hɪm] . "

have	vanquished	him	.	"
有	战败者	他	.	"

而且他体格健壮，这表明他的同伴技艺高超，才能战胜他。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [æn; ən] [ʌn'kɒmən] [θɪŋ] , " [sed] ['wɪli] , " [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['mɔnəks] [tu:; tə]

"	It	is	certainly	an	uncommon	thing	,	"	said	Willie	,	"	for	two	monarchs	to
"	它	是	当然	一个	罕见	事物	,	"	说	威利	,	"	为了	二	君主	到

[faɪt] [laɪk] ['sku:lbɔi] ;

fight	like	schoolboys	;
斗争	喜欢	男学生	;

"两位君主像小学生一样打架，这的确是一件不寻常的事，"威利说；

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ?

is	it	really	in	English	history	?
是	它	真的	在	英语	历史	?

它真的在英国历史上吗?

" ['wʊlzi] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['lestə(r)] .

"	Wolsey	arriving	at	Leicester	.
"	沃尔西	抵达	在	莱斯特	.

沃尔西抵达莱斯特。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[ai][hæv; həv] ['mɪəli] [rɪ'leɪtɪd] [fækts] ; [ðeɪ] [geɪv] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [pru:f] [ɒv; əv][ðeə(r)][fə,mɪli'ærəti] ,
I have merely related facts ; they gave more than one proof of their familiarity ,
我 有 仅仅 有关的 事实 ; 他们 给予 更多的 比 一 证明 的 他们的 熟悉 ,

我只是陈述事实；他们提供了不止一项证据来证明他们对此有所了解。

[ænd; ənd][wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [gɒn] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ]
and one had a few days before gone to the other early in the morning
和 一 有 一个 很少 天 前 已消失 到 这 其他 早期的 在 这 早晨
[waɪlst] [hi:; hi][wɒz; wəz] [jet] [ə'sli:p] .
whilst he was yet asleep .
而 他 曾是 然而 睡着了 .

其中一人几天前清晨去了另一人那里，当时他还在睡觉。

[ðɪs] [ˌʌnˌserə'məʊniəs] ['vɪzɪt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [prə'dju:st] [ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv] ['ɪntəkɔ:s] [ai]
This unceremonious visit seems to have produced the freedom of intercourse I
这 随便 访问 似乎 到 有 生产 这 自由 的 交往 我
[hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] . "
have just described . "
有 只是 描述 . "

这次不经意的拜访似乎促成了我刚才描述的那种性关系的自由。

" [hu:m] [kæn; kən][ju:; jʊ] [mi:n] , ['æni] ? "
" Whom can you mean , Annie ? "
" 谁 能 你 意思是 , 安妮 ? "

"安妮，你指的是谁？"

" [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , " [sed] ['emәli] ;
" I think I can tell you , " said Emily ;
" 我 思考 我 能 告诉 你 , " 说 艾米丽 ;

"我想我可以告诉你，"艾米丽说；

" [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
" the incident you have mentioned was at the time believed to be a
" 这 事件 你 有 提及 曾是 在 这 时间 相信 到 是 一个
[mɪə(r)][dʒest] ,
mere jest ,
仅仅 笑话 ,

"你提到的那件事当时被认为只是一个玩笑，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] ['nevə(r)] [ɪn'taɪəli] [fə'geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [frentʃ]
but the vanquished never entirely forgave his opponent ; they were a French
但 这 战败者 绝不 完全 原谅了 他的 对手 ; 他们 是 一个 法语
[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋ] . "
and an English king . "
和 一个 英语 国王 . "

但战败者始终没有完全原谅他的对手；他们分别是法国国王和英国国王。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [tru:θ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] , " [ænd; ənd][ai] [wɪl] [naʊ]
" You have discovered the truth , " replied Mrs . Macdonald , " and I will now
" 你 有 发现 这 真相 , " 回复 太太 . 麦克唐纳 , " 和 我 将要 现在
[kən'tɪnju:] .
continue .
继续 .

"你已经发现了真相，"麦克唐纳夫人回答说，"现在我将继续。"

[ə; eɪ][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd][hæz; həz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [æn; ən] ['æbi] ; [ə; eɪ] [sɪk] [mæn] , ['skeəsli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

A	cavalcade	has	approached	an	abbey	;	a	sick	man	,	scarcely	able	to
一个	车队	有	接近	一个	修道院	;	一个	生病的	男人	,	几乎	有能力的	到

[beə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] ,

bear	the	exertion	,
熊	这	用力	,

一支队伍来到一座修道院前；一位病人，几乎无法承受这番劳累，

[ɪz] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ][mjuːl] ; [hiː; hi] [ʃəʊz] ['evri] ['sɪmptəm] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [deθ] ,

is	mounted	on	a	mule	;	he	shows	every	symptom	of	approaching	death	,
是	安装	在	一个	骡子	;	他	演出	每一个	症状	的	接近	死亡	,

他骑在一头骡子上；他已显露出临终的所有迹象。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][laɪf] [maɪt] [biː; bi] [treɪst] [ɪn][ðə; ði] ['trʌbld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [stɪl]

but	even	then	his	former	life	might	be	traced	in	the	troubled	expression	still
但	甚至	然后	他的	以前的	生活	可能	是	追踪	在	这	麻烦	表达	仍然

['vɪzəb(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ;

visible	on	his	face	;
可见的	在	他的	脸	;

但即便如此，从他脸上依然可见的忧虑表情中，或许还能看出他过去的生活；

[hɪz; ɪz] [deɪz] [hæv; həv] [biːn] [spent] [ɪn][in'triːg, 'in-] .

his	days	have	been	spent	in	intrigues	.
他的	天	有	到过	花费	在	阴谋	.

他终日沉迷于阴谋诡计。

[ðə; ði] [ɪn'triːti] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri][ɪz]['grɑːntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbət]

The	entreaty	for	admission	into	the	monastery	is	granted	,	and	the	abbot
这	恳求	为了	入学	进入	这	修道院	是	的确	,	和	这	方丈

['kaɪndli] [rɪ'siːvz] [hɪm] .

kindly	receives	him	.
亲切地	接收	他	.

他的请求被允许进入修道院，院长热情地接待了他。

[hiː; hi][ɪz] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][mjuːl] , [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	is	lifted	from	the	mule	,	and	carried	to	his	bed	,	from	which	he
他	是	抬起	从	这	骡子	,	和	携带	到	他的	床	,	从	哪个	他

['nevə(r)][rəʊz] [ə'gen] . "

never	rose	again	.	"
绝不	玫瑰	再次	.	"

他被从骡子上抱下来，抬到床上，从此再也没有起来过。

" [ðə; ði]['əʊnli]['sɪmələ(r)] ['ɪnstəns] [ai][kæn; kən] [naʊ] [rɪ'membə(r)] , " [sed] ['edwəd] , " [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]

"	The	only	similar	instance	I	can	now	remember	,	"	said	Edward	,	"	is	that	of
"	这	仅有的	相似的	实例	我	能	现在	记住	,	"	说	爱德华	,	"	是	那	的

[tʃɑːlz] [viː] . ,

Charles	V	.	,
查尔斯	V	.	,

爱德华说："我现在唯一能想起来的类似例子，就是查理五世的例子。"

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɳd] . "

and	this	would	be	the	history	of	Germany	instead	of	England	.	"
和	这	会	是	这	历史	的	德国	反而	的	英格兰	.	"

而这将会是德国的历史，而不是英国的历史。

" [juː; jʊ][hæv; həv] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-][hɪz; ɪz] [ɑːnt] , " [gest] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][maɪ] [ə'kaʊnt] ['nɪərə(r)]

"	You	have	,	"	rejoined	his	aunt	,	"	guessed	the	period	of	my	account	nearer
"	你	有	,	"	重新加入	他的	阿姨	,	"	猜对了	这	时期	的	我的	帐户	更近

[ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] .

than	you	think	.
比	你	思考	.

"你猜的比你想象的要接近我账户的时间段，"他的姑妈重新说道。

[tʃɑːlz] [viː] . [went] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒʌstəs][sʌm; səm][taɪm][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]

Charles	V	.	went	to	the	monastery	of	St	.	Justus	some	time	before	his
查尔斯	V	.	去	到	这	修道院	的	英石	.	贾斯图斯	一些	时间	前	他的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

查理五世在去世前不久去了圣尤斯图斯修道院。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ;

which	was	in	the	year	1558	;
哪个	曾是	在	这	年	-	;

那是在1558年;

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['nəʊtɪs][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] ['lestə(r)] ['æbi]

the	person	I	have	brought	before	your	notice	was	taken	to	Leicester	Abbey
这	人	我	有	带来	前	你的	注意	曾是	已采取	到	莱斯特	修道院

['ɔːlməʊst][ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst] ['aʊəz] ,

almost	in	his	last	hours	,
几乎	在	他的	最后的	小时	,

我带到你们面前的这个人，在他生命的最后时刻被送往莱斯特教堂。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['twenti] - [eɪt] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [deθ] . "

and	it	was	twenty	-	eight	years	before	the	emperor's	death	.	"
和	它	曾是	二十	-	八	年	前	这	皇帝的	死亡	.	"

那是皇帝驾崩前二十八年的事。

" [aɪ] [θɪŋk] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['ærəˌbɪn] ,

"	I	think	,	"	added	Mrs	.	Arabin	,
"	我	思考	,	"	额外	太太	.	阿拉伯	,

"我想，"阿拉宾夫人补充道。

" [bəuθ][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [skiːm] [ænd; ənd][in'triːg, 'in-] .

"	both	were	more	than	once	concerned	in	the	same	schemes	and	intrigues	.
"	两个都	是	更多的	比	一次	担心的	在	这	相同的	方案	和	阴谋	.

"

"

"

"两人不止一次参与过同样的阴谋诡计。"

" [wɒz; wəz][nɒt][jɔː(r); jə(r)]['hɪərəʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][pəʊp] , ['mæmə] ? "

"	Was	not	your	hero	disappointed	of	becoming	a	pope	,	mama	?	"
"	曾是	不是	你的	英雄	失望的	的	成为	一个	教皇	,	妈妈	?	"

"妈妈，你的英雄当上教皇后，难道不感到失望吗？"

" [aɪ] [siː] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	I	see	by	your	question	that	he	is	known	to	you	.
"	我	看	经过	你的	问题	那	他	是	已知	到	你	.

从你的问题来看，你认识他。

[ðɪs] [-] [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] [laɪf][ɒv; əv] ['strʌg(ə)l] , [ə'fɔːdz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

This	prelate's	ambition	and	consequent	life	of	struggle	,	affords	one	of	the
这	主教的	志向	和	后果	生活	的	斗争	,	提供	一	的	这

[strɒgɪst] ['lesnz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

strongest	lessons	in	history	,
最强	课程	在	历史	,

这位主教的雄心壮志以及由此而来的艰苦奋斗，为我们提供了历史上最深刻的教训之一。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lætə(r)] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['rendəd] ['mɪzrəbl] [baɪ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	his	latter	days	were	rendered	miserable	by	the	passions	of	his
和	他的	后者	天	是	渲染	悲惨的	经过	这	激情	的	他的

['ɜ:lɪə(r)] [kə'rɪə(r)] .

earlier	career	.
早些时候	职业	.

而他早年事业中的种种激情，使他晚年过得十分痛苦。

[aɪ] [θɪŋk] , ['meəri] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)][hɪz; ɪz][rʊmz; ru:mz][æt; ət]['hæmptən] [kɔ:t] . "

I	think	,	Mary	,	you	must	remember	his	rooms	at	Hampton	Court	.	"
我	思考	,	玛丽	,	你	必须	记住	他的	房间	在	汉普顿	法庭	.	"

玛丽，我想你一定还记得他在汉普顿宫的房间吧。

" [jes] , [aɪ][du:; də] , ['mæmə] ; [ə; eɪ]['bju:tɪf(ə)l] [kɑ:rvd] [wʊd] [skri:n] [wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv]

"	Yes	,	I	do	,	mama	;	a	beautiful	carved	wood	screen	was	said	to	have
"	是的	,	我	做	,	妈妈	;	一个	美丽的	雕刻	木头	屏幕	曾是	说	到	有

[bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][hɪm] . "

belonged	to	him	.	"
属于	到	他	.	"

“是的，妈妈，我确实有一件；据说他曾拥有过一件精美的雕花木屏风。”

" [aɪ] [wɪl] [naʊ] [rɪ'zju:m] ['aʊə(r)] [geɪm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['ærəˌbɪn] .

"	I	will	now	resume	our	game	,	"	said	Mrs	.	Arabin	.
"	我	将要	现在	恢复	我们的	游戏	,	"	说	太太	.	阿拉伯	.

“我现在将继续我们的游戏，”阿拉宾夫人说道。

" [ə; eɪ]['leɪdi][ɪz] [si:n] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [wʌn] [ə'tendənt] ,

"	A	lady	is	seen	sitting	with	one	attendant	,
"	一个	女士	是	已见	坐着	和	一	服务员	,

画面中可以看到一位女士和一位服务员坐在一起，

[hu:] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['laɪtn] [hɜ:(r); hə(r)] [k'eəz] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]

who	appears	to	have	been	trying	to	lighten	her	cares	by	playing	a
WHO	出现	到	有	到过	尝试	到	减轻	她	关心	经过	玩耍	一个

[ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn] ;

mandolin	;
曼陀林	;

她似乎在弹奏曼陀林来缓解自己的烦恼；

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] ['mɪstrəsɪz] [braʊ] , [ɔ:l'ðəʊ] [sə'ri:n] , [ɪz][ˌəʊvə'kɑ:st] ; [ʃi:; ʃi] [nəʊz] [ʃi:; ʃi][hæz; həz]

but	her	mistress's	brow	,	although	serene	,	is	overcast	;	she	knows	she	has
但	她	情妇的	眉头	,	虽然	安详	,	是	灰蒙蒙	;	她	知道	她	有

[bi:n] ['tri:tɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] ;

been	treated	unjustly	;
到过	治疗	不公正的	;

但女主人的眉头虽然平静，却阴沉着；她知道自己受到了不公正的对待；

[ʃi:; ʃi] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ] [mɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tə(r)] , [hu:z] ['prɒspekts] [ɑ:(r); ə(r)] ['blaɪtɪd] [baɪ]

she	may	also	mourn	for	a	little	daughter	,	whose	prospects	are	blighted	by
她	可能	还	哀悼	为了	一个	小的	女儿	,	谁	前景	是	秕	经过

[hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['trʌb(ə)lz] .

her	mother's	troubles	.
她	母亲的	麻烦	.

她也可能为年幼的女儿感到悲伤，因为母亲的困境影响了女儿的未来。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['treɪsɪs] [ɒv; əv]['splendə(r)] [ə'raʊnd] ,

There	are	traces	of	splendor	around	,
那里	是	痕迹	的	辉煌	大约	,

周围还能看到昔日辉煌的痕迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kluːs] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

and	the	books	and	employments	of	the	recluse	convince	us	of	her
和	这	图书	和	就业	的	这	隐士	说服	我们	的	她

['tælənts][ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] [teɪsts] . "

talents	and	accomplished	tastes	.	"
天赋	和	完成	口味	.	"

这位隐士的藏书和工作经历让我们确信她才华横溢、品味高雅。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ['leɪdi][dʒeɪn] [greɪ] , [ɑːnt] ? "

"	Do	you	mean	Lady	Jane	Grey	,	aunt	?	"
"	做	你	意思是	女士	简	灰色的	,	阿姨	?	"

“您指的是简·格雷夫人吗，姑妈？”

" [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ;

"	No	,	my	dear	;
"	不	,	我的	亲爱的	;

“不，亲爱的；

[maɪ]['herəʊɪn][hæd; həd] ['nʌmbəd] [mɔː(r)] [j'iəz] [ðæn; ðən][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv]

my	heroine	had	numbered	more	years	than	the	poor	young	creature	of
我的	女英雄	有	编号	更多的	年	比	这	贫穷的	年轻的	生物	的

[huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] . "

whom	you	are	thinking	.	"
谁	你	是	思维	.	"

我的女主人公比你脑海中那个可怜的小姑娘年纪要大得多。

" [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [kwiːn] ? "

"	Was	she	a	queen	?	"
"	曾是	她	一个	女王	?	"

“她是女王吗？”

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] . "

"	She	had	been	.	"
"	她	有	到过	.	"

“她曾经是。”

" [ðen] [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'vɔːst] [waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

"	Then	I	can	tell	you	;	she	was	the	divorced	wife	of	a	king	of	England	.
"	然后	我	能	告诉	你	;	她	曾是	这	离婚	妻子	的	一个	国王	的	英格兰	.

“那么我可以告诉你，她是英国国王的离异妻子。”

[duː; də] [pliːz] , [luˈiːzə] , [meɪk] [heɪst] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][wʌn][mɔː(r)] ['ænɪkdəʊt]

Do	please	,	Louisa	,	make	haste	,	and	we	can	have	one	more	anecdote
做	请	,	路易莎	,	制作	匆忙	,	和	我们	能	有	一	更多的	轶事

[bɪ'fɔː(r)] [tiː] ,

before	tea	,
前	茶	,

路易莎，请快点，我们喝茶前还能再听一个轶事。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [leɪt] [ɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] . "

although	we	were	so	late	in	beginning	.	"
虽然	我们	是	所以	晚的	在	开始	.	"

虽然我们起步很晚。

" [ai][mʌst; məst][nɒt] ['hʌri] [maɪ]['stɔːri] [tuː] [mʌtʃ] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ges]

"	I	must	not	hurry	my	story	too	much	,	or	you	will	not	be	able	to	guess
"	我	必须	不是	匆忙	我的	故事	也	很多	,	或者	你	将要	不是	是	有能力的	到	猜测

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“我不能太急于把我的故事讲完，否则你们就猜不到了。”

['pɪktʃə(r)][tu:; tə] [jɔ:'selvz] [ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n] ,

Picture	**to**	**yourselves**	**a**	**garden**	**,**
图片	到	你们自己	一个	花园	,

想象一下一座花园，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [aɪ] [spi:k] [ɒv; əv] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['spesɪmən]

which	**in**	**the**	**days**	**I**	**speak**	**of**	**would**	**have**	**been**	**considered**	**a**	**beautiful**	**specimen**
哪个	在	这	天	我	说话	的	会	有	到过	经过考虑的	一个	美丽的	标本

[ɒv; əv] ['hɔ:tɪkʌltʃə(r)] ,

of	**horticulture**	**,**
的	园艺	,

在我所说的那个年代，这会被认为是园艺方面的一个绝佳范例。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [θɪŋk] [stɪf] [ænd; ənd]['fɔ:m(ə)l] ; [ðə; ði] [lɒŋ] , [streɪt] , [brɔ:d]

but	**which**	**we**	**should**	**now**	**think**	**stiff**	**and**	**formal**	**;**	**the**	**long**	**,**	**straight**	**,**	**broad**
但	哪个	我们	应该	现在	思考	僵硬的	和	正式的	;	这	长的	,	直的	,	广阔

[wɔ:ks] ,

walks	**,**
散步	,

但我们现在应该觉得它们僵硬而正式；那些漫长、笔直、宽阔的步行道，

[haʊ'evə(r)] , ['prez(ə)nt][æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['grændʒə(r)] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [si:] [ɪn] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]

however	**,**	**present**	**an**	**appearance**	**of**	**grandeur**	**,**	**which**	**we**	**see**	**in**	**none**	**of**	**the**
然而	,	展示	一个	外貌	的	宏伟	,	哪个	我们	看	在	没有任何	的	这

['prez(ə)nt] [deɪ] .

present	**day**	**.**
展示	天	.

然而，却呈现出一种宏伟的景象，这是我们在当今任何事物中都看不到的。

[ə; eɪ] ['pʊlpɪt][hæd; həd] [bi:n] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gri:n] [bau] ,

A	**pulpit**	**had**	**been**	**placed**	**among**	**the**	**green**	**boughs**	**,**
一个	讲坛	有	到过	放置	之中	这	绿色的	树枝	,

讲坛被安置在绿树丛中。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['həʊli][ænd; ənd]['venərəb(ə)l][mæn][ɪz] ['pri:tʃɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n]

from	**which**	**a**	**holy**	**and**	**venerable**	**man**	**is**	**preaching**	**to**	**a**	**small**	**congregation**
从	哪个	一个	圣	和	可敬	男人	是	布道	到	一个	小的	会众

;
;
;

一位圣洁可敬的人正在向一小群信众布道；

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gru:p] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

in	**the**	**centre**	**of**	**the**	**group**	**is**	**a**	**young**	**man**	**,**
在	这	中心	的	这	团体	是	一个	年轻的	男人	,

人群中央是一位年轻男子，

[səʊ] [ə'tentɪvli] ['lɪsənɪŋ] [ðæt] ['aʊəz] [hæv; həv][pɑ:st] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][nɒt] [jet] ['taɪəd] .

so	**attentively**	**listening**	**that**	**hours**	**have**	**past**	**away**	**,**	**and**	**he**	**is**	**not**	**yet**	**tired**	**.**
所以	认真地	聆听	那	小时	有	过去的	离开	,	和	他	是	不是	然而	疲劳的	.

他听得如此专注，以至于几个小时过去了，他仍然不觉得累。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ɪz] [rɪ'mɑ:kəbli] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

His	**countenance**	**is**	**remarkably**	**attractive**	**and**	**beautiful**	**,**	**especially**	**his**	**eyes**	**,**
他的	面容	是	非常	吸引人的	和	美丽的	,	尤其	他的	眼睛	,

他的容貌非常俊美，尤其是他的眼睛。

[waɪlst] [rɪ'lɪdʒəs] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [hiː; hi] [h'iəz] , [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊl]
whilst **religious** **reverence** **for** **the** **doctrine** **he** **hears** **,** **is** **shewn** **in** **his** **whole**
而 宗教 尊敬 为了 这 教义 他 听到 , 是 展示 在 他的 所有的
[dɪ'pɔːtmənt] . "
deportment **.** **"**
仪态 . "

他举手投足间都流露出对所听教义的虔诚敬畏。

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælfrɪd] ; " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] ,
" **Going** **to** **church** **in** **the** **open** **air** **!** **"** **exclaimed** **Alfred** **;** **"** **I** **am** **very** **glad** **,**
" 去 到 教会 在 这 打开 空气 ! " 惊呼 阿尔弗雷德 ; " 我 是 非常 高兴的 ,

"去露天教堂做礼拜！"阿尔弗雷德惊呼道；"我非常高兴，

['mæmə] , [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] ['evri] ['sʌndeɪ] ;
mama **,** **that** **you** **do** **not** **take** **me** **to** **a** **beautiful** **garden** **every** **Sunday** **;**
妈妈 , 那 你 做 不是 拿 我 到 一个 美丽的 花园 每一个 星期日 ;

妈妈，你为什么不每个星期天都带我去美丽的花园呢？

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɒtʃ] [ðə; ði][bɜːdz][ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] . "
I **am** **afraid** **I** **should** **watch** **the** **birds** **and** **butterflies** **instead** **of** **listening** **.** **"**
我 是 害怕的 我 应该 手表 这 鸟类 和 蝴蝶 反而 的 聆听 . "

恐怕我应该去看鸟和蝴蝶，而不是去听。

" [aɪ] [trʌst] , [maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , " [ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['hæpɪə] [deɪz] ,
" **I** **trust** **,** **my** **dear** **child** **,** **"** **replied** **his** **mother** **,** **"** **that** **in** **these** **happier** **days** **,**
" 我 相信 , 我的 亲爱的 孩子 , " 回复 他的 母亲 , " 那 在 这些 更快乐 天 ,

"我相信，我亲爱的孩子，"他的母亲回答说，"在这些更快乐的日子里，

[wiː; wi] [meɪ] ['nevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][nɒt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd][tuː; tə]['entə(r)] .
we **may** **never** **know** **the** **privation** **of** **not** **having** **a** **house** **of** **God** **to** **enter** **.**
我们 可能 绝不 知道 这 匮乏 的 不是 拥有 一个 房子 的 上帝 到 进入 .
"
"
"

我们或许永远不会体会到没有圣殿可去的那种匮乏感。

" [kʊd; kəd][nɒt] [ðɪs] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [faɪnd][wʌn] , ['mæmə] ? "
" **Could** **not** **this** **young** **gentleman** **find** **one** **,** **mama** **?** **"**
" 可以 不是 这 年轻的 绅士 寻找 一 , 妈妈 ? "

"这位小伙子就找不到一个吗，妈妈？"

" [nɒt] [səʊ] ['iːzəli] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ; [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [wiː; wi] [prə'fes] [wɒz; wəz][nɒt] [ðen] [səʊ]
" **Not** **so** **easily** **as** **we** **could** **;** **the** **religion** **we** **profess** **was** **not** **then** **so**
" 不是 所以 容易地 作为 我们 可以 ; 这 宗教 我们 宣称 曾是 不是 然后 所以
['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] ,
firmly **established** **,**
牢牢 已确立的 ,

"不像我们现在这样容易；我们所信奉的宗教当时还没有那么牢固地确立下来。"

[ɔːl'ðəʊ] [luːˈiːzəz] ['hɪərəʊ][dɪd][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz]
although **Louisa's** **hero** **did** **all** **in** **his** **power** **to** **spread** **it** **throughout** **his**
虽然 路易莎的 英雄 做过 全部 在 他的 力量 到 传播 它 自始至终 他的
[də'mɪnjənz] .
dominions **.**
领地 .

尽管路易莎的英雄竭尽全力将它传播到他的领地。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz]['hæbɪt][ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] ['lætəmər][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gɑːd(ə)n] ,
But **I** **believe** **his** **habit** **of** **attending** **Latimer** **in** **the** **royal** **garden** **,**
但 我 相信 他的 习惯 的 参加 拉蒂默 在 这 皇家 花园 ,

但我相信他经常在皇家花园里陪伴拉蒂默。

[wɒz; wəz][frɒm; frəm] [prɪ'fɜːrɪŋ] [ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)][kən'faɪnd] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]

was	from	preferring	the	open	air	to	the	more	confined	atmosphere	of
曾是	从	偏好	这	打开	空气	到	这	更多的	受限	气氛	的

[ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] . "

a	chapel	.	"
一个	教堂	.	"

这是因为他更喜欢户外环境，而不是教堂里比较封闭的氛围。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mæmə] , [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][juː 'es][ɒv; əv] [huːm] [lu'iːzə] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ;

"	Thank	you	,	mama	,	you	have	told	us	of	whom	Louisa	was	thinking	;
"	感谢	你	,	妈妈	,	你	有	讲述	我们	的	谁	路易莎	曾是	思维	;

“谢谢妈妈，你让我们知道路易莎在想谁；

[jɔː(r); jə(r)] ['menʃnɪŋ] ['lætəmər][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gaːdnz] [telz] [ðə; ði]['siːkrət] . "

your	mentioning	Latimer	and	the	royal	gardens	tells	the	secret	.	"
你的	提及	拉蒂默	和	这	皇家	花园	讲述	这	秘密	.	"

你提到拉蒂默和皇家花园，就道出了秘密。

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [səʊ]

"	I	certainly	did	not	mean	to	enlighten	you	;	but	I	am	glad	I	have	done	so
"	我	当然	做过	不是	意思是	到	开导	你	;	但	我	是	高兴的	我	有	完毕	所以

,

;

,

“我当然不是有意要启发你；但我很高兴我做到了。”

[æz; əz] [naʊ] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [kiːp] [pɔː(r); pʊə(r)]['beɪbi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tiː] . " [wʌn] .

as	now	you	need	not	keep	poor	baby	waiting	for	her	tea	.	"	1	.
作为	现在	你	需要	不是	保持	贫穷的	婴儿	等待	为了	她	茶	.	"	1	.

现在你不用让可怜的宝宝等她喝茶了。”1.

[deθ] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [θriː] .

Death	of	Richard	III	.
死亡	的	理查德	三、	.

理查三世之死。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [ˌtuː'tuː] .

A	.	D	.	1485	.	2	.
一个	.	D	.	-	.	2	.

公元 1485.2 年。

['pɜːrkɪn] - ['pʌblɪk][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪm'pɒstʃə(r)] .

Perkin	Warbeck's	public	declaration	of	his	imposture	.
珀金	-	民众	宣言	的	他的	骗局	.

珀金·沃贝克公开承认自己是冒名顶替者。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [θriː] .

A	.	D	.	1499	.	3	.
一个	.	D	.	-	.	3	.

公元 1499.3 年。

['henri] [eɪtθ] .

Henry	VIII	.
亨利	八	.

亨利八世。

[ænd; ənd]['frɑːnsɪs][aɪ] . ['miːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] " [fiːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] [ɒv; əv][gəʊld] . " [fɔːr] .

and	Francis	I	.	meeting	on	the	"	Field	of	the	Cloth	of	Gold	.	"	4	.
和	弗朗西斯	我	.	会议	在	这	"	场地	的	这	布	的	金子	.	"	4	.

弗朗西斯一世在“金缕原野”上会面。4.

[deθ] [ɒv; əv]['kɑːdɪn(ə)l] ['wʊlzi] .
Death **of** **Cardinal** **Wolsey** **.**
死亡 的 红衣主教 沃尔西 .

沃尔西枢机主教逝世。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [faɪv] .
A **.** **D** **.** **1530** **.** **5** **.**
一个 . D . - . 5 .

公元 1530.5 年。

['kæθ(ə)rɪn] [ɒv; əv]['ærəgan] .
Catherine **of** **Aragon** **.**
凯瑟琳 的 阿拉贡 .

阿拉贡的凯瑟琳。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [sɪks] .
A **.** **D** **.** **1536** **.** **6** **.**
一个 . D . - . 6 .

公元 1536.6 年。

['edwəd] ['sɪksθ] . [ænd; ənd] ['bɪʃəp] ['lætəmər] .
Edward **VI** **.** **and** **Bishop** **Latimer** **.**
爱德华 六年级 . 和 主教 拉蒂默 .

爱德华六世和拉蒂默主教。

[ə; eɪ] . [diː] . - .
A **.** **D** **.** **1553** **.**
一个 . D . - .

公元1553年。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['mɪsɪz] . ['ærəˌbɪn] [kə'menst] [ðɪs] ['iːvnɪŋz] [ˌentə'teɪnmənt] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : "
Mrs **.** **Arabin** **commenced** **this** **evening's** **entertainment** **,** **and** **described** **as** **follows** **:** **"**
太太 . 阿拉伯 开始 这 晚上 娱乐 , 和 描述 作为 跟随 : "
[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
A **young** **lady** **,**
一个 年轻的 女士 ,

阿拉宾夫人开始了今晚的娱乐活动，并这样描述道："一位年轻的女士，

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kaʊntənəns] , ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [bʊks] ,
with **an** **intellectual** **countenance** **,** **seated** **in** **the** **midst** **of** **books** **,**
和 一个 知识分子 面容 , 坐着 在 这 中间 的 图书 ,

他神情睿智，坐在书海之中。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [griːk] ['kærəktəz] .
some **of** **which** **appear** **to** **be** **written** **in** **Greek** **characters** **.**
一些 的 哪个 出现 到 是 书面 在 希腊语 人物 .

其中一些似乎是用希腊字母书写的。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['evɪdəntli] ['wiːpɪŋ] ['bɪtəli] , [ænd; ənd] [tuː] [men] [drest] [ɪn] [blæk] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pærəntli]
She **is** **evidently** **weeping** **bitterly** **,** **and** **two** **men** **dressed** **in** **black** **are** **apparently**
她 是 显然 哭泣 苦涩地 , 和 二 男人 穿着 在 黑色的 是 显然
['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
talking **to** **her** **,**
说 到 她 ,

她显然在痛哭流涕，两个身穿黑衣的男人似乎正在和她说话。

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] ['peɪpəz] . "
and **showing** **her** **some** **papers** **.** **"**
和 显示 她 一些 文件 . "

并给她看了一些文件。

" [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ['bjuːtɪf(ə)l] ? " [ɑːskt] ['eməli] .
" **Was** **she** **beautiful** **?** **"** **asked** **Emily** **.**
" 曾是 她 美丽的 ? " 问 艾米丽 .

“她漂亮吗？”艾米丽问道。

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" ['meəri] , [kwiːn] [ɒv; əv] [skɒts] ? " [gest] [wʌn] .
" **Mary** **,** **Queen** **of** **Scots** **?** **"** **guessed** **one** **.**
" 玛丽 , 女王 的 苏格兰人 ? " 猜对了 一 .

“苏格兰女王玛丽？”有人猜测道。

" [nəʊ] . "
" **No** **.** **"**
" 不 . "

“不。”

" ['kæθ(ə)rɪn] [ɒv; əv]['ærəgan] ? "
" **Catherine** **of** **Aragon** **?** **"**
" 凯瑟琳 的 阿拉贡 ? "

“阿拉贡的凯瑟琳？”

" [nəʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

“不。

" [ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn'sjuː] ;
" **A** **pause** **ensued** **;**
" 一个 暂停 随后 ;

一阵沉默之后；

[æt; ət][lɑːst]['mɪsɪz] . ['ærəˌbɪn][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði]
at **last** **Mrs** **.** **Arabin** **was** **asked** **to** **give** **them** **some** **little** **clue** **to** **the**
在 最后的 太太 . 阿拉伯 曾是 问 到 给 他们 一些 小的 线索 到 这
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history **.**
历史 .

最后，他们请阿拉宾夫人提供一些关于这段历史的线索。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [feɪmd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['lɜːnɪŋ] ; [ɪn'diːd] , [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]
" **She** **was** **famed** **for** **her** **learning** **;** **indeed** **,** **so** **much** **so** **as** **to** **be**
" 她 曾是 著名的 为了 她 学习 ; 的确 , 所以 很多 所以 作为 到 是
[staɪld] [baɪ][hɪ'stɔːriənz] ,
styled **by** **historians** **,**
风格 经过 历史学家 ,

“她以学识渊博而闻名；事实上，历史学家甚至称她为……”

[ðə; ði]['wʌndə(r)][ðə; ði][eɪdʒ] . "
the **wonder** **the** **age** **.** **"**
这 想知道 这 年龄 . "

奇迹的时代。

" [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftəwədz] [bɪ'hedɪd] , [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ]

"	She	and	her	husband	were	shortly	afterwards	beheaded	,	were	they
"	她	和	她	丈夫	是	不久	然后	斩首	,	是	他们

[nɒt] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] ['edwəd] .

not	?	"	demanded	Edward	.
不是	?	"	要求	爱德华	.

"她和她丈夫不久后就被斩首了，对吗？"爱德华问道。

" [kwaɪt] [raɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Quite	right	,	"	was	the	reply	.
"	相当	正确的	,	"	曾是	这	回复	.

"完全正确，"对方回答道。

['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] [ðen] [bɪ'gæn] : " [ɒn][ə; eɪ][lɑ:dʒ]['əʊpən] [speɪs] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['eɪnʃənt]

Mrs	.	Macdonald	then	began	:	"	On	a	large	open	space	,	surrounded	by	ancient
太太	.	麦克唐纳	然后	开始	:	"	在	一个	大的	打开	空间	,	包围	经过	古老的

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

麦克唐纳夫人接着说道："在一片开阔的空地上，周围环绕着古老的建筑，

[ɪz] [ə'sembəld] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kraʊd] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] ,

is	assembled	a	large	crowd	of	persons	,
是	组装	一个	大的	人群	的	人	,

聚集了一大群人，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [hu:m] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'peərɪŋ] [wʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɜ:nɪŋ] [ə'raʊnd] [tu:] [steɪks]

some	of	whom	appear	to	be	preparing	wood	for	burning	around	two	stakes
一些	的	谁	出现	到	是	准备	木头	为了	燃烧	大约	二	赌注

,

,

,

他们中有些人似乎正在准备柴火，打算绕着两根木桩烧掉。

[pleɪst] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

placed	at	some	distance	from	each	other	.
放置	在	一些	距离	从	每个	其他	.

彼此间隔一定距离放置。

[nɪə(r)][ðə; ði][wʌn][stændz][ə; eɪ] ['veri] [eɪdʒd] , [waɪt] - [heəd] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['baɪb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;

Near	the	one	stands	a	very	aged	,	white	-	haired	man	with	a	Bible	in	his	hand	;
靠近	这	一	站立	一个	非常	老年人	,	白色的	-	头发	男人	和	一个	圣经	在	他的	手	;

在旁边站着一位上了年纪、头发花白的老人，手里拿着一本圣经；

[hi:; hi] [hu:] [stændz][nɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][paɪl][ɪz] ['jʌŋgə] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,

he	who	stands	near	the	other	pile	is	younger	in	appearance	,
他	WHO	站立	靠近	这	其他	桩	是	年轻	在	外貌	,

站在另一堆柴堆附近的那个人看起来更年轻一些。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ][weə(r)][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɑ:mnəs] [ænd; ənd][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ;

but	they	both	wear	an	expression	of	calmness	and	resignation	;
但	他们	两个都	穿	一个	表达	的	平静	和	辞职	;

但他们脸上都带着平静和无奈的表情；

[ɪn'di:d] [ðeə(r)][ɪz]['ɔ:ləʊst][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði]['eldə(r)][mænz] ['kaʊntənəns] .

indeed	there	is	almost	a	look	of	joy	in	the	elder	man's	countenance	.
的确	那里	是	几乎	一个	看	的	喜悦	在	这	长老	男人的	面容	.

老人的脸上确实流露出喜悦之情。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [drest] [ɪn] [blæk] [hæz; həz] [ə'sendɪd] [sʌm; səm] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə]

A	person	dressed	in	black	has	ascended	some	elevated	position	to	preach	to
一个	人	穿着	在	黑色的	有	上升	一些	升高	位置	到	布道	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

一个身穿黑衣的人登上高处，向他们布道。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['jʌŋgə] ['vɪktɪm][ɪz] ['peɪɪŋ] ['evɪdənt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] . "

and	the	younger	victim	is	paying	evident	attention	to	his	discourse	.	"
和	这	年轻	受害者	是	付费	明显	注意力	到	他的	话语	.	"

而年轻的受害者显然在认真听他讲话。

" [wɒz; wəz] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['krænmər][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['sʌfərə] , ['mæmə] ? " [ɑːskt] [wʌn]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

"	Was	Archbishop	Cranmer	one	of	the	sufferers	,	mama	?	"	asked	one	little	voice	.
"	曾是	大主教	克兰默	一	的	这	受害者	,	妈妈	?	"	问	一	小的	嗓音	.

“妈妈，克兰默大主教也是受害者之一吗？”一个稚嫩的声音问道。

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" ['huːpə(r)][ɔː(r)] ['rɪdli] ? " [sə'dʒestid] ['edwəd] .

"	Hooper	or	Ridley	?	"	suggested	Edward	.
"	胡珀	或者	雷德利	?	"	建议	爱德华	.

“胡珀还是里德利？”爱德华建议道。

" [nəʊ] ; ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [deθ] . "

"	No	;	after	their	death	.	"
"	不	;	后	他们的	死亡	.	"

“不，是在他们死后。”

" [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , " [sed] ['æni] ; " [bʌt; bət][dɪd]['əʊnli] ['bɪʃəp]

"	Then	I	think	I	know	who	they	were	,	"	said	Annie	;	"	but	did	only	bishops
"	然后	我	思考	我	知道	WHO	他们	是	,	"	说	安妮	;	"	但	做过	仅有的	主教们

['sʌfə(r)] ? "

suffer	?	"
遭受	?	"

“那我想我知道他们是谁了，”安妮说，“但是只有主教受苦吗？”

" [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ; [bɪ'saɪdz] [faɪv] ['bɪʃəp] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['twenti] - [wʌn] ['klɜːdʒɪmən] , [eɪt] [leɪ]

"	No	,	my	dear	;	besides	five	bishops	,	there	were	twenty	-	one	clergymen	,	eight	lay
"	不	,	我的	亲爱的	;	除了	五	主教们	,	那里	是	二十	-	一	神职人员	,	八	躺

['dʒentlmən] ,

gentlemen	,
先生们	,

“不，亲爱的；除了五位主教之外，还有二十一位神职人员，八位平信徒，

['eɪti] - [fɔː(r)] ['treɪdzmən] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hʌzbəndmən] , ['fɪfti] - [faɪv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][fɔː(r)]

eighty	-	four	tradesmen	,	a	hundred	husbandmen	,	fifty	-	five	women	,	and	four
八十	-	四	商人	,	一个	百	农夫	,	五十	-	五	女性	,	和	四

['tʃɪldrən] . "

children	.	"
孩子们	.	"

八十四名商人，一百名农民，五十五名妇女和四个孩子。

" [hæd; həd][fɔ:(r)] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə][gəʊ] [θru:] [sʌtʃ] [peɪnz][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ?

"	Had	four	children	the	courage	to	go	through	such	pains	for	their	religion	?
"	有	四	孩子们	这	勇气	到	去	通过	这样的	疼痛	为了	他们的	宗教	?
"														
"														

“四个孩子都有勇气为了自己的信仰承受如此巨大的痛苦吗？”

" [jes] , [maɪ] [lʌv] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [streŋθ] ; [ðeə(r)] [wi:k] ['bɒdɪz] [ænd; ənd][maɪndz]

"	Yes	,	my	love	,	but	not	in	their	own	strength	;	their	weak	bodies	and	minds
"	是的	,	我的	爱	,	但	不是	在	他们的	自己的	力量	;	他们的	虚弱的	身体	和	思想

[wʊd] [hæv; həv] [flintʃ] ,

would	have	flinched	,
会	有	畏缩	,

“是的，我的爱人，但他们无法靠自己的力量做到；他们虚弱的身体和精神会退缩的。”

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [bi:n] ['streŋθ(ə)nd] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

had	they	not	been	strengthened	from	above	.
有	他们	不是	到过	加强	从	多于	.

如果不是上级加强了他们的实力。

[wi:; wi][kʊd; kəd][ɔ:l][ɒv; əv][ˌju: 'es][gəʊ] [θru:] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wi:; wi] [θɪŋk] [ɑ:'selvz]

We	could	all	of	us	go	through	much	more	than	we	think	ourselves
我们	可以	全部	的	我们	去	通过	很多	更多的	比	我们	思考	我们自己

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ,

capable	of	,
有能力的	的	,

我们每个人都可能经历远超我们想象中自己所能承受的痛苦。

[ɪf] [wi:; wi][dɪd][bʌt; bət] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)][help][frɒm; frəm][gɒd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][traɪ][tu:; tə][gəʊ][ɒn]

if	we	did	but	seek	for	help	from	God	;	and	if	we	try	to	go	on
如果	我们	做过	但	寻找	为了	帮助	从	上帝	;	和	如果	我们	尝试	到	去	在

[ə'ləʊn] ,

alone	,
独自的	,

如果我们寻求神的帮助；如果我们试图独自前行，

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə][hɪm] , [nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [wi:; wi][feɪl] .

without	looking	to	Him	,	no	wonder	that	we	fail	.
没有	寻找	到	他	,	不	想知道	那	我们	失败	.

如果我们不仰望祂，难怪我们会失败。

" ['edwəd] [nekst][bɪ'gæn] .

"	Edward	next	began	.
"	爱德华	下一个	开始	.

“接下来是爱德华。”

" [maɪ]['pɪktʃə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['veri] , ['veri] [smɔ:l] [ru:m] , ['ɔ:ləʊst][ə; eɪ] ['klɒzɪt] ; [ɪts][wʌn] ['wɪndəʊ]

"	My	picture	represents	a	very	,	very	small	room	,	almost	a	closet	;	its	one	window
"	我的	图片	代表	一个	非常	,	非常	小的	房间	,	几乎	一个	壁橱	;	它是	一	窗户

['feɪsɪz][ðə; ði][dɔ:(r)] .

faces	the	door	.
面孔	这	门	.

“我的画描绘的是一个非常非常小的房间，几乎像个壁橱；它唯一的窗户正对着门。”

[hɪə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɒrən] - ['lʊkɪŋ] [mæn]

Here	a	very	beautiful	woman	is	sitting	at	supper	with	a	foreign	-	looking	man
这里	一个	非常	美丽的	女士	是	坐着	在	晚餐	和	一个	外国的	-	寻找	男人

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ə'tendənt] ['leɪdɪz] ,

and	some	of	her	attendant	ladies	,
和	一些	的	她	服务员	女士们	,

图中一位非常漂亮的女子正与一位长相像外国人的男子和她的几位女伴共进晚餐。

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɪˈtɑː(r)][laɪz][nɪə(r)][ðem; ðəm] .

and	a	guitar	lies	near	them	.
和	一个	吉他	谎言	靠近	他们	.

他们旁边放着一把吉他。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈleɪdi] [lʊks] [mʌtʃ] [ˈædʒɪteɪtɪd] ,

The	principal	lady	looks	much	agitated	,
这	主要的	女士	看起来	很多	激动	,

校长夫人看起来很激动。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈfɪgəz] [hæv; həv] [ˈkɔːʃəsli] [ədˈvɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

for	some	figures	have	cautiously	advanced	to	the	back	of	her
为了	一些	数据	有	谨慎地	先进的	到	这	后退	的	她

[ˈfeɪvərɪt] , [ænd; ənd] ,

favorite	,	and	,
最喜欢的	,	和	,

因为有些人物谨慎地走到了她最喜欢的人身后，而且，

[wɪð] [ˈdægəz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .

with	daggers	in	their	hands	,	are	trying	to	pull	him	from	his	seat	.
和	匕首	在	他们的	双手	,	是	尝试	到	拉	他	从	他的	座位	.

他们手里拿着匕首，试图把他从座位上拉起来。

" [ˈɛdwərdz] [dɪˈskrɪpʃn] [wɒz; wəz] [suːn] [gest] [baɪ][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈtʃɪldrən] ,

"	Edward's	description	was	soon	guessed	by	even	the	younger	children	,
"	爱德华的	描述	曾是	很快	猜对了	经过	甚至	这	年轻	孩子们	,

“就连年纪小的孩子也很快猜到了爱德华的描述。”

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [pliːzd] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ʃəu] [ðeə(r)] [ˈlɜːnɪŋ] .

who	were	well	pleased	at	having	an	opportunity	of	shewing	their	learning	.
WHO	是	出色地	高兴	在	拥有	一个	机会	的	显示	他们的	学习	.

他们很高兴有机会展示自己的学习成果。

[ˈæniːz] [tɜːn] [keɪm] [nekst] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ɒv; əv] " [ə; eɪ] [siː] - [ɪnˈgeɪdʒmənt] .

Annie's	turn	came	next	,	and	she	told	of	"	a	sea	-	engagement	.
安妮的	转动	来了	下一个	,	和	她	讲述	的	"	一个	海	-	订婚	.

接下来轮到安妮了，她讲述了“一场海上订婚”。

[ˈnjuːmərəs] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ʃɪps] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] [ˈʃeltə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [pɔːt] ,

Numerous	and	large	ships	seem	to	be	taking	shelter	in	a	port	,
很多的	和	大的	船舶	似乎	到	是	采取	庇护所	在	一个	港口	,

许多大型船只似乎都在港口避风。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英国历史图片：炉边娱(Pictures from English History A Fireside) 第3/3页

[ðə; ði] [waɪt] [klɪfs] [nɪə(r)] [wɪtʃ] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ʃɔː(r)] [æt; ət]['dəʊvə(r)] .

the	**white**	**cliffs**	**near**	**which**	**correspond**	**with**	**those**	**of**	**our**	**own**	**shore**	**at**	**Dover**	**.**
这	白色的	悬崖	靠近	哪个	对应	和	那些	的	我们的	自己的	支撑	在	多佛	.

附近的白色悬崖与我们多佛海岸的悬崖相对应。

[ðə; ði]['ves(ə)lz] , [smɔːlə(r)][ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][saɪz] , [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði]

The	**vessels**	**,**	**smaller**	**in**	**number**	**and**	**size**	**,**	**appear**	**to**	**have**	**the**	**best**	**of**	**the**
这	船只	,	较小的	在	数字	和	尺寸	,	出现	到	有	这	最好的	的	这

[deɪ] ;

day	**;**
天	;

这些数量和体积都较小的船只，似乎拥有当天最好的渔获；

[mʌtʃ] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [fliːt] , [waɪlst] [sʌm; səm] [smɔːl] [ʃɪps]

much	**explosion**	**is**	**going**	**on**	**amongst**	**the**	**enemy's**	**fleet**	**,**	**whilst**	**some**	**small**	**ships**
很多	爆炸	是	去	在	在	这	敌人的	舰队	,	而	一些	小的	船舶

['beərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kʌləz] ,

bearing	**the**	**English**	**colors**	**,**
轴承	这	英语	颜色	,

敌方舰队中爆发了多次爆炸，而一些悬挂着英国国旗的小船也未能幸免。

[hæv; həv] ['penətreɪtɪd] [kwaɪt]['ɪntuː][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] . "

have	**penetrated**	**quite**	**into**	**the**	**midst**	**of**	**their**	**opponents**	**.**	**"**
有	渗透	相当	进入	这	中间	的	他们的	对手	.	"

已经深入敌方阵营内部。

" [aɪ] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['seɪləz] [wʊd] [tɔːk] , ['æni] , " [sed] ['wɪli] ;

"	**I**	**wish**	**your**	**sailors**	**would**	**talk**	**,**	**Annie**	**,**	**"**	**said**	**Willie**	**;**
"	我	希望	你的	水手们	会	讲话	,	安妮	,	"	说	威利	;

"我希望你的水手们能说点什么，安妮，"威利说；

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ] [njuː] [wɒt] ['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [spəʊk] , [aɪ] [maɪt] [tel] [wɒt] ['neɪv(ə)l] [ɪn'geɪdʒmənt]

"	**for**	**if**	**I**	**knew**	**what**	**language**	**they**	**spoke**	**,**	**I**	**might**	**tell**	**what**	**naval**	**engagement**
"	为了	如果	我	知道	什么	语言	他们	辐	,	我	可能	告诉	什么	海军	订婚

[juː; jʊ] [miːn] .

you	**mean**	**.**
你	意思是	.

"如果我知道他们说的是什么语言，我就能告诉你你指的是哪场海战了。"

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][trə'fælgə(r)] ? "

Was	**it**	**the**	**battle**	**of**	**Trafalgar**	**?**	**"**
曾是	它	这	战斗	的	特拉法加	?	"

是特拉法加海战吗?

" [nəʊ] ; [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [siː] . "

"	**No**	**;**	**that**	**took**	**place**	**in**	**the**	**open**	**sea**	**.**	**"**
"	不	;	那	采取	地方	在	这	打开	海	.	"

"不，那是在公海上发生的。"

" [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ? " [ɑːskt] ['meəri] .

"	**The**	**battle**	**of**	**the**	**Nile**	**?**	**"**	**asked**	**Mary**	**.**
"	这	战斗	的	这	尼罗河	?	"	问	玛丽	.

"尼罗河战役？"玛丽问道。

" [mʌtʃ] ['ɜ:lɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , ['meəri] . "
" Much earlier than that , Mary . "
" 很多 早些时候 比 那 , 玛丽 . "

"比那早得多，玛丽。"

" [ɔ:l] ['bæt(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laɪk] , " [sed] ['wɪli] .
" All battles are alike , " said Willie .
" 全部 战斗 是 同样 , " 说 威利 .

"所有的战斗都一样，"威利说。

" [ɔ:l] ['bæt(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [fɔ:t] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [tʃɔ:k] [klɪfs] . "
" All battles are not fought under the shelter of chalk cliffs . "
" 全部 战斗 是 不是 战斗 在下面 这 庇护所 的 粉笔 悬崖 . "

"并非所有的战斗都在白垩悬崖的掩护下进行。"

" [dɪd] [ju:; jʊ] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs]
" Did you not say that those who were attacked by the English were thus
" 做过 你 不是 说 那 那些 WHO 是 遭到攻击 经过 这 英语 是 因此
['skri:nɪŋ] [ðəm'selvz] ? "
screening themselves ? "
筛选 他们自己 ? "

"你不是说过，那些遭到英国人攻击的人正是以此来保护自己吗？"

" [aɪ] [dɪd] . "
" I did . "
" 我 做过 . "

"我做了。"

" [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] ['dəʊvə(r)] [ɔ:(r)] [di:l] .
" Then it could not be Dover or Deal .
" 然后 它 可以 不是 是 多佛 或者 交易 .

"那么就不可能是多佛或迪尔了。"

[əʊ] ! [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] ['frentʃmən] , " [kən'tɪnju:d] ['wɪli] .
Oh ! they must have been Frenchmen , " continued Willie .
哦 ! 他们 必须 有 到过 法国人 , " 持续 威利 .

"哦！他们一定是法国人，"威利继续说道。

" [nɒt] ['frentʃmən] , " [sed] ['edwəd] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['pʌz(ə)ld] ,
" Not Frenchmen , " said Edward , seeing the others puzzled ,
" 不是 法国人 , " 说 爱德华 , 看到 这 其他的 困惑 ,

"不是法国人，"爱德华见其他人一脸困惑，说道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['veri] [kləʊz] [baɪ] .
" but the natives of a country very close by .
" 但 这 本地人 的 一个 国家 非常 关闭 经过 .

但却是邻近国家的土著居民。

" [lu'i:zə] [ðen] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] [si:n] [weə(r)] " [ə; eɪ] ['plætfɔ:m] , ['kʌvəd] [wɪð] [blæk] , [ɪz]
" Louisa then described a scene where " a platform , covered with black , is
" 路易莎 然后 描述 一个 场景 在哪里 " 一个 平台 , 涵盖 和 黑色的 , 是
[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɑ:md] [men] ,
surrounded by armed men ,
包围 经过 武装 男人 ,

路易莎随后描述了这样一个场景："一个被黑色遮盖的平台被武装人员包围着，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒpjələs] .
and a crowd of the populace .
和 一个 人群 的 这 民众 .

以及一大群民众。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [ə'pɪərəns] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [b'eəd] , [hɪz; ɪz] [hed] [leɪd][ɒn][ðə; ði]

A	man	of	noble	appearance	has	his	throat	bared	,	his	head	laid	on	the
一个	男人	的	高贵	外貌	有	他的	喉	裸露	,	他的	头	铺设	在	这

[blɒk] ,

block	,
堵塞	,

一位相貌高贵的男子被割喉，头颅被放在断头台上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃənə(r)][stændz] ['redi] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [strəʊk] ;

and	the	executioner	stands	ready	to	strike	the	fatal	stroke	;
和	这	刽子手	站立	准备好	到	罢工	这	致命的	中风	;

刽子手已准备就绪，即将行凶;

[wen] [hɪz; ɪz][hænd][ɪz] [ə'restɪd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn][nɪə(r)] ,

when	his	hand	is	arrested	by	some	one	near	,
什么时候	他的	手	是	被捕	经过	一些	一	靠近	,

当他的手被附近的人抓住时，

[hu:] [pɔɪnts] [tu:; tə][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['mesɪndʒə(r)]['raɪdɪŋ][æt; ət] [fʊl] [spi:d] [θru:] [ðə; ði][mɒb] .

who	points	to	a	royal	messenger	riding	at	full	speed	through	the	mob	.
WHO	积分	到	一个	皇家	信使	骑术	在	满的	速度	通过	这	暴民	.

他指着一名皇家信使，他正策马飞驰穿过人群。

" [ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔ:z] [ɪn'sju:] ['ɑ:ftə(r)] [lu'i:zə] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ; ['i:v(ə)n][ðə; ði] [tu:] ['mɑ:mə] [lʊkt]

"	A	long	pause	ensued	after	Louisa	had	finished	;	even	the	two	mamas	looked
"	一个	长的	暂停	随后	后	路易莎	有	完成的	;	甚至	这	二	妈妈们	看起来

['pʌz(ə)ld] .

puzzled	.
困惑	.

路易莎说完后，陷入了长时间的沉默；就连两位妈妈也一脸困惑。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [ɑ:sk] [θri:] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][nəʊ][mɔ:(r)] , " [sed] [lu'i:zə] , [traɪ'ʌmfəntli] .

"	You	may	ask	three	questions	and	no	more	,	"	said	Louisa	,	triumphantly	.
"	你	可能	问	三	问题	和	不	更多的	,	"	说	路易莎	,	凯旋而归	.

"你们可以问三个问题，不许再问了。"路易莎得意洋洋地说。

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['vɪktɪm][ə; eɪ] [kɪŋ] ? " [ɪn'kwaɪəd]['meəri] .

"	Was	the	victim	a	king	?	"	enquired	Mary	.
"	曾是	这	受害者	一个	国王	?	"	询问	玛丽	.

"受害者是国王吗？"玛丽问道。

" [hʌʃ] , ['meəri] , " [kraɪd]['eməli] ,

"	Hush	,	Mary	,	"	cried	Emily	,
"	嘘	,	玛丽	,	"	哭	艾米丽	,

"嘘，玛丽，"艾米丽喊道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði]['ɑ:d(ə)nt]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ə'baʊt][tu:; tə]['əʊpən][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] [ə'gen] .

as	she	saw	the	ardent	little	girl	about	to	open	her	mouth	again	.
作为	她	锯	这	热心	小的	女孩	关于	到	打开	她	嘴	再次	.

她看到那个热情的小女孩又要开口说话了。

" [hæd; həd][hi:; hi][ə; eɪ] [frend] [hu:] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [ri'pri:v] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [leɪt] ['aʊə(r)] ? "

"	Had	he	a	friend	who	was	also	reprieved	at	the	same	late	hour	?	"
"	有	他	一个	朋友	WHO	曾是	还	暂缓执行	在	这	相同的	晚的	小时	?	"

[ɑ:skt] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] .

asked	Mrs	.	Macdonald	.
问	太太	.	麦克唐纳	.

"他的朋友中，有没有也有人在那个深夜被赦免的？"麦克唐纳太太问道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [gest] [ˌaɪ 'ti:] , [ɑ:nt] , [ai] [si:] , " [rɪ'plaɪd] [lu'i:zə] .

"	You	have	guessed	it	,	aunt	,	I	see	,	"	replied	Louisa	.
"	你	有	猜对了	它	,	阿姨	,	我	看	,	"	回复	路易莎	.

"看来您猜对了，姑妈，"路易莎回答道。

" [nɒt] [kwaɪt] ; [æt; ət] [liːst] [aiˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] . "

"	Not	quite	;	at	least	I	am	not	sure	.	"
"	不是	相当	;	在	至少	我	是	不是	当然	.	"

“不完全是；至少我不太确定。”

" [preɪ] [let][ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ðiˌ][nekst]['kwestʃən] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪsɪz] . ['ærəˌbɪn] ;

"	Pray	let	me	have	the	next	question	,	"	interrupted	Mrs	.	Arabin	;
"	祈祷	让	我	有	这	下一个	问题	,	"	中断	太太	.	阿拉伯	;

“请让我问下一个问题，”阿拉宾夫人打断道；

" [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ai][rɪ'membə(r)][ðə; ðiˌ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['meni] [ˌeksi'kjuːʃənz] ,

"	for	although	I	remember	the	accounts	of	many	executions	,
"	为了	虽然	我	记住	这	账户	的	许多	处决	,

“虽然我记得许多处决的记载，

[ai][duː; də][nɒt] [ˌrekə'lekt] [ðə; ðiˌ] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv] [tuː] [frendz] ['biːɪŋ] ['pɑːd(ə)n] [wen] [ðə; ðiˌ]

I	do	not	recollect	the	circumstance	of	two	friends	being	pardoned	when	the
我	做	不是	追忆	这	环境	的	二	朋友们	存在	赦免	什么时候	这

['feɪt(ə)l][æks][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

fatal	axe	was	hanging	over	them	.
致命的	斧头	曾是	绞刑	超过	他们	.

我不记得两位朋友在面临死刑的情况下被赦免的具体情况。

[ai][ˌeɪ 'em][hɑːf][ə'freɪd][ɒv; əv] ['weɪstɪŋ] [maɪ] ['kwestʃən] , ['ðeəfɔː(r)] [ai][mʌst; məst][biː; bi] ['kɔːʃəs] .

I	am	half	afraid	of	wasting	my	question	,	therefore	I	must	be	cautious	.
我	是	一半	害怕的	的	浪费	我的	问题	,	所以	我	必须	是	谨慎	.

我有点担心我的问题会白问，所以我必须谨慎。

" [ðə; ðiˌ] ['tʃɪldrən] [klæpt] [ðeə(r)][hændz] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] [ɑːnt] ['pʌz(ə)ld] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

"	The	children	clapped	their	hands	when	they	saw	their	aunt	puzzled	,	and	,	as
"	这	孩子们	鼓掌	他们的	双手	什么时候	他们	锯	他们的	阿姨	困惑	,	和	,	作为

[ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] ,

a	great	favor	,
一个	伟大的	偏爱	,

孩子们看到姑姑一脸困惑，便拍手表示感谢，

['mɪsɪz] . ['ærəˌbɪn][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [fɔːθ] ['kwestʃən] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bʌt; bət][biː; bi] [kwɪk] [ɪn]

Mrs	.	Arabin	was	allowed	a	fourth	question	,	if	she	would	but	be	quick	in
太太	.	阿拉伯	曾是	允许	一个	第四	问题	,	如果	她	会	但	是	快的	在

['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ;

saying	something	;
说	某物	;

阿拉宾夫人被允许提出第四个问题，前提是她要尽快回答；

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['ælfrɪd] ['kɔːdiəli] ['ædɪd] , " [pliːz] [duː; də] , [dɪə(r)] ['ɑːnti] . "

to	which	Alfred	cordially	added	,	"	Please	do	,	dear	auntie	.	"
到	哪个	阿尔弗雷德	诚挚地	额外	,	"	请	做	,	亲爱的	阿姨	.	"

阿尔弗雷德热情地补充道：“请便，亲爱的阿姨。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [maɪ] [dɪəz] ,

"	You	are	rather	impatient	,	my	dears	,
"	你	是	相当	不耐烦	,	我的	亲爱的们	,

“亲爱的们，你们真是太没耐心了。”

[ænd; ənd][aiˌ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ai] ['kænɒt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] ;

and	I	am	sorry	I	cannot	give	you	a	lesson	in	patience	;
和	我	是	对不起	我	不能	给	你	一个	课	在	耐心	;

很抱歉我无法教你如何耐心；

[bʌt; bət][ai]['naɪðə(r)] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [θɜːd] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [fɔːθ] ['ɑːnsəz] ,

but	I	neither	need	your	third	or	your	fourth	answers	,
但	我	两者都不	需要	你的	第三	或者	你的	第四	答案	,

但我既不需要你的第三个答案，也不需要你的第四个答案。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [jɔ:(r); jə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [reɪn]

as	I	have	discovered	your	history	to	have	taken	place	in	the	reign
作为	我	有	发现	你的	历史	到	有	已采取	地方	在	这	在位

[ɒv; əv][dʒeɪmz][ðə; ði] [fɜ:st] .

of	James	the	First	.
的	詹姆斯	这	第一的	.

经我考证，你的历史发生在詹姆斯一世统治时期。

" [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [ɪk'sprest] [wen] ['ɑ:nti] [wɒz; wəz] [prə'naʊnst] " [tu:] ['klevə(r)] . "

"	Much	disappointment	was	expressed	when	auntie	was	pronounced	"	too	clever	.	"
"	很多	失望	曾是	表达	什么时候	阿姨	曾是	发音	"	也	聪明的	.	"

"当阿姨被评价为'太聪明'时，大家都非常失望。"

" [maɪ]['pɪktʃə(r)][tu:; tə] - [naɪt] , " [sed] ['eməli] ,

"	My	picture	to	-	night	,	"	said	Emily	,
"	我的	图片	到	-	夜晚	,	"	说	艾米丽	,

"我今晚的照片，"艾米丽说。

" [telz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ski:m] ['veri] ['dredf(ə)l] [ɪn][ɪts] ['moʊtɪvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['glu:mi] [ɪn][ɪts]

"	tells	of	a	scheme	very	dreadful	in	its	motives	as	well	as	gloomy	in	its
"	讲述	的	一个	方案	非常	可怕	在	它是	动机	作为	出色地	作为	阴沉	在	它是

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] [fʊl'fɪlmənt] ;

preparations	for	fulfilment	;
准备工作	为了	履行	;

"讲述了一个动机极其可怕的计划，以及一个为实施该计划所做的准备工作也极其阴暗的计划；

[ə; eɪ] ['vɔ:ltɪd] [ru:f] [ɪz] ['skeəsli] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [θru:] [ðə; ði][dɑ:k] [ʃeɪdz] .

a	vaulted	roof	is	scarcely	to	be	distinguished	through	the	dark	shades	.
一个	拱形	屋顶	是	几乎	到	是	杰出的	通过	这	黑暗的	色调	.

在昏暗的光线下，拱形屋顶几乎难以辨认。

[ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɪz] ['wɔ:kɪŋ] [θru:] [ði:z] ['glu:mi] [p'æsɪdʒɪz] , ['evɪdəntli] [si:kɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ;

A	figure	is	walking	through	these	gloomy	passages	,	evidently	seeking	something	;
一个	数字	是	步行	通过	这些	阴沉	段落	,	显然	寻求	某物	;

一个身影正穿过这些阴暗的通道，显然是在寻找什么；

['ɒpəzɪt] [hɪm][ɪz][ə; eɪ]['fɪgə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][dɑ:k] ['læntən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ][kləʊk] . "

opposite	him	is	a	figure	with	a	dark	lantern	in	his	hand	,	enveloped	in	a	cloak	.	"
对面的	他	是	一个	数字	和	一个	黑暗的	灯笼	在	他的	手	,	被包裹	在	一个	披风	.	"

在他对面，是一个手里拿着黑色灯笼、身披斗篷的人影。

" ['gʌnpaʊdə(r)] ['tri:z(ə)n] [ænd; ənd] [plɒt] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][bi:; bi] [fə'gɒt] , " [ɪk'skleɪmd] ['ælfrɪd] ;

"	Gunpowder	treason	and	plot	should	never	be	forgot	,	"	exclaimed	Alfred	;
"	火药	叛国罪	和	阴谋	应该	绝不	是	忘了	,	"	惊呼	阿尔弗雷德	;

"火药叛国阴谋永远不应被遗忘，"阿尔弗雷德高声说道；

['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪˌdʒækju'leɪʃn] [wɪð] [ə; eɪ][laʊd] " [hə'rɑ:] !

following	his	ejaculation	with	a	loud	"	Hurrah	!
下列的	他的	射精	和	一个	大声	"	欢呼	!

射精后，他大声喊道："万岁！"

" ['pɑ:pəz] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [geɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] ,

"	Papa's	knock	at	the	door	interrupted	the	historical	game	for	this	evening	,
"	爸爸的	敲	在	这	门	中断	这	历史	游戏	为了	这	晚上	,

"爸爸的敲门声打断了今晚这场具有历史意义的比赛。"

[bʌt; bət]['mæmə] ['prɒmɪst] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'gen] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['i:vnɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

but	mama	promised	to	have	them	again	on	Monday	evening	during	the
但	妈妈	承诺	到	有	他们	再次	在	周一	晚上	期间	这

[dɑ:k] ['aʊə(r)] ;

dark	hour	;
黑暗的	小时	;

但妈妈答应周一晚上天黑的时候再给他们吃；

[ə; eɪ]['siːz(ə)n] [naʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːməli] ['dredɪd] .

a	**season**	**now**	**as**	**much**	**looked**	**forward**	**to**	**,**	**as**	**it**	**was**	**formerly**	**dreaded**	**.**
一个	季节	现在	作为	很多	看起来	向前	到	,	作为	它	曾是	以前	令人恐惧的	.

[wʌn] .

1	**.**
1	.

如今，人们既期待又害怕这个赛季了。

['leɪdi] [dʒeɪn] [greɪz] [ək'seʃ(ə)n] [ə'naʊnst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Lady	**Jane**	**Grey's**	**accession**	**announced**	**to**	**her**	**.**
女士	简	格雷的	加入	宣布	到	她	.

简·格雷夫人的继位消息已告知她。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [ˌtuː'tuː] .

A	**.**	**D**	**.**	**1553**	**.**	**2**	**.**
一个	.	D	.	-	.	2	.

公元 1553.2 年。

[deθ] [ɒv; əv]['lætəmər][ænd; ənd] ['rɪdli] .

Death	**of**	**Latimer**	**and**	**Ridley**	**.**
死亡	的	拉蒂默	和	雷德利	.

拉蒂默和里德利的死亡。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [θriː] .

A	**.**	**D**	**.**	**1555**	**.**	**3**	**.**
一个	.	D	.	-	.	3	.

公元 1555.3 年。

[deθ] [ɒv; əv]['rɪtsioʊ] .

Death	**of**	**Rizzio**	**.**
死亡	的	里齐奥	.

里齐奥之死。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [fɔːr] .

A	**.**	**D**	**.**	**1563**	**.**	**4**	**.**
一个	.	D	.	-	.	4	.

公元 1563.4 年。

[dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['spæniʃ][ɑː'mɑːdə] .

Defeat	**of**	**the**	**"**	**Spanish**	**Armada**	**.**
击败	的	这	"	西班牙语	舰队	.

击败"西班牙无敌舰队"。

" [ə; eɪ] . [diː] . - . [faɪv] .

"	**A**	**.**	**D**	**.**	**1588**	**.**	**5**	**.**
"	一个	.	D	.	-	.	5	.

"公元 1588.5 年。

[lɔːd] ['kɒbəm] [led][tuː; tə][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

Lord	**Cobham**	**led**	**to**	**execution**	**.**
主	科巴姆	引领	到	执行	.

科巴姆勋爵下令执行死刑。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [sɪks] .

A	**.**	**D**	**.**	**1602**	**.**	**6**	**.**
一个	.	D	.	-	.	6	.

公元 1602.6 年。

['gʌnpaʊdə(r)] [plɒt] .

Gunpowder	**Plot**	**.**
火药	阴谋	.

火药阴谋。

[nəʊ'vembə(r)] 5th , - .
November 5th , 1605 .
十一月 5th , - .

1605年11月5日。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'griːəbli] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðeə(r)]['fɑːðə(r)]
The next evening the children were agreeably surprised to hear their father
这 下一个 晚上 这 孩子们 是 欣然 惊讶 到 听到 他们的 父亲
[nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
knock at the door ,
敲 在 这 门 ,

第二天晚上，孩子们惊喜地听到父亲敲门声。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [geɪm] .
just as they had arranged themselves ready for their favorite game .
只是 作为 他们 有 安排 他们自己 准备好 为了 他们的 最喜欢的 游戏 .

他们已经做好准备，要开始玩他们最喜欢的游戏了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [ʌp] [steəz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɔːmli] [θæŋkt] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'tɜːnd]
He was soon up stairs , and was warmly thanked for having returned
他 曾是 很快 向上 楼梯 , 和 曾是 热情地 谢谢 为了 拥有 返回
[səʊ] [suːn] .
so soon .
所以 很快 .

他很快就上楼了，大家热情地感谢他这么快就回来了。

" [aɪ][hæv; həv] , " [sed] [hiː; hi] , " ['sʌfəd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] ['hedeɪk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
" I have , " said he , " suffered much from headache this evening ,
" 我 有 , " 说 他 , " 遭受 很多 从 头痛 这 晚上 ,

"我今晚头疼得厉害，"他说。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðɪs] ['tʃɪəf(ə)l] [gruːp] [maɪt] [duː; də][ˌem 'iː][mɔː(r)] [gʊd] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] . "
and I thought this cheerful group might do me more good than anything . "
和 我 想法 这 快乐 团体 可能 做 我 更多的 好的 比 任何事物 . "

我想，这群快乐的人或许能给我带来比什么都大的帮助。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [tel] [spft] ['stɔːriz] , " [sed] ['ælfrɪd] ; " [ænd; ənd][æz; əz][pə'pɑː] [laɪks] [tuː; tə][hɪə(r)]
" We must tell soft stories , " said Alfred ; " and as papa likes to hear
" 我们 必须 告诉 柔软的 故事 , " 说 阿尔弗雷德 ; " 和 作为 爸爸 点赞 到 听到
[juː; jʊ] [spiːk] ,
you speak ,
你 说话 ,

"我们必须讲一些温馨的故事，"阿尔弗雷德说；"而且，爸爸喜欢听你说话，

['mæmə] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [bɪ'gɪn] .
mama , you had better begin .
妈妈 , 你 有 更好的 开始 .

妈妈，你最好开始吧。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['məʊtɪv] [wɒz; wəz][səʊ] ['θɔːtf(ə)l] , [ðæt] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] [ə'griːd] ;
" The little boy's motive was so thoughtful , that Mrs . Macdonald agreed ;
" 这 小的 男孩们 动机 曾是 所以 周到 , 那 太太 . 麦克唐纳 同意 ;

"小男孩的动机如此深思熟虑，麦克唐纳夫人也表示赞同；

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [θriː] [p'ɜːsənz] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [ˌreprɪ'zentɪd] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
and **called** **their** **attention** **to** **three** **persons** **,** **whom** **she** **represented** **standing** **in** **a**
和 称为 他们的 注意力 到 三 人 , 谁 她 代表 常设 在 一个
['dɔːweɪ] .
doorway **.**
门口 .

她让他们注意到站在门口的三个人。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [tɜːnd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [frend] [huː] ['fɒləʊd]
The **foremost** **appeared** **to** **have** **turned** **to** **speak** **to** **the** **friend** **who** **followed**
这 首先 出现 到 有 转向 到 说话 到 这 朋友 WHO 随后
[hɪm] ;
him **;**
他 ;

走在最前面的人似乎转身和跟在他后面的朋友说话了;

[ðeə(r)] [dɪ'pɔːtmənt] [ʃəʊd] ['pɜːfɪkt] [iːz] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][nɪə(r)]
their **deportment** **showed** **perfect** **ease** **and** **ignorance** **of** **the** **danger** **near**
他们的 仪态 显示 完美的 舒适 和 无知 的 这 危险 靠近
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他们的举止表现得十分轻松自在，完全没有意识到周围的危险。

[ðə; ði] [θɜːd] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['meləŋkəli] [bʌt; bət][ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['kaʊntənəns]
The **third** **in** **the** **group** **is** **a** **man** **of** **a** **melancholy** **but** **enthusiastic** **countenance**
这 第三 在 这 团体 是 一个 男人 的 一个 忧郁 但 热情的 面容
:
:
:

小组中的第三位成员面容忧郁却又充满热情:

[hɪz; ɪz][ɑːm][ɪz] [stretʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['fɪgə(r)][nekst][tuː; tə][hɪm] ,
his **arm** **is** **stretched** **over** **the** **figure** **next** **to** **him** **,**
他的 手臂 是 拉伸 超过 这 数字 下一个 到 他 ,

他的手臂搭在旁边的人身上。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [plʌndʒd] [ə; eɪ]['dægə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] .
and **he** **has** **plunged** **a** **dagger** **into** **the** **breast** **of** **his** **companion** **.**
和 他 有 暴跌 一个 匕首 进入 这 胸部 的 他的 伴侣 .

他将匕首刺入了同伴的胸膛。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dredf(ə)l] ['stɔːri] , ['mæmə] .
" **This** **is** **a** **very** **dreadful** **story** **,** **mama** **.**
" 这 是 一个 非常 可怕 故事 , 妈妈 .

“妈妈，这是一个非常可怕的故事。”

[wɒz; wəz][ðə; ði] [wuːnd] ['feɪt(ə)l] ? "
Was **the** **wound** **fatal** **?** **"**
曾是 这 伤口 致命的 ? "

伤口致命吗?

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][djuːk] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['vɪktɪm] .
It **was** **a** **duke** **who** **was** **the** **victim** **.**
它 曾是 一个 公爵 WHO 曾是 这 受害者 .

受害者是一位公爵。

[ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌɪnstən'teɪniəs] , [ðæt] [nəʊ][wʌn] [sɔ:] [ðə; ði] [bləʊ] .

The	whole	was	so	instantaneous	,	that	no	one	saw	the	blow	.
这	所有的	曾是	所以	瞬间	,	那	不	一	锯	这	吹	.

整个过程太过迅速，以至于没有人看到那一击。

[hi:; hi] ['pʊld] [ðə; ði] [naɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wu:nd] , [ik'skleim] , - [ðə; ði] ['vɪlən] [hæz; həz] [kɪld]

He	pulled	the	knife	from	the	wound	,	exclaiming	,	'	The	villain	has	killed
他	拉	这	刀	从	这	伤口	,	惊呼	,	-	这	恶棍	有	被杀

[ˌem 'i:] ;

me	;
我	;

他从伤口中拔出刀子，喊道："恶人杀了我；

- [ænd; ənd] [fel] [ded] [æt; ət][sɜ:(r)] ['tɒməs] ['fraɪərz] [fi:t] . "

'	and	fell	dead	at	Sir	Thomas	Fryer's	feet	.	"
-	和	跌倒	死的	在	先生	托马斯	油炸锅的	脚	.	"

"然后倒在了托马斯·弗莱尔爵士的脚下，死了。"

" [ðæt] [neɪm] [ɔ:t] [tu:; tə][help][ˌju: 'es] , [ɑ:nt] , " [sed] ['edwəd] .

"	That	name	ought	to	help	us	,	aunt	,	"	said	Edward	.
"	那	姓名	应该	到	帮助	我们	,	阿姨	,	"	说	爱德华	.

"姑妈，这个名字应该对我们有帮助，"爱德华说。

" [ai][fɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['veri] ['stju:pɪd] ; ['ʌŋk(ə)l] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [ges] ? "

"	I	fear	we	are	all	very	stupid	;	uncle	,	can	you	guess	?	"
"	我	害怕	我们	是	全部	非常	愚蠢的	;	叔叔	,	能	你	猜测	?	"

"恐怕我们都很笨；叔叔，您能猜到吗？"

" [ai] [θɪŋk] [jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:nt] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔ:t] ['feɪvərɪt] ,

"	I	think	your	aunt	has	described	the	death	of	a	court	favorite	,
"	我	思考	你的	阿姨	有	描述	这	死亡	的	一个	法庭	最喜欢的	,

我认为你姑姑描述的是一位宫廷宠臣的死亡，

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ai] . "

in	the	time	of	Charles	I	.	"
在	这	时间	的	查尔斯	我	.	"

在查理一世时期。

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] , ['mæmə] , " [sed] ['meəri] , " [ðə; ði] ['mɜ:rdərərz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['feltən] ; [wɒz; wəz]

"	If	you	have	,	mama	,	"	said	Mary	,	"	the	murderer's	name	was	Felton	;	was
"	如果	你	有	,	妈妈	,	"	说	玛丽	,	"	这	凶手的	姓名	曾是	费尔顿	;	曾是

[ˌaɪ 'ti:][nɒt] ? "

it	not	?	"
它	不是	?	"

"妈妈，如果你知道的话，"玛丽说，"凶手的名字叫费尔顿，对吧？"

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][kwaɪt] [raɪt] ; [naʊ] , [pə'hæps] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [ˌentə'teɪn] [ˌju: 'es] .

"	Yes	,	my	dear	,	you	are	quite	right	;	now	,	perhaps	,	you	can	entertain	us	.
"	是的	,	我的	亲爱的	,	你	是	相当	正确的	;	现在	,	也许	,	你	能	招待	我们	.

"

"

"是的，亲爱的，你说得对；现在，或许你可以招待我们了。"

" [maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['meəri] , " [rɪ'leɪts] [tu:; tə][ə; eɪ]['veri] [ə'fektɪŋ] [si:n] .

"	My	history	,	"	answered	Mary	,	"	relates	to	a	very	affecting	scene	.
"	我的	历史	,	"	回答	玛丽	,	"	相关	到	一个	非常	影响	场景	.

"我的经历，"玛丽回答说，"与一个非常感人的场景有关。"

[ə; eɪ]['fæməli] [gru:p] [mi:ts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st][taɪm][ɒn] [ɜ:θ] .

A	family	group	meets	for	the	last	time	on	earth	.
一个	家庭	团体	满足	为了	这	最后的	时间	在	地球	.

一家人最后一次在地球上相聚。

[ə; eɪ]['fɑːðə(r)] , [wɪð] [diːp] [griːf] [di'pikt] [ɒn][hɪz; ɪz]['regjələ(r)] , ['hænsəm] , [ɔːl'ðəʊ] [keə(r)] - [wɔːn]

A	father	,	with	deep	grief	depicted	on	his	regular	,	handsome	,	although	care	-	worn
一个	父亲	,	和	深的	悲伤	描绘	在	他的	常规的	,	英俊的	,	虽然	关心	-	磨损

['fiːtʃəz] ,

features	,
特征	,

一位父亲，他原本英俊的脸上虽然布满岁月的痕迹，却也透露出深深的悲痛。

[hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'baʊt]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld][ɒn][hɪz; ɪz] [niː] :

has	a	little	boy	about	seven	years	old	on	his	knee	:
有	一个	小的	男生	关于	七	年	老的	在	他的	膝盖	:

他膝盖上抱着一个七岁左右的小男孩：

[hiː; hi] [siːm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪm'pres] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒn][ðə; ði] [tʃaɪldz] [maɪnd] ,

he	seems	anxious	to	impress	something	of	importance	on	the	child's	mind	,
他	似乎	焦虑的	到	令人印象深刻	某物	的	重要性	在	这	孩子的	头脑	,

他似乎急于在孩子心中留下一些重要的东西。

[huː] [ɪz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][hɪm] .

who	is	listening	to	his	father	with	his	eyes	fixed	on	him	.
WHO	是	聆听	到	他的	父亲	和	他的	眼睛	固定的	在	他	.

他目不转睛地看着父亲，认真地听他说话。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l][gɜːl][stændz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , ['kraɪɪŋ] ['bɪtəli] . "

An	interesting	little	girl	stands	by	his	side	,	crying	bitterly	.	"
一个	有趣的	小的	女孩	站立	经过	他的	边	,	哭泣	苦涩地	.	"

一个可爱的小女孩站在他身边，哭得撕心裂肺。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] , " [ɪf] [wiː; wi] [help] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['ælfrɪd] [maɪt] [neɪm]

"	I	think	,	"	said	Mrs	.	Macdonald	,	"	if	we	help	him	a	little	,	Alfred	might	name
"	我	思考	,	"	说	太太	.	麦克唐纳	,	"	如果	我们	帮助	他	一个	小的	,	阿尔弗雷德	可能	姓名

[ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

this	subject	.
这	主题	.

"我想，"麦克唐纳太太说，"如果我们帮他一点忙，阿尔弗雷德或许就能给这个主题命名了。"

[wen] [wiː; wi][fɜːst][bɪ'gæn] [ðɪs] [geɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs]

When	we	first	began	this	game	,	he	was	very	anxious	to	know	more	of	this
什么时候	我们	第一的	开始	这	游戏	,	他	曾是	非常	焦虑的	到	知道	更多的	的	这

[pɔː(r); pʊə(r)] [kɪŋ] ,

poor	king	,
贫穷的	国王	,

我们刚开始玩这个游戏的时候，他非常渴望了解更多关于这位可怜的国王的故事。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn]['prɪz(ə)n] ; [sɪns] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə]['ʌðə(r)] [reɪn] ,

who	was	in	prison	;	since	then	you	have	passed	on	to	other	reigns	,
WHO	曾是	在	监狱	;	自从	然后	你	有	通过了	在	到	其他	统治	,

谁曾身陷囹圄；自那以后，你们已继位于其他君主。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt][juː; jʊ] ['kænɒt] [fə'get] . "

but	this	incident	you	cannot	forget	.	"
但	这	事件	你	不能	忘记	.	"

但这件事你永远无法忘记。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	I	will	tell	you	,	"	answered	the	little	boy	.
"	我	将要	告诉	你	,	"	回答	这	小的	男生	.

"我会告诉你的，"小男孩回答道。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][djuːk][ɒv; əv] ['glɒstə(r)] [sed] ,

"	The	poor	dear	little	duke	of	Gloucester	said	,
"	这	贫穷的	亲爱的	小的	公爵	的	格洛斯特	说	,

"可怜的格洛斯特小公爵说道，

[wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [kɪŋ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] ,

when	his	father	told	him	not	to	be	made	king	when	he	was	dead	,
什么时候	他的	父亲	讲述	他	不是	到	是	制成	国王	什么时候	他	曾是	死的	,

当他父亲告诉他，在他死后不要立他为王时

- [ai] [wɪl] [biː; bi] [tɔːn] [ɪn] ['piːsɪz] [fɜːst] . - "

'	I	will	be	torn	in	pieces	first	.	'	"
-	我	将要	是	撕裂	在	件	第一的	.	-	"

“我会先被撕成碎片。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] ['kwɪkli] , [dɪə(r)][tʃaɪld] ; [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][səʊ]

"	You	have	answered	quickly	,	dear	child	;	and	I	am	glad	you	remember	so
"	你	有	回答	迅速地	,	亲爱的	孩子	;	和	我	是	高兴的	你	记住	所以

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

“亲爱的孩子，你回答得真快；我很高兴你记得这么多。”

" ['ælfrɪd] [wɒz; wəz][kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [begd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [tɔːk][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]

"	Alfred	was	quite	delighted	,	and	begged	that	they	would	talk	a	long	time
"	阿尔弗雷德	曾是	相当	高兴极了	,	和	乞求	那	他们	会	讲话	一个	长的	时间

[ə'baʊt] [ðɪs] [kɪŋ] ,

about	this	king	,
关于	这	国王	,

阿尔弗雷德非常高兴，恳求他们能长时间地谈论这位国王。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ;

and	all	that	happened	to	him	;
和	全部	那	发生	到	他	;

以及发生在他身上的一切;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][rɪ'maɪndid] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][rest]

and	when	he	was	reminded	that	this	would	not	be	agreeable	to	the	rest
和	什么时候	他	曾是	提醒	那	这	会	不是	是	同意	到	这	休息

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,

of	the	party	,
的	这	派对	,

当有人提醒他这样做不会得到党内其他成员的同意时，

[hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

he	seemed	a	little	disappointed	.
他	似乎	一个	小的	失望的	.

他似乎有点失望。

['mɪstə(r)] . [mək'dɒn(ə)ld]['nəʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [təʊld][hɪm] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ɜːrdʒd][hɪz; ɪz]

Mr	.	Macdonald	noticing	it	,	told	him	,	as	he	had	not	urged	his
先生	.	麦克唐纳	注意到	它	,	讲述	他	,	作为	他	有	不是	敦促	他的

[in'triːti] ,

entreaties	,
恳求	,

麦克唐纳先生注意到这一点，便告诉他，因为他并没有敦促他这样做。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'wɔːd] [hɪm][baɪ] ['telɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt] [wʊd] [pliːz] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

he	would	reward	him	by	telling	him	a	story	that	would	please	him	very	much	.
他	会	报酬	他	经过	讲述	他	一个	故事	那	会	请	他	非常	很多	.

他会给他讲一个他非常喜欢的故事作为奖励。

['krɒmwel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] .

Cromwell	and	the	Monkey	.
克伦威尔	和	这	猴	.

克伦威尔和猴子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [niː] , [huː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði]

The	little	boy	was	instantly	on	his	father's	knee	,	who	began	to	relate	the
这	小的	男生	曾是	即刻	在	他的	父亲的	膝盖	,	WHO	开始	到	涉及	这

['fɒləʊɪŋ] [fækt] : —

following	fact	:	—
下列的	事实	:	—

小男孩立刻坐到父亲的膝上，父亲开始讲述以下事实：——

" [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mʌŋki] [ɪz] [siːn] ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ]['beɪbi][ɪn]

"	A	large	monkey	is	seen	dancing	about	on	the	roof	of	a	house	with	a	baby	in
"	一个	大的	猴	是	已见	跳舞	关于	在	这	屋顶	的	一个	房子	和	一个	婴儿	在

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

his	arms	.
他的	武器	.

"一只大猴子抱着一个婴儿在屋顶上跳舞。"

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃaɪldz] [dres] , [hiː; hi][hæz; həz] ['evɪdəntli] ['teɪkən][ðə; ði]['ɪnfənt][frɒm; frəm][ɪts]['kreɪd(ə)l]

From	the	child's	dress	,	he	has	evidently	taken	the	infant	from	its	cradle
从	这	孩子的	裙子	,	他	有	显然	已采取	这	婴儿	从	它是	摇篮

;

;

;

从孩子的衣服上可以看出，他显然已经把婴儿从摇篮里抱走了；

[ðə; ði]['fæməli] [siːm] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['spredɪŋ] ['feðə(r)] [bedz] , [k'ɑːpɪts] ,

the	family	seem	greatly	alarmed	,	and	are	spreading	feather	beds	,	carpets	,
这	家庭	似乎	非常	惊慌	,	和	是	传播	羽毛	床	,	地毯	,

这家人似乎非常惊慌，正在铺开羽绒床垫和地毯。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [sɒft] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [fɔːl] .

and	everything	that	is	soft	enough	to	break	the	violence	of	the	child's	fall	.
和	一切	那	是	柔软的	足够的	到	休息	这	暴力	的	这	孩子的	落下	.

以及所有足够柔软的东西，可以缓冲孩子摔倒时的冲击力。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ʃəʊ] [nəʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [dɪ'send] , [ænd; ənd]['dɑːnsɪz][ə'baʊt] [wɪð] [greɪt] [gliː] .

The	animal	shews	no	inclination	to	descend	,	and	dances	about	with	great	glee	.
这	动物	展示	不	倾角	到	下降	,	和	舞蹈	关于	和	伟大的	高兴	.

"

"

"

这只动物丝毫没有下来的意思，反而欢快地跳来跳去。

" [əʊ] , [pə'pɑː] , [dɪd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld][fɔːl] ? "

"	Oh	,	papa	,	did	the	poor	child	fall	?	"
"	哦	,	爸爸	,	做过	这	贫穷的	孩子	落下	?	"

"哦，爸爸，可怜的孩子摔倒了吗？"

" [nəʊ] ; [ðə; ði] ['mʌŋki] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][kwaɪt] [teɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] ['feɪvərɪt] ,

"	No	;	the	monkey	,	which	was	quite	tame	,	and	a	household	favourite	,
"	不	;	这	猴	,	哪个	曾是	相当	驯服	,	和	一个	家庭	最喜欢的	,

"不；那只猴子很温顺，是家里的宠儿，

['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [hiː; hi] [went] [ʌp] . "

carried	it	carefully	down	the	same	way	he	went	up	.	"
携带	它	小心	向下	这	相同的	方式	他	去	向上	.	"

他小心翼翼地把它沿着他上去的路搬了下来。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'diːd] [təʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['fʌni] ['stɔːri] , " [sed] ['ælfrɪd] ; " [pliːz] [sʌm; səm][wʌn]
" You have indeed told me a funny story , " said Alfred ; " please some one
" 你 有 的确 讲述 我 一个 有趣的 故事 , " 说 阿尔弗雷德 ; " 请 一些 一
[meɪk] [heɪst] ,
make haste ,
制作 匆忙 ,

"你讲的故事真有趣，"阿尔弗雷德说，"请谁快点来。"

[ænd; ənd] [ges] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . "
and guess who it was . "
和 猜测 WHO 它 曾是 . "

猜猜是谁？

" [ai] [θɪŋk] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['ærəˌbɪn] , " [ðæt] [ðə; ði]['beɪbi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['pɜːs(ə)n] ,
" I think , " said Mrs . Arabin , " that the baby became a very important person ,
" 我 思考 , " 说 太太 . 阿拉伯 , " 那 这 婴儿 成为 一个 非常 重要的 人 ,

"我认为，"阿拉宾夫人说，"这个婴儿后来成了一个非常重要的人。"

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] ['tʃɑːrlzɪz] ['leɪtə(r)] ['trʌb(ə)lz] . "
and was one of the instruments of Charles's later troubles . "
和 曾是 一 的 这 仪器 的 查尔斯的 之后 麻烦 . "

这也是导致查理后来遭遇困境的原因之一。

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [hæz; həz][təʊld][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [mək'dɒn(ə)ld] ;
" Your aunt has told you , " said Mr . Macdonald ;
" 你的 阿姨 有 讲述 你 , " 说 先生 . 麦克唐纳 ;

"你姑妈已经告诉你了，"麦克唐纳先生说；

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ]['stɔːri][frɒm; frəm] ['edwəd] . "
" and I am now expecting a story from Edward . "
" 和 我 是 现在 期待 一个 故事 从 爱德华 . "

"我现在正等着听爱德华讲个故事呢。"

" [ai][hæv; həv] [rɪ'membəd] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːn] [ɪz][ə; eɪ] [deθ] - [bed] .
" I have remembered a painful one , for the scene is a death - bed .
" 我 有 记得 一个 痛苦 一 , 为了 这 场景 是 一个 死亡 - 床 .

"我记得一件痛苦的事，因为那场景是临终的床榻。"

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪz] ['mʌstə] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [streŋθ] ,
A young and very beautiful woman is mustering her last strength ,
一个 年轻的 和 非常 美丽的 女士 是 集结 她 最后的 力量 ,

一位年轻貌美的女子正在竭尽全力。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['efət] [tuː; tə] [ɪm'pres] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ɒn][ə; eɪ][mæn] [huː] [liːnz]
and making a final effort to impress some words on a man who leans
和 制作 一个 最终的 努力 到 令人印象深刻 一些 字 在 一个 男人 WHO 倾斜
['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
over her .
超过 她 .

她最后努力向俯身靠近她的一个男人说些什么。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ɪk'spresɪz] [diːp] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [dɪ'stres] ; [ðə; ði][ɪn'vælɪd][ɪz] ['veri] [dɪə(r)]
His countenance expresses deep affection and distress ; the invalid is very dear
他的 面容 表达 深的 感情 和 痛苦 ; 这 无效的 是 非常 亲爱的
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

他脸上流露出深深的爱意和悲痛；这位病人对他来说非常亲切。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][səʊ] ['peɪʃntli] ['lɪs(ə)n][tuː; tə]['ɑːgjʊm(ə)nts] ,
or he would not so patiently listen to arguments ,
或者 他 会 不是 所以 耐心 听 到 论点 ,

否则他不会如此耐心地倾听各方论点。

[wɪtʃ] ['fɔːməli] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][lɪps] [wʊd] [hæv; həv][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd][hɪm] ;

which	**formerly**	**even**	**from**	**her**	**lips**	**would**	**have**	**exasperated**	**him**	**;**
哪个	以前	甚至	从	她	嘴唇	会	有	恼怒	他	;

这句话以前哪怕从她嘴里说出来都会让他恼火;

[ə; eɪ]['fæməli] ['laɪknəs] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] . "

a	**family**	**likeness**	**may**	**be**	**traced**	**between**	**the**	**two**	**.**	**"**
一个	家庭	相似	可能	是	追踪	之间	这	二	.	"

两人之间可能存在家族相似之处。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] ? "

"	**Is**	**it**	**the**	**death**	**of**	**a**	**queen**	**?**	**"**
"	是	它	这	死亡	的	一个	女王	?	"

“是女王去世了吗？”

" [nəʊ] , ['naɪðə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['rɔɪəl] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][mæn] [ruːlz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

"	**No**	**,**	**neither**	**are**	**royal**	**,**	**although**	**the**	**man**	**rules**	**the**	**kingdom**	**.**
"	不	,	两者都不	是	皇家	,	虽然	这	男人	规则	这	王国	.

“不，他们都不是王室成员，尽管这个人统治着王国。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] , [hiː; hi]['nevə(r)][riː'gein, riː-][hɪz; ɪz]

After	**the**	**circumstance**	**I**	**have**	**just**	**described**	**,**	**he**	**never**	**regained**	**his**
后	这	环境	我	有	只是	描述	,	他	绝不	恢复	他的

['tʃɪəflnəs] . "

cheerfulness	**.**	**"**
愉悦	.	"

经历了我刚才描述的情况之后，他再也没有恢复往日的快乐。

" [ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði]['beɪbi] [huːm] [ðə; ði] ['mʌŋki] [dɑːnst] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv]

"	**I**	**think**	**your**	**hero**	**was**	**the**	**baby**	**whom**	**the**	**monkey**	**danced**	**on**	**the**	**roof**	**of**
"	我	思考	你的	英雄	曾是	这	婴儿	谁	这	猴	跳舞	在	这	屋顶	的

[ðə; ði] [haʊs] ;

the	**house**	**;**
这	房子	;

“我认为你的英雄是猴子在屋顶上跳舞的那个婴儿;

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd] ['feɪvərɪt] ['dɔːtə(r)] . "

and	**the**	**lady**	**was**	**his**	**youngest**	**and**	**favourite**	**daughter**	**.**	**"**
和	这	女士	曾是	他的	最小的	和	最喜欢的	女儿	.	"

这位女士是他最小也是最宠爱的女儿。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [raɪt] , [luˈiːzə] ; [ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn]

"	**You**	**are**	**quite**	**right**	**,**	**Louisa**	**;**	**and**	**perhaps**	**you**	**can**	**now**	**take**	**your**	**turn**
"	你	是	相当	正确的	,	路易莎	;	和	也许	你	能	现在	拿	你的	转动

[æz; əz][rɪ'leɪtə(r)] . "

as	**relator**	**.**	**"**
作为	关系	.	"

“你说得完全正确，路易莎；或许现在轮到你来当告密者了。”

" [ai] [wɪl] [spiːk] [fɜːst] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [mək'dɒn(ə)ld] ; " [ai][kæn; kən][səʊ]['seldəm][dʒɔɪn][juː; jʊ] ,

"	**I**	**will**	**speak**	**first**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Macdonald**	**;**	**"**	**I**	**can**	**so**	**seldom**	**join**	**you**	**,**
"	我	将要	说话	第一的	,	"	说	先生	.	麦克唐纳	;	"	我	能	所以	很少	加入	你	,

“我先发言，”麦克唐纳先生说，“我很少有机会和你们一起发言，

[ðæt] [ai][mʌst; məst] [teɪk] ['dʌb(ə)l] [ʃeə(r)] .

that	**I**	**must**	**take**	**double**	**share**	**.**
那	我	必须	拿	双倍的	分享	.

我必须拿双份。

[juː; jʊ] [siːm] [mɔː(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['mɜːsi] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] [lɑːst] [taɪm] [aɪ] [pleɪd] [wɪð]

You	seem	more	inclined	to	show	mercy	towards	me	than	last	time	I	played	with
你	似乎	更多的	倾斜	到	展示	怜悯	向	我	比	最后的	时间	我	玩	和

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

与上次和你一起玩的时候相比，你似乎更愿意对我展现仁慈。

['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [riˈwɔːdid] .

therefore	you	shall	be	rewarded	.
所以	你	将	是	奖励	.

因此你将获得奖励。

[maɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['ɔːf(ə)l] [wʌn] : [ðə; ðiː] [həʊl] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɪz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [kə'læməti] ;

My	picture	is	a	very	awful	one	:	the	whole	of	London	is	visited	by	a	calamity	;
我的	图片	是	一个	非常	可怕	一	:	这	所有的	的	伦敦	是	到访	经过	一个	灾害	;

我的画面非常可怕：整个伦敦都遭受了灾难；

[ɪn] ['evri] [striːt] , [ɪn] ['evri] [haʊs] , [laɪ] [ðə; ðiː] [ded] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['daɪɪŋ] .

in	every	street	,	in	every	house	,	lie	the	dead	and	the	dying	.
在	每一个	街道	,	在	每一个	房子	,	说谎	这	死的	和	这	垂死	.

每条街道，每栋房子，都躺着死者和垂死之人。

[griːf] [ɪz] [səʊ] ['set(ə)ld] [ɪn] [ðə; ðiː] [hɑːts] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

Grief	is	so	settled	in	the	hearts	of	all	,
悲伤	是	所以	定居	在	这	心	的	全部	,

悲伤深深地烙印在每个人的心中。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ðiː] [lɑːst] [breθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [stɪl] ['lɪŋgə(r)] [ɒn] [ɜːθ] ;

that	there	are	few	to	attend	the	last	breath	of	those	who	still	linger	on	earth	;
那	那里	是	很少	到	出席	这	最后的	气息	的	那些	WHO	仍然	萦绕	在	地球	;

能够陪伴那些仍在世上苟延残喘的人走完最后一程的人寥寥无几；

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['pʌblɪk] ['θɜːrəʊˌfeəz] [sʌm; səm] [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [hæv; həv] [krɔːl] [aʊt]

in	one	of	the	public	thoroughfares	some	poor	wretches	have	crawled	out
在	一	的	这	民众	干道	一些	贫穷的	可怜虫	有	爬行	出去

[tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] ,

to	listen	to	a	man	,
到	听	到	一个	男人	,

在一条公共道路上，一些可怜的人爬出来听一个男人讲话。

[huː] [breɪvz] [ɪn'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [priːtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɪzrəbl] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] .

who	braves	infection	,	and	preaches	to	his	miserable	fellow	-	creatures	.
WHO	勇士们	感染	,	和	布道	到	他的	悲惨的	同伴	-	生物	.

他不顾感染的风险，向他那些可怜的同胞们传道。

[ded] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [baɪ] , [ænd; ənd] [fɪə(r)] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [hæŋz] ['əʊvə(r)] [ɔːl] . "

Dead	bodies	are	carried	by	,	and	fear	and	misery	hangs	over	all	.	"
死的	身体	是	携带	经过	,	和	害怕	和	苦难	悬挂	超过	全部	.	"

尸体被抬着经过，恐惧和悲惨的气氛笼罩着所有人。

" [əʊ] , [pə'pɑː] ! " [kraɪd] [ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] , " [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] ; [pliːz] [duː; də] [nɒt]

"	Oh	,	papa	!	"	cried	the	children	,	"	we	know	what	you	mean	;	please	do	not
"	哦	,	爸爸	!	"	哭	这	孩子们	,	"	我们	知道	什么	你	意思是	;	请	做	不是

[rɪ'leɪt] ['eni] [mɔː(r)] ,

relate	any	more	,
涉及	任何	更多的	,

"哦，爸爸！"孩子们喊道，"我们知道您的意思；请不要再说了。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ['veri] ['dredf(ə)l] . "

it	is	so	very	dreadful	.	"
它	是	所以	非常	可怕	.	"

真是太可怕了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] , [maɪ] [dɪəz] ;

"	It	was	indeed	an	awful	visitation	,	my	dears	;
"	它	曾是	的确	一个	可怕	探视	,	我的	亲爱的们	;

“这真是一场可怕的灾难，亲爱的们；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sent] ,

but	although	we	are	not	permitted	to	see	why	it	was	sent	,
但	虽然	我们	是	不是	允许	到	看	为什么	它	曾是	发送	,

但是，尽管我们无权查看发送此邮件的原因，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [daʊt] [ðə; ði]['wɪzdəm] [ðæt] [ɔː'deɪnd] [ðə; ði]['traɪəl] .

we	must	not	doubt	the	wisdom	that	ordained	the	trial	.
我们	必须	不是	怀疑	这	智慧	那	受戒	这	审判	.

我们绝不能怀疑安排这场审判的智慧。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][wɒz; wəz] , [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] , [mɑːkt] [baɪ][ə'nʌðə(r)]['hɒrəb(ə)l]

The	following	year	was	,	you	may	remember	,	marked	by	another	horrible
这	下列的	年	曾是	,	你	可能	记住	,	标记	经过	其他	可怕

[ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] ;

dispensation	;
豁免	;

你可能还记得，第二年又发生了另一场可怕的灾难；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [wɒz; wəz] , [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] , [ə; eɪ] ['blesɪŋ] ,

but	this	we	are	allowed	to	see	was	,	in	one	respect	,	a	blessing	,
但	这	我们	是	允许	到	看	曾是	,	在	一	尊重	,	一个	祝福	,

但从某种意义上说，我们所看到的这一切，是一种福气。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] [stɒpt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [kɪld] ['hʌndrədz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ai]

for	it	entirely	stopped	the	disease	which	killed	hundreds	at	the	time	I
为了	它	完全	停止	这	疾病	哪个	被杀	数百	在	这	时间	我

[hæv; həv][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .

have	just	mentioned	.
有	只是	提及	.

因为它彻底阻止了当时我提到的那种导致数百人死亡的疾病。

[luˈiːzə] , [ai] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)]['stɔːri] ['biːɪŋ] [hɜːd] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ai] [trʌst] ,

Louisa	,	I	will	no	longer	prevent	your	story	being	heard	;	it	will	,	I	trust	,
路易莎	,	我	将要	不	更长	防止	你的	故事	存在	听到	;	它	将要	,	我	相信	,

路易莎，我不会再阻止人们听到你的故事；我相信它终究会被听到。

[biː; bi] [les] ['dɪzməl][ðæn; ðən][maɪn] . "

be	less	dismal	than	mine	.	"
是	较少的	惨淡	比	矿	.	"

比我的好一些。

" [ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	I	will	endeavour	to	make	it	so	,	"	she	replied	.
"	我	将要	努力	到	制作	它	所以	,	"	她	回复	.

“我会努力实现这一点，”她回答说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['fænsi][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] ['dɔːsɪtʃɪə] , [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [laɪm] .

"	You	must	fancy	you	see	the	coast	of	Dorsetshire	,	a	place	called	Lyme	.
"	你	必须	想要	你	看	这	海岸	的	多塞特郡	,	一个	地方	称为	莱姆病	.

“你一定觉得你看到了多塞特郡的海岸，一个叫莱姆的地方。”

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˌpriːpə'zesɪŋ] [ə'pɪərəns] [hæz; həz][dʒʌst]['lændɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmə(r)] ,

A	man	of	prepossessing	appearance	has	just	landed	;	it	is	summer	,
一个	男人	的	令人着迷	外貌	有	只是	登陆	;	它	是	夏天	,

一位相貌英俊的男子刚刚下船；现在是夏天。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][feɪs] ['ænɪmeɪt] [hɪm] [wɪð] [həʊp] .

and	the	sun	shining	on	his	face	animates	him	with	hope	.
和	这	太阳	灼灼	在	他的	脸	动画	他	和	希望	.

阳光照在他的脸上，让他重燃希望。

[hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪ'hɑːf] ;

He	has	only	a	hundred	followers	to	fight	in	his	behalf	;
他	有	仅有的	一个	百	追随者	到	斗争	在	他的	代表	;

他只有一百名追随者为他而战;

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

he	seems	to	be	a	great	favourite	with	them	;
他	似乎	到	是	一个	伟大的	最喜欢的	和	他们	;

他似乎很受他们喜爱;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [meɪ][biː; bi] [siːn] [smɔːl] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][men] [əd'vɑːnsɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ][biː; bi]

and	in	the	distance	may	be	seen	small	bodies	of	men	advancing	,	it	may	be
和	在	这	距离	可能	是	已见	小的	身体	的	男人	前进	,	它	可能	是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

远处似乎可以看到一小队人马正在前进，可以推测是这样。

[tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [kɔːz] . "

to	join	his	cause	.	"
到	加入	他的	原因	.	"

加入他的事业。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['bɔliŋbruk] ? "

"	Was	it	Bolingbroke	?	"
"	曾是	它	博林布鲁克	?	"

“是博林布鲁克吗？”

" [nəʊ] : [hiː; hi]['lændɪd][æt; ət] - , [ɪn] ['jɔːrkʃər] . "

"	No	:	he	landed	at	Ravensburgh	,	in	Yorkshire	.	"
"	不	:	他	登陆	在	-	,	在	约克郡	.	"

“不，他是在约克郡的拉文斯堡登陆的。”

" [dɪd][jɔː(r); jə(r)]['hɪərəʊ][eɪm][æt; ət] ['kɔŋkə] ['ɪŋgləɪnd] ? "

"	Did	your	hero	aim	at	conquering	England	?	"
"	做过	你的	英雄	目的	在	征服	英格兰	?	"

“你的英雄的目标是征服英格兰吗？”

" [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] . "

"	He	pretended	he	was	heir	to	the	crown	.	"
"	他	假装	他	曾是	继承人	到	这	王冠	.	"

“他假装自己是王位继承人。”

" [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [streɪt] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

"	Then	I	think	if	you	will	tell	me	whether	he	marched	straight	to	London	,
"	然后	我	思考	如果	你	将要	告诉	我	无论	他	行军	直的	到	伦敦	,

那么，如果你能告诉我他是否直接进军伦敦，

[ɔː(r)] [steɪd] [tuː; tə][səb'djuː][ðə; ði] [taʊnz] [hiː; hi] [pɑːst] [θruː] , [aɪ][kæn; kən][seɪ] [huː] [ˌaɪ 'tiː]

or	stayed	to	subdue	the	towns	he	passed	through	,	I	can	say	who	it
或者	入住	到	征服	这	城镇	他	通过了	通过	,	我	能	说	WHO	它

[wɒz; wəz] . "

was	.	"
曾是	.	"

或者留下来征服他途经的城镇，我可以说出是谁。”

" [hiː; hi] [tʃəʊz] [ðə; ði]['lætə(r)] , [ænd; ənd] [ðʌs] [lɒst] [ɔːl] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sək'ses] ;
" He chose the latter , and thus lost all chance of success ;
" 他 选择 这 后者 , 和 因此 丢失的全部 机会 的 成功 ;

他选择了后者，因此失去了所有成功的机会；

[hæd; həd][hiː; hi] [gɒn] [də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] , [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [vɪk'tɔːriəs] . "
had he gone direct to the metropolis , he might have been victorious . "
有 他 已消失 直接的 到 这 都会 , 他 可能 有 到过 胜利者 . "

如果他直接前往大都市，或许就能取得胜利。

" [ðə; ði] [kɪŋ] , [huːm] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [sə'plɑːnt] , " [sed] ['wɪli] , " [wɒz; wəz] , [ai] [θɪŋk] ,
" The king , whom he wished to supplant , " said Willie , " was , I think ,
" 这 国王 , 谁 他 希望 到 取代 , " 说 威利 , " 曾是 , 我 思考 ,

"他想取代的那个国王，"威利说，"我想是……"

[diˈθrəun] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] , [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [els] ,
dethroned not long afterwards , and succeeded by some one else ,
被废黜 不是 长的 然后 , 和 成功了 经过 一些 一 别的 ,

不久之后便被废黜，由他人继位。

['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
better able to conduct the affairs of England .
更好的 有能力的 到 执行 这 事务 的 英格兰 .

更有能力处理英国事务。

" [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [dɪ'fɜːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst]
" The subject was now known to all , and the game deferred until the next
" 这 主题 曾是 现在 已知 到 全部 , 和 这 游戏 延期 直到 这 下一个
[naɪt] .
night .
夜晚 .

"这件事现在人尽皆知，游戏推迟到第二天晚上进行。"

" [wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] [tuː] [mɔː(r)] ['iːvnɪŋz] , " [ri'mɑːk] ['eməli] , " [bɪ'fɔː(r)][maɪ] [ɑːnt] [ænd; ənd]
" We have only two more evenings , " remarked Emily , " before my aunt and
" 我们 有 仅有的 二 更多的 晚上 , " 评论 艾米丽 , " 前 我的 阿姨 和
['kʌz(ə)nz][gəʊ] ,
cousins go ,
表兄弟姐妹 去 ,

"在我姑姑和表兄弟姐妹离开之前，我们只剩下两个晚上了，"艾米丽说道。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ə'griːd] [wiː; wi] ['kænɒt] [pleɪ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] . "
and we have agreed we cannot play at it without them . "
和 我们 有 同意 我们 不能 玩 在 它 没有 他们 . "

我们一致认为，没有他们我们就无法进行比赛。

" [ai] [həʊp] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , " [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [peɪ] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt] ,
" I hope , " answered her mother , " they will soon pay us another visit ,
" 我 希望 , " 回答 她 母亲 , " 他们 将要 很快 支付 我们 其他 访问 ,

"我希望，"她母亲回答说，"他们很快会再来拜访我们。"

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [rɪ'zjuːm] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] , [ai] [trʌst] , [ə; eɪ]['betə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð]
and we can then resume it , with , I trust , a better acquaintance with
和 我们 能 然后 恢复 它 , 和 , 我 相信 , 一个 更好的 熟人 和
[pɑːst] [ɪ'vents] . " [wʌn] .
past events . " 1 .
过去的 活动 . " 1 .

然后，我相信，我们就能更好地了解过去发生的事情，并继续进行下去。"1.

[deθ] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] .
Death of Buckingham .
死亡 的 白金汉 .

白金汉公爵之死。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [ˌtuːˈtuː] .
A . **D** . **1628** . **2** .
一个 . D . - . 2 .

公元 1628.2 年。

[tʃɑːlz] [ai] . [ˈteɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .
Charles **I** . **taking** **leave** **of** **his** **children** .
查尔斯 我 . 采取 离开 的 他的 孩子们 .

查理一世向他的孩子们告别。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [θriː] .
A . **D** . **1649** . **3** .
一个 . D . - . 3 .

公元 1649.3 年。

[ˈɒlɪvə] [ˈkrɒmwel] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ] [teɪm] [ˈmʌŋki] .
Oliver **Cromwell** **seized** **by** **a** **tame** **monkey** .
奥利弗 克伦威尔 查获 经过 一个 驯服 猴 .

奥利弗·克伦威尔被一只驯服的猴子抓住了。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [fɔːr] .
A . **D** . **1593** . **4** .
一个 . D . - . 4 .

公元 1593.4 年。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [ˈkleɪpoʊl] . [faɪv] .
The **death** **of** **Mrs** . **Claypole** . **5** .
这 死亡 的 太太 . 克莱波尔 . 5 .

克莱波尔夫人去世。5.

[ˈsɒləmən] [ˈiːg(ə)l] [ˈpriːtʃɪŋ] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [pleɪg] .
Solomon **Eagle** **preaching** **during** **the** **Plague** .
所罗门 鹰 布道 期间 这 瘟疫 .

所罗门·伊格尔在瘟疫期间布道。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [sɪks] .
A . **D** . **1665** . **6** .
一个 . D . - . 6 .

公元 1665.6 年。

[ˈlændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈmɒnməθ] .
Landing **of** **the** **Duke** **of** **Monmouth** .
降落 的 这 公爵 的 蒙茅斯 .

蒙茅斯公爵登陆。

[ə; eɪ] . [diː] . - .
A . **D** . **1685** .
一个 . D . - .

公元1685年。

[ˈtʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** .
章 X .

第十章

[ˈwɪljəm] [ɑːskt] [liːv] [tuː; tə] [kəˈmens] [ðə; ði][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˌentəˈteɪnmənt] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] ,
William **asked** **leave** **to** **commence** **the** **historical** **entertainment** **this** **evening** **,**
威廉 问 离开 到 开始 这 历史 娱乐 这 晚上 ,

威廉请求允许今晚开始这场历史性的娱乐活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði][kəʊld] [snəʊ]
and **the** **whole** **party** **begged** **for** **something** **very** **amusing** **,** **as** **the** **cold** **snow**
和 这 所有的 派对 乞求 为了 某物 非常 有趣 , 作为 这 寒冷的 雪
[wɪ'ðaʊt] ,
without **,**
没有 ,

整个派对都恳求一些非常有趣的事情发生，因为外面下着冰冷的雪。

[geɪv] [ə; eɪ] ['tʃɪələs] [lʊk] [tuː; tə][ɔːl] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ['ælfrɪd] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv]
gave **a** **cheerless** **look** **to** **all** **within** **,** **and** **poor** **Alfred** **complained** **of**
给予 一个 冷冷清清 看 到 全部 之内 , 和 贫穷的 阿尔弗雷德 抱怨 的
['tʃɪlbleɪnz] .
chilblains **.**
冻疮 .

房间里所有人都面露愁容，可怜的阿尔弗雷德还抱怨自己得了冻疮。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] , " [sed] ['wɪli] ;
" **I** **am** **going** **to** **describe** **a** **battle** **,** **"** **said** **Willie** **;**
" 我 是 去 到 描述 一个 战斗 , " 说 威利 ;

"我要描述一场战斗，"威利说；

" [ðə; ði] [tuː] [kən'tendɪŋ] ['ɑːmiz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [ʌp][ɒn] ['ɒpəzɪt] [saɪdz][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ;
" **the** **two** **contending** **armies** **are** **drawn** **up** **on** **opposite** **sides** **of** **a** **river** **;**
" 这 二 争吵 军队 是 绘制 向上 在 对面的 侧面 的 一个 河 ;

"交战的两支军队分别列队在河的两岸；

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [siːn] [beəz] [mɑːrks][ɒv; əv] [greɪt] ['pɒvəti] , [ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]
the **surrounding** **scene** **bears** **marks** **of** **great** **poverty** **,** **nevertheless** **the** **inhabitants**
这 周围 场景 熊 标记 的 伟大的 贫困 , 尽管如此 这 居民
[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][faɪn] , ['dʒenərəs] - ['lʊkɪŋ] ['piːp(ə)l] .
are **a** **fine** **,** **generous** **-** **looking** **people** **.**
是 一个 美好的 , 慷慨的 - 寻找 人们 .

周围环境十分贫困，但居民们看起来却很善良、慷慨。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ɪz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv]
The **principal** **figure** **in** **the** **group** **is** **standing** **on** **the** **bank** **,** **taking** **a** **survey** **of**
这 主要的 数字 在 这 团体 是 常设 在 这 银行 , 采取 一个 民意调查 的
[ðə; ði] ['enəmi] ;
the **enemy** **;**
这 敌人 ;

队伍中的主力站在河岸上，观察敌情；

[hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [haɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , ['ækwɪlaɪn][nəʊz] , [faɪn] [aɪz] ,
he **is** **of** **the** **middle** **height** **,** **with** **a** **high** **forehead** **,** **aquiline** **nose** **,** **fine** **eyes** **,**
他 是 的 这 中间 高度 , 和 一个 高的 前额 , 鹰嘴豆 鼻子 , 美好的 眼睛 ,

他中等身高，额头高，鹰钩鼻，眼睛漂亮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [greɪv] ['kaʊntənəns] .
and **a** **very** **grave** **countenance** **.**
和 一个 非常 严重 面容 .

脸色十分严肃。

[hɪz; ɪz] [θɪn] [fɔːm] [wʊd] [gɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['fiːblnəs] ,
His **thin** **form** **would** **give** **an** **idea** **of** **feebleness** **,**
他的 薄的 形式 会 给 一个 主意 的 虚弱 ,

他瘦弱的身形会给人一种虚弱的感觉。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [wɪ'ðɪn] .
were **it** **not** **for** **the** **energy** **of** **the** **mind** **within** **.**
是 它 不是 为了 这 活力 的 这 头脑 之内 .

若非有内在的精神力量。

[tuː] [pˈɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [ded] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
Two **persons** **are** **lying** **dead** **by** **his** **side** **,**
二 人 是 说谎 死的 经过 他的 边 ,

他身边躺着两具尸体。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪmˈself] [əˈpɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈwuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] ,
and **he** **himself** **appears** **to** **be** **wounded** **in** **the** **shoulder** **,**
和 他 他自己 出现 到 是 受伤 在 这 肩膀 ,

他本人似乎肩膀受伤了。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [kəmˈpəʊʒə(r)] [ɪz] [kənˈtɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdərs] . "
but **with** **the** **greatest** **composure** **is** **continuing** **to** **give** **his** **orders** **.** **"**
但 和 这 最 镇定 是 继续 到 给 他的 订单 . "

但他却以极其沉着冷静的态度继续下达命令。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhɪərəʊ] , " [sed] [ˈedwəd] ; " [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [maɪnd] [ˌəʊvəˈkʌmɪŋ]
" **That** **was** **a** **hero** **,** **"** **said** **Edward** **;** **"** **I** **like** **to** **hear** **of** **mind** **overcoming**
" 那 曾是 一个 英雄 , " 说 爱德华 ; " 我 喜欢 到 听到 的 头脑 克服
[ˈbɒdɪli] [peɪn] .
bodily **pain** **.**
身体上的 疼痛 .

"那真是个英雄，"爱德华说；"我喜欢听到精神战胜肉体痛苦的故事。"

[wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈedwəd] [θriː] . ? "
Was **it** **Edward** **III** **.** **?** **"**
曾是 它 爱德华 三、 . ? "

是爱德华三世吗?

" [nəʊ] . "
" **No** **.** **"**
" 不 . "

"不。"

" [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈmɔːlbərə] ? "
" **The** **Duke** **of** **Marlborough** **?** **"**
" 这 公爵 的 马尔堡 ? "

"马尔伯勒公爵？"

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈnɪərə(r)] [ðə; ði] [taɪm] . "
" **You** **are** **getting** **nearer** **the** **time** **.** **"**
" 你 是 获得 更近 这 时间 . "

"时间越来越近了。"

" [prɪns] [ˈjuːdʒiːn] , " [sed] [əˈnʌðə(r)] .
" **Prince** **Eugene** **,** **"** **said** **another** **.**
" 王子 尤金 , " 说 其他 .

"尤金王子，"另一个人说道。

" [prɪns] [ˈjuːdʒiːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kəʊˈtempəˌrərɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈmɔːlbərə] . "
" **Prince** **Eugene** **was** **a** **cotemporary** **of** **the** **Duke** **of** **Marlborough** **.** **"**
" 王子 尤金 曾是 一个 当代 的 这 公爵 的 马尔堡 . "

"尤金王子与马尔伯勒公爵是同时代的人。"

" [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əˈsəʊsɪeɪtɪd; əˈsəʊʃɪeɪtɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [ɪn] [ðə; ði]
" **The** **person** **you** **mention** **was** **associated** **with** **some** **one** **else** **in** **the**
" 这 人 你 提到 曾是 联系 和 一些 一 别的 在 这
[ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv] [ˈɪŋgləndˌ] ,
government **of** **England** **,**
政府 的 英格兰 ,

"你提到的那个人与英国政府中的其他人有关联，

[wɒz; wəz][hiː; hi][nɒt] ? " [sed] ['edwəd] .
was **he** **not** **?** **"** **said** **Edward** **.**
曾是 他 不是 ? " 说 爱德华 .

"难道不是吗？"爱德华说。

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] . "
" **Yes** **,** **my** **dear** **boy** **.** **"**
" 是的 , 我的 亲爱的 男生 . "

"是的，我亲爱的孩子。"

" [wɒz; wəz][hiː; hi][nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ? "
" **Was** **he** **not** **very** **much** **attached** **to** **his** **wife** **?** **"**
" 曾是 他 不是 非常 很多 随附的 到 他的 妻子 ? "

"他是不是不太爱他的妻子？"

" [jes] ; [ænd; ənd][ɔːl] [hɪ'stɔːriənz] [ə'griː] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən]['ɛɪmiəb(ə)l]['kærəktə(r)] ,
" **Yes** **;** **and** **all** **historians** **agree** **in** **giving** **her** **an** **amiable** **character** **,**
" 是的 ; 和 全部 历史学家 同意 在 给予 她 一个 可亲 特点 ,

"是的；所有历史学家都一致认为她性格和蔼可亲。"

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n][æz; əz] ['pliːzɪŋ] . "
and **in** **describing** **her** **person** **as** **pleasing** **.** **"**
和 在 描述 她 人 作为 令人愉悦 . "

并形容她本人令人愉悦。

" [dɪd][nɒt] ['wɪljəm] [θriː] . [gɪv] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]['hɒspɪt(ə)l][tuː; tə][dɪs'eɪb(ə)ld] ['siːmən] ? " [ɑːskt] ['wɪli] .
" **Did** **not** **William** **III** **.** **give** **Greenwich** **Hospital** **to** **disabled** **seamen** **?** **"** **asked** **Willie** **.**
" 做过 不是 威廉 三、 . 给 格林威治 医院 到 已禁用 海员 ? " 问 威利 .

威利问道："威廉三世不是把格林威治医院捐献给了残疾海员吗？"

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
" **Yes** **,** **my** **dear** **;** **it** **was** **formerly** **a** **royal** **palace** **.**
" 是的 , 我的 亲爱的 ; 它 曾是 以前 一个 皇家 宫殿 .

"是的，亲爱的；它以前是一座皇家宫殿。"

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] [nəːs] [ðeə(r)] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] .
Queen **Elizabeth** **was** **nursed** **there** **when** **a** **child** **.**
女王 伊丽莎白 曾是 护理 那里 什么时候 一个 孩子 .

伊丽莎白女王幼时曾在此接受哺乳。

[juː; jʊ] [jʌŋ] ['leɪdɪz][kæn; kən] , [pə'hæps] , [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [kwiːn] ['meəri] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['ɪŋgləənd]
You **young** **ladies** **can** **,** **perhaps** **,** **tell** **me** **what** **Queen** **Mary** **introduced** **into** **England**
你 年轻的 女士们 能 , 也许 , 告诉 我 什么 女王 玛丽 介绍 进入 英格兰
. "
: **"**
. "

各位年轻女士或许可以告诉我，玛丽女王给英国带来了什么？

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kluː] , ['mæmə] . "
" **You** **must** **give** **us** **a** **clue** **,** **mama** **.** **"**
" 你 必须 给 我们 一个 线索 , 妈妈 . "

"妈妈，你得给我们点线索。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [meɪk] ['wɪmɪn] [mɔː(r)] [ɪn'dʌstriəs] ;
" **It** **is** **something** **which** **tended** **to** **make** **women** **more** **industrious** **;**
" 它 是 某物 哪个 倾向于 到 制作 女性 更多的 勤劳 ;

"这往往会使女性更加勤奋；

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] , [hæz; həz] , [aɪ][fɪə(r)] ,
but **the** **revival** **of** **it** **in** **the** **present** **day** **,** **has** **,** **I** **fear** **,**
但 这 复兴 的 它 在 这 展示 天 , 有 , 我 害怕 ,

但我担心，它在当今的复兴已经.....

[kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn]

caused	a	great	deal	of	time	to	be	employed	on	it	which	might	have	been
导致	一个	伟大的	交易	的	时间	到	是	受雇	在	它	哪个	可能	有	到过

[dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈɒbdʒɪkts] . "

devoted	to	more	useful	objects	.	"
奉献	到	更多的	有用	对象	.	"

这导致大量时间被耗费在上面，而这些时间本可以用于更有用的事情。

" [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , [ˈmæmə] ; [tent] - [stɪtʃ] [ænd; ənd] [krɒs] - [stɪtʃ] ; [jɔː(r); jə(r)] [lɑːst]

"	We	know	what	you	mean	,	mama	;	tent	-	stitch	and	cross	-	stitch	;	your	last
"	我们	知道	什么	你	意思是	,	妈妈	;	帐篷	-	缝	和	叉	-	缝	;	你的	最后的

[rɪˈmɑːk] [hæz; həz] [təʊld] [juː ˈes] .

remark	has	told	us	.
评论	有	讲述	我们	.

“妈妈，我们明白您的意思；帐篷针和十字绣；您最后那句话已经告诉我们了。”

" [luˈiːzə] [ðen] [dɪˈskraɪbd] [ə; eɪ] [bed] - [ˈtʃeɪmbə(r)] : " [ə; eɪ] [haɪ] [fɔː(r)] - [pəʊst] [ˈbedsted] , [ðə; ði] [ˈkænəpi]

"	Louisa	then	described	a	bed	-	chamber	:	"	a	high	four	-	post	bedstead	,	the	canopy
"	路易莎	然后	描述	一个	床	-	房间	:	"	一个	高的	四	-	邮政	床架	,	这	树冠

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈriːtʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] :

of	which	reaches	to	the	ceiling	:
的	哪个	到达	到	这	天花板	:

路易莎接着描述了一间卧室：“一张高高的四柱床，床幔一直延伸到天花板：

[ə; eɪ] [ˈkɒrənet] , [səːˈmaunt] [baɪ] [ə; eɪ] [pluːm] [ɒv; əv] [ˈfeðər] , [ɪz] [reɪzd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈkrɪmz(ə)n]

a	coronet	,	surmounted	by	a	plume	of	feathers	,	is	raised	over	the	crimson
一个	冠	,	克服	经过	一个	羽	的	羽毛	,	是	提高	超过	这	赤红

[ˈkɜːtənz] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] :

curtains	at	the	foot	:
窗帘	在	这	脚	:

在帷幔底部，一顶饰有羽毛的冠冕高高升起：

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsʌmə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [peɪl] ,

it	is	a	bright	and	beautiful	summer	morning	,	but	a	pale	,
它	是	一个	明亮的	和	美丽的	夏天	早晨	,	但	一个	苍白	,

这是一个阳光明媚、美丽的夏日早晨，但天空却有些苍白。

[ˈrestləs] [ɪnˈvælɪd] [siːm] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

restless	invalid	seems	incapable	of	enjoying	it	.
不安	无效的	似乎	无法	的	享受	它	.

躁动不安的病人似乎无法享受这一切。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] [luːs] [rəʊb] , [ænd; ənd] [stændz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

She	is	wrapt	in	a	loose	robe	,	and	stands	with	her	eyes	fixed	on	a	large
她	是	包裹	在	一个	松动的	长袍	,	和	站立	和	她	眼睛	固定的	在	一个	大的

[klɒk] ,

clock	,
钟	,

她身披宽松长袍，目光紧盯着一座大钟。

[wɪtʃ] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] , [frɒm; frəm] [ɪts] [ænˈtiːk] , [ˈkʌmbəsəm] [fɔːm] , [kənˈdem]

which	now	-	a	-	days	we	should	,	from	its	antique	,	cumbersome	form	,	condemn
哪个	现在	-	一个	-	天	我们	应该	,	从	它是	古董	,	笨重	形式	,	谴责

[tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsteəkeɪs] ,

to	a	staircase	,
到	一个	楼梯	,

如今，我们应该因为它古老笨重的外形而将其弃用，改建成楼梯。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] ; [ðeə(r)] [ɪz] [ˈɔːlməʊst] [ə; eɪ] [ˈveɪkənt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

or	a	kitchen	;	there	is	almost	a	vacant	expression	in	her	eyes	,
或者	一个	厨房	;	那里	是	几乎	一个	空缺	表达	在	她	眼睛	,

或者厨房；她的眼神几乎空洞无神。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'tendənt] ['leɪdi] [lʊks] [ɪn'kwaɪərɪŋlɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

and	an	attendant	lady	looks	enquiringly	in	her	face	.
和	一个	服务员	女士	看起来	询问地	在	她	脸	.

一位女服务员疑惑地看着她。

[huː] [ɪz][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['herəʊɪn] ? "

Who	is	my	poor	heroine	?	"
WHO	是	我的	贫穷的	女英雄	?	"

我那可怜的女主角是谁?

" ['kæθ(ə)rɪn] [ɒv; əv]['ærəgan] ? " [ɑːskt] ['eməli] .

"	Catherine	of	Aragon	?	"	asked	Emily	.
"	凯瑟琳	的	阿拉贡	?	"	问	艾米丽	.

"阿拉贡的凯瑟琳?"艾米莉问道。

" [nəʊ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [kwiːn] ['kɒnsɔːt] ; [maɪ]['herəʊɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwiːn] ['regnənt] . "

"	No	,	she	was	but	a	queen	consort	;	my	heroine	was	a	queen	regnant	.	"
"	不	,	她	曾是	但	一个	女王	配偶	;	我的	女英雄	曾是	一个	女王	统治者	.	"

"不，她只不过是位王后；我的女主角是位女王。"

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['blʌdi] ['meəri] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [bɜːnt] ? " [sed] ['ælfrɪd] .

"	Was	it	bloody	Mary	,	who	had	the	poor	little	children	burnt	?	"	said	Alfred	.
"	曾是	它	血腥	玛丽	,	WHO	有	这	贫穷的	小的	孩子们	烧焦的	?	"	说	阿尔弗雷德	.

"是不是那个叫血腥玛丽的人，下令烧死了那些可怜的小孩?"阿尔弗雷德问道。

" [nəʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['sɜːkəmstəns] , ['neɪmli] , [ðæt] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [nəʊ] [dɪ'sendənts] ,

"	No	,	my	boy	;	but	a	similar	circumstance	,	namely	,	that	of	leaving	no	descendants	,
"	不	,	我的	男生	;	但	一个	相似的	环境	,	即	,	那	的	离开	不	后代	,

"不，孩子；但情况类似，即没有留下后代。"

[prei] ['iːkwəli] [ɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['rɔɪəl] ['pɜːsənɪdʒz] , [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [ðeə(r)] ['deθs] . "

preyed	equally	on	the	minds	of	these	two	royal	personages	,	and	hastened	their	deaths	.	"
被捕食	同样地	在	这	思想	的	这些	二	皇家	人物	,	和	加快	他们的	死亡人数	.	"

对这两位皇室成员的心灵造成了同样的折磨，并加速了他们的死亡。

" [aɪ] [nəʊ] , " [kraɪd] ['wɪli] ; " [bʌt; bət] , [dɪə(r)]['mæmə] ,

"	I	know	,	"	cried	Willie	;	"	but	,	dear	mama	,
"	我	知道	,	"	哭	威利	;	"	但	,	亲爱的	妈妈	,

"我知道，"威利喊道；"但是，亲爱的妈妈，

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [kwiːn] ['kɒnsɔːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwiːn] ['regnənt] ? "

will	you	tell	us	what	is	the	difference	between	a	queen	consort	and	a	queen	regnant	?	"
将要	你	告诉	我们	什么	是	这	不同之处	之间	一个	女王	配偶	和	一个	女王	统治者	?	"

请问王后和女王有什么区别?

" [ə; eɪ] [kwiːn] ['kɒnsɔːt] [ɪz][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ;

"	A	queen	consort	is	the	wife	of	a	king	;
"	一个	女王	配偶	是	这	妻子	的	一个	国王	;

"王后是国王的妻子;

[ə; eɪ] [kwiːn] ['regnənt] [ɪz][wʌn] [huː] [reɪn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [raɪt] ;
a **queen** **regnant** **is** **one** **who** **reigns** **in** **her** **own** **right** **;**
一个 女王 统治者 是 一 WHO 统治 在 她 自己的 正确的 ;

女王是指拥有合法统治权的人;

[ə; eɪ] [kwiːn] ['daʊədʒə(r)][ɪz][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] . "
a **queen** **dowager** **is** **the** **widow** **of** **a** **king** **.** **"**
一个 女王 老妇 是 这 寡妇 的 一个 国王 . "

王太后是指国王的遗孀。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mæmə] , " [sed] ['wɪli] ; " [naʊ] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . "
" **Thank** **you** **,** **mama** **,** **"** **said** **Willie** **;** **"** **now** **another** **story** **,** **if** **you** **please** **.** **"**
" 感谢 你 , 妈妈 , " 说 威利 ; " 现在 其他 故事 , 如果 你 请 . "

"谢谢妈妈,"威利说，"现在请再讲一个故事吧。"

" [juː; jʊ] ['riːəli] [gɪv] [ˌem 'iː][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [kə'lekt] [maɪ] [θɔːts] ;
" **You** **really** **give** **me** **no** **time** **to** **collect** **my** **thoughts** **;**
" 你 真的 给 我 不 时间 到 收集 我的 想法 ;

你根本不给我时间整理思绪;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ,
but **it** **is** **a** **long** **while** **since** **your** **aunt** **has** **described** **a** **picture** **,**
但 它 是 一个 长的 尽管 自从 你的 阿姨 有 描述 一个 图片 ,

但是你姑姑已经很久没有描述过一幅画了。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] .
and **I** **think** **it** **is** **now** **her** **turn** **.**
和 我 思考 它 是 现在 她 转动 .

我想现在轮到她了。

" ['mɪsɪz] . ['ærəˌbɪn] [ðen] [bɪ'gæn] : — " [maɪ] [siːn] [ɪz][leɪd] , [weə(r)] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [siːnz]
" **Mrs** **.** **Arabin** **then** **began** **:** **—** **"** **My** **scene** **is** **laid** **,** **where** **many** **of** **our** **scenes**
" 太太 . 阿拉伯 然后 开始 : — " 我的 场景 是 铺设 , 在哪里 许多 的 我们的 场景
[hæv; həv] [biːn] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] ,
have **been** **laid** **before** **,**
有 到过 铺设 前 ,

阿拉宾夫人接着说道："我的场景已经搭建完毕，就像我们之前搭建的许多场景一样。"

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][kəʊld] [wɔːlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][streɪndʒ] ['sɜːkəmstəns] [ɪz][ðeə(r)] ['teɪkɪŋ]
within **the** **cold** **walls** **of** **a** **prison** **;** **but** **a** **strange** **circumstance** **is** **there** **taking**
之内 这 寒冷的 墙壁 的 一个 监狱 ; 但 一个 奇怪的 环境 是 那里 采取
[pleɪs] ,
place **,**
地方 ,

在监狱冰冷的围墙之内，却发生着一件奇怪的事情。

['veri] ['dɪfrənt] [tuː; tə]['eni][juː; jʊ][hæv; həv] [jet] [di'pikt] .
very **different** **to** **any** **you** **have** **yet** **depicted** **.**
非常 不同的 到 任何 你 有 然而 描绘 .

和你之前描绘的任何作品都截然不同。

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
A **great** **interchange** **of** **clothing** **seems** **to** **be** **taking** **place** **.**
一个 伟大的 交汇处 的 衣服 似乎 到 是 采取 地方 .

一场大规模的服装交换似乎正在进行中。

[θriː] ['fɪgəz] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] ; [wʌn]['leɪdi][ɪz] [ə'taiə] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ]['raɪdɪŋ] [dres] ,
Three **figures** **occupy** **the** **apartment** **;** **one** **lady** **is** **attiring** **herself** **in** **a** **riding** **dress** **,**
三 数据 占据 这 公寓 ; 一 女士 是 着装 她自己 在 一个 骑术 裙子 ,

公寓里有三个人；其中一位女士正在换上骑马装。

[waɪlst] [ə'nʌðə(r)] [ɪz] [ə'sɪstɪŋ] [ə; eɪ] [dɑ:k] [mæn] [tu:; tə] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['leɪdiz] ['kɒstju:m] ;

whilst	another	is	assisting	a	dark	man	to	put	on	a	lady's	costume	;
而	其他	是	协助	一个	黑暗的	男人	到	放	在	一个	女士的	戏服	;

与此同时，另一名男子正在帮助一名黑人男子穿上女装；

[mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['leɪdi] ,

much	anxiety	is	pourtrayed	in	the	face	of	the	latter	lady	,
很多	焦虑	是	描绘	在	这	脸	的	这	后者	女士	,

后一位女士脸上流露出许多焦虑之情。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [æz; əz] ['ælfrɪd] [dʌz] ,

and	none	of	them	seem	to	think	it	as	good	a	joke	as	Alfred	does	,
和	没有任何	的	他们	似乎	到	思考	它	作为	好的	一个	开玩笑	作为	阿尔弗雷德	做	,

他们似乎没有谁像阿尔弗雷德那样觉得这个笑话好笑。

[tu:; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] ;

to	judge	by	his	smiling	face	;
到	法官	经过	他的	微笑	脸	;

从他灿烂的笑容来看；

[ðə; ði] ['leɪdi] [hu:] [ɪz] ['dis'rəubɪŋ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [feə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [heə(r)] . "

the	lady	who	is	disrobing	has	a	fair	complexion	and	yellow	hair	.	"
这	女士	WHO	是	脱衣	有	一个	公平的	肤色	和	黄色的	头发	.	"

正在脱衣服的那位女士肤色白皙，头发是黄色的。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [pɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['leɪdi] [hu:z] [kləʊðz] [hi:; hi] [ə'sju:md] ,

"	I	suppose	the	gentleman	intended	to	pass	for	the	lady	whose	clothes	he	assumed	,
"	我	认为	这	绅士	故意的	到	经过	为了	这	女士	谁	衣服	他	假定	,

"我猜这位先生是想冒充他所穿女装的那位女士。"

" [sed] ['edwəd] ; " [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [kən'traɪv] [tu:; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [dɑ:k] [heə(r)] ? "

"	said	Edward	;	"	but	how	did	they	contrive	to	hide	his	dark	hair	?	"
"	说	爱德华	;	"	但	如何	做过	他们	精心策划	到	隐藏	他的	黑暗的	头发	?	"

"爱德华说："可是他们是怎么把他的黑头发藏起来的呢？"

" [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [wɪg] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [heə(r)] , ['peɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] - [braʊz] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] ,

"	By	putting	on	a	woman's	wig	of	yellow	hair	,	painting	his	eye	-	brows	the	same	colour	,
"	经过	推杆	在	一个	女性的	假发	的	黄色的	头发	,	绘画	他的	眼睛	-	眉毛	这	相同的	颜色	,

"他戴上一顶黄色假发，把眉毛也涂成同样的颜色，

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] [red] [peɪnt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] . "

and	adding	white	and	red	paint	to	his	cheeks	.	"
和	添加	白色的	和	红色的	画	到	他的	脸颊	.	"

并在他的脸颊上涂上白色和红色的颜料。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['hɪərəʊ] [stændz] [kən'fest] , [ɑ:nt] , " [sed] ['æni] ;

"	Your	hero	stands	confessed	,	aunt	,	"	said	Annie	;
"	你的	英雄	站立	坦白	,	阿姨	,	"	说	安妮	;

"姑妈，你的英雄已经认罪了，"安妮说；

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] ['wʊmən] [hɪz; ɪz] [waɪf] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] . "

"	but	what	a	courageous	woman	his	wife	must	have	been	.	"
"	但	什么	一个	勇敢	女士	他的	妻子	必须	有	到过	.	"

"但他的妻子一定是一位非常勇敢的女性。"

" [truː] , [maɪ][dɪə(r)] ;
" True , my dear ;
" 真的 , 我的 亲爱的 ;

“没错，亲爱的；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪərɪst] ['biːɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒn]
but you must remember that the life of the dearest being she had on
但 你 必须 记住 那 这 生活 的 这 亲爱的 存在 她 有 在
[ɜːθ] [wɒz; wəz][æt; ət] [steɪk] ;
earth was at stake ;
地球 曾是 在 赌注 ;

但你必须记住，她在这个世界上最亲爱的人的生命危在旦夕；

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][daɪd] [wɪð] [hɪm] ,
and surely she would rather have died with him ,
和 一定 她 会 相当 有 死亡 和 他 ,

她肯定更愿意和他一起死去。

[ðæn; ðən][hæv; həv] [left] [ˌʌn'traɪd] ['eni] [plæn] [wɪtʃ] [maɪt] ['ɒfə(r)][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪm] ,
than have left untried any plan which might offer a possibility of saving him ,
比 有 左边 未经尝试 任何 计划 哪个 可能 提供 一个 可能性 的 保存 他 ,

与其放弃任何可能救他的计划，不如先尝试一下。

[haʊ'evə(r)] ['deɪndʒərəs] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə] [hɜː'self] . "
however dangerous it might be to herself . "
然而 危险的 它 可能 是 到 她自己 . "

然而，即使这样做对她自己来说可能很危险。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][wiː; wi][duː; də][nɒt][lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [taɪmz] [naʊ] , " [sed] [luː'iːzə] .
" I am glad we do not live in such times now , " said Louisa .
" 我 是 高兴的 我们 做 不是 居住 在 这样的 时代 现在 , " 说 路易莎 .

“我很庆幸我们现在不必生活在那样的时代，”路易莎说。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi][səʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['ærəˌbɪn] ,
" You have reason to be so , " replied Mrs . Arabin ,
" 你 有 原因 到 是 所以 , " 回复 太太 . 阿拉伯 ,

“您有理由这样想，”阿拉宾夫人回答道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [ɔːl][tuː; tə][biː; bi] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
" and we ought all to be deeply grateful for it ;
" 和 我们 应该 全部 到 是 深 感激的 为了 它 ;

“我们都应该对此深表感激；

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)][wiː; wi] [teɪk] ['aʊə(r)] ['blesɪŋz] [tuː] [mʌtʃ] [æz; əz] ['mætəz] [ɒv; əv] [kɔːs] ;
but I fear we take our blessings too much as matters of course ;
但 我 害怕 我们 拿 我们的 祝福 也 很多 作为 事情 的 课程 ;

但我担心我们把所拥有的福气看得太理所当然了；

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [vjuː] [ðem; ðəm][æz; əz]['aʊə(r)] [raɪt] ,
we seem to view them as our right ,
我们 似乎 到 看法 他们 作为 我们的 正确的 ,

我们似乎把它们视为我们的权利，

[ænd; ənd]['əʊnli] [lɜːn] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðem; ðəm] [wen] ['dʒʌstli] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and only learn to appreciate them when justly deprived of them ,
和 仅有的 学习 到 欣赏 他们 什么时候 公正地 被剥夺的 的 他们 ,

只有当它们被剥夺之后，才会懂得珍惜。

[ɔː(r)] [wen] [wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] . "
or when we hear of the sufferings of others . "
或者 什么时候 我们 听到 的 这 苦难 的 其他的 . "

或者当我们听到别人的苦难时。”

" [wel] , ['mæmə] , " ['ædɪd] ['edwəd] ,
" **Well** , **mama** , " **added** **Edward** ,
" 出色地 , 妈妈 , " 额外 爱德华 ,

"嗯，妈妈，"爱德华补充道。

" [ɪf] [nəʊ]['ʌðə(r)] [gʊd] [ə'raɪz][frɒm; frəm]['aʊə(r)][pə'ru:z(ə)l][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]
" **if** **no** **other** **good** **arise** **from** **our** **perusal** **of** **history** **than** **that** **of**
" 如果 不 其他 好的 出现 从 我们的 仔细阅读 的 历史 比 那 的
['meɪkɪŋ] [ju: 'es][mɔ:(r)]['greɪtf(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ənd]['kwaɪət] [taɪmz] ,
making **us** **more** **grateful** **for** **the** **blessings** **of** **peace** **and** **quiet** **times** ,
制作 我们 更多的 感激的 为了 这 祝福 的 和平 和 安静的 时代 ,

"如果我们研读历史除了让我们更加感激和平宁静时代的恩赐之外，没有其他益处的话，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv] ['stʌdid] [ɪn][veɪn] . "
we **shall** **not** **have** **studied** **in** **vain** . "
我们 将 不是 有 研究 在 徒劳 . "

我们的学习不会白费。

" ['edwəd] , [ju:; jʊ][du:; də] [spi:k] [səʊ][laɪk][ə; eɪ] [bʊk] , " [ɪk'skleɪmd] ['wɪli] , [hɑ:f][ɪm'peɪʃ(ə)nt][æt; ət]
" **Edward** , **you** **do** **speak** **so** **like** **a** **book** , " **exclaimed** **Willie** , **half** **impatient** **at**
" 爱德华 , 你 做 说话 所以 喜欢 一个 书 , " 惊呼 威利 , 一半 不耐烦 在
[ðɪs] [daɪ'greʃ(ə)n] .
this **digression** .
这 题外话 .

"爱德华，你说话就像在读一本书一样，"威利惊呼道，对爱德华的离题有些不耐烦。

" [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] , [haʊ'evə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] ;
" **Like** **a** **good** **book** , **however** , " **answered** **Mrs** . **Macdonald** ;
" 喜欢 一个 好的 书 , 然而 , " 回答 太太 . 麦克唐纳 ;

"不过，就像一本好书一样，"麦克唐纳夫人回答道；

" [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)]['kʌz(ə)n][hæz; həz] [sed] [ɪz] [kwaɪt] [tru:] .
" **for** **what** **your** **cousin** **has** **said** **is** **quite** **true** .
" 为了 什么 你的 表哥 有 说 是 相当 真的 .

"因为你表哥说的完全正确。"

[bʌt; bət] , ['eməli] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['saɪlənt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] : [let][ju: 'es] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ]
But , **Emily** , **you** **have** **been** **silent** **a** **long** **time** : **let** **us** **now** **have** **a**
, 艾米丽 , 你 有 到过 沉默的 一个 长的 时间 : 让 我们 现在 有 一个
['pɪktʃə(r)][frɒm; frəm][ju:; jʊ] .
picture **from** **you** .
图片 从 你 .

但是，艾米丽，你已经很久没有说话了：现在让我们看看你的照片吧。

" ['eməli] [kəm'plaɪd] .
" **Emily** **complied** .
" 艾米丽 遵命 .

艾米丽照做了。

" [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][maɪ]['pɪktʃə(r)] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɒnbɔ:d] [ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] .
" **The** **scene** **of** **my** **picture** **appears** **to** **be** **onboard** **a** **man** - **of** - **war** .
" 这 场景 的 我的 图片 出现 到 是 船上 一个 男人 - 的 - 战争 .

"我画中的场景似乎是在一艘军舰上。"

[ðə; ði] ['nju:mərəs] [mɑ:sts][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['ves(ə)lz][nɪə(r)] [si:m] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['hɑ:bə(r)] .
The **numerous** **masts** **of** **other** **vessels** **near** **seem** **to** **indicate** **a** **harbour** .
这 很多的 桅杆 的 其他 船只 靠近 似乎 到 表明 一个 港口 .

附近其他船只的众多桅杆似乎表明这里是一个港口。

[æn; ən] ['eldəli] [mæn] , [drest] [ɪn][æn; ən]['ædmərəlz]['ju:nɪfɔ:m] , [ɪz] ['ni:lɪŋ] [daʊn] ;
An **elderly** **man** , **dressed** **in** **an** **admiral's** **uniform** , **is** **kneeling** **down** ;
一个 老年 男人 , 穿着 在 一个 海军上将的 制服 , 是 跪着 向下 ;

一位身穿海军上将制服的老人跪在地上；

[sʌm; səm][wʌn][stændz][bɪ'haɪnd][hɪm]['baɪndɪŋ][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] ;

some	one	stands	behind	him	binding	a	handkerchief	over	his	eyes	;
一些	一	站立	在后面	他	结合	一个	手帕	超过	他的	眼睛	;

有人站在他身后，用手帕蒙住了他的眼睛；

[ðəʊz] [ɪ'miːdiətli] [ə'raʊnd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [frendz] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['sɒrəʊ]

those	immediately	around	appear	to	be	his	friends	,	judging	by	the	sorrow
那些	立即地	大约	出现	到	是	他的	朋友们	,	评判	经过	这	悲哀

[di'pikt] [ɒn][ðeə(r)] ['kauntənəns] .

depicted	on	their	countenances	.
描绘	在	他们的	面容	.

从他们脸上的悲伤表情来看，他周围的人似乎都是他的朋友。

[ðə; ði]['ædmərəl][ɪz][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,

The	admiral	is	in	the	act	of	raising	his	hand	,
这	上将	是	在	这	行为	的	提高	他的	手	,

海军上将正要举手，

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə][sʌm; səm]['səʊldʒəz] [ə'reɪndʒd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [dek] ,

as	a	signal	to	some	soldiers	arranged	at	the	further	end	of	the	deck	,
作为	一个	信号	到	一些	士兵	安排	在	这	更远	结尾	的	这	甲板	,

作为向甲板另一端部署的一些士兵发出的信号，

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][ðeə(r)] ['mʌskɪt] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪm] .

and	who	have	their	muskets	pointed	at	him	.
和	WHO	有	他们的	滑膛枪	尖	在	他	.

他们用火枪指着他。

" [ɔːl][wɜː(r); wə(r)]['pʌz(ə)ld][baɪ] ['ɛməliz] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] ; [ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	All	were	puzzled	by	Emily's	narration	;	and	finding	none	of	the
"	全部	是	困惑	经过	艾米丽的	旁白	;	和	寻找	没有任何	的	这

['tʃɪldrən] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ges] ,

children	able	to	guess	,
孩子们	有能力的	到	猜测	,

"艾米丽的叙述让所有人都感到困惑；孩子们一个也猜不出来，

['mɪsɪz] . ['ærəˌbɪn] ['ventʃəd] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði]['mɪst(ə)ri] .

Mrs	.	Arabin	ventured	to	solve	the	mystery	.
太太	.	阿拉伯	冒险	到	解决	这	神秘	.

阿拉宾夫人决定冒险解开这个谜团。

" [aɪ]['nevə(r)] ['klɪəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][ɪg'zækt] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædmərəlz] ['pʌnɪʃmənt] , ['mæmə] ,

"	I	never	clearly	understood	the	exact	cause	of	the	Admiral's	punishment	,	mama	,
"	我	绝不	清楚地	理解	这	精确的	原因	的	这	海军上将的	惩罚	,	妈妈	,

" [sed] ['wɪli] ;

"	said	Willie	;
"	说	威利	;

"妈妈，我一直没能完全明白海军上将受罚的确切原因，"威利说；

" [wɪl] [juː; jʊ][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

"	will	you	explain	it	to	me	?	"
"	将要	你	解释	它	到	我	?	"

你能给我解释一下吗?

" [aɪ] [wɪl] , [maɪ][dɪə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ;

"	I	will	,	my	dear	,	as	well	as	I	can	;
"	我	将要	,	我的	亲爱的	,	作为	出色地	作为	我	能	;

"我会的，亲爱的，我会尽我所能；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [pə'pɑː] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]['betə(r)] .

but	I	think	papa	would	be	able	to	tell	you	better	.
但	我	思考	爸爸	会	是	有能力的	到	告诉	你	更好的	.

但我认为爸爸会更清楚。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləns] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'aɪ] . ,

During	the	war	between	France	and	England	,	in	the	reign	of	George	II	.	,
期间	这	战争	之间	法国	和	英格兰	,	在	这	在位	的	乔治	二	.	,

在法国和英国交战期间，乔治二世统治时期。

['ædmərəl] [bɪŋ] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [wɪð] [ten] [ʃɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'liːv] [mə'nɔːkə] ,

Admiral	Byng	was	sent	out	with	ten	ships	of	war	to	relieve	Minorca	,
上将	宾	曾是	发送	出去	和	十	船舶	的	战争	到	缓解	梅诺卡岛	,

拜恩海军上将率领十艘战舰前往解救梅诺卡岛。

['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [truːps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gærɪsn] .

taking	with	him	orders	to	throw	a	body	of	troops	into	the	garrison	.
采取	和	他	订单	到	扔	一个	身体	的	军队	进入	这	驻军	.

他带着命令，要向驻军投入一支部队。

[ðɪs] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz] ['ventʃərɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [sə'praɪzd] [baɪ][ðə; ði]

This	he	thought	was	venturing	too	much	;	and	being	surprised	by	the
这	他	想法	曾是	冒险	也	很多	;	和	存在	惊讶	经过	这

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [fliːt] ,

appearance	of	a	French	fleet	,
外貌	的	一个	法语	舰队	,

他认为这样做太冒险了；而且，由于法国舰队的出现让他感到意外，

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [fɔːm] [ɪn][laɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][ækt][ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ,

he	gave	orders	to	form	in	line	of	battle	,	and	act	on	the	defensive	,
他	给予	订单	到	形式	在	线	的	战斗	,	和	行为	在	这	防守	,

他下令列队战斗，并采取防御姿态。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [əu'bei] [ðə; ði] [kə'mændz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [aʊt] .

instead	of	obeying	the	commands	he	had	brought	out	.
反而	的	服从	这	命令	他	有	带来	出去	.

相反，他却没有服从他带来的命令。

[ə; eɪ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [ɪn'geɪdʒd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ædmərəl] [stɪl] [kept] [ɪn][ðə; ði]

A	part	of	the	English	fleet	engaged	,	but	the	admiral	still	kept	in	the
一个	部分	的	这	英语	舰队	已订婚的	,	但	这	上将	仍然	保留	在	这

['bækgraʊnd] .

background	.
背景	.

英国舰队的一部分投入战斗，但海军上将仍然留在后方。

[ðə; ði] [frentʃ] ['sləʊli] [seɪld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfəd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ]

The	French	slowly	sailed	away	,	and	no	other	opportunity	offered	of	their	coming
这	法语	缓慢地	航行	离开	,	和	不	其他	机会	提供	的	他们的	未来

[tuː; tə][ə; eɪ]['kləʊzə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] .

to	a	closer	engagement	.
到	一个	更近	订婚	.

法国人缓缓驶离，之后再也没有机会与他们进行更近距离的交战。

[bʌt; bət][sɪks] [ə'klɑːk] [straɪks] ; ['ðeəfɔː(r)] [gəʊ] , [maɪ] ['dɑːliŋz] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [kiːp] [nɜːs]

But	six	o'clock	strikes	;	therefore	go	,	my	darlings	,	and	do	not	keep	nurse
但	六	点钟	罢工	;	所以	去	,	我的	亲爱的们	,	和	做	不是	保持	护士

['weɪtɪŋ] . " [wʌn] .

waiting	.	"	1	.
等待	.	"	1	.

但六点钟已经到了；所以，我的宝贝们，快去吧，不要让奶妈等太久。"1.

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪn] .

Battle	of	the	Boyne	.
战斗	的	这	博因	.

博因河战役。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [ˌtuːˈtuː] .
A . **D** . **1690** . **2** .
一个 . D . - . 2 .

公元 1690.2 年。

[deθ] [ɒv; əv] [kwiːn] [æn] .
Death **of** **Queen** **Anne** .
死亡 的 女王 安妮 .

安妮女王逝世。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [θriː] .
A . **D** . **1714** . **3** .
一个 . D . - . 3 .

公元 1714.3 年。

[ɪˈskeɪp] [ɒv; əv] [lɔːd] [ˈnɪθsˌdeɪl] .
Escape **of** **Lord** **Nithsdale** .
逃脱 的 主 尼思代尔 .

尼思代尔勋爵的逃脱。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [fɔːr] .
A . **D** . **1715** . **4** .
一个 . D . - . 4 .

公元 1715.4 年。

[ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['ædmərəl] [bɪŋ] .
Execution **of** **Admiral** **Byng** .
执行 的 上将 宾 .

处决拜恩海军上将。

[ə; eɪ] . [diː] . - .
A . **D** . **1758** .
一个 . D . - .

公元1758年。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'membəd] , [wɪð] [mʌtʃ] [rɪ'gret] ,
The **children** **remembered** **,** **with** **much** **regret** **,**
这 孩子们 记得 , 和 很多 后悔 ,

孩子们怀着深深的遗憾回忆起往事。

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [geɪm] ;
that **this** **was** **the** **last** **evening** **they** **could** **enjoy** **their** **historical** **game** **;**
那 这 曾是 这 最后的 晚上 他们 可以 享受 他们的 历史 游戏 ;

这是他们最后一次享受这场具有历史意义的比赛了;

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑːnt] [ænd; ənd]['kʌz(ə)nz] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ðeə(r)][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] ,
the **idea** **that** **their** **aunt** **and** **cousins** **would** **not** **be** **there** **to** **assist** **them** **,**
这 主意 那 他们的 阿姨 和 表兄弟姐妹 会 不是 是 那里 到 协助 他们 ,

想到他们的姑姑和表兄弟姐妹不会在身边帮助他们，就让人感到不安。

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
made **it** **impossible** **for** **them** **to** **continue** **it** **after** **their** **departure** **.**
制成 它 不可能的 为了 他们 到 继续 它 后 他们的 离开 .

这使得他们在离开后无法继续进行下去。

['ælfrɪd] [hæd; həd] [biːn] ['wɪʃɪŋ] [ɪn] [veɪn] [ðæt] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] , ['θʌndə(r)] - [stɔːm] , [ɔː(r)]

Alfred	**had**	**been**	**wishing**	**in**	**vain**	**that**	**an**	**earthquake**	**,**	**thunder**	**-**	**storm**	**,**	**or**
阿尔弗雷德	有	到过	祝	在	徒劳	那	一个	地震	,	雷	-	风暴	,	或者

[sʌm; səm][ɪm'pɒsəb(ə)l] [kə'tæstrəfi] ,

some	**impossible**	**catastrophe**	**,**
一些	不可能的	灾难	,

阿尔弗雷德一直徒劳地祈祷着发生地震、雷暴或其他不可能发生的灾难。

[wʊd] [teɪk] [pleɪs] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] .

would	**take**	**place**	**,**	**to**	**prevent**	**their**	**leaving**	**them**	**.**
会	拿	地方	,	到	防止	他们的	离开	他们	.

将会采取行动，以防止他们离开。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] , [ɔːl'ðəʊ] [mɔː(r)] ['riːznəbl] [ɪn] [ðeə(r)]

The	**following**	**evening**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**party**	**,**	**although**	**more**	**reasonable**	**in**	**their**
这	下列的	晚上	这	休息	的	这	派对	,	虽然	更多的	合理的	在	他们的

[dɪ'zaɪr] ,

desires	**,**
欲望	,

第二天晚上，其余的人虽然欲望比较理性，

[sɪn'sɪəli] [wɪʃt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'teɪnd] ;

sincerely	**wished**	**they**	**might**	**be**	**detained**	**;**
真挚地	希望	他们	可能	是	被拘留	;

真心希望他们被拘留；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [raʊnd] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [wɪð] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['dɪzməl] ['feɪsɪz] .

and	**they**	**seated**	**themselves**	**round**	**their**	**mothers**	**with**	**long**	**and**	**dismal**	**faces**	**.**
和	他们	坐着	他们自己	圆形的	他们的	母亲们	和	长的	和	惨淡	面孔	.

他们面色愁眉苦脸地围坐在母亲身边。

['ælfrɪd] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [hæd; həd] ['betə(r)] [nɒt] [biː; bi] [ə'temptɪd] ,

Alfred	**was**	**of**	**opinion**	**that**	**the**	**game**	**had**	**better**	**not**	**be**	**attempted**	**,**
阿尔弗雷德	曾是	的	观点	那	这	游戏	有	更好的	不是	是	尝试过	,

阿尔弗雷德认为最好不要尝试玩这个游戏。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['iːvnɪŋ] [wɪ'ðaʊt]

and	**then**	**the**	**last**	**time**	**would**	**have**	**been**	**over**	**the**	**preceding**	**evening**	**without**
和	然后	这	最后的	时间	会	有	到过	超过	这	前	晚上	没有

[ðeə(r)] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

their	**knowing**	**it**	**;**
他们的	会心	它	;

而最后一次则是在前一天晚上，他们对此毫不知情；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [suːt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

but	**this**	**did**	**not**	**suit**	**some**	**of**	**the**	**others**	**,**
但	这	做过	不是	套装	一些	的	这	其他的	,

但这并不符合其他一些人的意愿。

[huː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [ə'mjuːzmənt] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [taɪm] [pɑːs]

who	**thought**	**it**	**was**	**the**	**only**	**amusement**	**that**	**could**	**make**	**the**	**time**	**pass**
WHO	想法	它	曾是	这	仅有的	娱乐	那	可以	制作	这	时间	经过

['plezntli] .

pleasantly	**.**
愉快	.

他认为这是唯一能让时间愉快度过的娱乐方式。

['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] ['prɒmɪst] [tu:; tə][du:; də][hɜ:(r); hə(r)][best][tu:; tə][ɪn'laɪv(ə)n][ðem; ðəm] , [rɪ'maɪndɪŋ]

Mrs	.	Macdonald	promised	to	do	her	best	to	enliven	them	,	reminding
太太	.	麦克唐纳	承诺	到	做	她	最好的	到	活跃	他们	,	提醒

[ðem; ðəm] [haʊ] ['ju:sləs] ,

them	how	useless	,
他们	如何	无用	,

麦克唐纳夫人承诺会尽力让他们振作起来，提醒他们是多么无用。

[ænd; ənd] [ʌn'greɪtf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][pɑ:st][ɪn'dʒɔɪmənt][ɪn] [i:tʃ] ['ʌðərz] [sə'saɪəti][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə]

and	ungrateful	for	past	enjoyment	in	each	other's	society	it	would	be	to
和	忘恩负义	为了	过去的	享受	在	每个	其他的	社会	它	会	是	到

[rɪ'paɪn] ,

repine	,
抱怨	,

如果对过去在彼此交往中享受到的乐趣心怀怨恨而耿耿于怀，那就太可惜了。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ; [hæd; həd] [ðeɪ] [nəʊn] [ðeə(r)] ['mʌðərz] ['praɪvət] ['fi:lɪŋz] ,

now	it	was	over	;	had	they	known	their	mother's	private	feelings	,
现在	它	曾是	超过	;	有	他们	已知	他们的	母亲的	私人的	情怀	,

现在一切都结束了；如果他们知道母亲的内心感受，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['ɔ:lsəʊ] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['lu:zɪŋ]

they	would	have	found	that	she	also	suffered	from	the	idea	of	losing
他们	会	有	成立	那	她	还	遭受	从	这	主意	的	输

[hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,

her	sister	,
她	姐姐	,

他们会发现，她也同样因为害怕失去妹妹而感到痛苦。

['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] .

even	for	a	short	time	.
甚至	为了	一个	短的	时间	.

哪怕只是很短的时间。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['prɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wʊd] [ə'laʊ] ,

The	children	promised	to	be	as	cheerful	as	the	circumstances	would	allow	,
这	孩子们	承诺	到	是	作为	快乐	作为	这	情况	会	允许	,

孩子们承诺，在现有条件下，他们会尽可能地保持快乐。

[ænd; ənd][ðeə(r)][kaɪnd]['mʌðə(r)] [kən'sent] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði][fɜ:st]['stɔ:ri] : —

and	their	kind	mother	consented	to	tell	the	first	story	:	—
和	他们的	种类	母亲	同意	到	告诉	这	第一的	故事	:	—

他们善良的母亲同意讲述第一个故事：——

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [pɪəz] ;

"	You	have	all	heard	of	the	House	of	Peers	;
"	你	有	全部	听到	的	这	房子	的	同龄人	;

你们都听说过上议院吧；

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['bɒdi] [kə'lektɪd] [ɒn][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n] .

and	I	shall	now	describe	this	important	body	collected	on	an	interesting	occasion	.
和	我	将	现在	描述	这	重要的	身体	集	在	一个	有趣的	场合	.

接下来，我将介绍在一次有趣的场合中收集到的这具重要的尸体。

[ə; eɪ] ['spi:kə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [sə'pɔ:rtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,

A	speaker	has	been	supported	into	the	house	,
一个	扬声器	有	到过	有	进入	这	房子	,

一位发言人已获准进入众议院。

[huː] [əˈpɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][ˈrɪz(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [ˈsɪknəs] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm]
who **appears** **to** **have** **risen** **from** **a** **bed** **of** **sickness** **;** **for** **the** **time**
WHO 出现 到 有 升起 从 一个 床 的 疾病 ; 为了 这 时间
[hiː; hi][hæz; həz][riˈgein, riː-] [streŋθ] ,
he **has** **regained** **strength** **,**
他 有 恢复 力量 ,

他似乎已经从病床上起身；因为他已经恢复了体力。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈgɪvɪŋ] [ˈʌtərəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [spiːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˌænɪˈmeɪʃ(ə)n] . "
and **is** **giving** **utterance** **to** **a** **powerful** **speech** **with** **the** **greatest** **animation** **.** **"**
和 是 给予 发声 到 一个 强大的 演讲 和 这 最 动画片 . "

他正以极大的热情发表一篇慷慨激昂的演讲。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , " [ˈgɪv(ə)n][juː ˈes] [mʌtʃ] [ˈdiːteɪl] , [ˈmæmə] . "
" **You** **have** **not** **,** **"** **said** **the** **children** **,** **"** **given** **us** **much** **detail** **,** **mama** **.** **"**
" 你 有 不是 , " 说 这 孩子们 , " 给定 我们 很多 细节 , 妈妈 . "

孩子们说："妈妈，你没有告诉我们很多细节。"

" [ai] [wɪl] [ˌeɪ diː ˈdiː] , [ðen] , [ðæt] [ðɪs] [ˈeləkwənt] [ˈɒrətə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
" **I** **will** **add** **,** **then** **,** **that** **this** **eloquent** **orator** **spoke** **of** **America** **and** **her**
" 我 将要 添加 , 然后 , 那 这 雄辩 演说者 辐 的 美国 和 她
[əˈfeəz] . "
affairs **.** **"**
事务 . "

"那么，我还要补充一点，这位雄辩的演说家谈到了美国及其事务。"

" [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈærəˌbɪn] , " [ðæt] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][left][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] ,
" **And** **I** **think** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Arabin** **,** **"** **that** **before** **he** **left** **the** **meeting** **,**
" 和 我 思考 , " 说 太太 . 阿拉伯 , " 那 前 他 左边 这 会议 ,

"而且我认为，"阿拉宾夫人说，"在他离开会议之前，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ][fɪt] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [aʊt] [ˈlaɪfləs] . "
he **was** **seized** **with** **a** **fit** **,** **and** **carried** **out** **lifeless** **.** **"**
他 曾是 查获 和 一个 合身 , 和 携带 出去 无生命 . "

他突然发狂，抬出去时已无生命迹象。

" [ðen] , [ɑːnt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɪli] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [ə; eɪ][ˈpʌblɪk][ˈkærəktə(r)][tuː; tə] [huːm]
" **Then** **,** **aunt** **,** **"** **replied** **Willie** **,** **"** **you** **have** **mentioned** **a** **public** **character** **to** **whom**
" 然后 , 阿姨 , " 回复 威利 , " 你 有 提及 一个 民众 特点 到 谁
[pɪt] [wɒz; wəz] [rɪˈleɪtɪd] ,
Pitt **was** **related** **,**
匹兹堡 曾是 有关的 ,

"那么，姑妈，"威利回答说，"您提到了一位与皮特有亲戚关系的公众人物。"

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [tʃiːf] [ˈmɪnɪstər] . "
and **to** **whom** **he** **succeeded** **,** **as** **one** **of** **the** **king's** **chief** **ministers** **.** **"**
和 到 谁 他 成功了 , 作为 一 的 这 国王的 首席 部长们 . "

他接替了前任，成为国王的首席大臣之一。

" [ai][ˌeɪ ˈem][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː] [ʌnˈhæpi] [tuː; tə] [ges] [səʊ] [wel] ;
" **I** **am** **glad** **you** **are** **not** **too** **unhappy** **to** **guess** **so** **well** **;**
" 我 是 高兴的 你 是 不是 也 不开心 到 猜测 所以 出色地 ;

"我很高兴你并没有因为太难过而猜得这么准；

[pəˈhæps] [juː; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [dɪˈskraɪb] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] . "
perhaps **you** **can** **now** **describe** **a** **picture** **.** **"**
也许 你 能 现在 描述 一个 图片 . "

现在或许你可以描述一下这幅画了。

" [ðæt] [ai] [wɪl] , [dɪə(r)] [ɑːnt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [mæn]
" **That** **I** **will** **,** **dear** **aunt** **;** **and** **it** **shall** **shew** **you** **the** **death** **of** **a** **brave** **man**
" 那 我 将要 , 亲爱的 阿姨 ; 和 它 将 展示 你 这 死亡 的 一个 勇敢的 男人
. **:**
.

"我会的，亲爱的姑妈；它会让你看到一个勇敢男人的死亡。"

[hiː; hi][ɪz] [kəˈmɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fliːt] , [ænd; ənd] [faɪts] [əˈgenst] [æn; ən] [ˈenəmi] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]
He **is** **commanding** **a** **large** **fleet** **,** **and** **fights** **against** **an** **enemy** **with** **the** **most**
他 是 指挥 一个 大的 舰队 , 和 战斗 反对 一个 敌人 和 这 最多
[dɪˈtɜːmɪnd] [ˈkʌrɪdʒ] .
determined **courage** **.**
决定 勇气 .

他统领着一支庞大的舰队，以无比坚定的勇气与敌人作战。

[æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt][aɪ][hæv; həv] [sɪˈlektɪd] , [hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [deθ] - [bləʊ] ,
At **the** **moment** **I** **have** **selected** **,** **he** **has** **received** **his** **death** **-** **blow** **,**
在 这 片刻 我 有 已选 , 他 有 已收到 他的 死亡 - 吹 ,

在我选定的这个时刻，他已经受到了致命一击。

[ænd; ənd][hæz; həz][ˈheɪstɪli] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [ˈdɪfrənt] [ˈɔːdərs] [ɒn][hɪz; ɪz] [brest] [wɪð]
and **has** **hastily** **covered** **the** **stars** **and** **different** **orders** **on** **his** **breast** **with**
和 有 草草 涵盖 这 明星 和 不同的 订单 在 他的 胸部 和
[hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] ;
his **handkerchief** **;**
他的 手帕 ;

他匆忙用手帕遮住了胸前的星章和各种勋章；

[ˈfɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [mait] [biː; bi] [əˈpɔːld] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ðeə(r)] [kəˈmɑːndə(r)] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
fearing **the** **sailors** **might** **be** **appalled** **if** **they** **knew** **their** **commander** **had** **fallen** **.**
害怕 这 水手们 可能 是 震惊 如果 他们 知道 他们的 指挥官 有 倒下 .

担心水手们如果知道他们的指挥官阵亡了，会感到震惊。

[ə; eɪ] [frend] [stændz][baɪ] , [ænd; ənd][həʊldz][aʊt][hɪz; ɪz][ɑːm][tuː; tə] [səˈpɔːt] [hɪm] . "
A **friend** **stands** **by** **,** **and** **holds** **out** **his** **arm** **to** **support** **him** **.** **"**
一个 朋友 站立 经过 , 和 持有 出去 他的 手臂 到 支持 他 . "

一位朋友站在一旁，伸出手臂扶住他。

" [juː; jʊ][səʊ][ˈɒf(ə)n] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ˈbæt(ə)lz] , " [sed] [ˈælfrɪd] ; " [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [səʊ] [mʌtʃ]
" **You** **so** **often** **give** **us** **battles** **,** **"** **said** **Alfred** **;** **"** **and** **they** **all** **seem** **so** **much**
" 你 所以 经常 给 我们 战斗 , " 说 阿尔弗雷德 ; " 和 他们 全部 似乎 所以 很多
[əˈlaɪk] . "
alike **.** **"**
同样 . "

"你们总是给我们制造战争，"阿尔弗雷德说，"而且这些战争看起来都那么相似。"

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ˈgælənt] [ˈsiːmən] [ɪn] [əˈpɪərəns] ? " [ɑːskt] [ˈmeəri] .
" **What** **was** **this** **gallant** **seaman** **in** **appearance** **?** **"** **asked** **Mary** **.**
" 什么 曾是 这 英勇 水手 在 外貌 ? " 问 玛丽 .

"这位英勇的水手长什么样？"玛丽问道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [peɪl] , [ɪˈmeɪsieɪtɪd] [ˈlʊkɪŋ] [mæn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [lɒst] [æn; ən] [ɑːm] . "
" **He** **was** **a** **pale** **,** **emaciated** **looking** **man** **,** **and** **had** **lost** **an** **arm** **.** **"**
" 他 曾是 一个 苍白 , 瘦弱 寻找 男人 , 和 有 丢失的 一个 手臂 . "

"他面色苍白，骨瘦如柴，还失去了一条胳膊。"

" [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌjuː 'es] [naʊ] , ['wɪli] ; [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] ['mæmə][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [spiːk] [nekst] .

"	You	have	told	us	now	,	Willie	;	and	I	think	mama	is	ready	to	speak	next	.
"	你	有	讲述	我们	现在	,	威利	;	和	我	思考	妈妈	是	准备好	到	说话	下一个	.

"

"

"威利，你已经告诉我们了；我想妈妈接下来也该说话了。"

" [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , [maɪ] [dɪəz] , [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] ;

"	If	you	like	,	my	dears	,	I	will	do	so	;
"	如果	你	喜欢	,	我的	亲爱的们	,	我	将要	做	所以	;

"如果你们愿意，亲爱的们，我会这么做；

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['levi] .

and	shall	give	you	an	account	of	a	royal	levee	.
和	将	给	你	一个	帐户	的	一个	皇家	堤坝	.

并会向你汇报皇家征税的情况。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] ['lʌndən] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][held][baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋ] ,

It	did	not	take	place	in	London	,	although	it	was	held	by	an	English	king	,
它	做过	不是	拿	地方	在	伦敦	,	虽然	它	曾是	握住	经过	一个	英语	国王	,

虽然是由一位英国国王主持的，但它并非在伦敦举行。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

and	he	was	surrounded	by	his	own	people	.
和	他	曾是	包围	经过	他的	自己的	人们	.

他被自己的人民包围着。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːn] [ɪz][leɪd][ɪz][æn; ən][əʊld] ['pæləs] ,

The	place	in	which	the	scene	is	laid	is	an	old	palace	,
这	地方	在	哪个	这	场景	是	铺设	是	一个	老的	宫殿	,

故事发生的地点是一座古老的宫殿。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['bɪldɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [grænd][ɪn][ɪts] [ə'pɪərəns] .

and	is	a	most	interesting	building	,	although	there	is	nothing	grand	in	its	appearance	.
和	是	一个	最多	有趣的	建筑	,	虽然	那里	是	没有什么	盛大	在	它是	外貌	.

这是一座非常有趣的建筑，尽管它的外观并不宏伟。

[ðə; ði][əʊld] [wɔːlz] [ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['bjuːtɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['tenənt] .

The	old	walls	in	every	part	of	the	edifice	seem	to	have	been	beautified	for	the	reception	of	the	present	tenant	.
这	老的	墙壁	在	每一个	部分	的	这	大厦	似乎	到	有	到过	美化	为了	这	接待	的	这	展示	租户	.

为了迎接现在的租户，这座建筑各个部分的古老墙壁似乎都经过了美化。

[ðə; ði] ['hɑːdi] [fɔːmz] [ænd; ənd] ['strɒŋli] [mɑːkt] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembəld] [kraʊd] ,

The	hardy	forms	and	strongly	marked	features	of	the	assembled	crowd	,
这	耐寒的	表格	和	强烈	标记	特征	的	这	组装	人群	,

聚集的人群体格健壮，面部特征鲜明。

['sɒfn] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] ['welkəm] [ðeə(r)] ['sɒvrɪn] ;

soften	into	an	expression	of	the	deepest	satisfaction	as	they	welcome	their	sovereign	;
软化	进入	一个	表达	的	这	最深处	满意	作为	他们	欢迎	他们的	主权	;

迎接君主时，表情逐渐变得柔和，流露出最深切的满足感；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] ['mænə(r)][ænd; ənd] ['frendli] [ə'tenʃən] , [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ]

and	his	gracious	manner	and	friendly	attentions	,	shew	that	he	is	much
和	他的	亲切	方式	和	友好的	注意	,	展示	那	他	是	很多

['grætɪfaɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['griːtɪŋ] .

gratified	by	his	greeting	.
满意	经过	他的	问候	.

他亲切的举止和友好的态度表明，他对你的问候感到非常高兴。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri]['ɑːnsə(r)] ,

"	It	was	a	long	time	before	the	children	could	give	a	satisfactory	answer	,
"	它	曾是	一个	长的	时间	前	这	孩子们	可以	给	一个	令人满意的	回答	,

过了很久，孩子们才给出令人满意的答案。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [begd] [ðeə(r)]['mʌðə(r)][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['hɪərəʊ] .

and	they	begged	their	mother	to	describe	the	person	of	her	hero	.
和	他们	乞求	他们的	母亲	到	描述	这	人	的	她	英雄	.

他们恳求母亲描述一下她心目中的英雄是怎样的人。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəbli] ['hænsəm] ;

"	He	was	remarkably	handsome	;
"	他	曾是	非常	英俊的	;

他长相英俊非凡；

[ænd; ənd][aɪ][rɪ'membə(r)][maɪ]['mʌðə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪm][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][ʃiː; ʃi]['evə(r)] [sɔː] [hɪm] ,

and	I	remember	my	mother	describing	him	the	first	time	she	ever	saw	him	,
和	我	记住	我的	母亲	描述	他	这	第一的	时间	她	曾经	锯	他	,

我还记得母亲第一次见到他时对他的描述，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] . "

when	he	was	quite	a	young	man	.	"
什么时候	他	曾是	相当	一个	年轻的	男人	.	"

他当时还很年轻。

" [stɒp] , ['mæmə] ; [ɪf] ['grænməˌmɑː] [sɔː] [hɪm] , [wiː; wi] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] .

"	Stop	,	mama	;	if	grandmama	saw	him	,	we	know	who	it	must	be	.
"	停止	,	妈妈	;	如果	奶奶	锯	他	,	我们	知道	WHO	它	必须	是	.

“妈妈，别说了；如果奶奶看到了他，我们就知道他肯定是谁了。”

" ['meəri][nekst] [ɑːskt] [liːv] [tuː; tə] [spiːk] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['wɪspərz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

"	Mary	next	asked	leave	to	speak	;	and	,	after	a	few	whispers	to	her
"	玛丽	下一个	问	离开	到	说话	;	和	,	后	一个	很少	低语	到	她

['mæmə] ,

mama	,
妈妈	,

“玛丽接着请求发言；在低声跟她妈妈说了几句话之后，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['faɪə(r)] .

she	related	the	particulars	of	a	dreadful	fire	.
她	有关的	这	细节	的	一个	可怕	火	.

她讲述了一场可怕火灾的详细经过。

" [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [dɪ'strɔɪd] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] ['senət] - ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]

"	The	buildings	destroyed	were	some	of	the	oldest	senate	-	houses	in	the
"	这	建筑物	损毁	是	一些	的	这	最老	参议院	-	房屋	在	这

[wɜːld] ;

world	;
世界	;

“被摧毁的建筑是世界上最古老的参议院大楼之一；

[ðeɪ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪd]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][gleə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

they	stood	on	the	banks	of	a	wide	river	,	and	the	glare	in	the	water
他们	站立	在	这	银行	的	一个	宽的	河	,	和	这	强光	在	这	水

[wɒz; wəz] [tə'rɪfɪk] .

was	terrific	.
曾是	了不起	.

他们站在一条宽阔的河岸上，河水中的光芒非常刺眼。

[kraʊdz] [kə'lektɪd] , [ænd; ənd] [greɪt] [æŋ'zaɪəti][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [fleɪmz]

Crowds	collected	,	and	great	anxiety	was	shewn	to	prevent	the	flames
人群	集	,	和	伟大的	焦虑	曾是	展示	到	防止	这	火焰

[frɒm; frəm] ['spredɪŋ] .

from	spreading	.
从	传播	.

人群聚集起来，表现出极大的焦虑，以防止火势蔓延。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['seɪkrɪd][paɪl][wɒz; wəz][səʊ][kləʊz] ,

A	beautiful	,	sacred	pile	was	so	close	,
一个	美丽的	,	神圣	桩	曾是	所以	关闭	,

一座美丽而神圣的石堆就在附近，

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪəd] [ðɪs] [wʊd] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] ;

that	for	some	time	it	was	feared	this	would	share	the	same	fate	;
那	为了	一些	时间	它	曾是	害怕	这	会	分享	这	相同的	命运	;

一段时间以来，人们一直担心它也会遭遇同样的命运；

[bʌt; bət] ['hæpɪli] , [ðə; ði] [prɒmpt] [miːnz] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði]['fjʊəriəs] ['elɪmənt] [seɪvd] [ðɪs] ,

but	happily	,	the	prompt	means	to	conquer	the	furious	element	saved	this	,
但	快乐地	,	这	迅速的	方法	到	征服	这	狂怒	元素	已保存	这	,

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['haʊzɪz] [stɪl] ['nɪərə(r)] .

and	even	houses	still	nearer	.
和	甚至	房屋	仍然	更近	.

但幸运的是，迅速采取的措施控制住了这种狂暴的天气，甚至保住了附近的房屋。

[ðə; ði]['æksɪdənt] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [naɪt] . "

The	accident	took	place	at	night	.	"
这	事故	采取	地方	在	夜晚	.	"

事故发生在夜间。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] , ['meəri] , [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]

"	You	have	described	it	with	as	much	animation	,	Mary	,	as	if	you	had
"	你	有	描述	它	和	作为	很多	动画片	,	玛丽	,	作为	如果	你	有

[biːn] ['prez(ə)nt] .

been	present	.
到过	展示	.

“玛丽，你的描述生动形象，就像你亲身经历过一样。”

" [ðeə(r)]['sɪstə(r)] [lɑːft] , [ænd; ənd] [siːmd] [mʌtʃ] [entə'teɪnd] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [mɪ'steɪks] .

"	Their	sister	laughed	,	and	seemed	much	entertained	with	all	their	mistakes	.
"	他们的	姐姐	笑了	,	和	似乎	很多	娱乐	和	全部	他们的	错误	.

“他们的妹妹笑了，似乎对他们的所有错误都感到很有趣。”

['mɪsɪz] . ['ærəˌbɪn][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [həʊl] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]

Mrs	.	Arabin	told	them	that	she	had	had	the	whole	explained	to
太太	.	阿拉伯	讲述	他们	那	她	有	有	这	所有的	解释	到

[hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,

her	by	their	father	,
她	经过	他们的	父亲	,

阿拉宾夫人告诉他们，他们的父亲已经把整件事都跟她解释清楚了。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] .

who	had	been	an	eye	-	witness	.
WHO	有	到过	一个	眼睛	-	证人	.

他曾是目击证人。

" [əʊ] , [ɑːnt] , [wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [ges] , " [kraɪd][ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

"	Oh	,	aunt	,	we	can	now	guess	,	"	cried	the	elders	of	the	party	.
"	哦	,	阿姨	,	我们	能	现在	猜测	,	"	哭	这	长者	的	这	派对	.

“哦，姑妈，我们现在可以猜到了，”聚会中的长者们喊道。

" [haʊ] ['klevə(r)][ɒv; əv]['meəri][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] ,

"	How	clever	of	Mary	to	tell	us	of	what	took	place	during	our	own	lives	,
"	如何	聪明的	的	玛丽	到	告诉	我们	的	什么	采取	地方	期间	我们的	自己的	生活	,

“玛丽真聪明，她告诉我们发生在我们自己生活中的事情。”

[ænd; ənd] [jet] [kən'traɪv] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] . "

and	yet	contrive	that	we	should	not	know	what	she	meant	.	"
和	然而	精心策划	那	我们	应该	不是	知道	什么	她	意思是	.	"

然而，她却想方设法让我们不明白她话里的意思。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] [jʌŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] ,

"	You	were	all	so	young	,	"	said	Mrs	.	Macdonald	,
"	你	是	全部	所以	年轻的	,	"	说	太太	.	麦克唐纳	,

“你们当时都那么年轻，”麦克唐纳夫人说。

" [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] ['veri] [wel] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [pɑːst] , [ɔː(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [tɔːkt] [ə'baʊt]

"	that	you	could	not	very	well	understand	what	passed	,	or	what	was	talked	about
"	那	你	可以	不是	非常	出色地	理解	什么	通过了	,	或者	什么	曾是	谈话	关于

.

:

.

“你根本无法理解发生了什么事，或者人们在谈论什么。”

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][taɪm][fɔː(r); fə(r)][wʌn][mɔː(r)]['ænɪkdəʊt] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

We	have	only	time	for	one	more	anecdote	,	and	I	shall	relate	it	.
我们	有	仅有的	时间	为了	一	更多的	轶事	,	和	我	将	涉及	它	.

我们只剩下最后一个轶事了，我就把它讲出来。

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)] ;

I	have	described	the	coronation	of	a	king	for	you	before	;
我	有	描述	这	加冕礼	的	一个	国王	为了	你	前	;

我之前已经向你们描述过国王加冕的情景；

[aɪ] [naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] [kwiːn] .

I	now	wish	to	represent	that	of	a	young	and	graceful	queen	.
我	现在	希望	到	代表	那	的	一个	年轻的	和	优美	女王	.

我现在希望展现一位年轻优雅的女王形象。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [kraʊnd] ,

She	has	just	been	crowned	,
她	有	只是	到过	加冕	,

她刚刚加冕。

[ænd; ənd][sɪts] [wɪð] ['rɔɪəl] ['dɪgnəti][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪəz]

and	sits	with	royal	dignity	on	the	throne	to	receive	the	homage	of	the	peers
和	坐着	和	皇家	尊严	在	这	王座	到	收到	这	尊敬	的	这	同龄人

.

:

.

他端坐在王座上，以王室尊严接受同僚们的敬意。

[ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] [wʌn][baɪ][wʌn][tuː; tə][kleɪm][hɜː(r); hə(r)] ['greɪʃəs] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

They	**approach**	**one**	**by**	**one**	**to**	**claim**	**her**	**gracious**	**reception**	**.**
他们	方法	一	经过	一	到	宣称	她	亲切	接待	.

他们一个接一个地上前，请求她热情接待。

[æn; ən][eɪdʒd][lɔːd][ɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['tɔtə] ['fɔːwəd] ,

An	**aged**	**lord**	**is**	**of**	**the**	**number**	**;**	**and**	**as**	**he**	**totters**	**forward**	**,**
一个	老年人	主	是	的	这	数字	;	和	作为	他	蹒跚学步	向前	,

一位年迈的领主也在其中；当他蹒跚向前时，

[hiː; hi] ['stʌmblz] [ɒn][ðə; ðɪ] [steps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [siːt] .

he	**stumbles**	**on**	**the**	**steps**	**of**	**her**	**seat**	**.**
他	踉跄	在	这	步骤	的	她	座位	.

他绊倒在她座位的台阶上。

[ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['leɪdi] ['ɪnstəntli] [leɪz] [ə'saɪd][ðə; ðɪ] [fɔː'mæləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] ,

The	**royal**	**lady**	**instantly**	**lays**	**aside**	**the**	**formality**	**of**	**a**	**queen**	**,**
这	皇家	女士	即刻	躺下	旁边	这	正式	的	一个	女王	,

这位皇室女士立刻抛开了女王的礼节，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl]['kaɪndnəs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] , ['raɪzɪz][ænd; ənd][həʊldz][aʊt]

and	**with**	**the**	**natural**	**kindness**	**of**	**her**	**disposition**	**,**	**rises**	**and**	**holds**	**out**
和	和	这	自然的	仁慈	的	她	处置	,	上升	和	持有	出去

[hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] . "

her	**hand**	**to**	**assist**	**him**	**.**	**"**
她	手	到	协助	他	.	"

她天性善良，起身伸出手去帮助他。

" [haʊ] [pliːzd] [ɔːl][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] , ['mæmə] , " [sed] ['ælfrɪd] .

"	**How**	**pleased**	**all**	**the**	**people**	**must**	**have**	**been**	**,**	**mama**	**,**	**"**	**said**	**Alfred**	**.**
"	如何	高兴	全部	这	人们	必须	有	到过	,	妈妈	,	"	说	阿尔弗雷德	.

"妈妈，大家都很高兴啊！"阿尔弗雷德说。

" [jes] ; [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn][tuː; tə] [ruːl] [ðem; ðəm] ,

"	**Yes**	**;**	**they**	**felt**	**that**	**they**	**had**	**one**	**to**	**rule**	**them**	**,**
"	是的	;	他们	毛毡	那	他们	有	一	到	规则	他们	,

"是的，他们觉得他们有一个统治者。"

[huː] [ɪz] [wel] ['wɜːðɪ] [ðə; ðɪ] [lʌv] [ðæt] [aɪ] [həʊp] [wiː; wi][ɔːl][beə(r)][hɜː(r); hə(r)] . "

who	**is**	**well**	**worthy**	**the**	**love**	**that**	**I**	**hope**	**we**	**all**	**bear**	**her**	**.**	**"**
WHO	是	出色地	值得	这	爱	那	我	希望	我们	全部	熊	她	.	"

她完全值得我们所有人给予她的爱。

" [ɪn'diːd] , ['mæmə] , [wiː; wi] ['kænɒt] [θɪŋk] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] ; [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [huː] [ðə; ðɪ]

"	**Indeed**	**,**	**mama**	**,**	**we**	**cannot**	**think**	**what**	**you**	**mean**	**;**	**we**	**do**	**not**	**know**	**who**	**the**
"	的确	,	妈妈	,	我们	不能	思考	什么	你	意思是	;	我们	做	不是	知道	WHO	这

[kwiːn] [wɒz; wəz] . "

queen	**was**	**.**	**"**
女王	曾是	.	"

"妈妈，我们真的不明白您的意思；我们不知道女王是谁。"

" [juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ] [trʌst] , [ɔːl] , [æz; əz][juː; jʊ] [grəʊ] ['əʊldə] ,

"	**You**	**will**	**,**	**I**	**trust**	**,**	**all**	**,**	**as**	**you**	**grow**	**older**	**,**
"	你	将要	,	我	相信	,	全部	,	作为	你	生长	老	,

"我相信，随着你们年龄的增长，你们都会做到的。"

[lɜːn] [jɔː(r); jə(r)]['djuːtiz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] [naʊ] . "

learn	**your**	**duties**	**to**	**her**	**better**	**than**	**you**	**do**	**now**	**.**	**"**
学习	你的	职责	到	她	更好的	比	你	做	现在	.	"

你现在应该更清楚地认识到你对她的责任。

" ['mæmə] , [ju:; jʊ][hæv; həv] ['tʃi:tɪd] [ˌju: 'es] [ə'gen] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	Mama	,	you	have	cheated	us	again	,	"	interrupted	the	children	.
"	妈妈	,	你	有	作弊	我们	再次	,	"	中断	这	孩子们	.

"妈妈，你又骗我们了！"孩子们打断道。

['ælfrɪd] [θɔ:t] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [fʌn] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['lɔɪəl]

Alfred	thought	this	was	very	good	fun	,	and	promised	to	be	a	very	loyal
阿尔弗雷德	想法	这	曾是	非常	好的	乐趣	,	和	承诺	到	是	一个	非常	忠诚

['sʌbdʒɪkt] .

subject	.
主题	.

阿尔弗雷德觉得这很有趣，并承诺会做一个非常忠诚的臣民。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hi:; hi][ɪz][ɒn][ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:θ] [ɒv; əv] [meɪ] , " [sed] ['wɪli] ,

"	I	am	sure	he	is	on	the	twenty	-	fourth	of	May	,	"	said	Willie	,
"	我	是	当然	他	是	在	这	二十	-	第四	的	可能	,	"	说	威利	,

"我确信他会在5月24日那天，"威利说。

" [ænd; ənd] [drɪŋks] [kwi:n] [vɪk'tɔ:riəz] [helθ] [tɪl] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli] [def] . "

"	and	drinks	Queen	Victoria's	health	till	we	are	nearly	deaf	.	"
"	和	饮料	女王	维多利亚的	健康	直到	我们	是	几乎	聋	.	"

"我们举杯祝维多利亚女王身体健康，直到我们几乎耳聋。"

" [ɔ:l'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)][ðæt][ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['lɔɪəlti] [ɪn] [ðɪs] [ækt] ,

"	Although	I	am	not	sure	that	there	is	much	loyalty	in	this	act	,
"	虽然	我	是	不是	当然	那	那里	是	很多	忠诚	在	这	行为	,

"虽然我不确定这种行为中有多少忠诚可言，

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][du:; də][səʊ][tu:; tə] - [naɪt] .

he	shall	have	an	opportunity	to	do	so	to	-	night	.
他	将	有	一个	机会	到	做	所以	到	-	夜晚	.

他今晚将有机会这样做。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:nt] [hæz; həz] [begd] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [ɔ:l] [daɪn] [wɪð] [ˌju: 'es][tu:; tə] - [deɪ] ,

You	know	your	aunt	has	begged	that	you	may	all	dine	with	us	to	-	day	,
你	知道	你的	阿姨	有	乞求	那	你	可能	全部	用餐	和	我们	到	-	天	,

你知道你姑妈恳求你们今天和我们一起吃饭吗?

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm][waɪn][æt; ət] [dɪ'zɜ:t] .

and	you	shall	have	some	wine	at	dessert	.
和	你	将	有	一些	葡萄酒	在	甜点	.

餐后甜点时，你们还可以喝点葡萄酒。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪ'leɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]

"	The	children	were	now	so	much	elated	at	the	idea	of	remaining	with	their
"	这	孩子们	是	现在	所以	很多	欣喜若狂	在	这	主意	的	其余的	和	他们的

['peərənts] ,

parents	,
父母	,

孩子们现在对能和父母待在一起感到非常高兴，

[ðæt] [ɔ:l] [glu:m] ['vænɪʃd] .

that	all	gloom	vanished	.
那	全部	愁云	消失了	.

所有的阴霾都消失了。

['mɪstə(r)] . [mək'dɒn(ə)ld] ['entəd] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['nɔɪzi] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,

Mr	.	Macdonald	entered	in	the	midst	of	their	noisy	demonstrations	of	joy	,
先生	.	麦克唐纳	进入	在	这	中间	的	他们的	嘈杂	示威游行	的	喜悦	,

麦克唐纳先生走进来时，他们正欢呼雀跃，热闹非凡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [də'rektli] [ɪn'fɔ:md] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'gri:əb(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] .

and	they	directly	informed	him	of	the	agreeable	arrangement	.
和	他们	直接地	知情的	他	的	这	同意	安排	.

他们直接将双方同意的安排告知了他。

['ælfrɪd] [rəʊd] [tu:; tə][ðə; ði]['selə(r)][ɒn]['pɑ:pəz] ['ʃəʊldə(r)] ;

Alfred	rode	to	the	cellar	on	papa's	shoulder	;
阿尔弗雷德	骑	到	这	地窖	在	爸爸的	肩膀	;

阿尔弗雷德骑在爸爸的肩膀上，来到了地窖；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [pɑ:st] [səʊ] ['plezntli] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [sed] " [gʊd] [naɪt] ,

and	the	evening	passed	so	pleasantly	that	they	all	said	"	good	night	,
和	这	晚上	通过了	所以	愉快	那	他们	全部	说	"	好的	夜晚	,

夜晚过得如此愉快，以至于他们都互道了“晚安”。

" [mɔ:(r)] ['tʃɪəfəli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

"	more	cheerfully	than	they	had	expected	.
"	更多的	愉快地	比	他们	有	预期的	.

比他们预想的要高兴得多。

['mɪsɪz] . ['ærəˌbɪn][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [left][æt; ət][səʊ] ['ɜ:li] [æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

Mrs	.	Arabin	and	her	children	left	at	so	early	an	hour	the	following
太太	.	阿拉伯	和	她	孩子们	左边	在	所以	早期的	一个	小时	这	下列的

['mɔ:nɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

阿拉宾夫人和她的孩子们第二天一大早就离开了。

[ðæt] ['əʊnli]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mək'dɒn(ə)ld] [sɔ:] [ðem; ðəm][gəʊ] .

that	only	Mr	.	and	Mrs	.	Macdonald	saw	them	go	.
那	仅有的	先生	.	和	太太	.	麦克唐纳	锯	他们	去	.

只有麦克唐纳夫妇看到他们离开。

[ðeə(r)]['kʌz(ə)nz] ['kʌmfət] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [mi:t]

Their	cousins	comforted	themselves	with	the	hope	that	they	should	before	long	meet
他们的	表兄弟姐妹	安慰	他们自己	和	这	希望	那	他们	应该	前	长的	见面

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

他们的表亲们安慰自己，相信不久之后就能再次相聚。

[ænd; ənd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'zju:m] [ðeə(r)] [geɪm] .

and	be	able	to	resume	their	game	.
和	是	有能力的	到	恢复	他们的	游戏	.

并能够继续他们的游戏。

[ðeə(r)]['fju:tʃə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['ænɪkdoʊts] [meɪ] [ə'nʌðə(r)] [taɪm][bi:; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]

Their	future	historical	anecdotes	may	another	time	be	related	to	those	who	are
他们的	未来	历史	轶事	可能	其他	时间	是	有关的	到	那些	WHO	是

['ɪntrəstɪd] ,

interested	,
感兴趣的	,

他们未来的历史轶事或许会在日后讲述给感兴趣的人。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,

and	to	those	little	boys	and	girls	who	wish	to	follow	their	example	,
和	到	那些	小的	男孩们	和	女孩们	WHO	希望	到	跟随	他们的	例子	,

对于那些想要效仿他们的小男孩和小女孩来说，

[ænd; ənd] [pɑ:s] [ðeə(r)][speə(r)] ['aʊəz] ['plezntli] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪvli] . [wʌn] .

and	pass	their	spare	hours	pleasantly	and	instructively	.	1	.
和	经过	他们的	空闲的	小时	愉快	和	有启发性地	.	1	.

并愉快且有启发性地度过空闲时间。

[deθ] [ɒv; əv] [lɔːd] ['tʃætəm] .
Death **of** **Lord** **Chatham** **.**
死亡 的 主 查塔姆 .

查塔姆勋爵逝世。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [ˌtuː'tuː] .
A **.** **D** **.** **1778** **.** **2** **.**
一个 . D . - . 2 .

公元 1778.2 年。

[deθ] [ɒv; əv] [lɔːd] ['nelsn] .
Death **of** **Lord** **Nelson** **.**
死亡 的 主 纳尔逊 .

纳尔逊勋爵逝世。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [θriː] .
A **.** **D** **.** **1805** **.** **3** **.**
一个 . D . - . 3 .

公元 1805.3 年。

[dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [-] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['skɒtlənd] .
George **the** **Fourth's** **Visit** **to** **Scotland** **.**
乔治 这 第四个 访问 到 苏格兰 .

乔治四世访问苏格兰。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [fɔːr] .
A **.** **D** **.** **1822** **.** **4** **.**
一个 . D . - . 4 .

公元 1822.4 年。

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .
Destruction **of** **the** **Houses** **of** **Parliament** **.**
破坏 的 这 房屋 的 议会 .

议会大厦被毁。

[ə; eɪ] . [diː] . - . [faɪv] .
A **.** **D** **.** **1834** **.** **5** **.**
一个 . D . - . 5 .

公元 1834.5 年。

[kwiːn] [vɪk'tɔːriə] ['reɪzɪŋ] [lɔːd] ['rɒl] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] .
Queen **Victoria** **raising** **Lord** **Rolle** **at** **her** **Coronation** **.**
女王 维多利亚 提高 主 罗尔 在 她 加冕礼 .

维多利亚女王在加冕典礼上举起罗尔勋爵。

[ə; eɪ] . [diː] . - .
A **.** **D** **.** **1830** **.**
一个 . D . - .

公元1830年。

[ðə; ði][end] .
The **End** **.**
这 结尾 .

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神